

CATALOG



**AUTOMA**  
— 2000 —



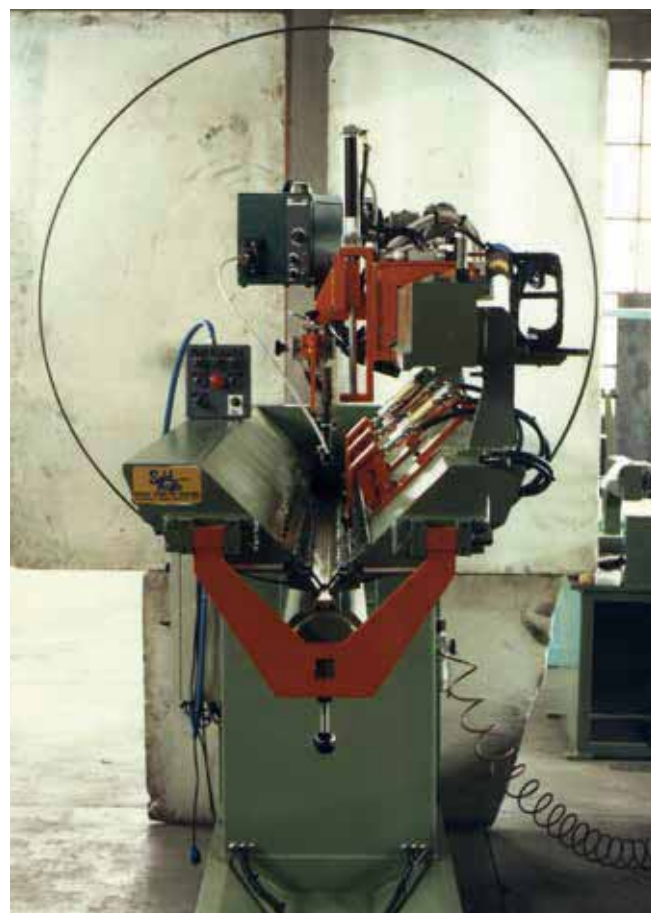
JANUARY 2020



# LA NOSTRA STORIA/OUR HISTORY

DAL 1982/SINCE 1982

---



DAL 2000/SINCE 2000

---



DAL 2019/SINCE 2019

---



**INDICE**

Presentazione azienda	6
ATM 100-200 Oscillatore Elettronico	8
SML/SMM/SMP/SLTM Slitte	12
AVC Laser	18
KAMERA	22
SHK/SHR/SHP Mandrini	24
Posizionatori per robot	28
SPS KUBO Posizionatori da 50 a 360 kg	42
SP Posizionatori da 500 a 8000 kg	76
SPV Posizionatori da 500 a 15000 kg	98
SPP Posizionatori da 500 a 50000 kg	99
SPC 600 Posizionatori	102
SPK Revolution Lift/SPK3 Posizionatori da 200 a 7000 kg	106
Motion 5	118
SR - RAC Posizionatori a rulli da 1200 a 120000 kg	122
STL Posizionatori a tornio	148
SBR Banchi di bloccaggio	150
SMB Manipolatori a bandiera	154
SCAR Trave di saldatura	160
POB Borchiatore	162
LIFT 1200	164
POWERCUT Divisione Taglio	168

**INDEX**

Company profile	6
ATM 100-200 Electronic Oscillator	8
SML/SMM/SMP/SLTM Slides	12
AVC Laser	18
KAMERA	22
SHK/SHR/SHP Jaw Chucks	24
Robot positioners	28
SPS KUBO Positioners from 50 to 360 kg	42
SP Positioners from 500 to 8000 kg	76
SPV Positioners from 500 to 15000 kg	98
SPP Positioners from 500 to 50000 kg	99
SPC 600 Positioners	102
SPK Revolution Lift/SPK3 Positioners from 200 to 7000 kg	106
Motion 5	118
SR - RAC Roller positioner from 1200 to 120000 kg	122
STL Welding lathes	148
SBR Longitudinal seam welding positioners	150
SMB Column and boom positioners	154
SCAR Welding beam	160
POB Orbital positioner	162
LIFT 1200	164
POWERCUT Cutting Division	168

**КАТАЛОГ**

Представление компании	6
ATM 100-200 Электронный блок колебания горелки	8
SML/SMM/SMP/SLTM каретка	12
AVC Laser	18
KAMERA	22
SHK/SHR/SHP Патроны	24
Сварочные вращатели для робота	28
SPS KUBO Сварочные вращатели от 50 до 360 кг	42
SP Сварочные вращатели от 500 до 8000 кг	76
SPV Сварочные вращатели от 500 до 15000 кг	98
SPP Сварочные вращатели от 500 до 50000 кг	99
SPC 600 Сварочные вращатели	102
SPK Revolution Lift/SPK3 Сварочные вращатели от 200 до 7000 кг	106
Motion 5	118
SR - RAC Роликовые вращатели от 1200 до 120000 кг	122
STL Вращатели для сварки кольцевых швов	148
SBR Установки для сварки продольных швов	150
SMB Колонны для сварки	154
SCAR Сварка балок	160
POB Оборудование для приварки штуцеров к трубе	162
LIFT 1200	164
POWERCUT Аппараты для резки	168



**INDEX**

.....	6
.....	8
.....	12
.....	18
.....	22
.....	24
.....	28
.....	42
.....	76
.....	98
.....	99
.....	102
.....	106
.....	118
.....	122
.....	148
.....	150
.....	154
.....	160
.....	162
.....	164
.....	168

**INDEX**

.....	6
.....	8
.....	12
.....	18
.....	22
.....	24
.....	28
.....	42
.....	76
.....	98
.....	99
.....	102
.....	106
.....	118
.....	122
.....	148
.....	150
.....	154
.....	160
.....	162
.....	164
.....	168

**ÍNDICE**

.....	6
.....	8
.....	12
.....	18
.....	22
.....	24
.....	28
.....	42
.....	76
.....	98
.....	99
.....	102
.....	106
.....	118
.....	122
.....	148
.....	150
.....	154
.....	160
.....	162
.....	164
.....	168



## PRESENTAZIONE AZIENDA

Automa 2000 progetta e costruisce una vasta gamma di posizionatori per saldatura in due linee: "macchine standard" e "macchine speciali". Macchine standard: la giusta soluzione per la saldatura circonferenziale o lineare con portata da 50 a 120000 Kg di peso e dimensioni fino a 6000 mm di diametro e 6000 mm di lunghezza.

Tutti i modelli sono realizzati con particolare riguardo alla affidabilità e semplicità d'uso; ogni modello può essere adattato per soddisfare normative di sicurezza diverse da quelle europee.

I tipi di macchine disponibili sono:

- Tavole rotanti serie leggera SPS con portata da 50 a 360 Kg.
- Tavole rotanti serie pesante SP con portata da 500 a 8000 Kg.
- Banchi di bloccaggio serie SBR per saldatura longitudinale con supporto a barra di rame per saldatura di parti fino a 3000 mm di lunghezza e 1000 mm di diametro.
- Posizionatori a rulli serie SR con portata fra 1200 e 120000 Kg.
- Manipolatori a bandiera serie SMB con escursione verticale fino a 6000 mm ed orizzontale fino a 6000 mm.
- Posizionatori modulari componibili per saldatura lineare serie SCAR.
- Posizionatori a tornio serie STL per diametri fino a 900 mm e lunghezza fino a 4000 mm.
- Posizionatore a tavola rotante serie SPC tipo basculante per portate fino a 200 Kg.

Macchine speciali: il team tecnico di Automa 2000 è in grado di elaborare la soluzione più idonea per soddisfare le più svariate esigenze produttive.



## COMPANY PROFILE

Automa 2000 specialises in engineering and manufacturing a comprehensive range of welding positioners in two lines: standard and special. Standard line: the best solution for circumferential or linear welding with maximum acceptable load between 50 and 120000 Kg and size up to 6000 mm diameter or 6000 mm length. All models are made with special care to guarantee reliability and easy operation; on request, each model can be made suitable to meet standards other than the

European ones. The range includes:

- SPS turntable positioners (light series) with maximum load capacity from 50 to 360 Kg.
- SP turntable positioners (heavy series) with maximum load capacity from 500 to 8000 Kg.
- SBR seamwelding positioners for a maximum welding length of 3000 mm and 1000 mm diameter.
- SR roller positioners; maximum load capacity from 1200 to 120000 Kg.
- SMB column and boom positioners. Max height 6000 mm; max outreach 6000 mm.
- SCAR modular longitudinal positioners.
- STL welding lathe positioners for 900 mm max diameter and 4000 mm max length.
- SPC tilting frame positioners; 200 Kg max acceptable load.

Special machines: Automa 2000 engineering team is capable of working out the best solution to meet even the most complex needs.



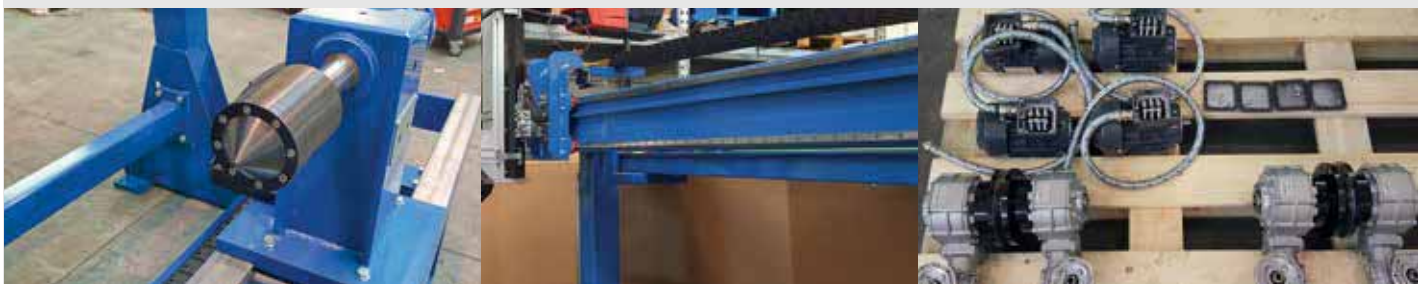
## ПРОФИЛЬ КОМПАНИИ

Компания Automa 2000 специализируется в области проектирования и производства сварочных вращателей в двух направлениях: стандартные и специальные. Стандартные: Лучшее решение для круговых или линейных сварочных работ с максимально допустимой грузоподъемностью от 50 до 120000 кг и размером до 6000 мм в диаметре или 6000 мм в длине. Все модели изготовлены с высоким качеством, чтобы гарантировать надежность и простоту в эксплуатации; по запросу, каждая модель может быть сделана для удовлетворения стандартов любой страны.

Ассортимент включает: - SPS сварочный вращатель (легкая серия) с максимальной грузоподъемностью от 50 до 360 кг;

- SP сварочный вращатель (тяжелая серия) с максимальной грузоподъемностью от 500 до 8000 кг;
- SBR установки для сварки продольных швов обечаек с максимальной длиной сварочного шва 3000 мм и диаметром 1000 мм;
- SR опорные роликовые вращатели с максимальной грузоподъемностью от 1200 до 120000 кг;
- SMB колонны для сварки. Макс. высота 6000 мм, максимальный вылет - 6000 мм;
- STL вращатели для сварки кольцевых швов с макс. диаметром заготовки 900 мм и макс. длиной 4000 мм;
- SPC позиционеры с наклонной рамой, макс. допустимая нагрузка 200 кг.

Специальные машины: наша инженерная группа способна решить самые сложные задачи для удовлетворения любых потребностей заказчика.







## PRÉSENTATION DE L'ENTREPRISE

Automa 2000 projette et construit une vaste gamme de positionneurs pour le soudage subdivisée en deux types de lignes: "machines standards" et "machines spéciales". Machines standards: la solution idéale pour le soudage périmétrale ou linéaire avec une portée de 50 à 120000 kg et des dimensions pouvant atteindre 6000 mm de diamètre et 6000 mm de longueur. Tous les modèles sont réalisés dans l'intention de leur donner fiabilité et simplicité d'utilisation; chaque modèle peut être adapté pour satisfaire des réglementations de sécurité qui s'avèreraient différentes des réglementations européennes.

Les types de machines disponibles sont:

- Tables rotatives série légère SPS avec une portée de 50 à 360 kg;
- Tables rotatives série lourde SP avec portée de 500 à 8000 Kg.
- Bancs de rabotage série SBR pour soudage longitudinal avec support à baguette de cuivre pour soudage de composants ayant jusqu'à 3000 mm de longueur et 1000 mm de diamètre.
- Vireurs série SR avec portée entre 1200 et 120000 Kg.
- Potences de soudage série SMB avec course totale verticale jusqu'à 6000 mm et horizontale jusqu'à 6000 mm.
- Positionneurs modulaires à géométrie variable pour soudage linéaire série SCAR.
- Positionneurs à tour série STL pour des diamètres pouvant atteindre 900 mm et une longueur max. de 4000 mm.
- Positionneur à table rotative série SPC type basculant pour portées max. de 200 kg.

Machines spéciales: l'équipe de techniciens Automa 2000 est en mesure de trouver la solution la meilleure pour satisfaire les exigences de production les plus variées.



## UNSERE FIRMA

Automa 2000 entwickelt und produziert ein weitläufiges Angebot von Positioniervorrichtungen und Schweissvorrichtungen und zwar in zwei Ausführungen "Standardmaschinen" und "Spezialmaschinen". Standardmaschinen: eine einfache aber umfangreiche Angebotspalette fuer alle Schweissvorgaenge, sei es Rundnaht oder Linear-Schweissung, bei einer Tragkraft von 50 bis 120000 kg Gewicht und Massen bis zu 6000 mm Durchmesser und 6000 mm Laenge. Alle Modelle unseres Angebots sind robust verarbeitet und leicht zu bedienen, technisch auf dem letzten Standpunkt und ausserdem entsprechen sie allen Sicherheitsbestimmungen der europaeischen Laender.

Unser Produktionsprogramm umfasst folgende Maschinentypen:

- Dreh-Positioniertische - leichte Ausfuehrung SPS mit Tragkraft von 50 bis 360 kg;
- Dreh-Positioniertische - schwere Ausfuehrung SP mit Tragkraft von 500 bis 8000 kg;
- Langsnahtschweissvorrichtungen SBR mit Fuehrungsschlitten und Spannvorrichtung aus Kupfer fuer Schweissvorgaenge mit Bauteilen bis zu 3000 mm Laenge und 1000 mm Durchmesser;
- Rollenbockdrehvorrichtungen Serie SR mit einer Tragkraft zwischen 1200 und 120000 kg;
- Automatentraeger Serie SMB mit vertikalem Verfahrensweg bis zu 6000 mm und horizontalem Verfahrensweg bis zu 6000 mm;
- Komponierbare modulare Positioniervorrichtungen fuer die Linearschweissung SCAR
- Rundnahtschweissvorrichtung STL fuer Durchmesser bis zu 900 mm und Laenge von bis zu 4000 mm
- Rundnahtschweissvorrichtung SPC mit Schwenkvorrichtung mit einer Tragkraft bis zu 200 kg.

Spezialmaschinen: Unser Team Automa 2000 umfasst alle Kernkompetenzen, wie Konstruktionsengineering, Steuerungstechnik, Schaltschrankbau, SPS-Programmierung, Montage und Service.

Durch die Brandbreite unseres Angebots sind wir in der Lage unseren Kunden die optimale Loesung im Hinblick auf Wirtschaftlichkeit, Technik und Sicherheit anzubieten. Unsere Produkte werden ausschliesslich in Italien hergestellt.



## PRESENTACIÓN DE LA EMPRESA

Automa 2000 diseña y realiza una amplia gama de posicionadores para soldar en dos líneas: "máquinas estándar" y "máquinas especiales". Máquinas estándar: la mejor solución para soldaduras circunferenciales o rectas con capacidad de 50 a 120000 Kg de peso y medidas hasta 6000 mm de diámetro y 6000 mm de longitud. Todos los modelos están realizados con especial atención para la fiabilidad y sencillez de utilización; es posible adaptar cada modelo para cumplir normas de seguridad diferentes de las europeas. Los tipos de máquinas disponibles son:

- Mesas giratorias serie ligera SPS con capacidad de 50 a 360 Kg.
- Mesas giratorias serie pesada SP con capacidad de 500 a 8000 Kg.
- Bancos de bloqueo serie SBR para soldadura longitudinal con soporte de barra de cobre para soldar piezas hasta 3000 mm de longitud y 1000 mm de diámetro.
- Posicionadores de rodillos serie SR con capacidad entre 1200 y 120000 Kg.
- Columnas de soldadura serie SMB con campo de variación vertical hasta 6000 mm y horizontal hasta 6000 mm.
- Posicionadores modulares componibles para soldadura lineal serie SCAR.
- Posicionadores de torno serie STL para diámetros hasta 900 mm y longitud hasta 4000 mm.
- Posicionador de mesa giratoria serie SPC tipo basculante con capacidad hasta 200 Kg.

Máquinas especiales: el equipo técnico de Automa 2000 puede elaborar la solución más adecuada para satisfacer las más diferentes exigencias productivas.



Oscillatore elettronico  
Electronic oscillator  
Электронный блок колебания  
горелки (осциллятор)  
Oscillateur électronique  
Elektronischer Oszillator (Pendeleinheit)  
Oscilador electrónico

## DESCRIZIONE

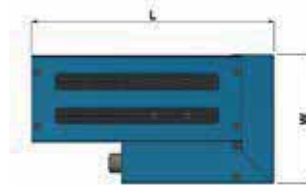
Il dispositivo oscillatore (ATM100 o ATM200) permette di movimentare la torcia di saldatura a destra e a sinistra del giunto da saldare, per riportare materiale o fare riempimenti di cianfrini. L'oscillatore può essere utilizzato sia con saldatura MIG sia con saldatura TIG. L'oscillatore può essere applicato a qualsiasi automatismo già esistente con un interfacciamento semplice e immediato. La logica dell'oscillatore è gestita da un PLC Siemens di ultima generazione che permette regolazioni semplici e dà la possibilità di personalizzarlo a seconda delle esigenze del cliente. Il pannello touch screen da 7 pollici viene fornito in un case metallico con comode maniglie di presa. La grafica del pannello è semplice e intuitiva per una veloce gestione di tutti i parametri. Tutti i parametri impostabili dal pannello si possono modificare semplicemente anche in fase di lavorazione. La guaina di collegamento è di tipo armato per una lunghezza standard di 10 metri (su richiesta si può avere anche più lunga). La fornitura comprende: box di controllo in cassa metallica; slitta motorizzata corsa 100/200 mm con connettore; pannello touch screen con case metallico con maniglie; cavo di collegamento box-slitta da 10 metri con connettori.

## DESCRIPTION

The oscillator (ATM 100 or ATM 200) provides motion of the weld torch to the right and left of the weld joint, for overlay welding or bevel-groove filling. The oscillator is suitable for MIG and TIG welding. The oscillator can be integrated with any existing automatic system by means of a simple and user-friendly interface. The oscillator operation is managed by a cutting-edge Siemens PLC that ensures very simple adjustments and can be customised according to the customer's needs. The 7" touch screen panel is supplied inside a metal case fitted with practical handles. The easy and user-friendly panel layout lets you manage all parameters quickly. All parameters set from the panel can be easily modified even during welding. The armoured connecting cable supplied as standard is 10m long – upon request, longer cables can be supplied. The supply includes: control unit inside a metal case; motorised slide with 100-200 mm stroke and connector; touch screen panel inside a metal case with handles; slide-control unit 10m-long connecting cable with connectors.

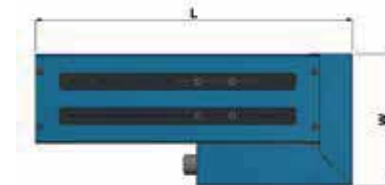
## ОПИСАНИЕ

Сварочный осциллятор (ATM 100 или ATM 200) позволяет перемещать сварочную горелку влево или вправо относительно свариваемого шва для наплавки материала или для заполнения разделки. Осциллятор может применяться как при сварке в среде защитных газов (MIG), так и при сварке в среде аргона неплавящимся электродом (TIG). Он может устанавливаться на любой уже существующий механизм автоматки, используя простой и немедленный интерфейс. Логика работы осциллятора управляется ПЛК Siemens нового поколения, который позволяет выполнять простую регулировку и осуществлять индивидуальные настройки в соответствии с требованиями заказчика. Сенсорная панель с диагональю 7 дюймов поставляется в металлическом корпусе с удобными ручками для захвата. Панель предлагает простую и интуитивную графическую программу для быстрого управления всеми параметрами. Все задаваемые на панели параметры могут легко быть изменены также во время работы. Стандартная длина соединительного кабеля армированного типа составляет 10 метров (по запросу могут предоставляться более длинные кабели). Комплект поставки включает в себя: блок управления в металлическом кожухе; моторизованную каретку с ходом 100-200 мм и разъемом; сенсорную панель в металлическом корпусе с ручками; кабель длиной 10 метров с разъемами для соединения блока управления с кареткой.



L = 357 mm W = 190 mm H = 76 mm

## ATM 100



L = 457 mm W = 190 mm H = 76 mm

## ATM 200



**DESCRIPTION**

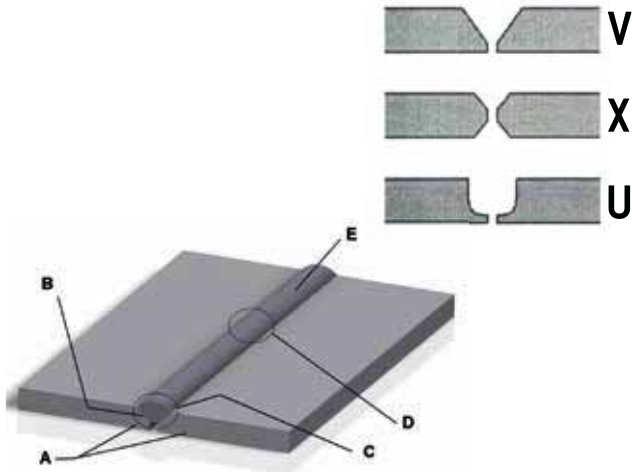
Le dispositif oscillateur (ATM 100 ou ATM 200) permet le mouvement de la torche de soudage à droite et à gauche du joint à souder, pour un apport de matériau ou du remplissage de chanfreins. L'oscillateur peut être utilisé aussi bien en soudage MIG qu'en soudage TIG. L'oscillateur peut être appliqué à tout automatisme déjà existant grâce à un couplage simple et immédiat. La logique de l'oscillateur est gérée par un API Siemens de dernière génération permettant d'effectuer des réglages simples et offrant la possibilité d'une personnalisation en fonction des exigences du client. Le panneau à écran tactile de 7 pouces est fourni dans un boîtier métallique doté de poignées de préhension. Le graphisme du panneau est simple et intuitif, permettant ainsi une gestion rapide de tous les paramètres. Tous les paramètres configurables depuis le panneau peuvent facilement être modifiés, y compris en stade d'usinage. La gaine de raccordement est de type blindé et présente une longueur standard de 10 mètres (longueur supérieure à la demande). Le matériel fourni est le suivant : boîtier de commande dans une caisse métallique ; glissière motorisée course 100/200 mm avec connecteur ; panneau écran tactile dans boîtier métallique avec poignées ; câble de raccordement boîtier-glissière de 10 mètres avec connecteurs.

**BESCHREIBUNG**

Mit dem Oszillator (ATM 100 oder ATM 200) kann man den Schweißbrenner nach rechts und links von der Schweißnaht bewegen, um Material aufzubringen oder Stumpfnähte aufzufüllen. Der Oszillator kann sowohl bei MIG- als auch bei WIG-Schweißungen verwendet werden: Der Oszillator kann mit Hilfe einer einfachen, bedienerfreundlichen Schnittstelle mit jeder vorhandenen Automatisierung verwendet werden. Die Logik des Oszillators wird von einer Siemens-SPS der jüngsten Generation gesteuert, die einfache Regelungen und Personalisierungen nach Kundenbedarf ermöglicht. Das Bedienfeld mit 7-Zoll-Touchscreen wird in einem Metallgehäuse mit praktischen Tragegriffen geliefert. Die Grafik des Bedienfelds ist einfach und intuitiv, so dass alle Parameter schnell kontrolliert werden können. Alle am Bedienfeld einstellbaren Parameter können auch in der Bearbeitungsphase einfach verändert werden. Der Kabelmantel für den Anschluss ist über eine Standardlänge von 10 Metern armiert (auf Anfrage ist er auch länger erhältlich). Im Lieferumfang sind enthalten: Steuerkasten aus Metall; motorisierter Schlitten Hub 100/200 mm mit Verbinder; Touchscreen-Bedienfeld im Metallkasten mit Griffen; Anschlusskabel Steuerkasten-Schlitten 10 Meter mit Verbindern.

**DESCRIPCIÓN**

El dispositivo oscilador (ATM 100 o ATM 200) permite desplazar la antorcha de soldadura a la derecha y a la izquierda de la junta para soldar, reestablecer material o rellenar chaflanes. El oscilador se puede utilizar tanto bajo soldadura MIG como soldadura TIG. El oscilador se puede aplicar a cualquier sistema automático con una interfaz simple e inmediata. Su lógica está gestionada mediante un PLC Siemens de última generación que permite ajustes sencillos y brinda la posibilidad de personalizar el dispositivo según las exigencias del cliente. La pantalla táctil de 7 pulgadas se suministra en una caja de metal con empuñaduras cómodas. La gráfica de la pantalla es sencilla e intuitiva, lo que brinda para una gestión rápida de todos los parámetros. Durante el trabajo es posible modificar todos los parámetros ajustados anteriormente a través de la pantalla. La vaina de conexión de serie es apantallada y de 10 metros de largo (es posible pedir vainas más largas). El suministro incluye: caja de control dentro la caja de metal; carro de guiado motorizado carrera 100/200 mm con conector; pantalla táctil con caja de metal y empuñaduras; cable de conexión entre caja y carro de guiado de 10 metros con conectores.



**APPLICAZIONI / APPLICATIONS / НАЗНАЧЕНИЕ / APPLICATIONS / ANWENDUNGEN / APLICACIONES**

Saldature testa a testa con cianfrino (VXU)	Bevel-groove butt welding [V X U]	Сварка в стык с фаской [V X U]	Soudures bout à bout avec chanfreins [V X U]	Stumpfschweißen mit Stumpfnah [V X U]	Soldaduras a tope con chaflán [V X U]
Riporti di saldatura	Overlay welding	Наплавка	Apports de soudage	Schweißauftrag	Recargues por soldaduras
Multipassate di saldatura	Multi-pass welding	Сварка в несколько проходов	Soudage multipasse	Mehrfachschweißen	Soldadura de múltiples pasadas

<b>A</b>	Pezzi da saldare metallo base	Base metals	Детали, привариваемые к основному металлу	Pièces à souder métal de base	Schweißwerkstücke Grundmetall	Piezas para soldar de metal base
<b>B</b>	Lembo	Edge	Край	Bord	Schweißkante	Borde
<b>C</b>	Giunto saldato	Weld joint	Приваренная муфта	Joint soudé	Schweißfuge	Junta soldada
<b>D</b>	Cordone di Saldatura	Weld seam	Сварной шов	Cordon de soudure	Schweißnaht	Cordón de soldadura
<b>E</b>	Metallo d'apporto	Filler metal	Наплавка	Métal d'apport	Zusatzmetall	Metal de aporte

Oscillatore elettronico  
Electronic oscillator  
Электронный блок колебания горелки  
(осциллятор)  
Oscillateur électronique  
Elektronischer Oszillator (Pendeleinheit)  
Oscilador electrónico

CARATTERISTICHE TECNICHE	BOX DI CONTROLLO	IMPOSTAZIONE PARAMETRI DA PALMARE
Slitta corsa 100/200 mm	Alimentazione 230 V	Regolazione ampiezza (mm)
Vite a ricircolo di sfere con chiocciola	Logica gestita da plc Siemens	Regolazione velocità di oscillazione (%)
Barre cementate con bronzine di scorrimento	Pannello touch screen Siemens da 7 pollici	Regolazione centro di oscillazione (mm)
Motoriduttore in corrente continua controllato da encoder	Cavo con guaina armata da 10 metri	Regolazione pausa destra e pausa sinistra (secondi)
Velocità di oscillazione fine	Connettore di collegamento per slitta	Autoapprendimento del centro di oscillazione
	Cavo di collegamento tra box e slitta 10 metri	Start oscillazione da pulsante sul touch screen
		Abilitazione dello start di oscillazione da dispositivo esterno
		Consenso alla saldatura con pulsante touch screen

TECHNICAL DATA	CONTROL UNIT	PARAMETERS TO BE SET FROM HANDHELD PC
Slide stroke 100/200 mm	230 V power supply	Amplitude adjustment (mm)
Recirculating ball screw and nut	Operation managed by SIEMENS PLC	Oscillation speed adjustment (%)
Carburised bars with sliding bushings	SIEMENS 7" touch screen panel	Oscillation centre adjustment (mm)
DC gear motor with encoder	10m-long armoured cable	Right pause and left pause adjustment (seconds)
Fine oscillation speed	Slide connector	Oscillation centre self-learning
	Control unit-slide 10m-long connecting cable	Oscillation start from touch screen button

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	БЛОК УПРАВЛЕНИЯ	ЗАДАНИЕ ПАРАМЕТРОВ НА КАРМАННОМ КОМПЬЮТЕРЕ
Ход каретки 100-200 мм	Alimentazione 230 V	Регулировка амплитуды (мм)
Шарико-винтовая передача с маточной гайкой	Питание 230 В	Регулировка скорости колебаний (%)
Цементированные направляющие с бронзовыми вкладышами скольжения	Логическое управление при помощи ПЛК SIEMENS	Регулировка смещения центра колебаний (мм)
Моторедуктор постоянного тока управляется датчиком положения	Сенсорная панель SIEMENS с диагональю 7 дюймов	Регулировка времени паузы справа и паузы слева (секунды)
Скорость высокоточных колебаний	Кабель с армированной оболочкой длиной 10 метров	Самоопределение центра колебаний
	Соединительный разъем для каретки	Запуск колебаний при помощи кнопки на сенсорном дисплее
	Кабель длиной 10 метров для соединения блока управления с кареткой	Разрешение запуска колебаний от внешнего устройства
		Разрешающий сигнал на сварку при помощи кнопки на сенсорном дисплее



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	BOÎTIER DE COMMANDE	RÉGLAGE PARAMÈTRES DEPUIS L'ORDINATEUR DE POCHE
<p>Course glissière 100/200 mm</p> <p>Vis à billes avec écrou</p> <p>Barres trempées avec paliers de glissement</p> <p>Motoréducteur à courant continu contrôlé par codeur</p> <p>Vitesse d'oscillation de précision</p>	<p>Alimentation 230 V</p> <p>Logique gérée par API SIEMENS</p> <p>Panneau écran tactile SIEMENS de 7 pouces</p> <p>Câble avec gaine blindée de 10 mètres</p> <p>Connecteur de raccordement pour glissière</p> <p>Câble de raccordement entre boîtier et glissière 10 mètres</p>	<p>Réglage amplitude (mm)</p> <p>Réglage vitesse d'oscillation (%)</p> <p>Réglage centre d'oscillation (mm)</p> <p>Réglage pause droite et pause gauche (secondes)</p> <p>Auto-apprentissage du centre d'oscillation</p> <p>Début oscillation depuis le bouton de l'écran tactile</p> <p>Activation du début oscillation depuis un dispositif externe</p> <p>Autorisation soudage avec bouton écran tactile</p>

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	STEUERKASTEN	PARAMETEREINSTELLUNG ÜBER PALM
<p>Schlittenhub 100/ 200 mm</p> <p>Kugelumlaufschraube mit Schnecke</p> <p>Zementstangen mit Bronze-Gleitschuhen</p> <p>Gleichstromgetriebe, mit Encoder kontrolliert</p> <p>Feinoszillationsgeschwindigkeit</p>	<p>Versorgung 230 V</p> <p>Logik gesteuert von SPS SIEMENS</p> <p>Bedienfeld SIEMENS 7-Zoll-Touchscreen</p> <p>Kabel mit armierter Ummantelung mit 10 m Länge</p> <p>Anschlussverbinder für Schlitten</p> <p>Verbindungskabel zwischen Kasten und Schlitten 10 m Länge</p>	<p>Einstellung Ausschlag (mm)</p> <p>Einstellung Oszillationsgeschwindigkeit (%)</p> <p>Einstellung Oszillationsmitte (mm)</p> <p>Einstellung Pause rechts und Pause links (Sekunden)</p> <p>Selbstanlernen der Oszillationsmitte</p> <p>Start Oszillation mit Taste am Touchscreen</p> <p>Freigabe Start Oszillation von externer Vorrichtung</p> <p>Zustimmung zur Schweißung mit Taste am Touchscreen</p>

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CAJA DE CONTROL	AJUSTE DE LOS PARÁMETROS MEDIANTE PDA
<p>Carrera carro 100/200 mm</p> <p>Recirculación de husillo de bolas con tuerca</p> <p>Barras cementadas con casquillos de desplazamiento</p> <p>Motorreductor de corriente continua controlado por encoder</p> <p>Velocidad de oscilación fina</p>	<p>Alimentación 230 V</p> <p>Gestión lógica mediante PLC SIEMENS</p> <p>Pantalla táctil SIEMENS de 7 pulgadas</p> <p>Cable con vaina apantallada de 10 metros</p> <p>Conector para el carro de guiado</p> <p>Cable de conexión entre caja y carro de guiado de 10 metros</p>	<p>Ajuste amplitud (mm)</p> <p>Ajuste velocidad de oscilación (%)</p> <p>Ajuste centro de oscilación (mm)</p> <p>Ajuste pausa derecha y pausa izquierda</p> <p>Autoaprendizaje del centro de oscilación</p> <p>Inicio oscilación apretando la tecla desde la pantalla táctil</p> <p>Habilitación del inicio de la oscilación desde dispositivo externo</p> <p>Activación soldadura mediante tecla pantalla táctil</p>

**Slitte manuali serie leggera**  
**Lightweight series manual slides**  
**Ручные каретки легкой серии**  
**Glissières manuelles série légère**  
**Manuelle Schlitten leichte Serie**  
**Carros de guiado manuales serie ligera**

**DESCRIZIONE**

La slitta micrometrica manuale è uno strumento utile per il posizionamento di precisione della torcia sia MIG/MAG che TIG. La costruzione in alluminio lavorato abbina una robusta struttura ad un peso leggero. Vite in bronzo lavorato con pomolo graduato per la regolazione. Slitta a croce con regolazione 50x50 mm /100x100 mm. Portata 5 kg.

**DESCRIPTION**

The manual micrometric slide is a useful tool for the precise positioning of the MIG/MAG torch or TIG torch. The machined aluminium structure is robust but lightweight. Machined bronze screw with adjusting graduated knob. Cross slide with 50x50mm /100x100mm adjustment. Loading capacity: 5 kg

**ОПИСАНИЕ**

Микрометрическая ручная каретка используется для точного позиционирования как горелок для сварки MIG/MAG, так и для сварки TIG. Каркас из обработанного алюминия объединяет в себе прочность и небольшой вес.

Винт из обработанной бронзы имеет градуированную регулировочную рукоятку. Двухосевая каретка с регулировкой хода 50x50 мм / 100x100 мм. Грузоподъемность 5 кг.

**DESCRIPTION**

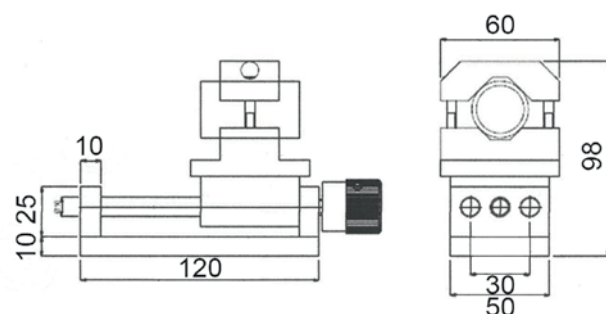
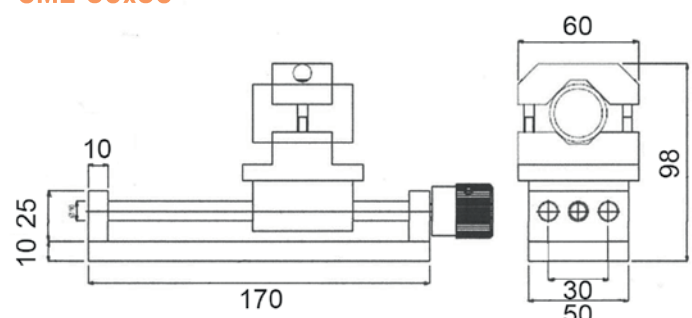
La glissière micrométrique manuelle est un instrument utile pour le positionnement de précision de la torche MIG/MAG ou TIG. La construction en aluminium usiné associe une structure robuste à un poids léger. Vis en bronze travaillé avec bouton gradué pour le réglage. Glissière croisée avec réglage course 50x50 mm /100x100 mm. Capacité 5 kg.

**BESCHREIBUNG**

Der manuelle Mikrometer-Schlitten ist ein nützliches Instrument, um den Schweißbrenner - sowohl für MIG/MAG- als auch für WIG-Schweißungen - zu positionieren. Der Aufbau aus bearbeitetem Aluminium kombiniert eine robuste Struktur mit geringem Gewicht. Schraube aus bearbeiteter Bronze mit graduiertem Einstellknopf. Kreuz-Brennerschlitten mit Hubregelung 50x50 mm / 100x100 mm. Tragkraft 5 kg.

**DESCRIPCIÓN**

El carro micrométrico manual es una herramienta útil para el posicionamiento preciso de la antorcha, tanto para soldadura MIG/MAG como para soldadura TIG. La estructura de aluminio mecanizado garantiza resistencia y ligereza a la vez. Tornillo de bronce mecanizado equipado con empuñadura graduada para el ajuste. Carro de guiado en cruz con regulación carrera 50x50 mm /100x100 mm. Capacidad 5 kg.

**SPECIAL APPLICATION****SML 50x50****SML 100x100**

**Slitte manuali serie media**  
**Medium series manual slides**  
**Ручные каретки средней серии**  
**Glissières manuelles série médium**  
**Manuelle Schlitten mittlere Serie**  
**Carros de guiado manuales serie media**



**SMM 100 - 200 -300**

**DESCRIZIONE**

La slitta micrometrica manuale è uno strumento utile per il posizionamento di precisione della torcia sia MIG/MAG che TIG. La costruzione in alluminio lavorato abbina una robusta struttura ad un peso leggero. Vite in bronzo lavorato con pomolo graduato per la regolazione. Slitta a croce con regolazione 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Portata 30 kg.

**DESCRIPTION**

The manual micrometric slide is a useful tool for the precise positioning of the MIG/MAG torch or TIG torch. The machined aluminium structure is robust but lightweight. Machined bronze screw with adjusting graduated knob. Cross slide with 100x100mm / 200x200mm / 300x300mm adjustment. Loading capacity: 30 kg.

**ОПИСАНИЕ**

Микрометрическая ручная каретка используется для точного позиционирования как горелок для сварки MIG/MAG, так и для сварки TIG. Каркас из обработанного алюминия объединяет в себе прочность и небольшой вес. Винт из обработанной бронзы имеет градуированную регулировочную рукоятку. Двухосевая каретка с регулировкой хода 100x100 мм / 200x200 мм / 300x300 мм. Грузоподъемность 30 кг.

**DESCRIPTION**

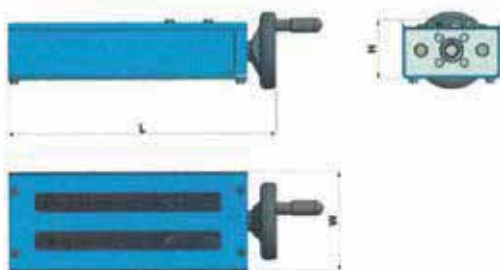
La glissière micrométrique manuelle est un instrument utile pour le positionnement de précision de la torche MIG/MAG ou TIG. La construction en aluminium usiné associe une structure robuste à un poids léger. Vis en bronze travaillé avec bouton gradué pour le réglage. Glissière croisée avec réglage course 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Capacité 30 kg.

**BESCHREIBUNG**

Der manuelle Mikrometer-Schlitten ist ein nützliches Instrument, um den Schweißbrenner - sowohl für MIG/MAG- als auch für WIG-Schweißungen - zu positionieren. Der Aufbau aus bearbeitetem Aluminium kombiniert eine robuste Struktur mit geringem Gewicht. Schraube aus bearbeiteter Bronze mit graduiertem Einstellknopf. Kreuz-Brennerschlitten mit Hubregelung 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Tragkraft 30 kg.

**DESCRIPCIÓN**

El carro micrométrico manual es una herramienta útil para el posicionamiento preciso de la antorcha, tanto para soldadura MIG/MAG como para soldadura TIG. La estructura de aluminio mecanizado garantiza resistencia y ligereza a la vez. Tornillo de bronce mecanizado equipado con empuñadura graduada para el ajuste. Carro de guiado en cruz con regulación carrera 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Capacidad 30 kg.



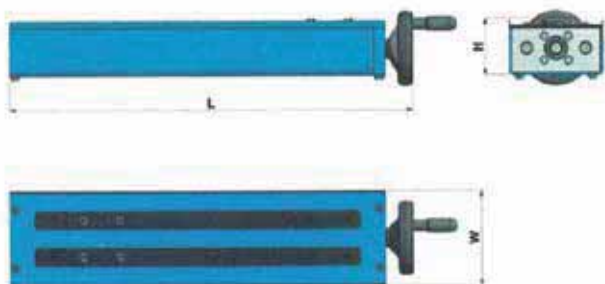
LxWxH = 285x128x76 mm

**SMM 100**



LxWxH = 448x128x76 mm

**SMM 200**



LxWxH = 548x28x76 mm

**SMM 300**



**Slitte manuali serie pesante**  
**Heavy-duty series manual slides**  
**Ручные каретки тяжелой серии**  
**Glissières manuelles série lourde**  
**Manuelle Schlitten schwere Serie**  
**Carros de guiado manuales serie pesada**

**DESCRIZIONE**

La slitta manuale serie pesante con portata fino a 70 kg è uno strumento utile per il posizionamento di teste ad arco sommerso o per dispositivi di grande peso. La costruzione in acciaio piegato e verniciato assicura una grande rigidità e robustezza. Guide e pattini a ricircolo di sfere. Vite TPN, chiocciola e volantino per lo spostamento del cursore che è in alluminio con forature predisposte. Slitta a croce con regolazione 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Portata 70kg.

**DESCRIPTION**

With a loading capacity of up to 70 kg, the heavy-duty manual slide is suitable for positioning submerged arc welding head or extremely heavy tools. The painted bent steel structure is very robust and stiff. Guides and recirculating ball pads. TPN screw, nut and hand wheel for positioning the aluminium cursor with holes. Cross slide with 100x100mm / 200x200mm / 300x300mm adjustment. Loading capacity: 70 kg

**ОПИСАНИЕ**

Ручная каретка тяжелой серии имеет грузоподъемность до 70 кг и предназначена для позиционирования горелок для сварки под флюсом (SAW) или устройств с большой массой. Конструкция из гнутой окрашенной стали обеспечивает большую жесткость и прочность. Направляющие и каретки с циркуляцией шариков. Винт с трапециевидной резьбой, гайкой и маховиком для перемещения алюминиевого бегунка с готовыми отверстиями. Двухосевая каретка с регулировкой хода 100x100 мм / 200x200 мм / 300x300 мм. Грузоподъемность 70 кг.

**DESCRIPTION**

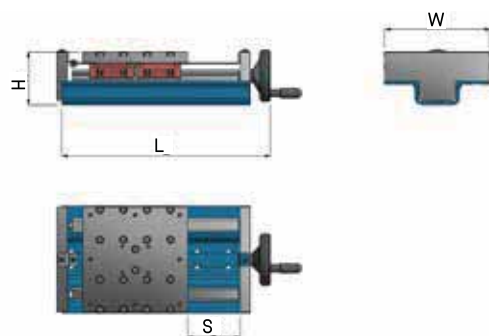
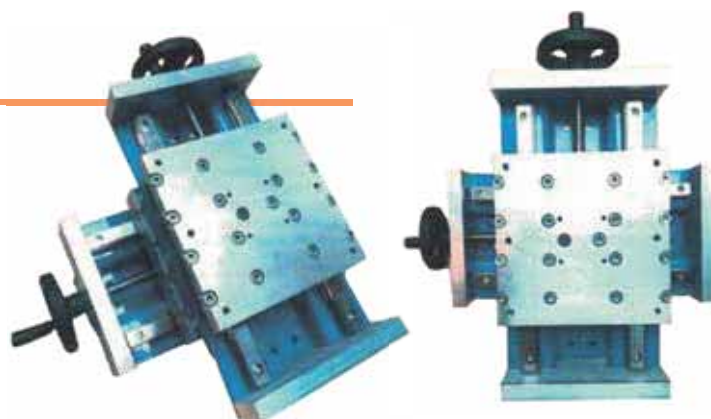
La glissière manuelle série lourde présentant une capacité de 70 kg est un instrument utile pour le positionnement de têtes d'arc submergé ou de dispositifs de grand poids. La construction en acier plié et verni garantit une grande rigidité et solidité. Guides et coulisseaux à billes. Vis à filetage trapézoïdal, écrou et poignée de serrage pour le déplacement du curseur en aluminium muni de trous. Glissière croisée avec réglage course 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Capacité 70 kg.

**BESCHREIBUNG**

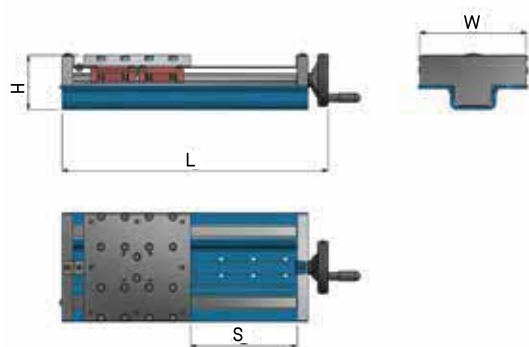
Der manuelle Schlitten für den schweren Einsatz mit Tragkraft bis 70 kg ist ein nützliches Instrument für die Positionierung der Köpfe beim Unterpulverschweißen oder für sehr schwere Vorrichtungen. Der Aufbau aus gefaltetem und gestrichenem Stahl garantiert große Steifigkeit und Robustheit. Führungen und Gleitschuhe mit Kugelumlaufaglern Trapezgewindespindel, Mutter und Handrad zum Verschieben des Cursors aus Aluminium mit vorgefertigten Bohrungen Kreuz-Brennerschlitten mit Hubregelung 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Tragkraft 70 kg.

**DESCRIPCIÓN**

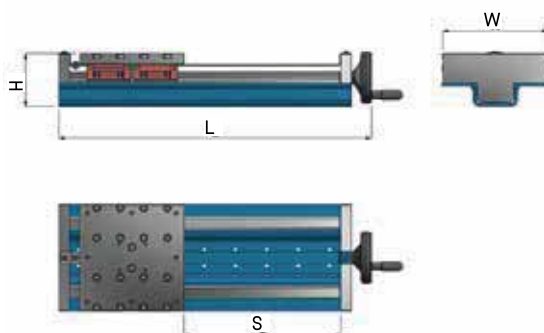
El carro manual de la serie pesada con capacidad hasta 70 kg es una herramienta útil para el posicionamiento de cabezales de soldadura de arco sumergido o para dispositivos muy pesados. La construcción en acero doblado y pintado garantiza una gran rigidez y resistencia. Guías y patines de recirculación de bolas. Tornillo trapecoidal, tuerca y volante para desplazar la corredera en aluminio perforada. Carro de guiado en cruz con regulación carrera 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Capacidad 70 kg.



LxWxHxS: 340x200x100x100 mm

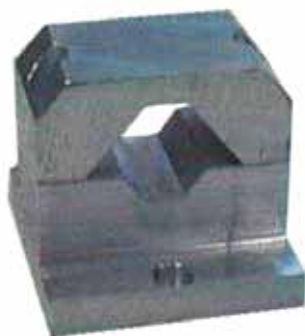
**SMP 100x100**

LxWxHxS: 440x200x100x200 mm

**SMP 200x200**

LxWxHxS: 540x200x100x300 mm

**SMP 300x300**



### MORSETTO PORTA TORCIA

Morsetto porta torcia  
 Torch holding clamp  
 Зажим-держатель сварочной головки  
 Bride de serrage porte-torche  
 Halteklemme Schweißbrenner  
 Abrazadera portasoplete



### GIUNTO ROTANTE

Giunto rotante  
 Swivel joint  
 Поворотная муфта  
 Joint tournant  
 Drehgelenk  
 Junta rotatoria



### GIUNTO ROTANTE CON MORSETTO TORCIA

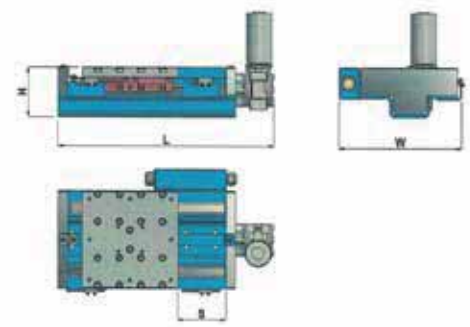
Giunto rotante con morsetto torcia  
 Swivel joint with torch holding clamp  
 Поворотная муфта с зажимом сварочной головки  
 Joint tournant avec bride de serrage torche  
 Drehgelenk mit Klemme Schweißbrenner  
 Junta rotatoria con abrazadera soplete



### MANINA PORTA TORCIA

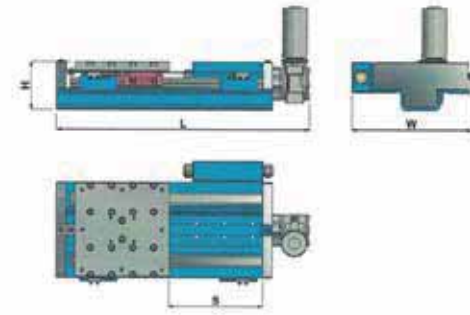
Sistema porta torcia snodabile  
 Torch swivel holder  
 Шарнирная система крепления сварочной головки  
 Système porte-torche articulé  
 Verstellbares Brennerhaltesystem  
 Sistema de soporte de la antorcha flexible

Slitte motorizzate  
Motorised slides  
Моторизованные каретки  
Glissières motorisées  
Motorisierte Schlitten  
Carros de guiado motorizados



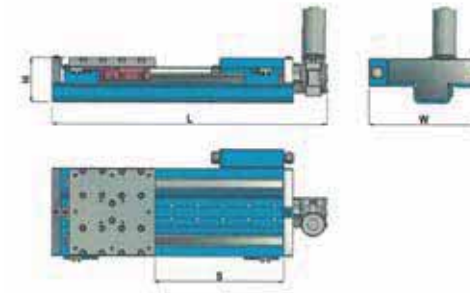
LxWxHxS: 360x200x100x100 mm

**SLTM 100**



LxWxHxS: 460x200x100x200 mm

**SLTM 200**



LxWxHxS: 560x200x100x300 mm

**SLTM 300**



#### DESCRIZIONE

Slitta a croce motorizzata con regolazione 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Portata 15 / 70 kg.

SLTM slitta 100 mm 15 kg

SLTM slitta 100 mm 70 kg

SLTM slitta 200 mm 15 kg

SLTM slitta 200 mm 70 kg

SLTM slitta 300 mm 15 kg

SLTM slitta 300 mm 70 kg

Box di controllo, completo di joystick e cavo 10 mt.

#### DESCRIPTION

Motorised cross slide with 100x100mm, 200x200 mm, 300x300 mm stroke adjustment. Loading capacity: 15 / 70 kg.

SLTM slide: 100 mm 15 kg

SLTM slide: 100 mm 70 kg

SLTM slide: 200 mm 15 kg

SLTM slide: 200 mm 70 kg

SLTM slide: 300 mm 15 kg

SLTM slide: 300 mm 70 kg

Control box with joystick and 10m-long cable

#### ОПИСАНИЕ

Двухосевая моторизованная каретка с регулировкой 100x100 мм / 200x200 мм / 300x300 мм. Грузоподъемность 15 / 70 кг.

Каретки SLTM 100 мм 15 кг

Каретки SLTM 100 мм 70 кг

Каретки SLTM 200 мм 15 кг

Каретки SLTM 200 мм 70 кг

Каретки SLTM 300 мм 15 кг

Каретки SLTM 300 мм 70 кг

Пульт управления в комплекте с джойстиком и кабелем 10 м

#### DESCRIPTION

Glissière croisée motorisée avec réglage 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Capacité 15 / 70 kg.

SLTM glissière 100 mm 15 kg

SLTM glissière 100 mm 70 kg

SLTM glissière 200 mm 15 kg

SLTM glissière 200 mm 70 kg

SLTM glissière 300 mm 15 kg

SLTM glissière 300 mm 70 kg

Boîtier de commande, avec manette et câble de 10 m

#### BESCHREIBUNG

Motorisierte Kreuz-Schlitten mit Regelung 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Tragkraft 15 / 70 kg.

SLTM Schlitten 100 mm 15 kg

SLTM Schlitten 100 mm 70 kg

SLTM Schlitten 200 mm 15 kg

SLTM Schlitten 200 mm 70 kg

SLTM Schlitten 300 mm 15 kg

SLTM Schlitten 300 mm 70 kg

Steuerkasten mit Joystick und Kabel 10 m

#### DESCRIPCIÓN

Carro de guiado en cruz motorizado con regulación carrera 100x100 mm / 200x200 mm / 300x300 mm. Capacidad 15 / 70 kg

Carro SLTM 100 mm 15 kg

Carro SLTM 100 mm 70 kg

Carro SLTM 200 mm 15 kg

Carro SLTM 200 mm 70 kg

Carro SLTM 300 mm 15 kg

Carro SLTM 300 mm 70 kg

Caja de control, incluida palanca de mando y cable de 10 m

# AVC LASER: Laser Point

## DESCRIZIONE

Il Laser Point è un dispositivo opto-elettronico che permette la misurazione e il controllo della distanza della torcia dal pezzo da saldare. Nato dall'esperienza maturata in questi anni, il dispositivo permette alla torcia di salire e scendere automaticamente senza bisogno dell'intervento dell'operatore. Il dispositivo è composto da un box di controllo dedicato con una gestione logica da PLC nonché di un pannello touch screen da 7 pollici per l'impostazione dei parametri, del sensore laser opto-elettronico, della slitta motorizzata controllata tramite encoder e dei cavi di connessione. Può essere applicato a qualsiasi automatismo, anche già esistente. Funziona solo ad archi di saldatura chiusi (arco sommerso).

## DESCRIPTION

Laser Point is an optoelectronic device that measures and controls the distance between torch and workpiece. Designed based on the expertise gained over the years, the device lets the torch move up and down automatically with no operator intervention. The device consists of a dedicated control box with PLC and a 7" touch screen panel from which you can set all parameters; an optoelectronic laser sensor, a motorised carriage controlled by encoder and connection cables. It can be applied to any automation system and retrofitted to existing ones. It works with submerged arc welding only.

## ОПИСАНИЕ

Laser Point - это оптоэлектронное устройство, позволяющее измерять и контролировать расстояние от сварочной головки до свариваемой детали. Появившееся на свет благодаря накопленному за последние годы опыту, это устройство позволяет сварочной головке автоматически подниматься и опускаться, без вмешательства оператора. Это устройство состоит из выделенного контроллера с логическим управлением от ПЛК, а также из сенсорной панели на 7 дюймов для задания параметров, оптоэлектронного лазерного сенсора, моторизованного суппорта, управляемого датчиком положения, и соединительных кабелей. Оно может устанавливаться на любой автомат, даже на уже существующий. Работает только с закрытой сварочной дугой (дуга под флюсом).

## DESCRIPTION

Le Laser Point est un dispositif opto-électronique qui permet de mesurer et de contrôler la distance entre la torche et la pièce à souder. Fruit de l'expérience accumulée au cours de ces dernières années, le dispositif permet à la torche de monter et descendre automatiquement sans l'intervention de l'opérateur. Le dispositif est composé d'un boîtier de contrôle spécifique, avec gestion logique par API ainsi que d'un panneau écran tactile de 7 pouces pour le réglage des paramètres, du capteur laser opto-électronique, de la glissière motorisée contrôlée par codeur et des câbles de connexion. Il peut être appliqué à tout automatisme, y compris existant. Fonctionne uniquement avec les arcs de soudage protégés (arc submergé).

## BESCHREIBUNG

Der Laser Point ist ein optoelektronisches Gerät für die Messung und Kontrolle des Brennerabstands vom Werkstück. Die Vorrichtung basiert auf langjähriger Erfahrung und sorgt für ein automatisches Auf- und Absteigen des Schweißbrenners, ohne dass ein Bedieneingriff erforderlich ist. Sie besteht aus einem dedizierten Kontrollkasten mit Logiksteuerung vom PLC sowie einem 7-Zoll-Touchscreen für die Einstellung der Parameter, dem optoelektronischen Lasersensor, dem motorisierten Schlitten, der über Encoder gesteuert wird, und den Anschlusskabeln. Das Gerät kann an jede Automatisierung angeschlossen werden, auch an schon vorhandene Anlagen. Es funktioniert nur bei geschlossenen Schweißlichtbögen (Unterpulverschweißen).

## DESCRIPCIÓN

El Laser Point es un dispositivo optoelectrónico que permite medir y controlar la distancia entre la antorcha y la pieza a soldar. A partir de la experiencia adquirida a lo largo de estos años, gracias a este dispositivo, la antorcha sube y baja automáticamente sin necesidad de realizar alguna intervención por parte del operador. El dispositivo consta de una caja de control específica con una gestión lógica desde PLC, así como de un panel de pantalla táctil de 7 pulgadas para configurar los parámetros, del sensor láser optoelectrónico, del carro motorizado controlado por un codificador y de los cables de conexión. Puede aplicarse a cualquier automatización, incluso cuando esté ya presente. Funciona solo con arcos de soldadura cubiertos (arco sumergido).



CONTROLLO AVC LASER POINT



PUNTATORE LASER



**CONTROLLO AVC LASER SCAN**

## DESCRIZIONE

Il Laser Scan è un dispositivo che lavora sul principio della triangolazione ed effettua continue scansioni del giunto da saldare, permettendo alla torcia di essere corretta in due dimensioni, sia verticalmente che orizzontalmente. Il dispositivo permette l'inseguimento di giunti molto stretti e poco profondi. Tramite la gestione con PLC, comanda il movimento di due slitte motorizzate e controllate da encoder che permettono alla torcia di rimanere sempre nella posizione ottimale garantendo qualità e precisione nella saldatura.

Può essere applicato a qualsiasi automatismo, anche già esistente, e a qualsiasi processo di saldatura MIG, TIG, Plasma. Composto da un box di controllo dedicato con gestione logica da PLC e pannello touch screen da 7 pollici per l'impostazione dei parametri, del sensore Laser Scan 2D, della slitta a croce motorizzata controllata tramite encoder, nonché dei cavi di connessione.

## DESCRIPTION

The Laser Scan operation is based on the principle of triangulation. It continuously scans the weld joint and adjusts the position of the torch both vertically and horizontally.

The device can track very narrow and shallow joints.

Two motorised carriages controlled by encoder are operated from the PLC so that the torch is always in the best position for high quality and precise welding. It can be applied to any automation system and retrofitted to existing ones. It can be used in MIG/TIG or plasma welding. The device consists of a dedicated control box with PLC and a 7" touch screen panel from which you can set all parameters, the Laser Scan 2D sensor, a motorised cross carriage controlled by encoder and connection cables.

## ОПИСАНИЕ

Laser Scan - это устройство, работающее по принципу триангуляции, выполняющее непрерывное сканирование сварного шва, позволяя сварочной головке занимать правильное положение в двух плоскостях - вертикальной и горизонтальной. Это устройство позволяет следовать очень узким и неглубоким швам. Благодаря управлению с ПЛК управляет движением двух моторизованных суппортов, контролируемых датчиком положения, позволяющих сварочной головке всегда находиться в оптимальном положении, гарантируя качество и точность сварки. Может устанавливаться на любой автомат, даже на уже существующий, для любого процесса сварки MIG, TIG, плазма. Оно состоит из выделенного контроллера с логическим управлением от ПЛК и из сенсорной панели на 7 дюймов для задания параметров, сенсора Laser Scan 2D, двухосевого моторизованного суппорта, управляемого датчиком положения, а также из соединительных кабелей.

## DESCRIPTION

Le Laser Scan est un dispositif qui travaille sur le principe de la triangulation et effectue des balayages du joint à souder, en permettant à la torche d'être corrigée dans deux dimensions, aussi bien verticalement qu'horizontalement. Le dispositif permet la poursuite de joints très étroits et peu profonds. Grâce à la gestion par API, il commande le mouvement de deux glissières motorisées et contrôlées par codeur qui permettent à la torche de toujours rester dans une position optimale en garantissant qualité et précision dans le soudage. Il peut être appliqué à tout automatisme, y compris existant, et à tout processus de soudage MIG, TIG, Plasma.

Composé d'un boîtier de contrôle spécifique avec gestion logique par API ainsi que d'un panneau écran tactile de 7 pouces pour le réglage des paramètres, du capteur Laser Scan 2D, de la glissière croisée motorisée contrôlée par codeur et des câbles de connexion.

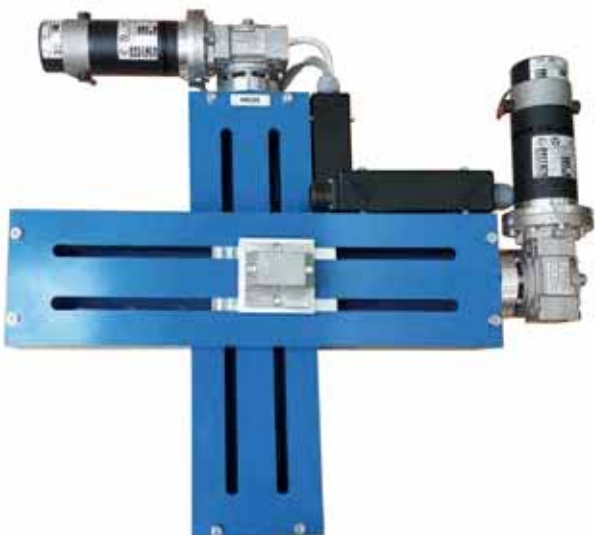
## BESCHREIBUNG

Der Laser Scan basiert auf dem Prinzip der Triangulation und erfasst die Schweißnaht ständig, so dass der Schweißbrenner in zwei Dimensionen, sowohl vertikal als auch horizontal, stets korrigiert wird. Das Gerät ermöglicht die Nahtfolge auch bei sehr schmalen, nicht tiefen Schweißfugen. Über die PLC-Steuerung löst es die Bewegung von zwei motorisierten, vom Encoder kontrollierten Schlitten aus, mit deren Hilfe der Brenner immer in der optimalen Position bleibt, so dass die Qualität und Präzision der Schweißung garantiert ist.

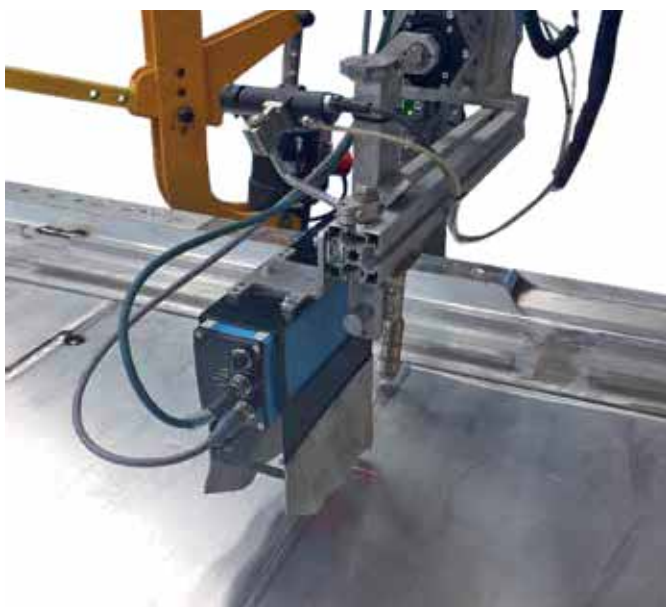
Es kann an jedem auch schon vorhandenen Automatisierungssystem und bei jedem Schweißverfahren (MIG, TIG, Plasma) angewandt werden. Es besteht aus einem dedizierten Kontrollkasten mit Logiksteuerung vom PLC und einem 7-Zoll-Touchscreen für die Einstellung der Parameter, dem Laser Scan 2D Sensor, dem motorisierten Kreuzschlitten, der vom Encoder gesteuert wird, sowie den Anschlusskabeln.

## DESCRIPCIÓN

El Laser Scan es un dispositivo que funciona según el principio de la triangulación y realiza un escaneo continuo a lo largo de la junta a soldar, lo que permite corregir las dos dimensiones, tanto vertical como horizontal, de la antorcha. El dispositivo permite el seguimiento de juntas muy estrechas y poco profundas. Mediante la gestión con PLC, controla el movimiento de dos carros motorizados controlados por un codificador, gracias al cual la antorcha consigue mantener siempre la posición ideal, garantizando calidad y precisión en la soldadura. Puede aplicarse a cualquier automatización, incluso cuando esté ya presente, y a cualquier proceso de soldadura MIG, TIG y Plasma. El dispositivo consta de una caja de control específica con una gestión lógica desde PLC y un panel de pantalla táctil de 7 pulgadas para configurar los parámetros el sensor Laser Scan 2D, el carro en cruz controlado por un codificador, así como los cables de conexión.



**SLITTA PER LASER SCANNER**





Accessori per saldatura

Welding accessories

Дополнительные принадлежности для сварки

Accessoires de soudage

Schweisszubehor

Accesorios soldadura



CODICE QR AVC MIG



CONTROLLO AVC MIG/TIG



CODICE QR AVC TIG



SLITTA PER AVC MIG/TIG

**DESCRIZIONE**

L'AVC sensore a tensione d'arco by Automa 2000 s.r.l. nasce dalla nostra esperienza maturata negli anni di lavoro e nella costruzione di macchine automatiche per la saldatura e il taglio. La torcia viene abbassata e alzata automaticamente, senza che sia necessario l'intervento dell'operatore, il tutto grazie alla capacità dell'AVC di seguire l'andamento del giunto di saldatura. L'interfaccia è possibile con qualsiasi tipo di manipolatore e saldatrice e il software inoltre può essere personalizzato secondo esigenze del cliente.

**DESCRIPTION**

The AVC torch length sensor by Automa 2000 s.r.l. is born from the long standing experience we accrued in manufacturing automatic welding and cutting machines. The torch is lowered and raised automatically, with no need for the operator to intervene, given that the AVC follows the welding seam. In this manner it is possible to interface any type of column and boom with a welding power source. What's more, the software can be customized to meet the customer's needs.

**ОПИСАНИЕ**

Сенсор слежения по напряжению дуги AVC родился в AUTOMA 2000 благодаря нашему многолетнему опыту в строительстве автоматических машин для сварки и резки. Это устройство позволяет горелке опускаться или подниматься автоматически без вмешательства сварщика во время сварки, AVC запрограммирована следить за сварным швом. Возможность возможна установка на сварочную колонну с источником питания по индивидуальному заказу.

**DESCRIPTION**

Le suivi de joint par retard d'arc (AVC) by Automa 2000 s.r.l. est né de l'expérience que nous avons accumulée pendant les années dans la fabrication de machines automatiques de soudage et coupage. La torche se baisse et se hausse automatiquement, sans intervention de l'opérateur, grâce au fait que l'AVC suit le cordon de soudure. L'interface de n'importe quel type de puissance de soudage à bras glissante avec le poste à souder est donc possible. En outre, on peut personnaliser le software selon le besoin du client.

**BESCHREIBUNG**

Der Brennersensor AVC by Automa 2000 s.r.l. ist aus der Erfahrung, die wir im Laufe der Jahre im Erzeugen von automatischen Schweiß- und Schneidmaschinen gesammelt haben, geboren. Der Brenner senkt und hebt sich automatisch, ohne das Eingreifen des Bedieners, da der AVC der Schweißnaht folgt. Dadurch ist die Schnittstelle mit jedem Typ von Automatenträger und Schweißgerät möglich. Außerdem kann die Software personalisiert und somit auf die Anforderungen des Kunden abgestimmt werden.

**DESCRIPCIÓN**

El AVC sensor de altura del soplete de Automa 2000 s.r.l. se basa en la experiencia adquirida a lo largo de años de trabajo y la construcción de máquinas para soldadura y corte. La antorcha desciende y sube automáticamente, sin necesidad de intervención del operador, todo gracias a la capacidad del AVC para seguir la tendencia de la junta de soldadura. La interfaz puede ser utilizada con cualquier tipo de manipulador y equipo de soldadura y el software también se puede personalizar según las necesidades del cliente.

**DATI / DATA / ДАННЫЕ / DONNES / DATEN / DATOS**

L'operatore visualizza le funzioni sul display touch screen LCD, monitorizza la corrente d'arco e può modificare i relativi parametri, nonché controllare il PLC integrato per gestione sequenza innesco e inseguimento di saldatura.	The operator reads the functions on the LCD touch screen display, monitors the arc current and can modify the related parameters, as well as control the integrated PLC that controls the start sequence and the torch length sensor for welding.	Оператор считывает функции на экране LCD, контролирует дугу и может изменить связанные с этим параметры, а также дуга контролируется встроенным PLC, который управляет последовательностью запуска горелки для сварки.	L'opérateur lit les fonctions sur l'écran tactile LCD, surveille le courant d'arc et peut modifier ses paramètres, et surveiller le PLC intégré pour la gestion de la séquence de démarrage et de suivi de joint de soudage.	Der Bediener liest die Funktionen auf dem LCD Touch Screen-Display, überwacht den Strom des Lichtbogens, kann die entsprechenden Einstellungen verändern und zudem den eingebauten PLC, der zur Steuerung der Startsequenz und des Brennersensors dient, kontrollieren.	El operador mira las funciones en la pantalla táctil LCD, monitorea la corriente del arco y puede modificar sus parámetros, y controlar el PLC integrado para la gestión secuencia primera y de seguimie
* Quadro comandi a distanza con display touch screen per regolare velocità, posizione di lavoro e di riposo, lunghezza d'arco, ritardi inizio saldatura e risalita torcia a fine saldatura.	* Hand-held remote control unit with touch screen display to adjust speed, work and rest positions, arc length, delayed welding start and torch return following completion of welding.	* Ручной пульт управления с сенсорным дисплеем для регулировки скорости, работы и перерыва, установка длины дуги, задержка пуска сварки и возвращение горелки в исходное положение после завершения работ.	* Contrôle à distance avec écran tactile pour régler la vitesse, la position de travail et d'arrêt, la longueur de l'arc, retard au démarrage et retour torche à la fin du soudage.	* Fernregler mit Touch Screen Display zum Einstellen von Geschwindigkeit, von Arbeits- und Ruheposition, Länge des Lichtbogens, Startverzögerung und Rückkehr des Brenners am Ende der Schweißung.	* Panel de control remoto con pantalla táctil para ajustar la velocidad, la ubicación de trabajo y descanso, la longitud del arco, retrasar comenzar soplete y ascensores al final de la soldadura.
* Interfaccia con generatore Tig, Plasma o Mig (secondo la versione dell'AVC).	* Interface with Tig, Plasma or Mig welding power source (depending on the VAC type).	* Интерфейс TIG, плазменного или MIG, сварочного источника питания (в зависимости от типа VAC).	* Interface avec générateur TIG, MIG ou plasma (selon la version de l'AVC).	* Schnittstelle mit Wig, Plasma oder Mig Generator (je nach AVC-Version).	* Interfaz con generador Tig, Mig o plasma (dependiendo de la versión dell'AVC).
* Ritorno automatico in posizione di riposo a spegnimento arco di saldatura.	* Automatic return to rest position after welding arc off.	* Автоматическое возвращение в исходное положение после сварки AVC.	* Retour automatique à la position de repos de soudage à l'arc éteint.	* Automatische Rückkehr zur Ruheposition beim Ausschalten des Lichtbogens.	* El retorno automático a la posición de reposo a la soldadura de arco apagado.
* Grado di sensibilità 0,2 V e soglia min. lavoro 30 A.	* Degree of sensitivity 0.2 V and min. work value 30 A.	* Автоматическое возвращение в исходное положение после сварки AVC.  * Степень чувствительности 0,2 В и мин. значение работы 30 А.	* Degré de sensibilité de 0,2 V et seuil min. de travail 30 A.	* Sensibilitätsgrad von 0,2 V und min. Arbeitsstufe 30 A.	* El grado de sensibilidad de 0,2 V y umbral mín. de trabajo 30 A.

# KS KAMERA SALDATURA (MIG/TIG)



MONITOR 17" CON CAVO ALIMENTAZIONE 60 cm  
17" screen with 60cm power cable  
Монитор 17" с кабелем питания 60 см  
Écran 17" avec câble d'alimentation 60 cm  
17"-Monitor mit Netzkabel 60 cm  
Pantalla de 17" con cable de alimentación de 60 cm



## CAVO COMANDO CON CAVO VIDEO PER KAMERA GIUNTO

Control cable and video cable for Kamera Giunto  
Кабель управления с видеокабелем для Kamera Giunto  
Câble commande avec câble vidéo pour Kamera Giunto  
Steuerkabel mit Videokabel für Kamera Giunto  
Cable de control con cable de vídeo para Kamera Giunto



KAMERA GIUNTO



#### DESCRIZIONE

Il sistema a telecamera permette di seguire in tempo reale su di un monitor il processo di saldatura. Rende possibile la visualizzazione sia dell'arco di saldatura (molto intenso) che della regione attorno alla saldatura (di intensità luminosa molto minore).

Automa 2000 ha sviluppato un sistema di visione utilizzando una telecamera ad alta dinamica, 120dB, che permette di riprendere e visualizzare correttamente in tempo reale sia la saldatura che la regione attorno alla saldatura. Il risultato è raggiunto mediante l'impiego di un algoritmo appositamente sviluppato per il pilotaggio del sensore d'immagine e l'elaborazione dei dati all'interno della telecamera.

Il sistema di visione KAMERA ha permesso di ottenere un ottimo controllo del processo di saldatura in remoto, migliorando la qualità del processo, le condizioni di lavoro degli operatori nonché l'efficienza di produzione.

#### DESCRIPTION

The video camera system lets you follow the welding process in real time on a screen. Both the welding arc (high luminous intensity) and the area around the weld (lower luminous intensity) are shown.

Automa 2000 has developed a vision system based on a wide dynamic range camera of 120 dB for real time recording and precise viewing of the weld and surrounding area. This is achieved by using a specially developed algorithm that guides the image sensor and data processing inside the video camera.

The KAMERA vision system allows to best control the welding process remotely, thus improving the welding process quality, operators' work conditions and production efficiency.

#### ОПИСАНИЕ

Система видеонаблюдения позволяет следить в реальном времени за процессом сварки на мониторе. Она позволяет видеть как сварочную дугу (очень интенсивную), так и область вокруг сварки (с менее интенсивным свечением).

Automa 2000 разработала систему наблюдения, используя высокочастотную телекамеру, 120 дБ, позволяющую снимать и корректно отображать в реальном времени как сварку, так и область вокруг нее. Результат достигается при помощи использования специально разработанного алгоритма для управления сенсором изображения и обработки данных внутри телекамеры.

Система наблюдения KAMERA позволила добиться отличного дистанционного контроля процесса сварки, улучшая качество процесса, условия работы операторов, а также производственную эффективность.

#### DESCRIPTION

Ce système de caméra permet de suivre en temps réel sur un écran le processus de soudage. Il rend possible aussi bien la visualisation de l'arc de soudage (très intense) que de la zone située autour de la soudure (d'une intensité lumineuse bien inférieure).

Automa 2000 a développé un système vidéo en utilisant une caméra à haute dynamique, 120 dB, qui permet de filmer et de visualiser correctement en temps réel aussi bien la soudure que la zone située autour de cette dernière. Le résultat est obtenu grâce à l'utilisation d'un algorithme spécialement conçu pour le pilotage du capteur d'image et l'élaboration des données à l'intérieur de la caméra.

Le système vidéo KAMERA a permis d'obtenir un excellent contrôle du processus de soudage à distance, en améliorant la qualité du processus, les conditions de travail des opérateurs ainsi que l'efficacité de la production.

#### BESCHREIBUNG

Mit dem Kamerasystem kann der Schweißprozess in Realzeit an einem Monitor überwacht werden. Es kann sowohl der Schweißlichtbogen (sehr intensiv) als auch die Region um die Schweißung angezeigt werden (mit sehr viel geringerer Lichtintensität). Automa 2000 hat ein Anzeigesystem mit einer hochdynamischen Kamera mit 120 dB entwickelt, mit der in Realzeit sowohl die Schweißung als auch die Umgebung der Schweißstelle aufgenommen und korrekt angezeigt werden kann. Dazu wird ein Algorithmus genutzt, der eigens für die Ansteuerung des Bildsensors und die Datenbearbeitung in der Kamera entwickelt wurde. Das Anzeigesystem KAMERA ermöglicht eine optimale remote Kontrolle des Schweißprozesses, so dass die Prozessqualität, die Arbeitsbedingungen der Bediener sowie die Produktionseffizienz verbessert werden.

#### DESCRIPCIÓN

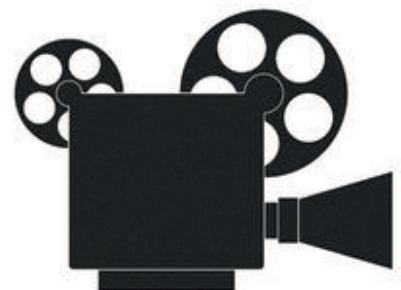
El sistema de cámara permite monitorear el proceso de soldadura en tiempo real en una pantalla. Permite visualizar tanto el arco de soldadura (muy intenso) como la zona alrededor de la soldadura (con una intensidad luminosa mucho más baja). Automa 2000 ha desarrollado un sistema de visualización mediante una cámara de alto rango dinámico, 120 dB, que permite filmar y mostrar correctamente la soldadura y la zona alrededor de la soldadura en tiempo real. El resultado se logra mediante un algoritmo desarrollado específicamente para controlar el sensor de imagen y procesar los datos dentro de la cámara. El sistema de visualización KAMERA ha permitido obtener un control superior del proceso de soldadura a distancia, mejorando la calidad del proceso, las condiciones de trabajo de los operadores y, no menos importante, la eficiencia de la producción.



MONITOR  
SCREEN  
МОНИТОР  
ÉCRAN  
MONITOR  
PANTALLA

CAVO ALIMENTAZIONE

CAVO COLLEGAMENTO  
CONNECTION CABLE  
СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ  
КАБЕЛЬ  
CÂBLE DE CONNEXION  
ANSCHLUSSKABEL  
CABLE DE CONEXIÓN



TELECAMERA  
KAMERA  
КАМЕРА  
CAMÉRA  
KAMERA  
CÁMARA

Mandrini autocentranti a guida semplice a 3 griffe

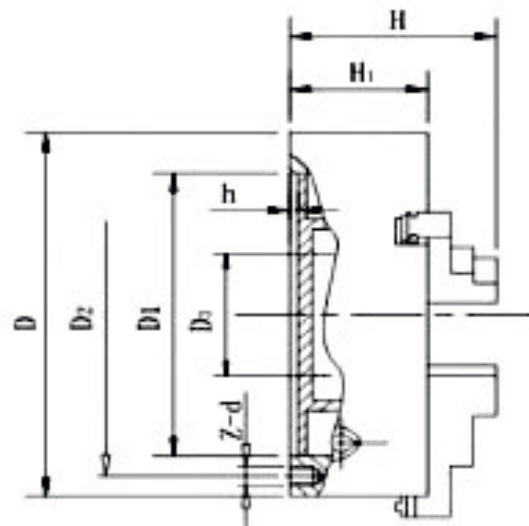
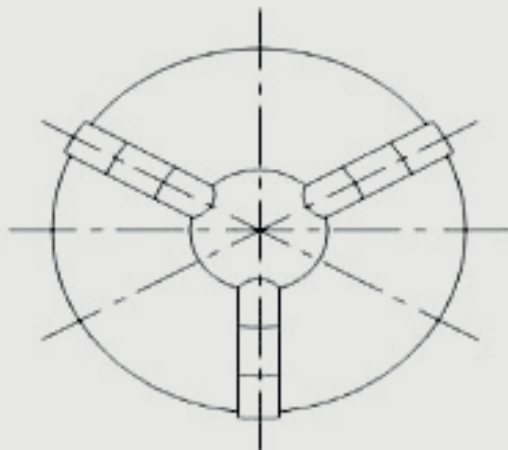
3 jaw self-centering chucks

Трёхкулачковые  
Самоцентрирующие Патроны

Mandrins 3 mors centrage  
automatique guide simple

Autozentrierendes  
Schnellspannfutter Mit 3 Grip

Mandriles de centrado automatico  
3 garras con guia simple



MODEL	D	D1	D2	D3	H1	h	H	z-d	Kg
SHK 130	130	100	115	30	60	4	86	3-M8	5.5
SHK 200	200	165	180	65	75	5	109	3-M10	15.5
SHK 250	250	206	226	80	80	5	120	3-M12	26.2
SHK 320	320	270	290	100	95	11	153.5	3-M16	48
SHK 400	400	340	368	130	100	6	155.5	3-M16	65
SHK 500	500	440	465	200	115	6	160	6-M16	86
SHK 630	630	560	595	260	130	8	200	6-M16	200





Mandrini a chiusura rapida e piattaforme

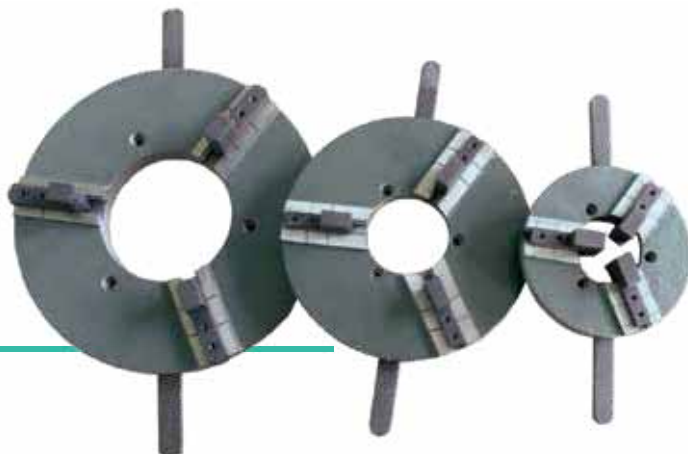
Keyless chucks and platforms

Быстродействующие патроны и платформы

Mandrins à serrage rapide et plateformes

Schnellspannfutter und Plattformen

Mandriles de cierre rápido y plataformas



SHR 200-300-400



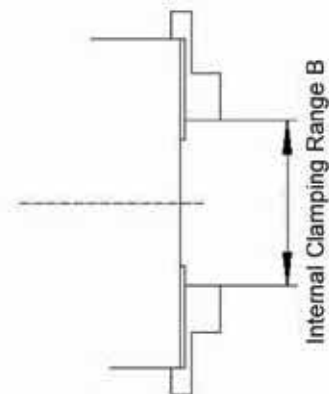
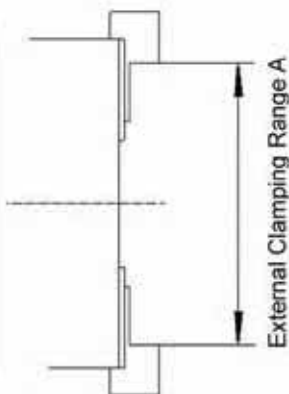
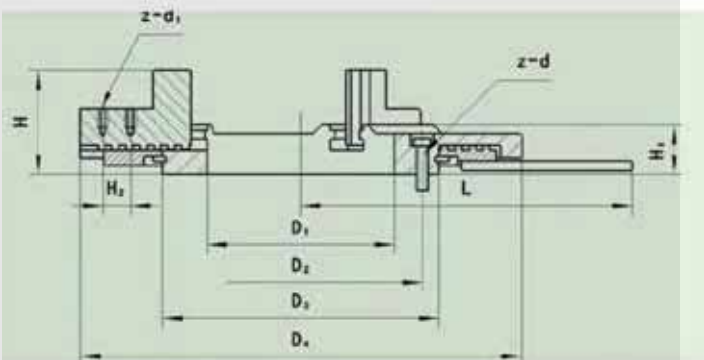
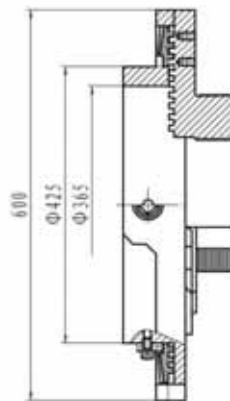
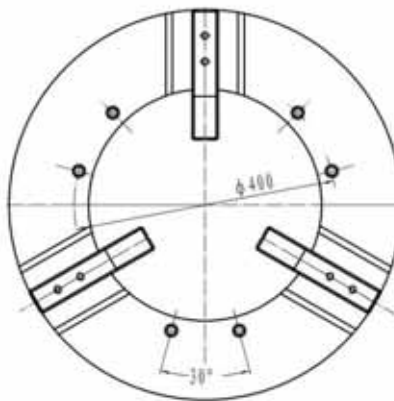
SHR 500



SHR 750



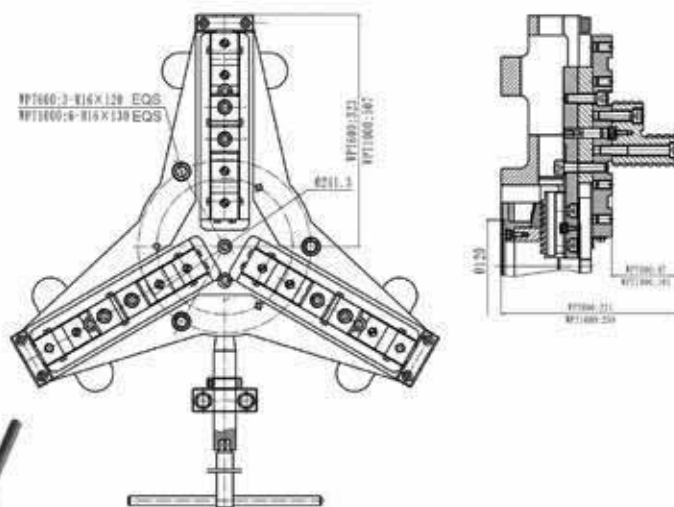
SHR 600



MODEL	D1	D2	D3	D4	H	H1	H2	L	Z-d1	Z-d
SHR 200	80	100	120	200	67.5	39	21	200	6-M6	3-M8X35
SHR 300	100	120	150	300	67.5	39	21	240	6-M6	3-M8X30
SHR 400	170	220	250	400	95	45	25	300	6-M6	3-M10X40
SHR 500	240	280	320	500	110	60	25	350	6-M6	3-M12X55
SHR 600	365	400	425	600	170	105	40	425	6-M12	6-M12X110
SHR 750	515	542.5	570	750	170	105	40	500	6-M12	6-M12X110

MODELLO MODEL МОДЕЛЬ MODELE MODELL MODELO	Forza di serraggio Clamp Force Сила затяжки Force de serrage Anzugskraft Fuerza de apriete	Capacità di carico Loading Capacity Грузоподъемность Capacité de charge Tragfähigkeit Capacidad de carga	Range di serraggio esterno A External Clamping Range A Пределы наружной затяжки A Plage de serrage extérieur A Äußerer Spannbereich A Rango de apriete externo A	Range di serraggio interno B Internal Clamping Range B Пределы наружной затяжки B Plage de serrage intérieur B Innerer Spannbereich B Rango de apriete interno B	Range di serraggio esteso Extended Clamping Range Расширенный предел затяжки Plage de serrage étendue Erweiterter Spannbereich Rango de apriete extendido
SHR 200	200 Kg	30 Kg	Φ 110-210	Φ 20-130	Φ 5-300
SHR 300	250 Kg	120 Kg	Φ 170-280	Φ 80-190	Φ 10-400
SHR 400	350 Kg	240 Kg	Φ 250-380	Φ 120-250	Φ 20-500
SHR 500	800 Kg	600 Kg	Φ 360-500	Φ 200-340	Φ 40-600
SHR 600	1200 Kg	1000 Kg	Φ 400-620	Φ 150-410	Φ 40-1500
SHR 750	1400 Kg	1200 Kg	Φ 550-800	Φ 380-580	Φ 40-1500

MODELLO MODEL МОДЕЛЬ MODELE MODELL MODELO	Range di serraggio interno Internal Clamping Range Пределы наружной затяжки Plage de serrage extérieur Spannbereich Rango de apriete externo	Range di serraggio esterno External Clamping Range Пределы наружной затяжки Plage de serrage intérieur Innere Spannbereich Rango de apriete interno	Vite di bloccaggio Fitting Screw Блокировочный винт Vis de serrage Äußere Spannbacke Spannschraube Tornillo de bloqueo	Portata Capacity Weight Грузоподъемность Capacité Tragfähigkeit Capacidad	Peso Weight Bec Poids Gewicht Peso
SHP 600	Φ 85-530	Φ 170-615	3M16X120	1000 Kg	68 Kg
SHP 1000	Φ 5---950	Φ 170---1080	6M16X130	1000 Kg	140 Kg



SHP 600  
SHP 1000



### ROBOT POSITIONERS

We create, design and manufacture. Thanks to our creativity and long-lasting experience in the industry we can find innovative solutions to your problems and let you achieve your goals. We use our deep knowledge in mechatronics and informatics to transform problems into ideas that become projects. The designs, layouts and diagrams developed for one single customer take shape. Projects come to life and drawings are transformed into components that will be tested, assembled, wired, programmed and tested for final acceptance by our experienced technicians. Ideas are transformed into motion and production becomes automation according to the latest standards. **We also manufacture peripheral equipment to meet specific requests.**

### СВАРОЧНЫЕ ВРАЩАТЕЛИ ДЛЯ РОБОТА

Разрабатываем, проектируем и производим, опираясь о креативность и опыт, накопленный с течением лет в этой сфере, чтобы находить новые решения проблем и достигать поставленные перед нами цели. Благодаря нашей компетенции в области мехатроники и информатики проблема трансформируется в идеи и развивается вплоть до превращения ее в проект. Таким образом, обретают форму чертежи, планиметрии и схемы, разработанные для определенного клиента. Так проект обретает жизнь, и из чертежей получают различные компоненты, которые будут испытаны, собраны, оборудованы электрической системой, запрограммированы и испытаны нашими специалистами. Идея превращается в движение, и производство превращается в автоматизацию, соответствующую самым последним стандартам. **Мы также производим периферийные системы, соответствующие специальным требованиям.**

### POSITIONNEURS POUR ROBOT

Invention, conception et réalisation : nous mettons à profit notre créativité et l'expérience que nous avons accumulée au fil des années dans le secteur pour trouver des solutions inédites aux problèmes et relever les défis qui nous sont posés. Grâce à nos compétences dans les domaines de la mécatronique et de l'informatique, le problème se transforme en idées jusqu'à devenir un projet. C'est ainsi que prennent forme les dessins, les maquettes et les schémas étudiés pour chaque client. De cette façon, le projet prend vie et les dessins fournissent les différents composants qui seront vérifiés, assemblés, câblés, programmés et testés par nos spécialistes. L'idée se transforme en mouvement et la production devient automatisation conformément aux normes les plus récentes. **Nous produisons également des périphériques selon des demandes spécifiques.**

### POSITIONIERVORRICHTUNG FÜR ROBOTER

Wir erfinden, planen und bauen: Wir nutzen die Kreativität und Erfahrung, die wir im Laufe der Jahre in der Branche erworben haben, um ungewöhnliche Problemlösungen zu finden und die Ziele zu erreichen, die uns gestellt werden. Mit unserer Sachkunde in den Gebieten Mechatronik und Informatik wird das Problem zur Idee und entwickelt sich weiter zum fertigen Projekt. Die Zeichnungen, Entwürfe und Pläne, die für jeden einzelnen Kunden erarbeitet werden, nehmen Gestalt an. Auf diese Weise wird das Projekt lebendig und aus den Zeichnungen entstehen die verschiedenen Komponenten, die von unseren Spezialisten getestet, zusammengesetzt, vernetzt, programmiert und abgenommen werden. **Die Idee wird in Bewegung übersetzt, und die Produktion wird zur Automation nach den aktuellsten Standards. Wir stellen auch Endgeräte nach spezifischen Anfragen her.**

### POSICIONADORES PARA ROBOTS

Inventamos, diseñamos y fabricamos: utilizamos nuestra creatividad y nuestra experiencia adquirida a lo largo de los años en el sector para brindar soluciones nuevas a los problemas y alcanzar los objetivos que tenemos por delante. Gracias a nuestra experiencia en los ámbitos de la mecatrónica y la informática, el problema se convierte en ideas y, sucesivamente, en un proyecto. Por lo tanto, los dibujos, planes y diagramas concebidos para cada cliente individual toman forma. De esta manera, el proyecto cobra vida y, a partir de los dibujos, obtenemos los distintos componentes que serán comprobados, ensamblados, cableados, programados y probados por nuestros especialistas. La idea se convierte en movimiento y la producción se convierte en automatización de acuerdo con los estándares más recientes. **También realizamos equipos periféricos bajo solicitud.**





# POSIZIONATORI PER ROBOT

Inventiamo, progettiamo e realizziamo: ci avvaliamo di creatività ed esperienza maturata negli anni nel settore per trovare soluzioni inedite ai problemi e arrivare agli obiettivi che ci vengono posti. Grazie alle nostre competenze nei campi della meccatronica e dell'informatica, il problema diventa idee e si sviluppa poi fino diventare progetto. Prendono così forma i disegni, i layout e gli schemi studiati per il singolo cliente. In questo modo il progetto prende vita e dai disegni si ricavano i vari componenti che verranno testati, assemblati, cablati, programmati e collaudati dai nostri specialisti. L'idea si converte in movimento e la produzione diventa automazione secondo gli standard più recenti.

**Produciamo anche periferiche secondo richieste specifiche.**

## CATEGORIE/ CATEGORIES/ КАТЕГОРИИ/ CATÉGORIES/ KATEGORIE/ CATEGORÍAS

WELDING BOX WELDING BOX СВАРОЧНЫЕ КАМЕРЫ POSTE À SOUDER SCHWEISSANLAGE CAJA DE SOLDADURA	DOPPIO TORNIO DOUBLE LATHE ДВОЙНОЙ ВРАЩАТЕЛЬ ДЛЯ КОЛЬЦЕВЫХ ШВОВ DOUBLE TOUR DOPPELTE  TORNO DOBLE	ROTOBASCULO ROTARY-OSCILLATING ПОВОРОТНО- ОПРОКИДЫВАЮЩИЙ МЕХАНИЗМ ROTO-BASCULE RUNDNAHTSCHWEISSVOR- RICHTUNG DREH-/ KIPPTISCH SISTEMA DE ROTACIÓN Y BASCULACIÓN	MONOBLOCCO SINGLE-PIECE МОНОБЛОК MONOBLOC MONOBLOCK MONOBLOQUE	PROTEZIONI PERIMETRALI PERIMETER GUARDS СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ ПО ПЕРИМЕТРУ PROTECTIONS PÉRIMÉTRIQUES ÄUSSERE SCHUTZPLATTEN PROTECCIONES PERIMETRALES
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



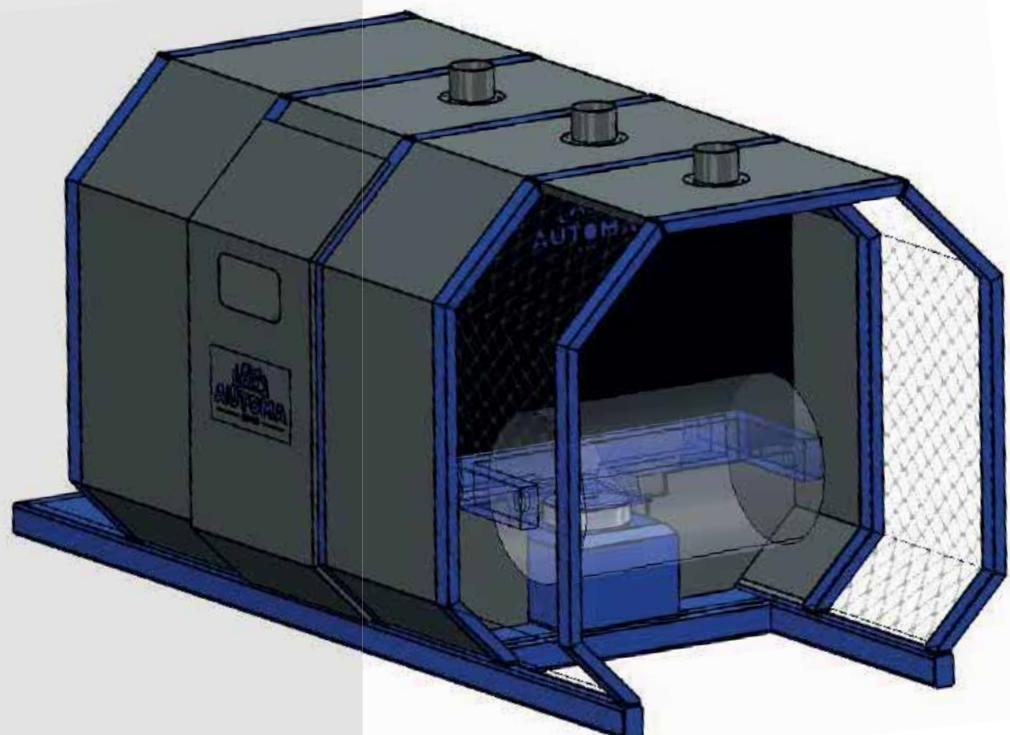
# WELDING BOX H·TE·TG

“H” / “TE” / “TG” welding box  
 Сварочная камера “H” / “TE” / “TG”  
 Postes à souder « H » / « TE » / « TG »  
 Schweißanlagen “H” / “TE” / “TG”  
 Cajas de soldadura “H” / “TE” / “TG”



# WELDING BOX H

Welding box Tornio H  
 H welding box - lathe  
 Сварочная кабина Токарный станок H  
 Poste à souder tour H  
 Schweißanlage Rundnahtschweißvorrichtung H  
 Caja de soldadura Torno H



#### DESCRIZIONE

Impianto robotizzato di saldatura configurabile con i vari modelli di posizionatori e bracci robot. Costituito da un basamento unico con pannellature di protezione esterne, cappe di aspirazione e porte da ambo i lati per un facile accesso. Pensato per facilitarne il trasporto, dato che presenta misure consone al trasporto via camion così da arrivare pronta per il funzionamento dal momento che viene spedita completa di saldatrice e quadro robot già installati e fissati. Welding box Tornio "H"

#### DESCRIPTION

Robotic welding system that can be equipped with different types of positioners and robotic arms. It consists of a single base fitted with external protection panels, suction hoods and doors on both sides for ease of access. It can be loaded on a truck with the welder and robot control panel already installed, so that it is easy to be transported and ready to use. "H" welding box - lathe

#### ОПИСАНИЕ

Роботизированная система сварки, которая может быть сконфигурирована с разными моделями сварочных вращателей и роботизированных консолей. Она состоит из единого основания с внешними защитными панелями, вытяжными зонтами и дверьми с обеих сторон для облегченного доступа. Разработана для облегчения доставки, так как ее размеры допускают перевозку автотранспортом и поставку в готовом к работе виде, так как система отправляется укомплектованной и с уже установленной системой сварки и пультом управления роботом. Сварочная кабина Токарный станок "H"

#### DESCRIPTION

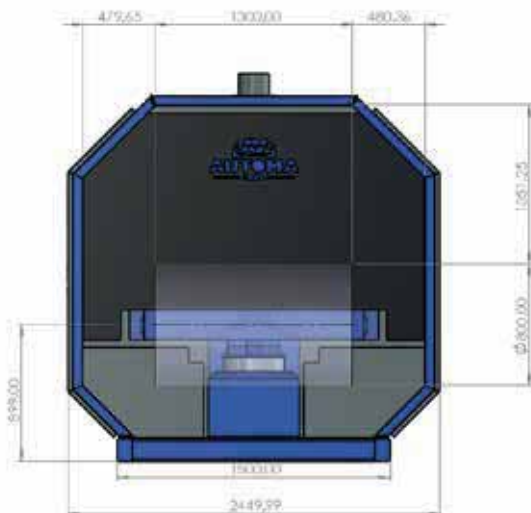
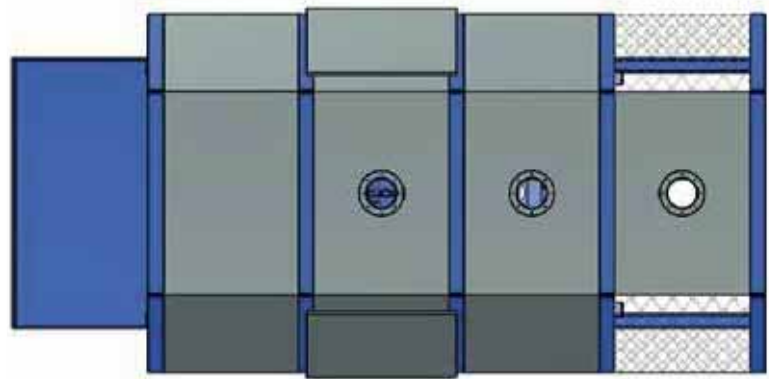
Système robotisé de soudage configurable avec les différents modèles de positionneurs et bras robot. Constitué d'un socle unique avec panneaux de protection externes, hottes aspirantes et portes de chaque côté pour un accès facile. Conçu pour faciliter son transport, étant donné qu'il présente des dimensions adaptées au transport par camion : il est ainsi livré prêt à l'emploi, avec soudeuse et tableau robot déjà installés et fixés. Poste à souder tour « H »

#### BESCHREIBUNG

Roboter gesteuerte Schweißanlage, die mit den verschiedenen Modellen von Positioniervorrichtungen und Roboterarmen konfiguriert werden kann. Sie besteht aus einem einzigen Unterbau mit Schutzplatten außen, Abzugshaube und Türen auf beiden Seiten für einen leichten Zugang. Sie wurde so entwickelt, dass der Transport erleichtert wird, denn ihre Größe eignet sich für die Beförderung per LKW: Sie wird daher so verschickt, dass Schweißmaschine und Roboterschaltkasten bereits installiert und befestigt sind und sie betriebsbereit ankommt. Schweißanlage Rundnahtschweißvorrichtung "H"

#### DESCRIPCIÓN

Sistema de soldadura robotizada que se puede configurar con los distintos modelos de posicionadores y brazos robóticos. Consta de una bancada única dotada de paneles de protección externos, sistemas de aspiración y puertas en ambos lados para un fácil acceso. Está diseñado para simplificar el transporte, ya que tiene medidas adecuadas para el transporte en camiones para llegar lista para el uso: se envía, de hecho, completo de un equipo de soldadura y un panel de robot previamente instalados y fijados. Caja de soldadura Torno "H" puede personalizar según las necesidades del cliente.





# WELDING BOX TE

## 2 stazioni a tavola piana

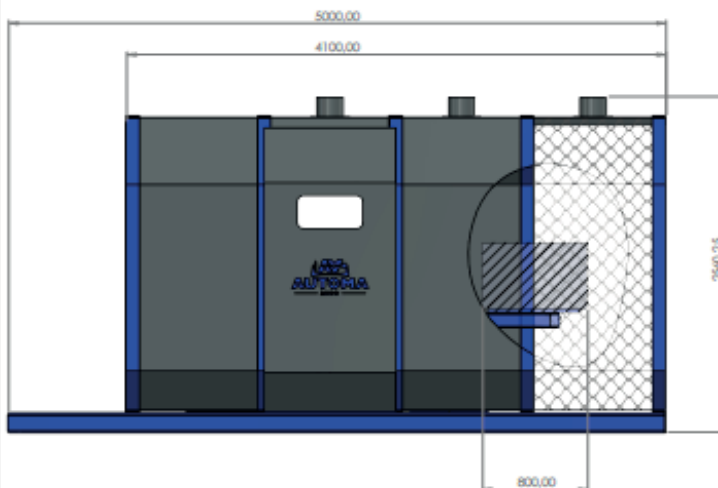
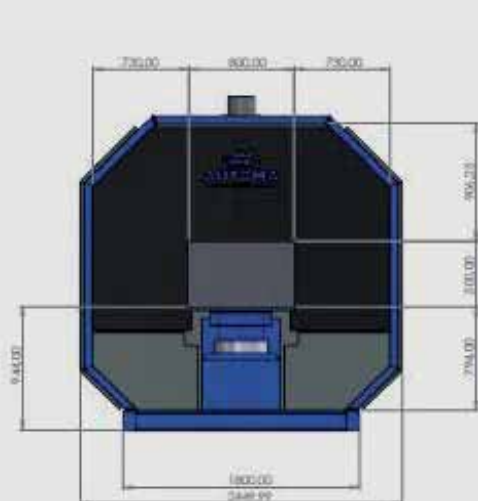
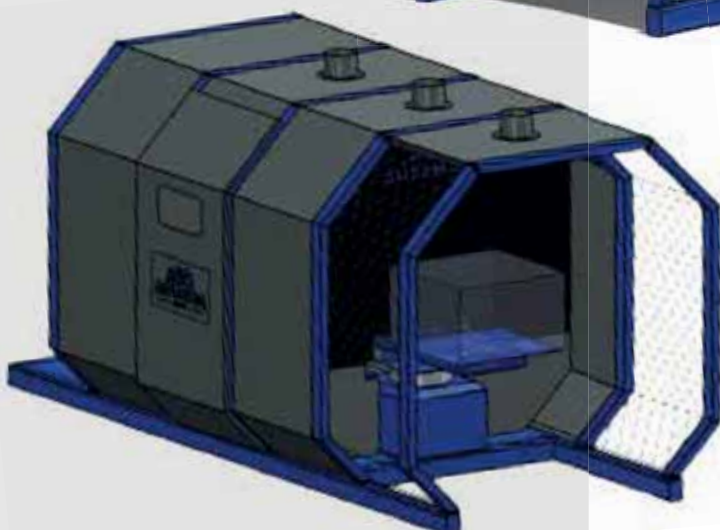
Welding box "TE" 2 stazioni a tavola piana  
 "TE" welding box - 2 stations with flat table

Сварочная кабина "TE2" станции с  
 плоским столом

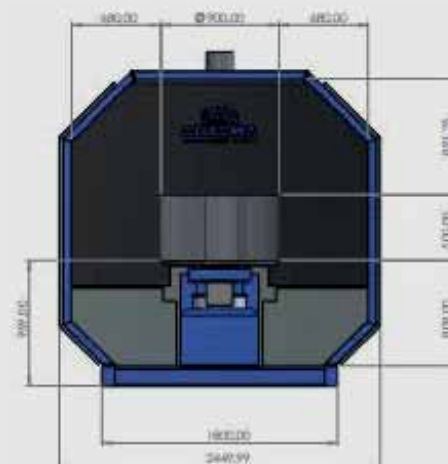
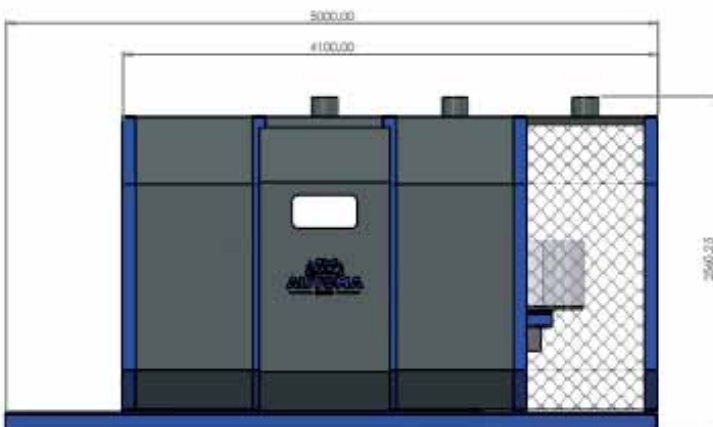
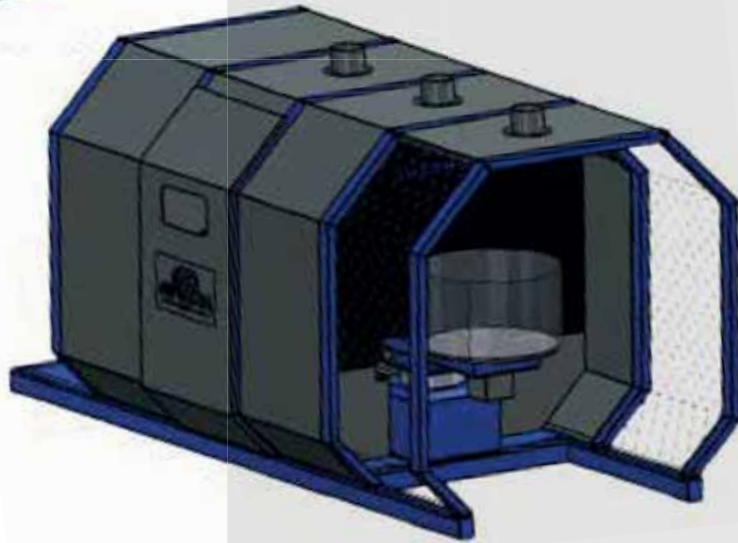
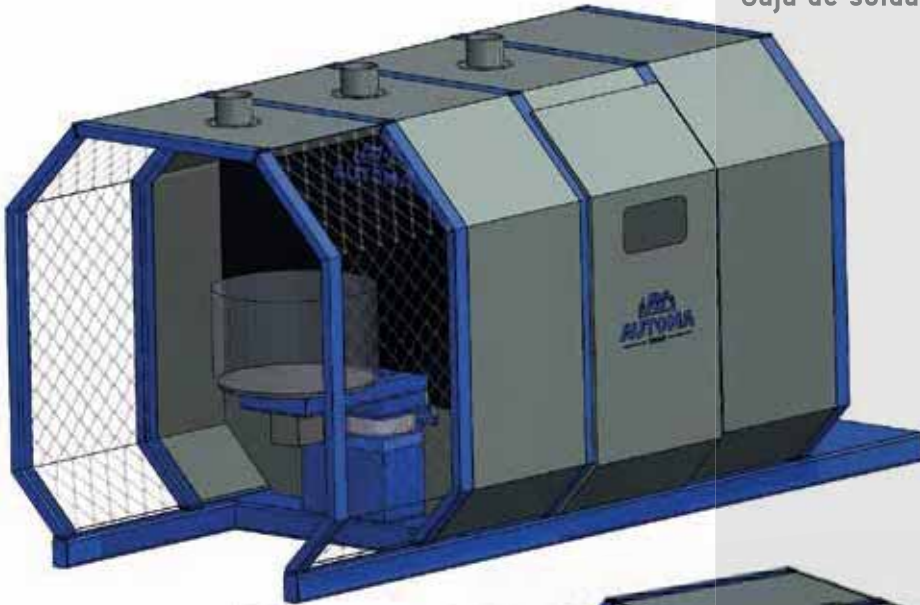
Poste à souder « TE » 2 stations à table plate

Schweißanlage "TE" 2 Stationen mit ebenem  
 Tisch

Caja de soldadura "TE" de 2 estaciones de  
 mesa plana



Welding box "TG" ROTOR  
 "TG" ROTOR welding box  
 Сварочная кабина "TG" ROTOR  
 Poste à souder « TG » ROTOR  
 Schweißanlage "TG" ROTOR  
 Caja de soldadura "TG" ROTOR



# DOPPIO TORNIO

## con via di corsa a terra

Doppio tornio con via di corsa a terra

Double lathe with carriage sliding on the ground

Двойной вращатель для кольцевых швов с путями перемещения на полу

Double tour avec chemin de roulement au sol

Doppelte Rundnahtschweißvorrichtung mit Fahrweg auf dem Boden

Torno doble con riel en el suelo: torno doble colocado en línea



### DESCRIZIONE

Doppio tornio disposto in linea, con 3 assi di movimento, per pezzi di elevata lunghezza che necessitano di essere ruotati su di un singolo asse per riuscire ad eseguire tutte le lavorazioni richieste. Il robot è posizionato su una slitta a terra a movimento meccanico che si muove lungo l'asse di rotazione dei due torni per lavorare su tutta la lunghezza del pezzo.

### DESCRIPTION

Double lathe with carriage sliding on the ground. In-line double lathe with 3 movement axes, ideal for long parts that are rotated along one single axis for all machining operations. The robot is installed on a mechanically-operated carriage on the ground and slides along the rotation axis of the two lathes to machine the part throughout its length.

### ОПИСАНИЕ

Двойной вращатель для кольцевых швов с путями перемещения на полу: двойной вращатель для кольцевых швов линейного типа с 3 осями для обработки деталей большой длины, требующих вращения по одной оси для выполнения всех требуемых обработок. Робот установлен на суппорт, передвигающийся по полу от механического привода, вдоль оси вращения двух вращателей для кольцевых швов для обработки детали по всей ее длине.

### DESCRIPTION

Double tour avec chemin de roulement au sol : double tour disposé en ligne, avec 3 axes de mouvement, pour des pièces de grande longueur nécessitant d'être tournées sur un seul axe pour permettre l'exécution de tous les travaux. Le robot est positionné sur une glissière au sol à mouvement mécanique qui se déplace le long de l'axe de rotation des deux tours pour opérer sur toute la longueur de la pièce.

### BESCHREIBUNG

Doppelte Rundnahtschweißvorrichtung mit Fahrweg auf dem Boden: In Reihe angeordnete doppelte Rundnahtschweißvorrichtung mit 3 Bewegungsachsen für besonders lange Werkstücke, die um eine einzelne Achse gedreht werden müssen, damit alle erforderlichen Bearbeitungen durchgeführt werden können. Der Roboter wird auf einem mechanisch angetriebenen Brennerschlitten auf dem Boden positioniert, der sich entlang der Drehachse der beiden Rundnahtschweißvorrichtungen bewegt, um das Werkstück über die ganze Länge zu bearbeiten.

### DESCRIPCIÓN

Torno doble con riel en el suelo: torno doble colocado en línea, con 3 ejes de movimiento, para piezas de gran longitud que precisan la rotación en un solo eje para realizar todos los mecanizados requeridos. El robot se coloca en el suelo en un carro de guiado de movimiento mecánico que se desplaza a lo largo del eje de rotación de los dos tornos para trabajar en toda la longitud de la pieza.



Doppio tornio con trave o slitta robot aerea

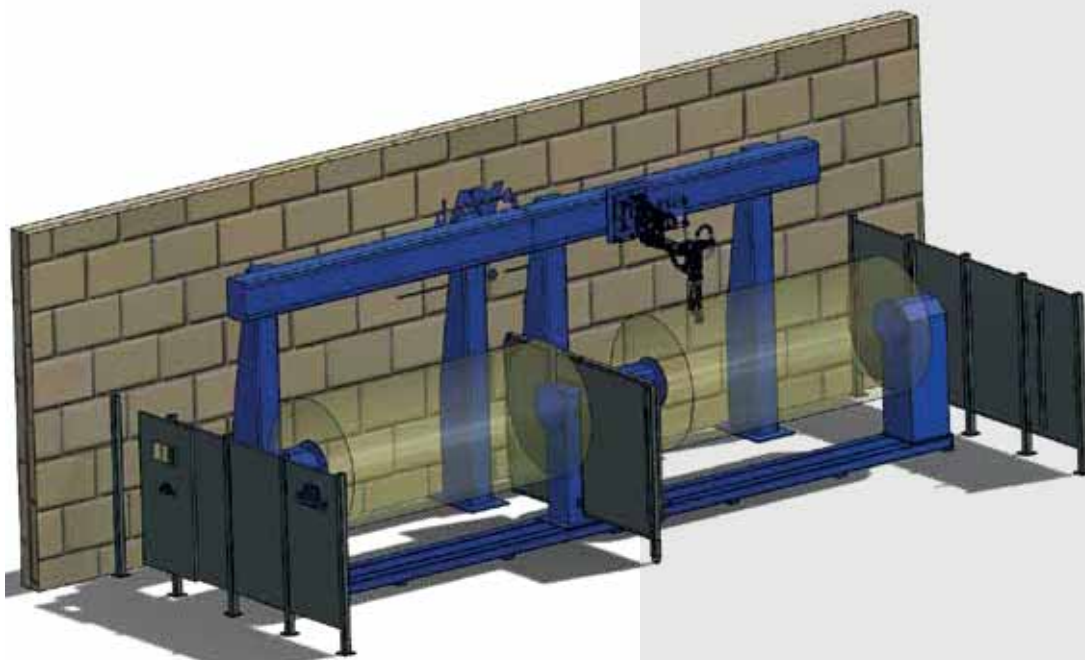
Double lathe with beam or gantry robot

Двойной вращатель для кольцевых швов с балкой или подвесным суппортом робота

Double tour avec poutre ou glissière robot aérienne

Doppelte Rundnahtschweißvorrichtung mit Traverse oder Hänge-Roboterschlitten

Torno doble con viga o perfil de guiado robot suspendido



#### DESCRIZIONE

Doppio tornio con trave o slitta robot aerea: doppio tornio disposto in linea, con 3 assi di movimento, per pezzi di elevata lunghezza che necessitano di essere ruotati su di un singolo asse per riuscire ad eseguire tutte le lavorazioni richieste. Il robot è posizionato su una slitta meccanica su trave in quota per avere più ampi spazi di lavoro nel processo di produzione, risparmiando così spazio prezioso all'interno dei capannoni. Azionata tramite movimento meccanico, la slitta robot si muove lungo l'asse di rotazione dei due torni per lavorare su tutta la lunghezza del pezzo.

#### DESCRIPTION

Double lathe with beam or gantry robot. In-line double lathe with 3 movement axes, ideal for long parts that are rotated along one single axis for all machining operations. The robot is mounted on a carriage moving along an overhead system that provides the advantage of large work areas, thus leaving more free space in the premises. The mechanically activated robot carriage slides along the rotation axis of the two lathes to machine the part throughout its length.

#### ОПИСАНИЕ

Двойной вращатель для кольцевых швов с балкой или подвесным суппортом робота: двойной вращатель для кольцевых швов линейного типа с 3 осями для обработки деталей большой длины, требующих вращения по одной оси для выполнения всех требуемых обработок. Робот установлен на механический суппорт, находящийся на подвешенной балке, чтобы иметь больше возможностей для маневра во время производства, экономя тем самым ценное место в цехах. Суппорт робота, приводимый в действие механическим приводом, движется вдоль оси вращения двух вращателей для кольцевых швов для обработки детали по всей ее длине.

#### DESCRIPTION

Double tour avec poutre ou glissière robot aérienne : double tour disposé en ligne, avec 3 axes de mouvement, pour des pièces de grande longueur nécessitant d'être tournées sur un seul axe pour permettre l'exécution de tous les travaux. Le robot est positionné sur une glissière mécanique sur poutre en hauteur afin de disposer de davantage d'espace de travail lors du processus de production, pour un gain d'espace non négligeable dans les entrepôts. Actionnée par mouvement mécanique, la glissière robot se déplace le long de l'axe de rotation des deux tours pour opérer sur toute la longueur de la pièce.

#### BESCHREIBUNG

Doppelte Rundnahtschweißvorrichtung mit Traverse oder Hänge-Roboterschlitten: In Reihe angeordnete doppelte Rundnahtschweißvorrichtung mit 3 Bewegungsachsen für besonders lange Werkstücke, die um eine einzelne Achse gedreht werden müssen, damit alle erforderlichen Bearbeitungen durchgeführt werden können. Der Roboter wird auf einem mechanischen Brennerschlitten auf einer Traverse in der Höhe positioniert, um einen größeren Arbeitsbereich im Produktionsprozess zu erhalten und so wertvollen Platz in den Werkshallen zu sparen. Der Roboterschlitten wird mechanisch angetrieben und bewegt sich entlang der Drehachse der beiden Schweißvorrichtungen, um das Werkstück über die ganze Länge zu bearbeiten.

#### DESCRIPCIÓN

Torno doble con viga o perfil de guiado robot suspendido: torno doble colocado en línea, con 3 ejes de movimiento, para piezas de gran longitud que precisan la rotación en un solo eje para realizar todos los mecanizados requeridos. El robot se coloca en un carro de guiado mecánico en una viga en altura para gozar de un espacio de trabajo más amplio durante el proceso de producción, ahorrando así un espacio valioso dentro de las naves. Accionado mediante movimiento mecánico, el carro del robot se desplace a lo largo del eje de rotación de los dos tornos para trabajar en toda la longitud de la pieza.

Posizionatore roto-basculante

Rotary-oscillating positioner

Поворотно-опрокидывающий механизм,  
поворотно-опрокидывающий сварочный  
вращатель

Positionneur roto-basculant

Schweißpositionierer mit Dreh-/Kipptisch

Posicionador de rotación y basculación



#### DESCRIZIONE

Posizionatore roto-basculante, con 2 assi di rotazione, per pezzi che necessitano di più assi in contemporanea per eseguire tutte le lavorazioni richieste. Possibilità di sostituirlo alla colonna motrice del tornio. Portata 500 kg oppure 1000 kg.

#### DESCRIPTION

Rotary-oscillating positioner with two rotation axes, ideal for parts which need more than one axis simultaneously for all machining operations. It can replace the drive column of the lathe. Payload is 500 or 1,000 kg.

#### ОПИСАНИЕ

Поворотно-опрокидывающий сварочный вращатель с 2 осями вращения для деталей, нуждающихся в нескольких осях одновременно, для выполнения всех требуемых обработок. Возможность замены ведущей колонны вращателем для кольцевых швов. Грузоподъемность 500 или 1000 кг.

#### DESCRIPTION

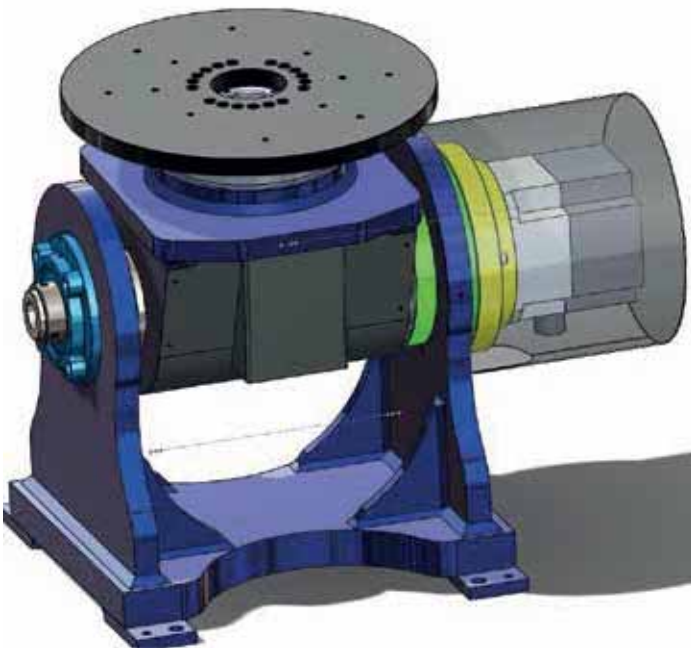
Positionneur roto-basculant, avec 2 axes de rotation, pour les pièces nécessitant plusieurs axes simultanément pour permettre l'exécution de tous les travaux requis. Possibilité de le substituer à la colonne motrice du tour. Capacité 500 kg ou 1 000 kg.

#### BESCHREIBUNG

Schweißpositionierer mit Dreh-/Kipptisch mit 2 Drehachsen für Werkstücke, die mehrere Achsen gleichzeitig benötigen, um alle erforderlichen Bearbeitungen auszuführen. Er kann die Antriebssäule der Rundnahtschweißvorrichtung ersetzen. Tragkraft 500 kg oder 1000 kg.

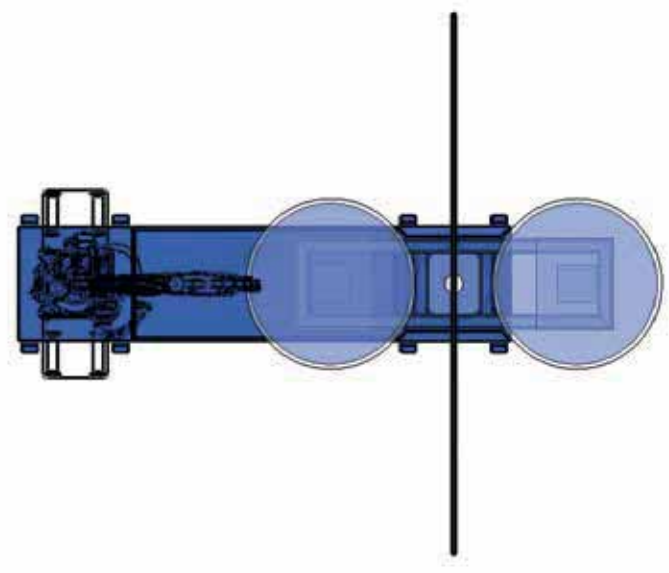
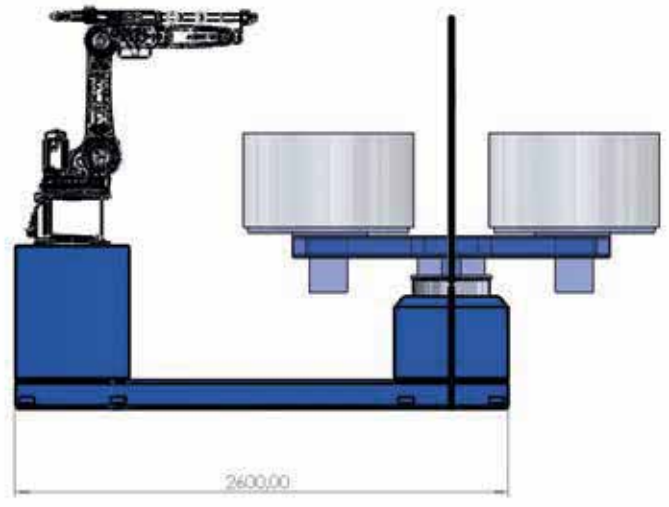
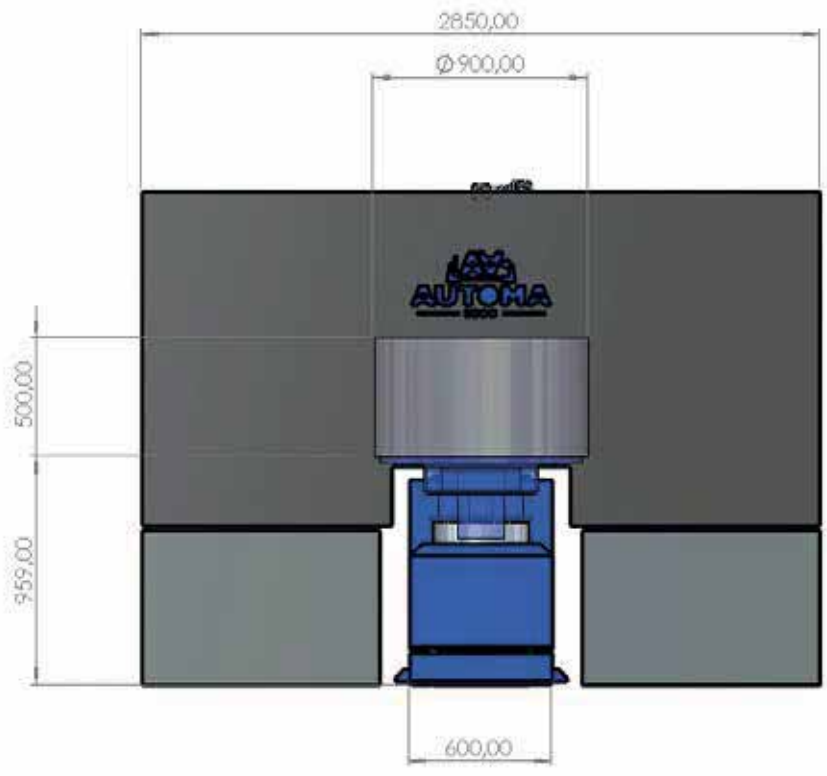
#### DESCRIPCIÓN

Posicionador de rotación y basculación, con 2 ejes de rotación, para piezas que necesitan múltiples ejes al mismo tiempo para realizar todos los mecanizados requeridos. Posibilidad de reemplazarlo a la columna motriz del torno. Capacidad 500 kg o 1000 kg.



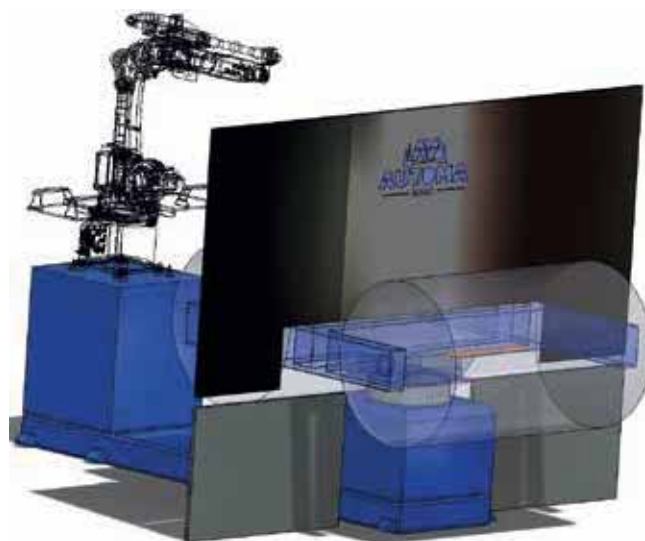


<h2>H</h2> <p><b>MONOBLOCCO TORNIO H H SINGLE-PIECE LATHE МОНОБЛОК ВРАЩАТЕЛЯ ДЛЯ КОЛЬЦЕВЫХ ШВОВ H MONOBLOC TOUR H MONOBLOCK RUNDNAHTSCHWEISSVORRICHTUNG H MONOBLOQUE TORNO H</b></p>	<h2>TE</h2> <p><b>MONOBLOCCO TORNIO TE TE SINGLE-PIECE UNIT МОНОБЛОК TE MONOBLOC TE MONOBLOCK TE MONOBLOQUE TE</b></p>	<h2>TG</h2> <p><b>MONOBLOCCO TG ROTOR TG ROTOR SINGLE-PIECE UNIT МОНОБЛОК TG ROTOR MONOBLOC TG ROTOR MONOBLOCK TG ROTOR MONOBLOQUE TG ROTOR</b></p>
<p>Posizionatore tornio ad "H", con tre assi di rotazione, per pezzi che necessitano di essere ruotati su di un singolo asse per riuscire ad eseguire tutte le lavorazioni richieste. Portata 500 kg oppure 1000 kg. Consente di lavorare sulla prima postazione mentre il robot lavora sulla seconda.</p> <p>H-shaped lathe positioner with three rotation axes, ideal for parts that are rotated along one single axis for all machining operations. Payload is 500 or 1,000 kg. You can work at the first station while the robot is working at the second station.</p> <p>Сварочный вращатель для кольцевых швов H-образного типа с тремя осями вращения, для деталей, нуждающихся во вращении в одной оси для возможности выполнения всех требуемых обработок. Грузоподъемность 500 или 1000 кг. Позволяет работать на первом посту, в то время как робот работает на втором.</p> <p>Positionneur tour en « H », avec 3 axes de rotation, pour des pièces nécessitant d'être tournées sur un seul axe pour permettre l'exécution de tous les travaux requis. Capacité 500 kg ou 1 000 kg. Permet de travailler sur le premier poste tandis que le robot travaille sur le deuxième.</p> <p>Positionierer Rundnahtschweißvorrichtung in „H-Anlage“, mit drei Drehachsen für Werkstücke, die um eine einzelne Achse gedreht werden müssen, damit alle erforderlichen Bearbeitungen durchgeführt werden können. Tragkraft 500 kg oder 1000 kg. Ermöglicht die Arbeit an der ersten Station, während der Roboter an der zweiten arbeitet</p> <p>Posicionador torno en "H", con tres ejes de rotación, para piezas que precisan la rotación en un solo eje para realizar todos los mecanizados requeridos. Capacidad 500 kg o 1000 kg. Permite trabajar en la primera estación a medida que el robot trabaja en la segunda.</p>	<p>Tavola rotante a 2 stazioni, con 1 asse di rotazione, per pezzi che non necessitano di movimentazioni secondarie. Portata 500 kg oppure 1000 kg. Consente di lavorare sulla prima postazione mentre il robot lavora sulla seconda.</p> <p>Two-station turntable with one rotation axis, ideal for parts which do not need any secondary movements. Payload is 500 or 1,000 kg. You can work at the first station while the robot is working at the second station.</p> <p>Поворотный стол с 2 постами и 1 осью вращения. Для деталей, не нуждающихся в выполнении вспомогательных движений. Грузоподъемность 500 или 1000 кг. Позволяет работать на первом посту, в то время как робот работает на втором.</p> <p>Table rotative à 2 stations, avec 1 axe de rotation, pour les pièces ne nécessitant pas de manutentions secondaires. Capacité 500 kg ou 1 000 kg. Permet de travailler sur le premier poste tandis que le robot travaille sur le deuxième.</p> <p>Drehtisch mit 2 Stationen mit 1 Drehachse für Werkstücke, die keine Sekundärbewegungen erfordern. Tragkraft 500 kg oder 1000 kg. Ermöglicht die Arbeit an der ersten Station, während der Roboter an der zweiten arbeitet.</p> <p>Mesa giratoria de 2 estaciones, con 1 eje de rotación, para piezas que no requieren movimientos secundarios. Capacidad 500 kg o 1000 kg. Permite trabajar en la primera estación a medida que el robot trabaja en la segunda.</p>	<p>Tavola rotante a due stazioni rotanti con 3 assi di rotazione, oppure a due stazioni roto-basculanti con 5 assi di rotazione. Adatta per pezzi che necessitano di essere ruotati su di un singolo asse (versione con 3 assi) oppure per pezzi di più assi in contemporanea (versione con 5 assi) per riuscire ad eseguire tutte le lavorazioni richieste. Portata 500 kg oppure 1000 kg. Consente di lavorare sulla prima postazione mentre il robot lavora sulla seconda.</p> <p>Turntable with two rotary stations and three rotation axes, or two rotary oscillating stations and 5 rotation axes. Ideal for parts which are rotated along one single axis (3-axis version) or more axes simultaneously (5-axis version) to perform all machining operations. Payload is 500 or 1,000 kg. You can work at the first station while the robot is working at the second station.</p> <p>поворотный стол с двумя поворотными постами, 3 осями вращения или же с двумя поворотно-опрокидывающими постами с 5 осями вращения. Предназначается для деталей, которые нуждаются в повороте по одной оси (версия с 3 осями) или же для деталей с несколькими осями одновременно (версия с 5 осями) для выполнения всех требуемых обработок. Грузоподъемность 500 или 1000 кг. Позволяет работать на первом посту, в то время как робот работает на втором.</p> <p>Table rotative à deux stations rotatives avec 3 axes de rotation, ou bien à deux stations roto-basculantes avec 5 axes de rotation. Adaptée aux pièces qui nécessitent d'être tournées sur un seul axe (version avec 3 axes) ou bien aux pièces avec plusieurs axes en même temps (version avec 5 axes) pour permettre l'exécution de tous les travaux requis. Capacité 500 kg ou 1 000 kg. Permet de travailler sur le premier poste tandis que le robot travaille sur le deuxième.</p> <p>Drehtisch mit 2 Stationen mit 3 Drehachsen oder mit 2 Dreh-/Kippstationen mit 5 Drehachsen. Geeignet für Werkstücke, die um eine einzelne Achse gedreht werden müssen (Version mit 3 Achsen) oder für Werkstücke mit mehreren gleichzeitigen Achsen (Version mit 5 Achsen), damit alle erforderlichen Bearbeitungen durchgeführt werden können. Tragkraft 500 kg oder 1000 kg. Ermöglicht die Arbeit an der ersten Station, während der Roboter an der zweiten arbeitet.</p> <p>Mesa giratoria de dos estaciones giratorias con 3 ejes de rotación, o de dos estaciones de rotación y basculación con 5 ejes de rotación. Adecuada para piezas que deben girar en un solo eje (versión con 3 ejes) o para piezas de múltiples ejes al mismo tiempo (versión con 5 ejes) para realizar todos los mecanizados requeridos. Capacidad 500 kg o 1000 kg. Permite trabajar en la primera estación a medida que el robot trabaja en la segunda.</p>



## MONOBLOCCO Tornio H

H single-piece lathe  
 Моноблок токарного станка H  
 Monobloc tour H  
 Monoblock Rundnahtschweißvorrichtung H  
 Monobloque torno H



## MONOBLOCCO Tornio TE

TE single-piece unit  
 Моноблок TE  
 Monobloc TE  
 Monoblock TE  
 Monobloque TE



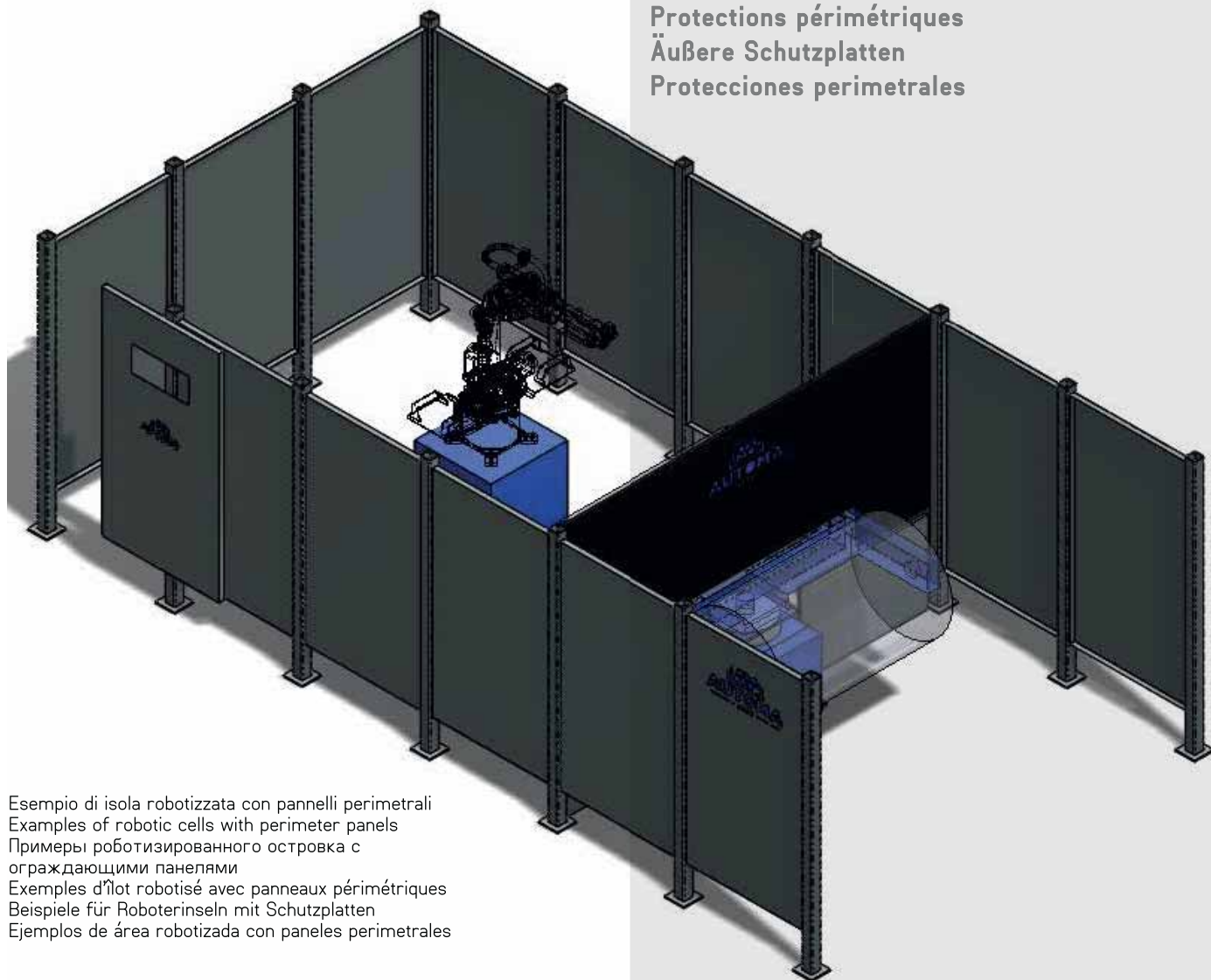
## MONOBLOCCO Tornio TG

TG ROTOR single-piece unit  
 Моноблок TG  
 Monobloc TG ROTOR  
 Monoblock TG  
 Monobloque TG





Perimeter guards  
 Системы защиты по периметру  
 Protections périmétriques  
 Äußere Schutzplatten  
 Protecciones perimetrales



Esempio di isola robotizzata con pannelli perimetrali  
 Examples of robotic cells with perimeter panels  
 Примеры роботизированного островка с ограждающими панелями  
 Exemples d'îlot robotisé avec panneaux périmétriques  
 Beispiele für Roboterinseln mit Schutzplatten  
 Ejemplos de área robotizada con paneles perimetrales

**DESCRIZIONE**  
 Pannelli perimetrali per la creazione di un'isola robotizzata. La misura standard di ciascun pannello è 1000x1500 mm (LxH).

**DESCRIPTION**  
 Perimeter panels can be added to create a robotic cell. Standard panels are 1,000x1,500 mm (LxH).

**ОПИСАНИЕ**  
 Ограждающие панели периметра для создания роботизированного островка. Стандартный размер каждой панели - 1000x1500 мм (ДxВ).

**DESCRIPTION**  
 Panneaux périmétriques pour la création d'un îlot robotisé. Les dimensions standard de chaque panneau sont de 1000x1500 mm (LxH).

**BESCHREIBUNG**  
 Äußere Schutzplatten für den Aufbau einer Roboterinsel. Das Standardmaß für jede Platte ist 1000x1500 mm (LxH).

**DESCRIPCIÓN**  
 Paneles perimetrales para la creación de una área robotizada. La medida estándar de cada panel es 1000 x 1500 mm (L x H).

Posizionatori a tavola rotante per portate da 50 a 360 Kg. Inclinazione manuale della tavola; rotazione con motore elettrico a corrente continua attraverso riduttore a vite senza fine (SPS). Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I), riduttore a vite senza fine (SPS-S PLC). PLC con gestione: SPS/TT (dispositivo ritardo partenza tavola), SPS/SCH (schermatura alta frequenza), SPS/TF (dispositivo ritardo spegnimento arco o crater filler), SPS/VL (display LCD). Versione HC con foro centrale sulla tavola. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

Turntable welding positioners with loading capacity from 50 to 360 Kg. Manual tilt; slewing with DC motor and worm and wheel gearbox (SPS). Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and ball slewing ring (SPS-S PLC). PLC for: SPS/TT (delayed table start device), SPS/SCH (high frequency shielding), SPS/TF (delayed table stop device or crater filter) SPS/VL (LCD display). HC version with hollow centre table. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

Сварочные вращатели с грузоподъемностью от 50 до 360 кг, ручная настройка угла наклона; вращение осуществляется мотором DC с редуктором (SPS). Вращение мотором AC с инвертором (I) посредством червячного редуктора с опорным кольцом (SPS-S PLC). PLC для: SPS/TT (функция для задержки вращения планшайбы), SPS/SCH (защита от HF -напряжения), SPS/TF (функция задержки остановки вращения планшайбы или функция заварки кратера), SPS/VL (дисплей LCD). Версия HC с отверстием по центру планшайбы. Электрическая система выполнена по нормам CEI EN-60204-1.

Positionneurs à table rotative pour portées de 50 à 360 kg. Inclinaison manuelle de la table; rotation avec moteur électrique à courant continu au moyen d'un réducteur à vis sans fin (SPS). Rotation avec moteur à courante alternée avec inverter (I), réducteur à vis sans fin (SPS-S PLC). Automate avec gestion: SPS/TT (retard au démarrage), SPS/SCH (protection haute fréquence), SPS/TF (évanouissement d'arc), SPS/VL (afficheur LCD). Modèle HC avec trou central sur la table. Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1.

Drehtisch-Vorrichtungen für Tragkraft von 50 bis 360 kg. Kippung manuell; Rotation mit Gleichstrom-Elektromotor über Endlosschneckenuntersetzung (SPS). Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung (SPS-S PLC). PLC mit Regelung : SPS/TT (Startverzögerung), SPS/SCH (Hochfrequenzabschirmung), SPS/VL (LCD – Display) Version HC mit Hohlwelle im Tisch. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga de 50 a 360 Kg. Inclinación manual de la mesa; rotación por motor eléctrico de corriente continua mediante reductor de tornillo sin fin (SPS). Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin (SPS-S PLC). PLC con gestion: SPS/TT (dispositivo retardo arranque mesa), SPS/SCH (protección alta frecuencia), SPS/TF (dispositivo retardo parada de mesa o relleno de crater), SPS/VL (visualizador de LCD). Versión HC con agujero central en la mesa. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.



# SPS SPS-S PLC

Posizionatori a tavola rotante da 50 a 360 kg  
Turnable welding positioners from 50 to 360 kg  
Сварочные вращатели от 50 до 360 кг  
Positionneurs à table tournante de 50 à 360 kg  
Drehtisch-Positionervorrichtungen von 50 bis 360 kg  
Posicionadores de mesa giratoria de 50 a 360 kg







**DESCRIZIONE**

Posizionatore a tavola rotante, portata 60 kg. Rotazione con motore a corrente continua. Schermatura alta frequenza HF.

**DESCRIPTION**

Turntable type positioner, load 60 kg. Slewing by DC motor. High frequency (HF) shielding.

**ОПИСАНИЕ**

Сварочные вращатели грузоподъемностью 60 кг. Вращение с помощью мотора DC для защиты от HF –напряжения

**DESCRIPTION**

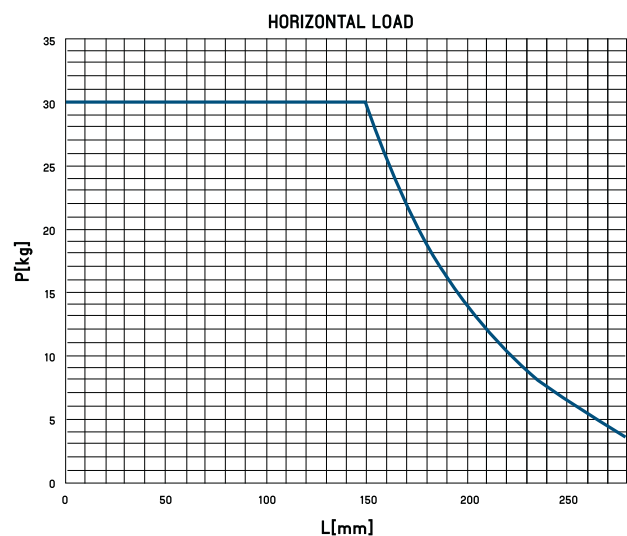
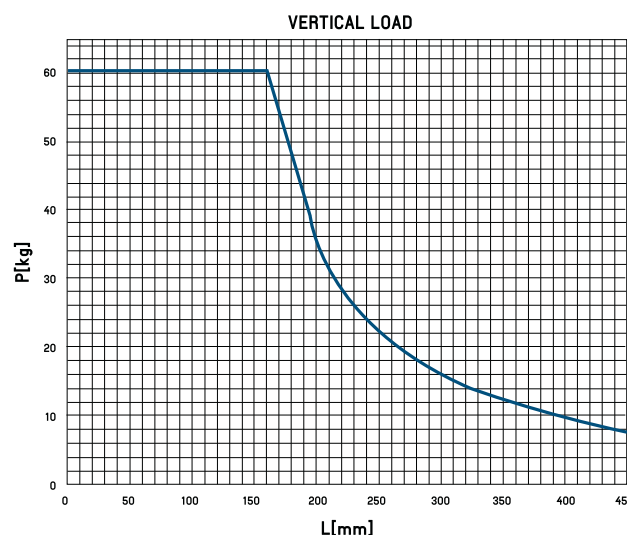
Positionneur à table rotative portée 60 kg. Rotation avec moteur à courant continu. Protection haute fréquence HF.

**BESCHREIBUNG**

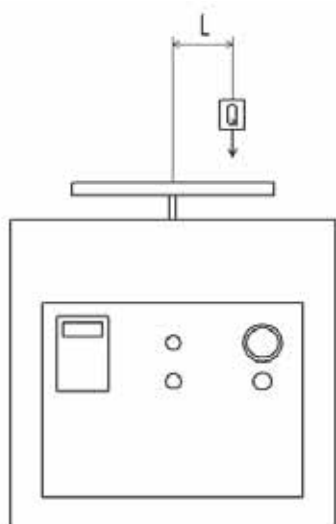
Drehtisch-Positionervorrichtung Tragkraft 60 Kg. Rotation mit Gleichstrommotor. Hochfrequenzabschirmung HF.

**DESCRIPCIÓN**

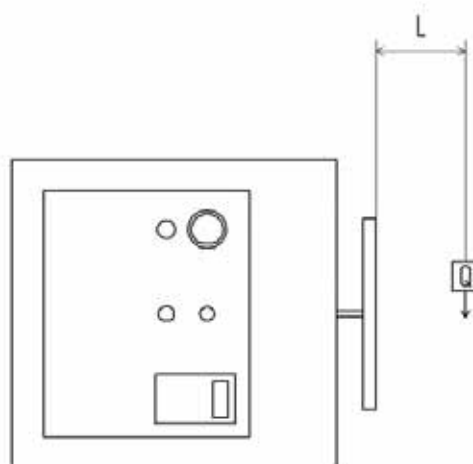
Posicionador de mesa giratoria con carga 60 Kg. Rotación por motor de corriente continua. Protección alta frecuencia HF.



Tipo motore	L mm	W mm	H mm	FØ mm	volt Вольт	rpm	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
							Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
DC	310	220	260	210	230	0,4-6,0	60	30	17



Vertical Load



Horizontal Load

# POWER 76



POWER 76



### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata 100 kg. Rotazione con motore a corrente continua. Inclinazione manuale.

### DESCRIPTION

Turntable type positioner, load 100 kg. Slewing by DC motor. Manual tilt.

### ОПИСАНИЕ

Сварочные вращатели грузоподъемностью 100 кг. Вращение с помощью мотора DC для. Ручная регулировка угла наклона.

### DESCRIPTION

Positionneur à table rotative portée 100 kg. Rotation avec moteur à courant continu. Inclinaison manuelle.

### BESCHREIBUNG

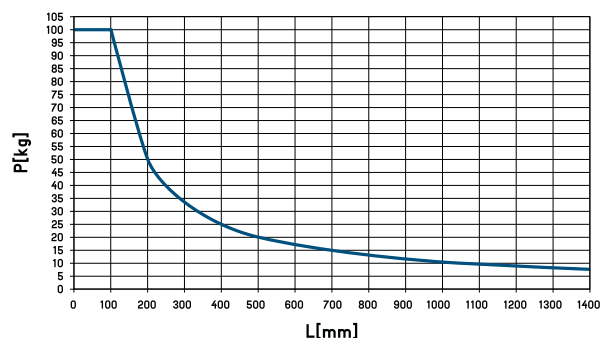
Drehtisch-Positionervorrichtung Tragkraft 100 Kg. Rotation mit Gleichstrommotor. Kippung manuell.

### DESCRIPCIÓN

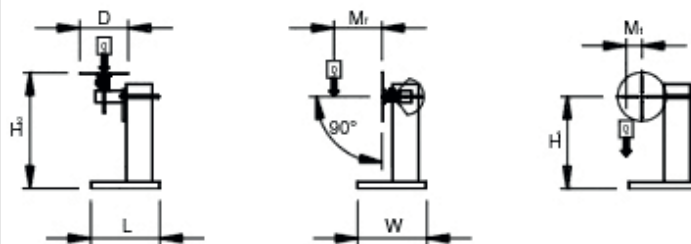
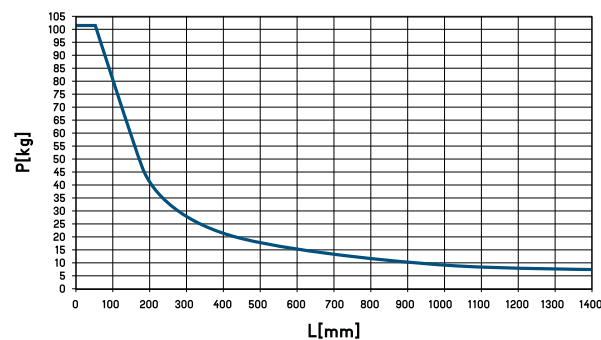
Posicionador de mesa giratoria con carga 100 Kg. Rotación por motor de corriente continua. Inclinación manual.



MF POWER 76



MT POWER 76

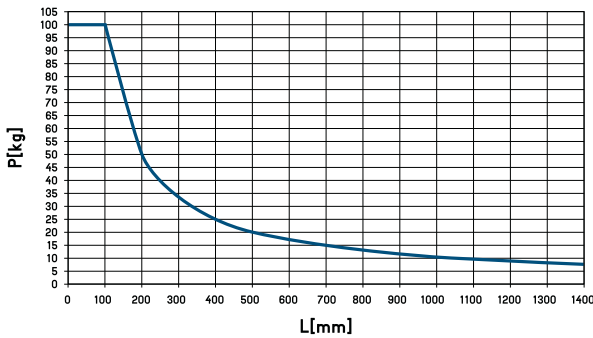


Tipo motore	L mm	W mm	H mm	D mm	volt	rpm	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
							Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
DC	450	414	378	300	220	0,6-6,0	100	50	21

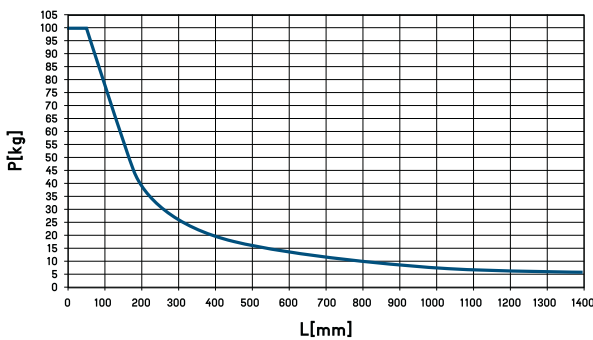




MF POWER 76 PLC



MT POWER 76 PLC



**DESCRIZIONE**

Posizionatore a tavola rotante, portata 100 kg. Rotazione con motore a corrente continua. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF. Inclinazione manuale.

**DESCRIPTION**

Turntable type positioner, load 100 kg. Slewing by DC motor. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding. Manual tilt.

**ОПИСАНИЕ**

Сварочный вращатель макс. возможная грузоподъемность 100 кг. Вращение с помощью мотора для. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF. Ручная настройка угла наклона.

**DESCRIPTION**

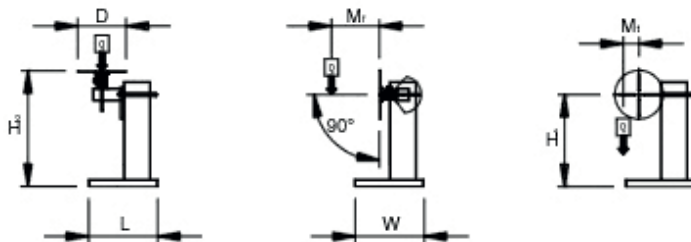
Positionneur à table rotative portée 100 kg. Rotation avec moteur à courant continu. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable et commande simultanée du poste, retard au démarrage, évanouissement d'arc et protection HF. Inclinaison manuelle.

**BESCHREIBUNG**

Drehtisch-Positionervorrichtung Tragkraft 100 Kg. Rotation mit Gleichstrommotor. Fusspedal, Programmierbare Steuerung (PLC) mit Regelung für Startverzögerung, Kraterfueller-vorrichtung, Hochfrequenzabschirmung. Kippung manuell.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de mesa giratoria con carga 100 Kg. Rotación por motor de corriente continua. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia. Inclinación manual.



Tipo motore	L mm	W mm	H mm	D mm	volt Вольт	rpm	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
							Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
DC	450	414	378	300	220	0,6-6,0	100	50	26

# POWER 76 HC



**DESCRIZIONE**

Portata massima 100 kg, inclinazione manuale e foro passante diam. 50 mm.

**DESCRIPTION**

Max load 100 kg, manual tilt and 50 mm diam. hollow center

**ОПИСАНИЕ**

Грузоподъемность макс. 100 кг, ручная настройка угла наклона, отверстие по центру планшайбы диаметром 50 мм

**DESCRIPTION**

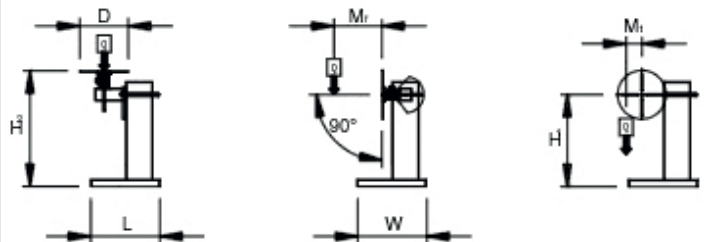
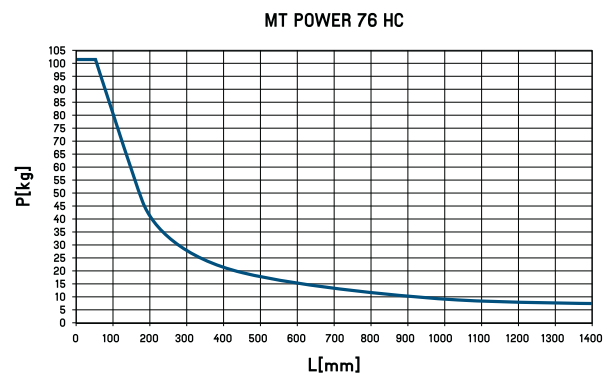
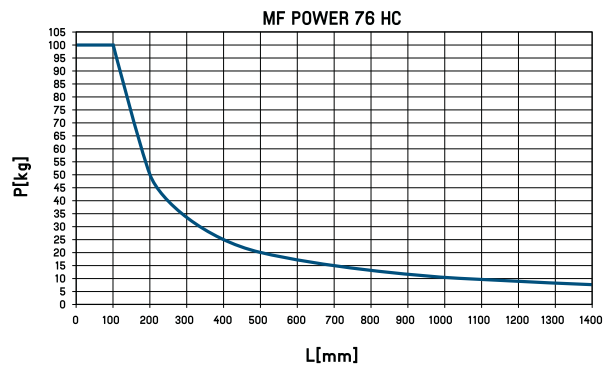
Portée max 100 kg, inclinaison manuelle et trou centrale diam. 50 mm

**BESCHREIBUNG**

Tragfähigkeit 100 kg, Kippung manuell und Hohlwelle mit 50 mm Durchmesser

**DESCRIPCIÓN**

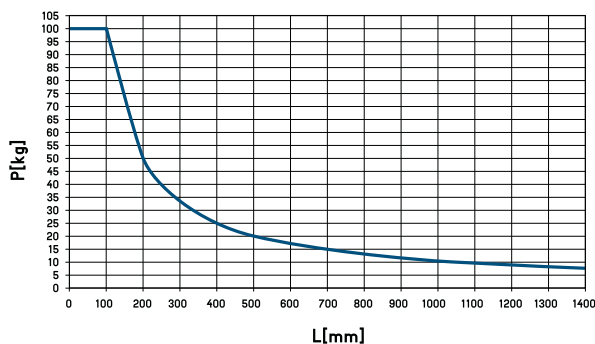
Capacidad maxima 100 kg, inclinación manual y agujero de paso diám. 50 mm



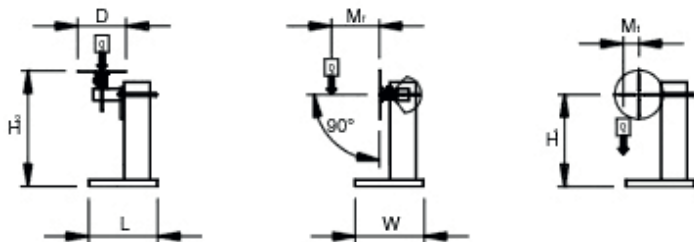
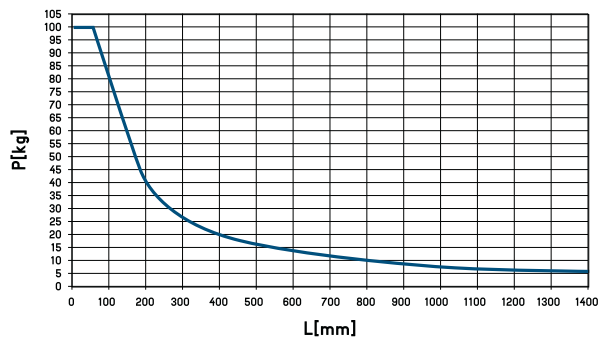
Tipo motore	L mm	W mm	H mm	D mm	volt	rpm	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
							Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
DC	450	414	378	300	220	0,6-6,0	100	50	26



MF POWER 76 HC PLC



MT POWER 76 HC PLC



### DESCRIZIONE

Portata massima 100 kg, inclinazione manuale e foro passante diam. 50 mm. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF.

### DESCRIPTION

Max load 100 kg, manual tilt and 50 mm diam. hollow center. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding.

### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель, ручная настройка угла наклона, макс. возможная грузоподъемность 100 кг, отверстие по центру планшайбы диаметром 50 мм. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF.

### DESCRIPTION

Portée max 100 kg, inclinaison manuelle et trou central diam. 50 mm. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable et commande simultanée du poste, retard au démarrage, evanouissement d'arc et protection HF.

### BESCHREIBUNG

Max. Tragfähigkeit 100 kg, manuelle Kippung und Hohlwelle mit 50mm Durchmesser. Mehrfunktionssteuerung mit Nahtueberlappung und automatischer Rueckkehr zum Nullpunkt, Fusspedal, Programmierbare Steuerung (PLC) mit Regelung für Startverzögerung, Kraterfueller-vorrichtung, Hochfrequenzabschirmung.

### DESCRIPCIÓN

Capacidad máxima 100 kg, inclinación manual y agujero de paso diám. 50 mm. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia.

Tipo motore	L mm	W mm	H mm	D mm	volt	Вольт	rpm	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
								Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
DC	450	414	378	300	220		0,6-6,0	100	50	31

# PBC 76 PLC

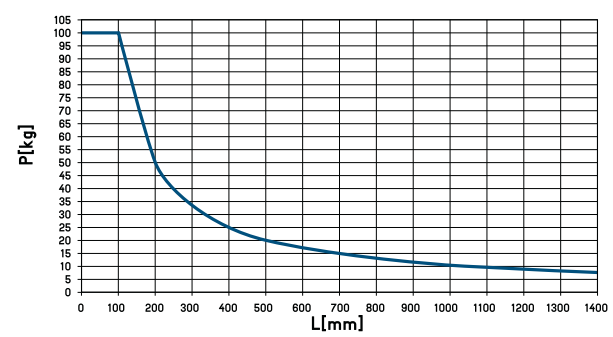


PBC 76 PLC

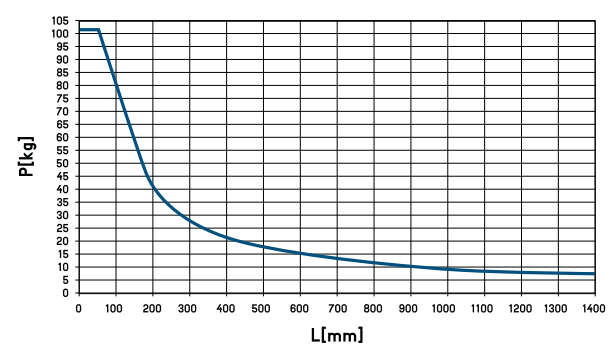
**PLC**  
 Il PLC è Programmable Logic Controller  
 è un computer industriale specializzato  
 nella gestione dei processi industriali.  
 Esegue un programma in istruzioni logiche  
 digitali ed analogiche provenienti da sensori  
 e invia gli attuatori presenti  
 in un impianto industriale.



MF PBC 76 PLC



MT PBC 76 PLC



Tipo motore	L mm	W mm	H mm	D mm	volt	Вольт	rpm	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
								Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
DC	1700	600	620	300	220		0,6-6,0	100	50	53

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

SMcr 50x50



#### DESCRIZIONE

Portata massima 100 kg, inclinazione manuale. Braccio porta torcia con svincolo pneumatico 50 mm. Contropunta ad azionamento pneumatico, corsa 25 mm. Distanza utile tra tavola e contropunta: 850 mm. Regolazione braccio in altezza: 250 mm. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF.

#### DESCRIPTION

Max load 100 kg, manual tilt. Torch holder with pneumatic stroke 50 mm. Pneumatic tailstock, 25 mm stroke. Working length between table and tailstock: 850 mm. Height arm adjustment: 250 mm. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding.

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель, ручная настройка угла наклона, макс. возможная грузоподъемность 100 кг. Ручной держатель с пневматическим перемещением 50 мм. Пневматическая задняя бабка, ход 25 мм. Эффективное расстояние между поворотным столом и ручной держателем: 850 мм. Регулирование держатель горелки по высоте: 250 мм. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF.

#### DESCRIPTION

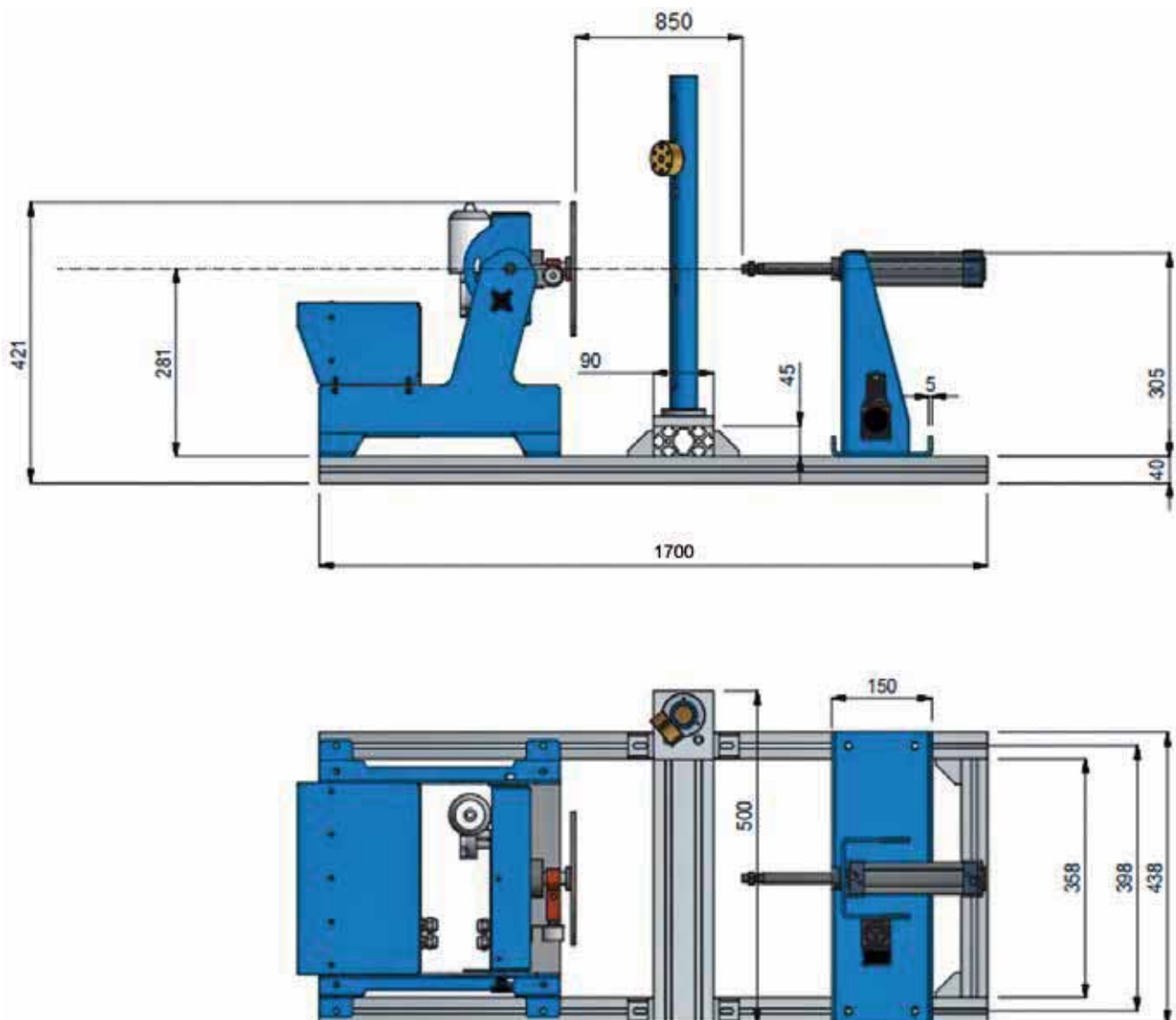
Portée max 100 kg, inclinaison manuelle. Bras porte torch avec course pneumatique 50 mm. Contrepointe avec course pneumatique 25 mm. Longueur utile entre plateau et contre-pointe: 850 mm. Réglage hauteur bras: 250 mm. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable et commande simultanée du poste, retard au démarrage, évanouissement d'arc et protection HF.

#### BESCHREIBUNG

Max. Tragfähigkeit 100 kg, manuelle Kippung. Brennerarm mit pneumatischem Gelenk 50 mm. Pneumatischer Reitstock mit 25mm Fahrweg. Arbeitslänge zwischen dem Reitstock und dem Drehteller: 850mm. Regulierung der Höhe des Brennerarmes. 250mm. Mehrfunktionssteuerung mit Nahtüberlappung und automatischer Rueckkehr zum Nullpunkt, Fusspedal, Programmierbare Steuerung (PLC) mit Regelung für Startverzögerung, Kraterfüller-vorrichtung, Hochfrequenzabschirmung.

#### DESCRIPCIÓN

Capacidad máxima 100 kg, inclinación manual. Brazo porta soplete, con movimiento neumático 50 mm. Contrapunto de accionamiento neumático, movimiento 25 mm. Carrera útil entre plato y contrapunto: 850 mm. Regulación altura brazo: 250 mm. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia.



# PBC 76 HC PLC

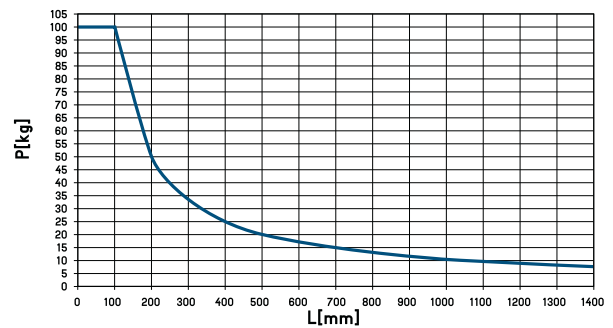


PBC 76 HC PLC

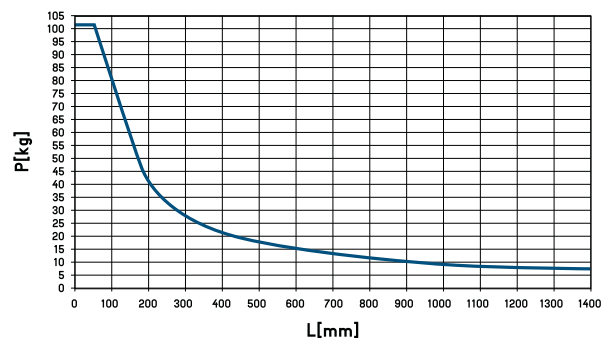
**PLC** Programmable Logic Controller  
 è un'azione industriale specializzata  
 nella gestione del processo industriale.  
 Dopo un progetto ed elaborazione  
 digitali ed analogici, processa le variabili  
 e controlla gli attuatori presenti  
 in un sistema industriale.



MF PBC 76 HC PLC



MT PBC 76 HC PLC



Tipo motore	L mm	W mm	H mm	D mm	volt Вольт	rpm	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
							Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
DC	1700	600	620	300	220	0,6-6,0	100	50	53

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

SMcr 50x50

#### DESCRIZIONE

Portata massima 100 kg, inclinazione manuale e foro passante diam. 50 mm. Braccio porta torcia con svincolo pneumatico 50 mm. Contropunta ad azionamento pneumatico, corsa 25 mm. Distanza utile tra tavola e contropunta: 850 mm. Regolazione braccio in altezza: 250 mm. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF

#### DESCRIPTION

Max load 100 kg, manual tilt and 50 mm diam. hollow center. Torch holder with pneumatic stroke 50 mm. Pneumatic tailstock, 25 mm stroke. Working length between table and tailstock: 850 mm. Height arm adjustment: 250 mm. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding.

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель, ручная настройка угла наклона, макс. возможная грузоподъемность 100 кг, отверстие по центру планшайбы диаметром 50 мм. Ручной держатель с пневматическим перемещением 50 мм. Пневматическая задняя бабка, ход 25 мм. Эффективное расстояние между поворотным столом и ручной держателем: 850 мм. Регулирование держатель горелки по высоте: 250 мм. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF.

#### DESCRIPTION

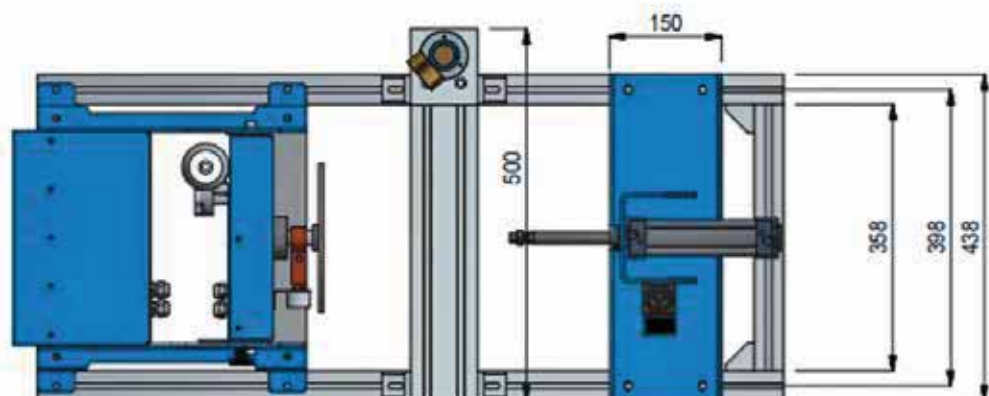
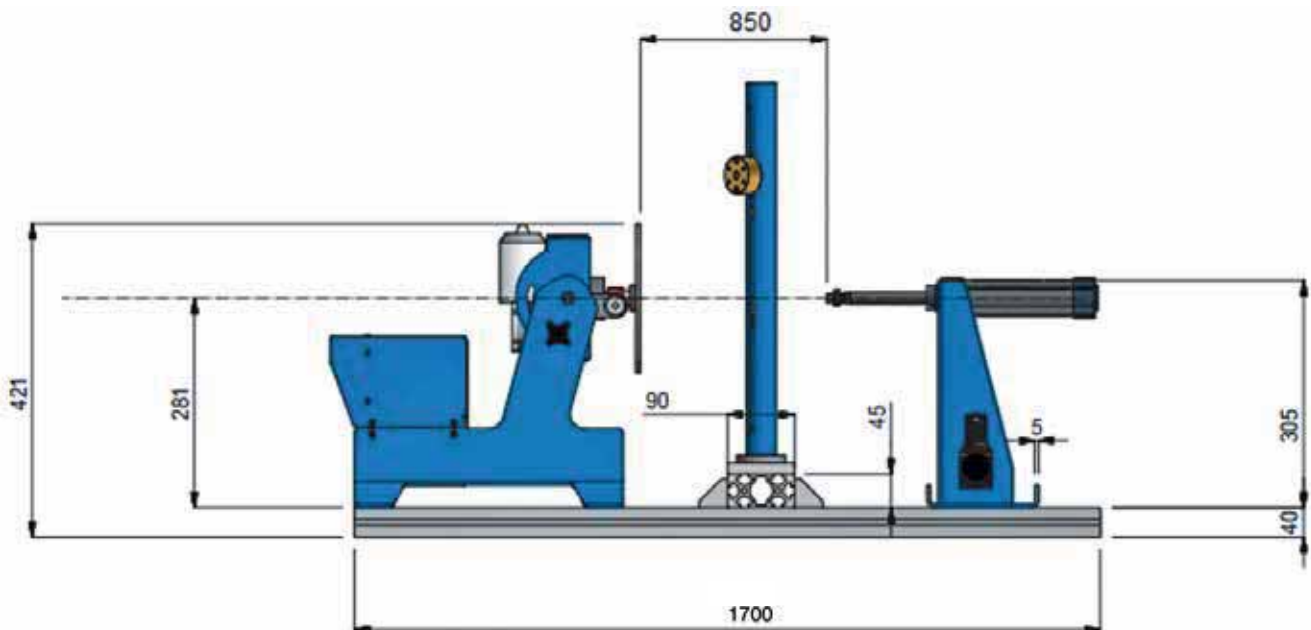
Portée max 100 kg, inclinaison manuelle et trou central diam. 50 mm. Bras porte torche avec course pneumatique 50 mm. Contrepointe avec course pneumatique 25 mm. Longueur utile entre plateau et contre-pointe: 850 mm. Réglage hauteur bras: 250 mm. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable et commande simultanée du poste, retard au démarrage, évanouissement d'arc et protection HF.

#### BESCHREIBUNG

Max. Tragfähigkeit 100 kg, manuelle Kippung und Hohlwelle mit 50mm Durchmesser. Brennerarm mit pneumatischem Gelenk 50 mm. Pneumatischer Reitstock mit 25mm Fahrweg. Arbeitslänge zwischen dem Reitstock und dem Drehteller: 850mm. Regulierung der Höhe des Brennerarmes. 250mm. Mehrfunktionssteuerung mit Nahtüberlappung und automatischer Rückkehr zum Nullpunkt, Fusspedal, Programmierbare Steuerung (PLC) mit Regelung für Startverzögerung, Kraterfüller-vorrichtung, Hochfrequenzabschirmung.

#### DESCRIPCIÓN

Capacidad máxima 100 kg, inclinación manual y agujero de paso diám. 50 mm. Brazo porta soplete, con movimiento neumático 50 mm. Contrapunto de accionamiento neumático, movimiento 25 mm. Carrera útil entre plato y contrapunto: 850 mm. Regulación altura brazo: 250 mm. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia.





**DESCRIZIONE**

Posizionatore a tavola rotante, portata massima 50 kg, inclinazione manuale e foro passante diam. 50 mm.

**DESCRIPTION**

Turntable type positioner, max load 50 kg, manual tilt and 50 mm diam. hollow center

**ОПИСАНИЕ**

Сварочные вращатели Грузоподъемность макс. 50 кг, ручная настройка угла наклона, отверстие по центру планшайбы диаметром 50 мм

**DESCRIPTION**

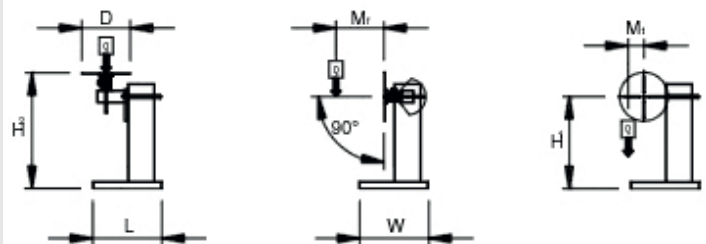
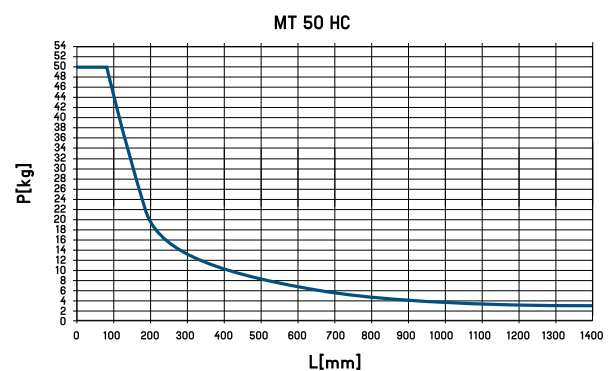
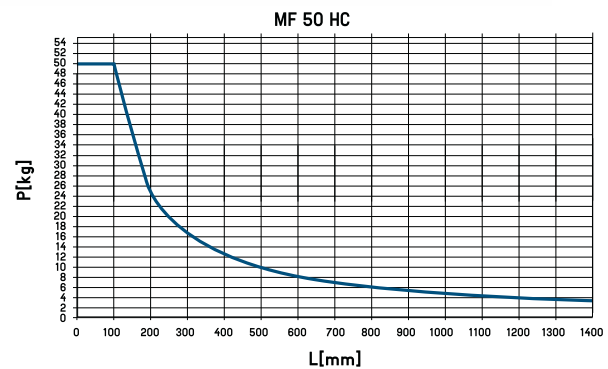
Positionneur à table rotative, portée max 50 kg, inclinaison manuelle et trou centrale diam. 50 mm

**BESCHREIBUNG**

Drehtisch-Positionervorrichtung Tragfähigkeit 50 kg, Kippung manuell und Hohlwelle mit 50 mm Durchmesser

**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de mesa giratoria, capacidad maxima 50 kg, inclinación manual y agujero de paso diám. 50 mm



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
DC	50	4	5	300	275	435	330	330	1-10	1x220	24	220	30

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

SPS/SCH - SPS/VL





**DESCRIZIONE**  
 Posizionatore a tavola rotante, portata massima 50 kg, inclinazione manuale e foro passante diam. 50 mm. Sormonto.

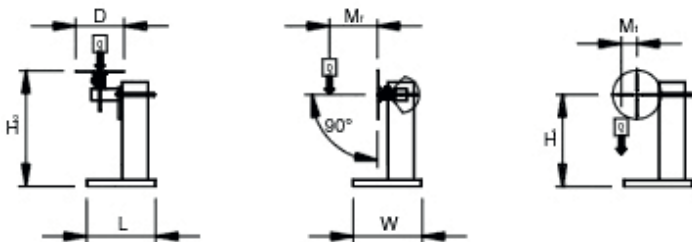
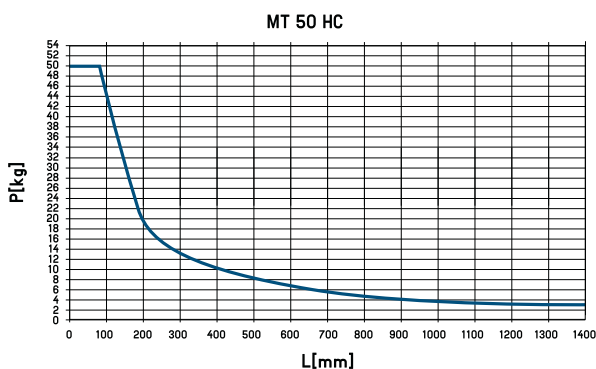
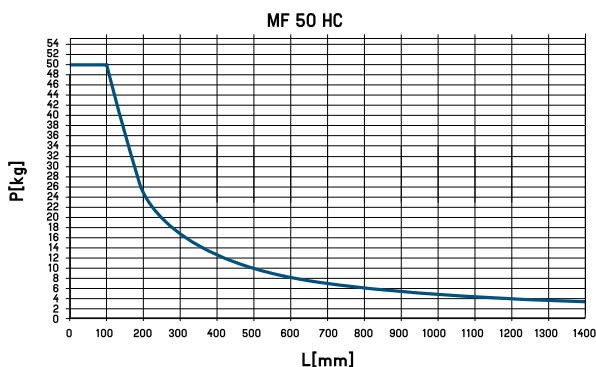
**DESCRIPTION**  
 Turntable type positioner, max load 50 kg, manual tilt and 50 mm diam. hollow center. Overwelding.

**ОПИСАНИЕ**  
 Сварочные вращатели грузоподъемность макс. 50 кг, ручная настройка угла наклона, отверстие по центру планшайбы диаметром 50 мм. Функция перекрытия швов

**DESCRIPTION**  
 Positionneur à table rotative portée max 50 kg, inclinaison manuelle et trou centrale diam. 50 mm. Recouvrement.

**BESCHREIBUNG**  
 Drehtisch-Positionervorrichtung Tragfähigkeit 50 kg, Kippung manuell und Hohlwelle mit 50 mm Durchmesser. Überlappweißung.

**DESCRIPCIÓN**  
 Posicionador de mesa giratoria capacidad maxima 50 kg, inclinación manual y agujero de paso diám. 50 mm. Solape.



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
DC	50	4	5	300	275	435	330	330	1-10	1x220	24	220	30

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300AUT - BPT 300 MAN - SMcr50x50 - SPS/SCH - SPS/VL - SPS TT

### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata 70 kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter.  
Inclinazione manuale.

### DESCRIPTION

Turntable type positioner, load 70 kg. Slewing by AC motor with inverter. Manual tilt.

### ОПИСАНИЕ

Сварочные вращатели грузоподъемностью 70 кг. Вращение мотором АС с инвертором [I]  
Ручная регулировка угла наклона.

### DESCRIPTION

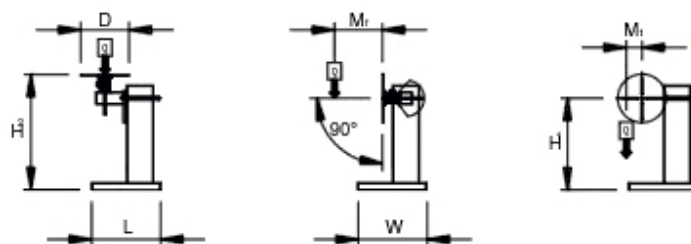
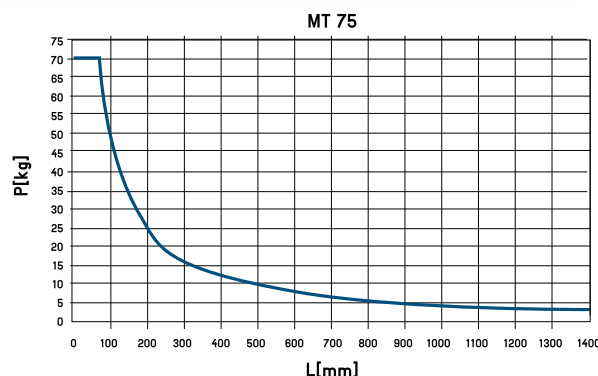
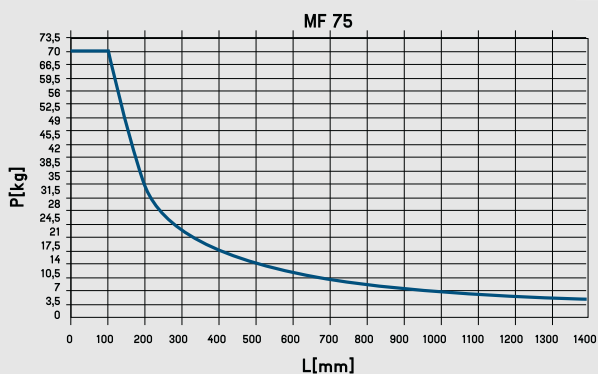
Positionneur à table rotative portée 70 kg. Rotation avec moteur à courant alterné avec inverter.  
Inclinaison manuelle.

### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positionervorrichtung Tragkraft 70 Kg. Rotation mit AC Elektromotor und Inverter. Kippung manuell.

### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria con carga 70 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter.  
Inclinación manual.



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
AC	70	5	7	400	710	910	500	600	1-10	1x220	24	220	65

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

CTP - SPS/SCH - SPS/VL



### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata massima 70 Kg. Inclinazione manuale. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter.

### DESCRIPTION

Turntable positioner. Manual tilt. Maximum load 70 Kg. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding. Slewing by AC motor with inverter.

### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель, макс. возможная грузоподъемность 70 кг. Ручная настройка угла наклона. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF – напряжения. Вращение мотором AC с инвертором.

### DESCRIPTION

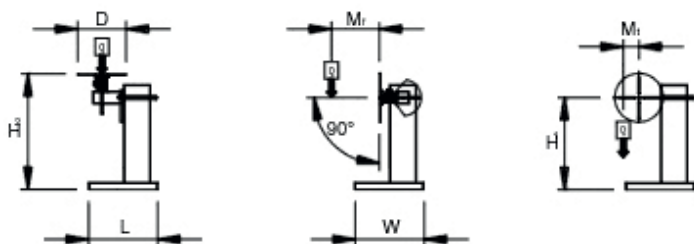
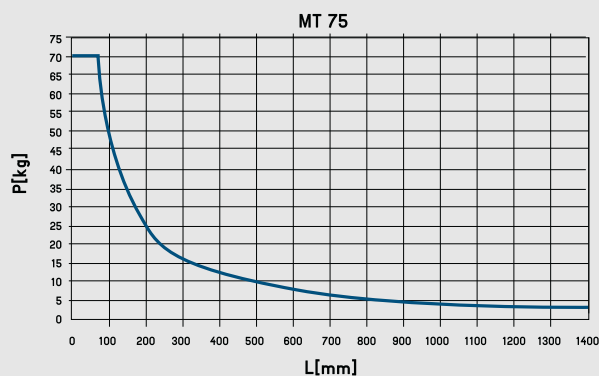
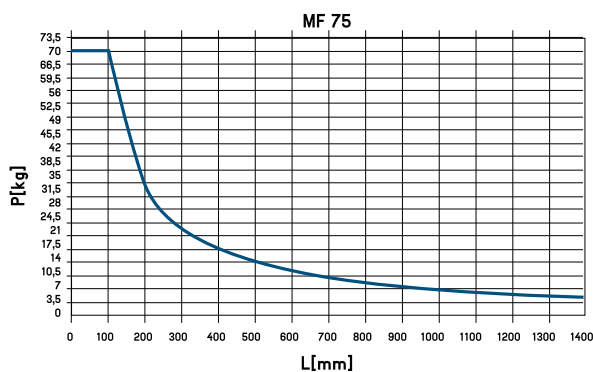
Positionneur a plateau pivotant, portée 70 Kg. Inclinaison manuelle. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable at commande simultanée du poste, retard au démarrage, evanouissement d'arc et protection HF. Rotation avec moteur à courante alternée avec inverter.

### BESCHREIBUNG

Drehtisch mit Tischgestell, maximale Tragfähigkeit: 70 kg, Mehrfunktionssteuerung mit Nahtüberlappung und automatischer Rückkehr zum Nullpunkt, Fußpedal, Programmierbare Steuerung (PLC) mit Regelung für Startverzögerung, Kraterfüller-vorrichtung, Hochfrequenzabschirmung. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter.

### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria, capacidad máxima 70 Kg. Inclinação manual. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia. Rotación por motor de corriente alterna con inverter.



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
AC	70	5	7	400	710	910	500	600	1-10	1x220	24	220	65

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT - SPS/PMB - BPT 300-600-900 MAN - CTP - SMcr50x50 - SPS TT

# SPS 75 HC



SPS 75 HC



### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, Portata massima 70 kg, inclinazione manuale e foro passante diam. 100 mm

### DESCRIPTION

Turntable type positioner, Max load 70 kg, manual tilt and 100 mm diam. hollow center

### ОПИСАНИЕ

Грузоподъемность макс. 70 кг, ручная настройка угла наклона, отверстие по центру планшайбы диаметром 100 мм /

### DESCRIPTION

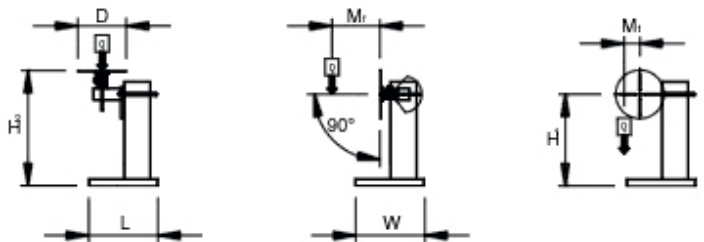
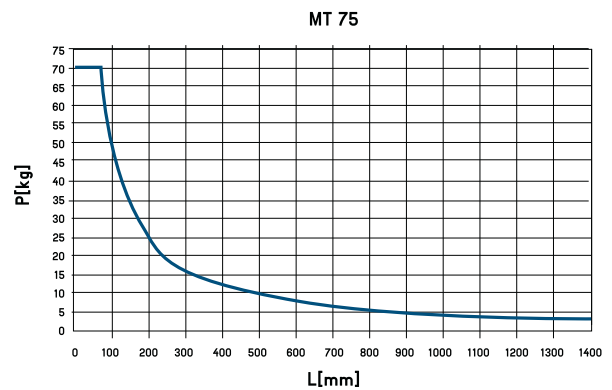
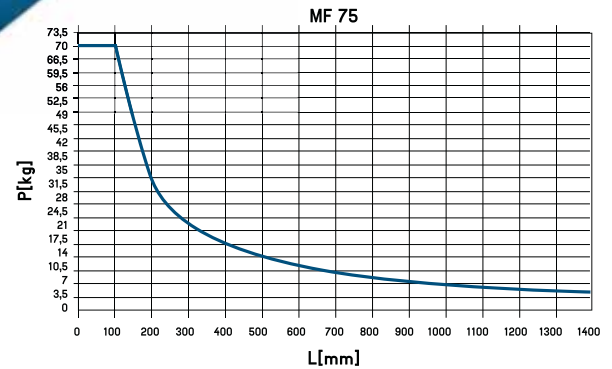
Positionneur à table rotative Portée max 70 kg, inclinaison manuelle et trou centrale diam. 100 mm

### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positionervorrichtung Tragfähigkeit 70 kg, Kippung manuell und Hohlwelle mit 100 mm Durchmesser

### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria Capacidad maxima 70 kg, inclinación manual y agujero de paso diám. 100 mm



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
DC	70	5	7	500	710	910	500	600	1-10	1x220	24	220	105

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

CTP – SPS/SCH - SPS/VL





# SPS 75S HC PLC



SPS 75S HC PLC

### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata massima 70 Kg. Inclinazione manuale. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter.

### DESCRIPTION

Turntable positioner. Manual tilt. Maximum load 70 Kg. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding. Slewing by AC motor with inverter.

### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель, макс. возможная грузоподъемность 70 кг. Ручная настройка угла наклона. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF – напряжения. Вращение мотором АС с инвертором.

### DESCRIPTION

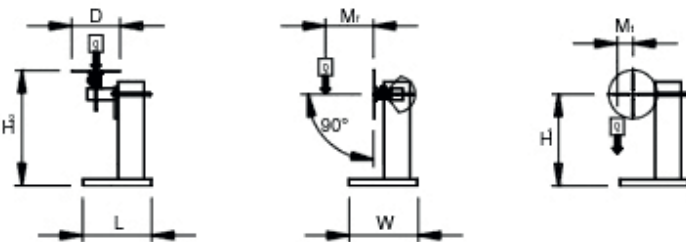
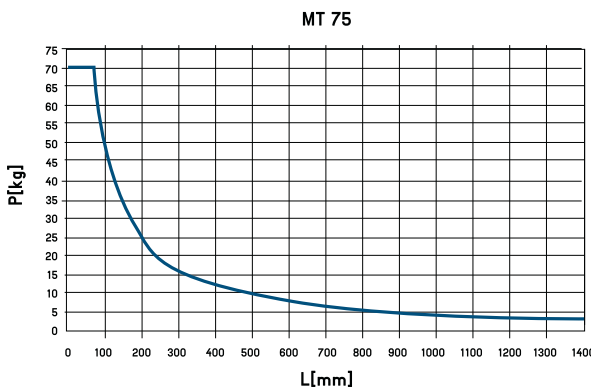
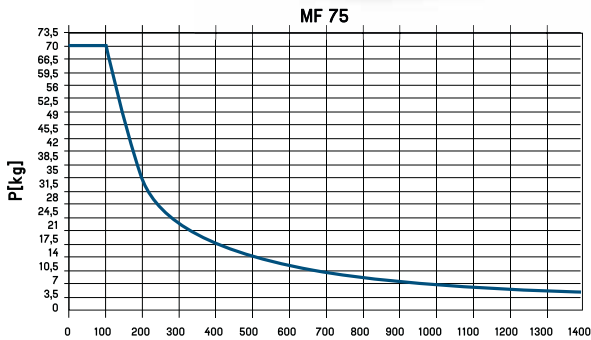
Positionneur a plateau pivotant, portée 70 Kg. Inclinaison manuelle. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable at commande simultanée du poste, retard au démarrage, évanouissement d'arc et protection HF. Rotation avec moteur à courante alternée avec inverter.

### BESCHREIBUNG

Drehtisch mit Tischgestell, maximale Tragfähigkeit: 70 kg, Mehrfunktionssteuerung mit Nahtüberlappung und automatischer Rückkehr zum Nullpunkt, Fußpedal, Programmierbare Steuerung (PLC) mit Regelung für Startverzögerung, Kraterfüller-vorrichtung, Hochfrequenzabschirmung. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter.

### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria, capacidad máxima 70 Kg. Inclinaición manual. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia. Rotación por motor de corriente alterna con inverter.



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
AC	70	5	7	500	710	910	500	600	1-10	1x220	24	220	105

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT - SPS/PMB - BPT 300-600-900 MAN - CTP - SMcr50x50

# SPS POWER 120 I



SPS POWER 120 I



### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata 120 kg. Rotazione con motore a corrente alternata, con inverter e riduttore. Inclinazione manuale.

### DESCRIPTION

Turntable type positioner, load 120 kg. Slewing by AC motor with inverter and gearbox. Manual tilt.

### ОПИСАНИЕ

Сварочные вращатели грузоподъемностью 120 кг. Вращение с помощью мотора АС с инвертором и редуктором для. Ручная регулировка угла наклона.

### DESCRIPTION

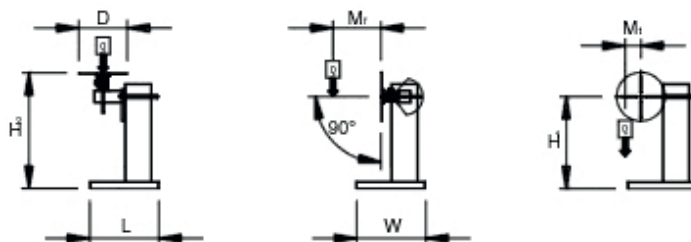
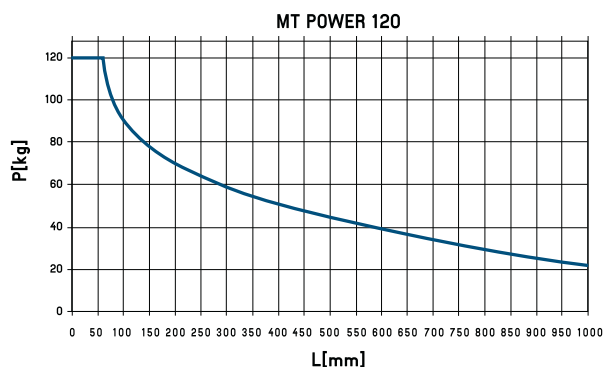
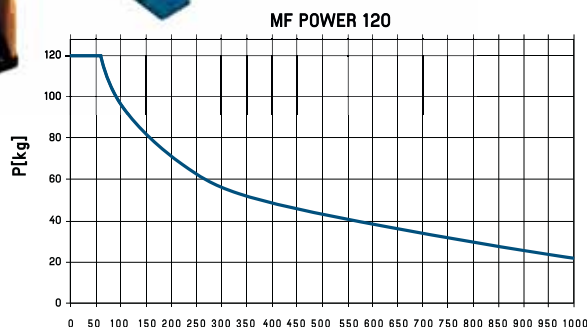
Positionneur à table rotative portée 120 kg. Rotation avec moteur à courant alternée, avec inverter et réducteur. Inclinaison manuelle.

### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positionervorrichtung Tragkraft 120 Kg. Rotation mit AC-Elektromotor, mit Inverter und Untersetzung. Kippung manuell.

### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria con carga 120 Kg. Rotación por motor de corriente alterna, con inverter y reductio. Inclinación manual.



Tipo motore	L mm	W mm	H mm	D mm	volt Вольт	rpm	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
							Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
AC	750	523	800	400	230	0,6-6,0	120	60	60

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

СТР



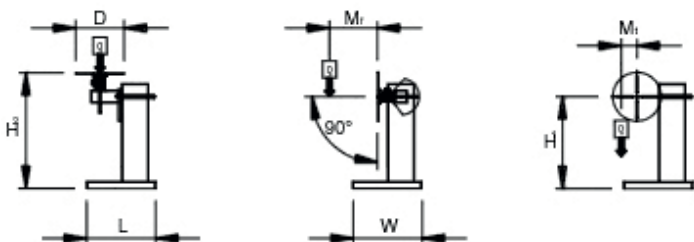
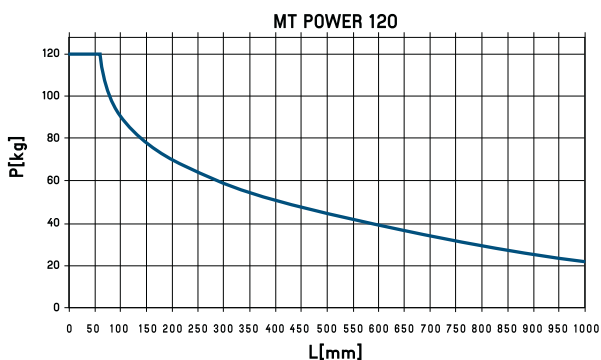
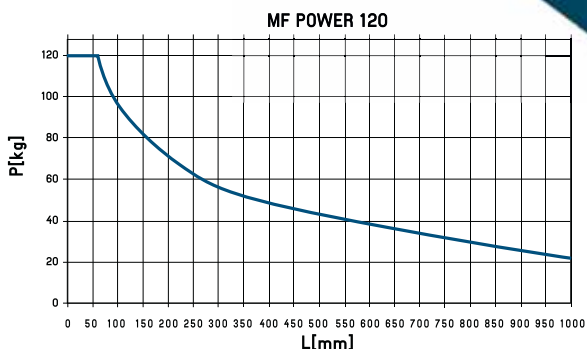
**DESCRIZIONE**  
 Posizionatore a tavola rotante, portata massima 120 Kg. Inclinazione manuale. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter.

**DESCRIPTION**  
 Turntable positioner. Manual tilt. Maximum load 120 Kg. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding. Slewing by AC motor with inverter.

**ОПИСАНИЕ**  
 Сварочный вращатель, макс. возможная грузоподъемность 120 кг. Ручная настройка угла наклона. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF – напряжения. Вращение мотором АС с инвертором.

**BESCHREIBUNG**  
 Positionneur a plateau pivotant, portée 120 Kg. Inclinaison manuelle. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable at commande simultanée du poste, retard au démarrage, évanouissement d'arc et protection HF. Rotation avec moteur à courante alternée avec inverter.

**DESCRIPCIÓN**  
 Posicionador de mesa giratoria, capacidad máxima 120 Kg. Inclinación manual. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia. Rotación por motor de corriente alterna con inverter.



Tipo motore	L mm	W mm	H mm	D mm	volt	rpm	Portata / Load / Portee / Наррузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
							Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
AC	750	523	800	400	230	0,6-6,0	120	60	60

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT - SPS/PMB - BPT 300-600-900 MAN - CTP - SMcr50x50



**DESCRIZIONE**

Posizionatore a tavola rotante, portata 150 kg. Rotazione con motore in corrente alternata con inverter. Inclinazione manuale.

**DESCRIPTION**

Turntable type positioner, load 150 kg. Slewing by AC motor with inverter. Manual tilt.

**ОПИСАНИЕ**

Сварочные вращатели грузоподъемностью 150 кг. Вращение мотором АС с инвертором (I)  
Ручная регулировка угла наклона.

**DESCRIPTION**

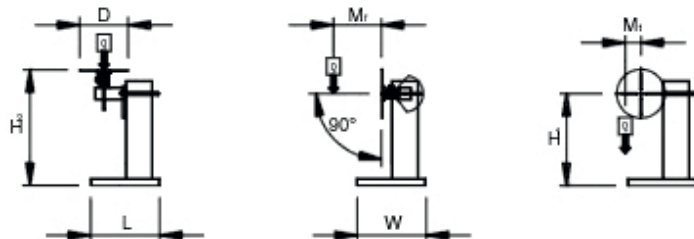
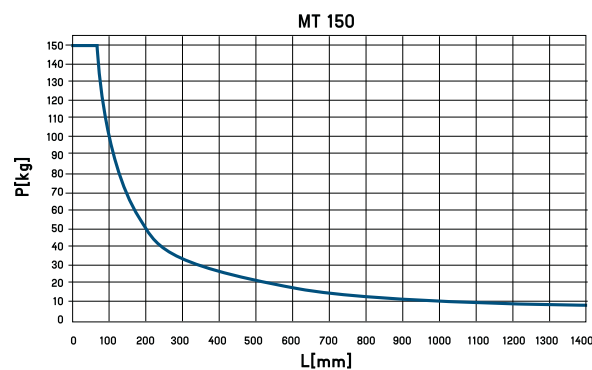
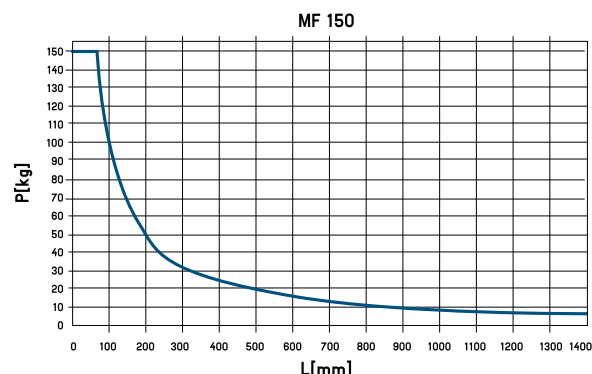
Positionneur à table rotative portée 150 kg. Rotation avec moteur à courant alterné avec inverter. Inclinaison manuelle.

**BESCHREIBUNG**

Drehtisch-Positionervorrichtung Tragkraft 150 Kg. Rotation mit AC Elektromotor mit Inverter. Kippung manuell.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de mesa giratoria con carga 150 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter. Inclinación manual.



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
AC	150	10	10	500	730	910	700	700	0,9-9	1x220	24	220	100

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

CTP - SPS/SCH - SPS/VL





### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata massima 150 Kg. Inclinazione manuale. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter.

### DESCRIPTION

Turntable positioner. Manual tilt. Maximum load 150 Kg. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding. Slewing by AC motor with inverter.

### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель, макс. возможная грузоподъемность 150 кг. Ручная настройка угла наклона. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF – напряжения. Вращение мотором AC с инвертором.

### DESCRIPTION

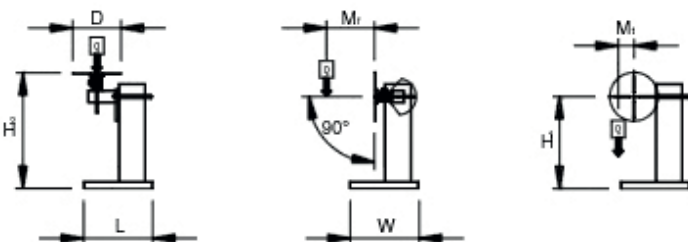
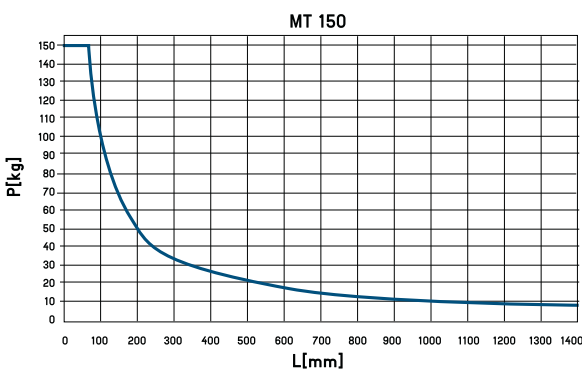
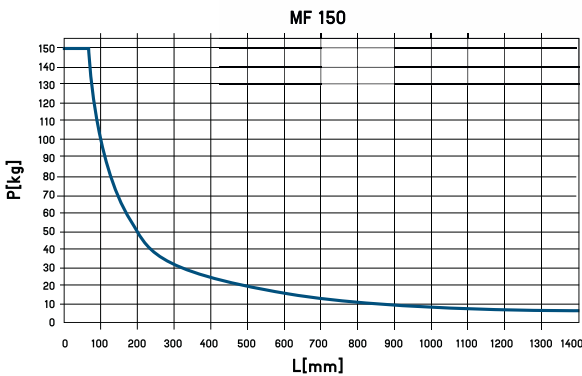
Positionneur a plateau pivotant, portée 150 Kg. Inclinaison manuelle. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable at commande simultanée du poste, retard au démarrage, evanouissement d'arc et protection HF. Rotation avec moteur à courante alternée avec inverter.

### BESCHREIBUNG

Drehtisch mit Tischgestell, maximale Tragfähigkeit: 150 kg, Mehrfunktionssteuerung mit Nahtüberlappung und automatischer Rückkehr zum Nullpunkt, Fußpedal, Programmierbare Steuerung (PLC) mit Regelung für Startverzögerung, Kraterfüller-vorrichtung, Hochfrequenzabschirmung. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter.

### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria, capacidad máxima 150 Kg. Inclinación manual. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia. Rotación por motor de corriente alterna con inverter.



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
AC	150	10	10	500	730	910	700	700	0,9-9	1x220	24	220	100

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT - SPS/PMB - BPT 300-600-900 MAN - CTP - SMcr50x50

# SPS 150 HC



SPS 150 HC



### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata massima 150 kg, inclinazione manuale e foro passante diam. 100 mm

### DESCRIPTION

Turntable positioner. Max load 150 kg, manual tilt and 100 mm diam. hollow center

### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель, Грузоподъемность макс. 150 кг, ручная настройка угла наклона, отверстие по центру планшайбы диаметром 100 мм

### DESCRIPTION

Positionneur à plateau pivotant, Portée max 150 kg, inclinaison manuelle et trou centrale diam. 100 mm

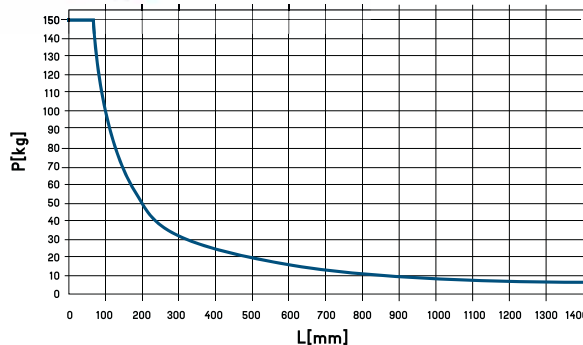
### BESCHREIBUNG

Drehtisch mit Tischgestell, Tragfähigkeit 150 kg, Kippung manuell und Hohlwelle mit 100 mm Durchmesser

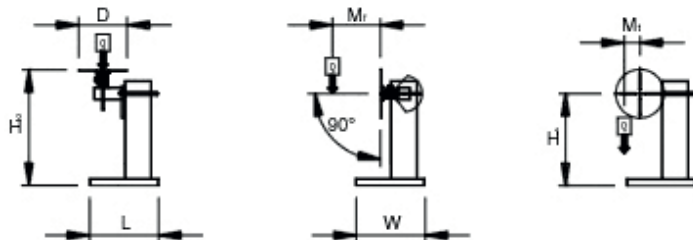
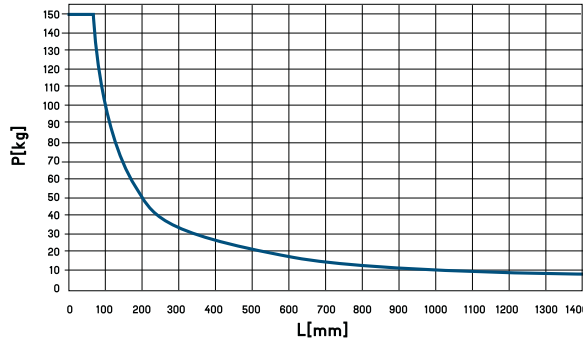
### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria. Capacidad maxima 150 kg, inclinación manual y agujero de paso diám. 100 mm

MF 150



MT 150



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
DC	150	10	10	500	730	910	700	700	0,9-9	1x220	24	220	132

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

CTP - SPS/SCH - SPS/VL



# SPS 150S HC PLC



### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata massima 150 Kg. Inclinazione manuale. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter.

### DESCRIPTION

Turntable positioner. Manual tilt. Maximum load 150 Kg. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding. Slewing by AC motor with inverter.

### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель, макс. возможная грузоподъемность 150 кг. Ручная настройка угла наклона. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF – напряжения. Вращение мотором AC с инвертором.

### DESCRIPTION

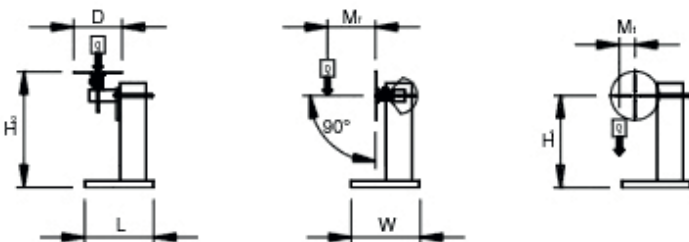
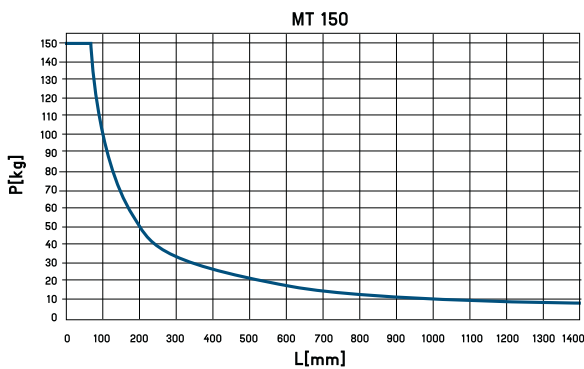
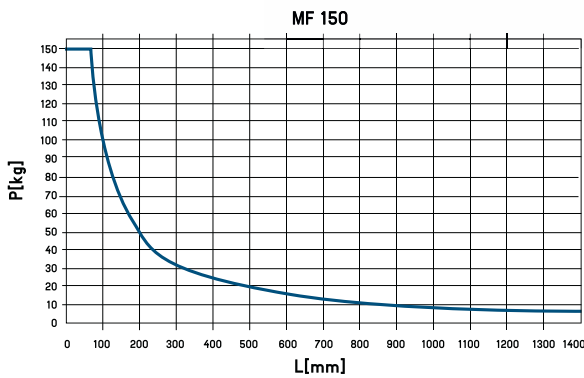
Positionneur a plateau pivotant, portée 150 Kg. Inclinaison manuelle. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable et commande simultanée du poste, retard au démarrage, évanouissement d'arc et protection HF. Rotation avec moteur à courante alternée avec inverter.

### BESCHREIBUNG

Drehtisch mit Tischgestell, maximale Tragfähigkeit: 150 kg, Mehrfunktionssteuerung mit Nahtüberlappung und automatischer Rückkehr zum Nullpunkt, Fußpedal, programmierbare Steuerung (PLC) mit Regelung für Startverzögerung, Kraterfüller-vorrichtung, Hochfrequenzabschirmung. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter.

### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria, capacidad máxima 150 Kg. Inclinación manual. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia. Rotación por motor de corriente alterna con inverter.



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
AC	150	10	10	500	730	910	700	700	0,9-9	1x220	24	220	132

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT - SPS/PMB - BPT 300-600-900 MAN - CTP - SMcr50x50

# SPS 150 HC 200



SPS 150 HC 200



### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata massima 150 kg, inclinazione manuale e foro passante diam. 200 mm

### DESCRIPTION

Turntable positioner. Max load 150 kg, manual tilt and 200 mm diam. hollow center

### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель, Грузоподъемность макс. 150 кг, ручная настройка угла наклона, отверстие по центру планшайбы диаметром 200 мм

### DESCRIPTION

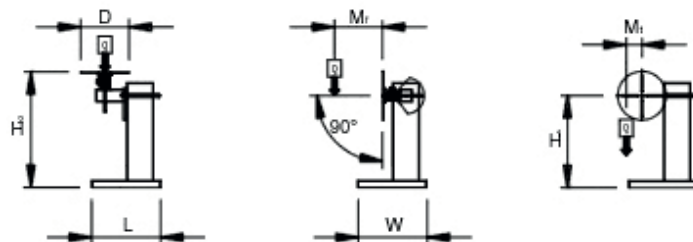
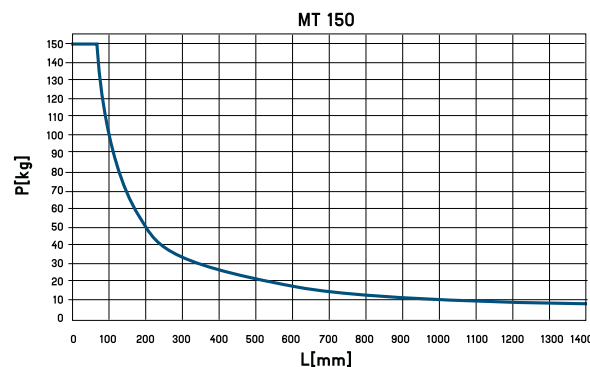
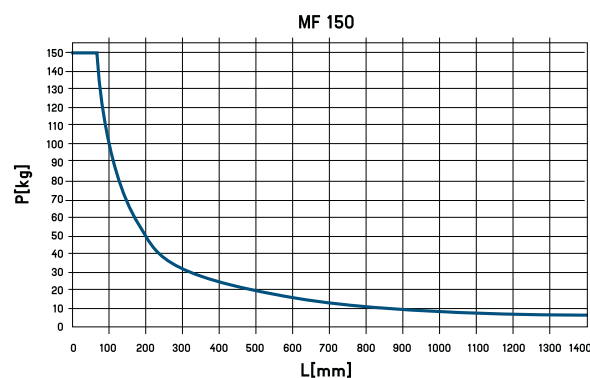
Positionneur à plateau pivotant, portée max 150 kg, inclinaison manuelle et trou centrale diam. 200 mm

### BESCHREIBUNG

Drehtisch mit Tischgestell, Tragfähigkeit 150 kg, Kippung manuell und Hohlwelle mit 200 mm Durchmesser

### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria, capacidad maxima 150 kg, inclinación manual y agujero de paso diám. 200 mm



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
DC	150	10	10	550	730	910	700	700	0,9-9	1x220	24	220	150

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

CTP - SPS/SCH - SPS/VL





### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata massima 150 Kg. Inclinazione manuale. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter.

### DESCRIPTION

Turntable positioner. Manual tilt. Maximum load 150 Kg. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding. Slewing by AC motor with inverter.

### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель, макс. возможная грузоподъемность 150 кг. Ручная настройка угла наклона. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF – напряжения. Вращение мотором AC с инвертором.

### DESCRIPTION

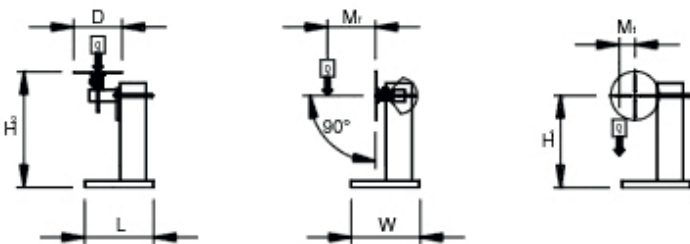
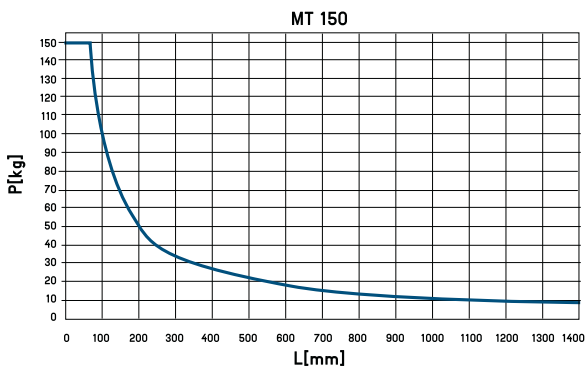
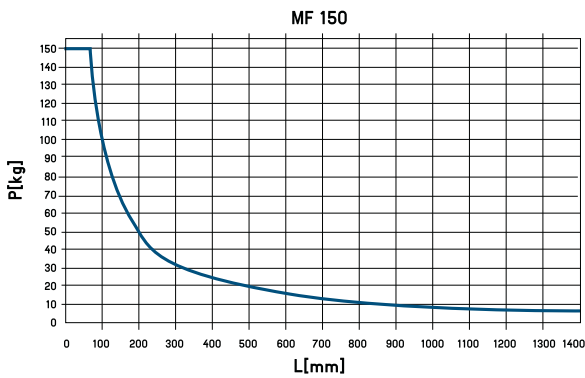
Positionneur a plateau pivotant, portée 150 Kg. Inclinaison manuelle. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable at commande simultanée du poste, retard au démarrage, evanouissement d'arc et protection HF. Rotation avec moteur à courante alternée avec inverter.

### BESCHREIBUNG

Drehtisch mit Tischgestell, maximale Tragfähigkeit: 150 kg, Mehrfunktionssteuerung mit Nahtüberlappung und automatischer Rückkehr zum Nullpunkt, Fußpedal, Programmierbare Steuerung (PLC) mit Regelung für Startverzögerung, Kraterfüller-vorrichtung, Hochfrequenzabschirmung. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter.

### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria, capacidad máxima 150 Kg. Inclinación manual. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia. Rotación por motor de corriente alterna con inverter.



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
AC	150	10	10	550	730	910	700	700	0,9-9	1x220	24	220	150

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT - SPS/PMB - BPT 300-600-900 MAN - CTP - SMcr50x50



**DESCRIZIONE**

Posizionatore a tavola rotante, portata 200 kg. Rotazione con motore in corrente alternata con inverter. Inclinazione manuale.

**DESCRIPTION**

Turntable type positioner, load 200 kg. Slewing by AC motor with inverter. Manual tilt.

**ОПИСАНИЕ**

Сварочные вращатели грузоподъемностью 200 кг. Вращение мотором AC с инвертором (I) Ручная регулировка угла наклона.

**DESCRIPTION**

Positionneur à plateau pivotant, portée max. 200 Kg. Inclinaison plateau manuelle. Rotation avec moteur à courante alternée avec inverter (I), Inclinaison manuelle.

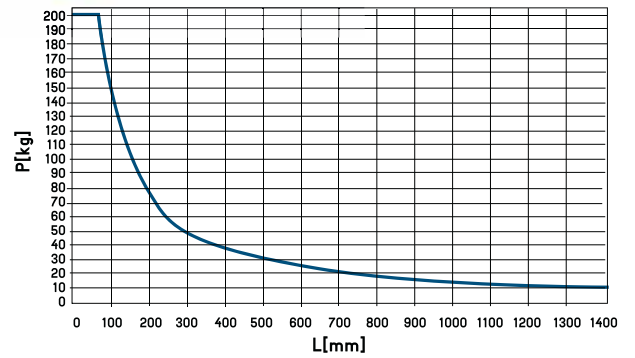
**BESCHREIBUNG**

Drehtisch-Positionervorrichtung Tragkraft 200 Kg. Rotation mit AC Elektromotor mit Inverter. Kippung manuell.

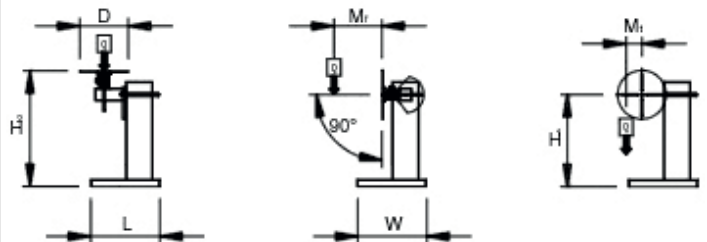
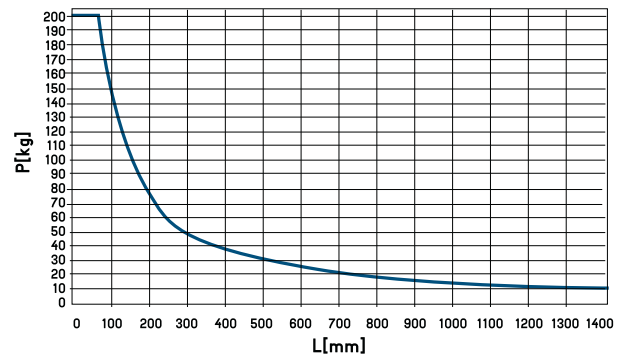
**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de mesa giratoria con carga 200 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter. Inclinación manual.

**MF 200**



**MT 200**



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
AC	200	15	15	500	730	910	700	700	0,9-9	1x220	24	220	100

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

CTP - SPS/SCH - SPS/VL



### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata massima 200 Kg. Inclinazione manuale. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter.

### DESCRIPTION

Turntable positioner. Manual tilt. Maximum load 200 Kg. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding. Slewing by AC motor with inverter.

### ОПИСАНИЕ DESCRIPTION

Сварочный вращатель, макс. возможная грузоподъемность 200 кг. Ручная настройка угла наклона. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF – напряжения. Вращение мотором AC с инвертором.

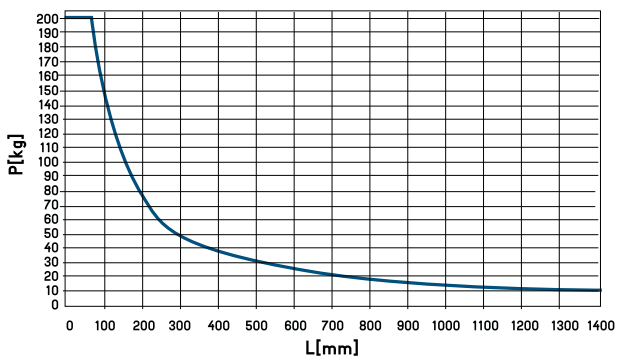
### BESCHREIBUNG

Positionneur a plateau pivotant, portée 200 Kg. Inclinaison manuelle. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable at commande simultanée du poste, retard au démarrage, évanouissement d'arc et protection HF. Rotation avec moteur à courante alternée avec inverter.

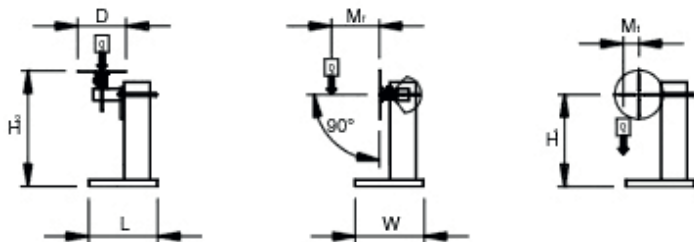
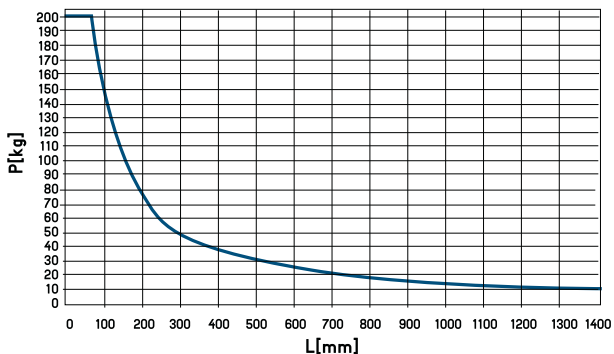
### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria, capacidad máxima 200 Kg. Inclinación manual. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia. Rotación por motor de corriente alterna con inverter.

MF 200



MT 200



Tipo motore	Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	L mm	W mm	rpm	volt	volt	volt	Kg
AC	200	15	15	500	730	910	700	700	0,9-9	1x220	24	220	100

ACCESSORI / ACCESSORIES / Дополнительные принадлежности / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT - SPS/PMB - BPT 300-600-900 MAN - CTP - SMcr50x50

# SPS POWER 360 I M



SPS POWER 360 I M



### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata 360 kg.  
Rotazione con motore a corrente alternata, con inverter e riduttore. Inclinazione manuale.

### DESCRIPTION

Turntable type positioner, load 360 kg. Slewing by AC motor with inverter and gearbox. Manual tilt.

### ОПИСАНИЕ

Сварочные вращатели грузоподъемностью 360 кг. Вращение с помощью мотора АС с инвертором и редуктором для. Ручная регулировка угла наклона.

### DESCRIPTION

Positionneur à table rotative portée 360 kg. Rotation avec moteur à courant alternée, avec inverter et réducteur. Inclinaison manuelle.

### BESCHREIBUNG

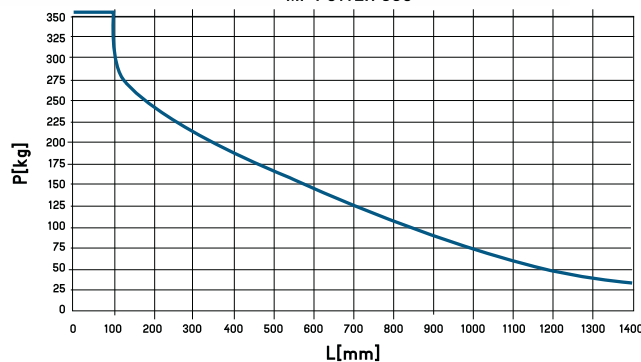
Drehtisch-Positionervorrichtung Tragkraft 360 Kg. Rotation mit AC-Elektromotor, mit Inverter und Untersetzung. Kippung manuell.

### DESCRIPCIÓN

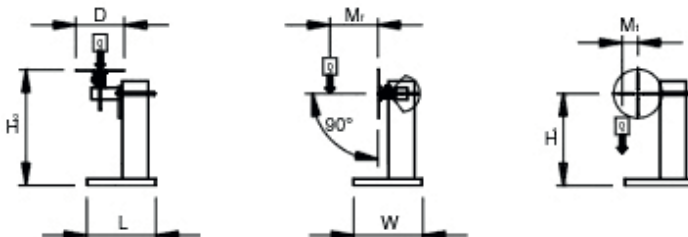
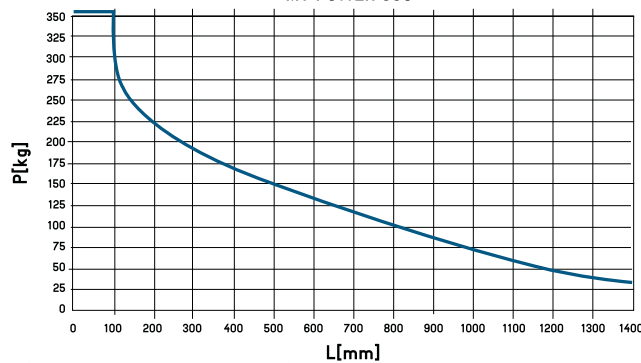
Posicionador de mesa giratoria con carga 360 Kg. Rotación por motor de corriente alterna, con inverter y reductor. Inclinación manual.



MF POWER 360



MT POWER 360



Tipo motore	L mm	W mm	H mm	D mm	volt Вольт	rpm	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
							Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
AC	1079	700	859	500	230	0,2-6,0	360	175	120

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

СТР





### DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata massima 360 Kg. Inclinazione manuale. PLC gestisce ciclo automatico con sormonto regolabile e innesco saldatrice, ritardo partenza tavola, crater filler e schermatura HF. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter.

### DESCRIPTION

Turntable positioner. Manual tilt. Maximum load 360 Kg. PLC control for automatic cycle with adjustable over-weld, welding power source start, delayed table start, crater filler and HF shielding. Slewing by AC motor with inverter.

### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель, макс. возможная грузоподъемность 360 кг. Ручная настройка угла наклона. PLC для контроля: автоматическое управление для запуска вращения и сварки, прилагаемая функция перекрытия швов, функция для задержки вращения планшайбы, функция заварки кратера, защита от HF – напряжения. Вращение мотором AC с инвертором.

### DESCRIPTION

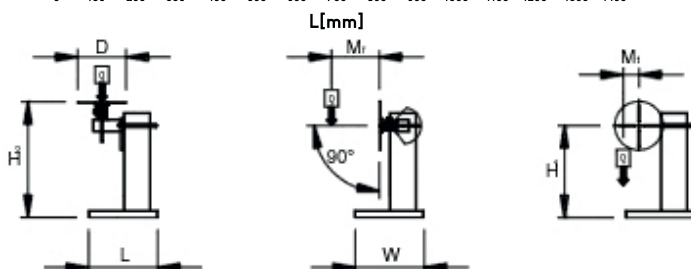
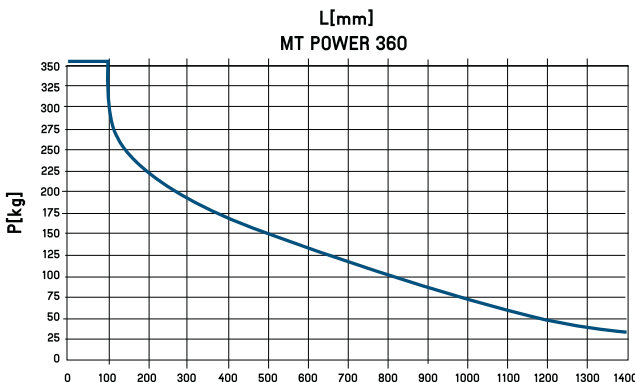
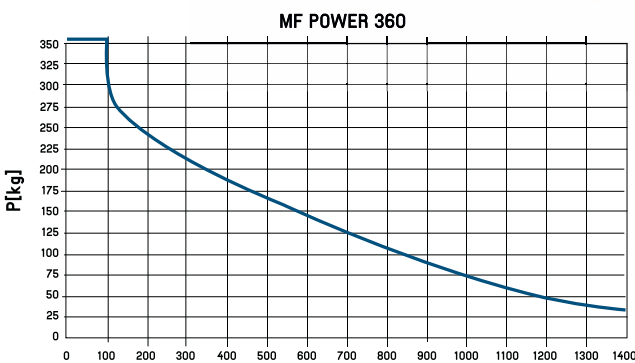
Positionneur a plateau pivotant, portée 360 Kg. Inclinaison manuelle. Automate gestion cycle automatique avec recouvrement réglable at commande simultanée du poste, retard au démarrage, évanouissement d'arc et protection HF. Rotation avec moteur à courante alternée avec inverter.

### BESCHREIBUNG

Drehtisch mit Tischgestell, maximale Tragfähigkeit: 360 kg, Mehrfunktionssteuerung mit Nahtüberlappung und automatischer Rückkehr zum Nullpunkt, Fußpedal, Programmierbare Steuerung (PLC) mit Regelung für Startverzögerung, Kraterfüller-vorrichtung, Hochfrequenzabschirmung. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter.

### DESCRIPCIÓN

Posicionador de mesa giratoria, capacidad máxima 360 Kg. Inclinación manual. PLC con gestión de: ciclo automático con solape regulable y circuito cebado soldadura, retardo arranque mesa, relleno de cráter, protección alta frecuencia. Rotación por motor de corriente alterna con inverter.



Tipo motore	L mm	W mm	H mm	D mm	volt	Вольт	rpm	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
								Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
AC	1079	700	859	500	230		0,2-6,0	360	175	120

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT - SPS/PMB - BPT 300-600-900 MAN - CTP - SMcr50x50

# SPS POWER 360 I M HC 150



SPS POWER 360 I M HC 150



## DESCRIZIONE

Posizionatore a tavola rotante, portata massima 360 kg, inclinazione manuale e foro passante diam. 150 mm

## DESCRIPTION

Turntable type positioner, max load 360 kg, manual tilt and 150 mm diam. hollow center

## ОПИСАНИЕ

Сварочные вращатели Грузоподъемность макс. 360 кг, ручная настройка угла наклона, отверстие по центру планшайбы диаметром 150 мм

## DESCRIPTION

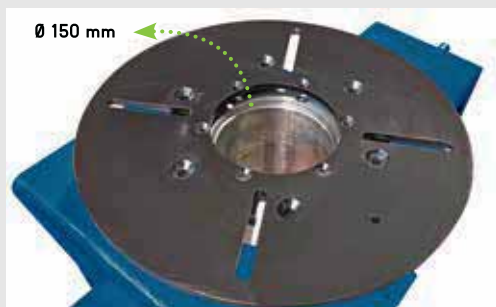
Positionneur à table rotative portée max 360 kg, inclinaison manuelle et trou centrale diam. 150 mm

## BESCHREIBUNG

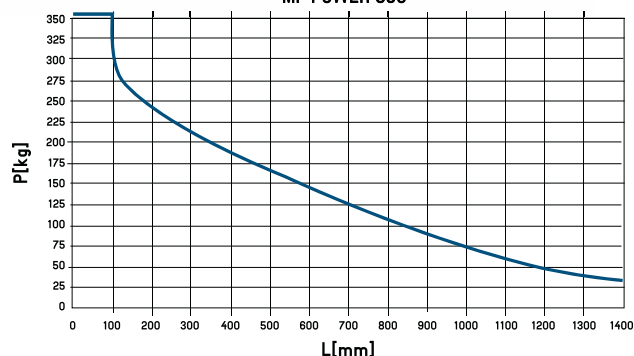
Drehtisch-Positionervorrichtung Tragfähigkeit 360 kg, Kippung manuell und Hohlwelle mit 150 mm Durchmesser

## DESCRIPCIÓN

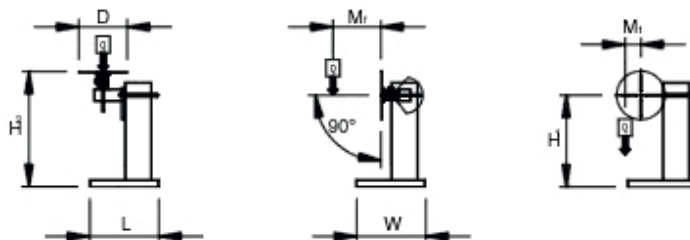
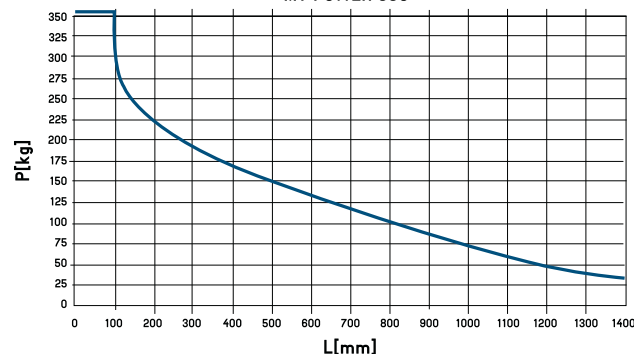
Posicionador de mesa giratoria Capacidad maxima 360 kg, inclinación manual y agujero de paso diám. 150 mm



MF POWER 360



MT POWER 360



Tipo motore	L mm	W mm	H mm	D mm	volt Вольт	rpm	Portata / Load / Portee / Наррузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
							Horizontal Kg /горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/вертик. кг	
AC	1079	700	859	500	230	0,2-6,0	360	175	150

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

СТР



**BPT 300 AUT (300x300 mm)**

**BPT 600 AUT (600x600 mm)**

**BPT 900 AUT (900x900 mm)**

Braccio portatorcia ad azionamento pneumatico per processo MIG/TIG, idoneo per i modelli SPS

Pneumatically actuated torch arm for MIG/TIG welding suitable for SPS models

Пневматический держатель горелки для MIG/TIG сварки, подходит для SPS

Bras porte torche pneumatique pour MIG/TIG pour les modèles SPS

Pneumatischer Brennerhalter zum MIG/WIG Schweißen für die Modelle SPS

Brazo portasoplete de accionamiento neumático para proceso MIG/TIG. Apto para los modelos SPS



**BPT 300 LINEAR [(300+150)x300 mm]**

**BPT 600 LINEAR [(600+150)x600 mm]**

**BPT 900 LINEAR [(900+150)x900 mm]**

Braccio portatorcia ad azionamento pneumatico per processo MIG/TIG, idoneo per i modelli SPS. Linear 150 mm.

Pneumatically actuated torch arm for MIG/TIG welding suitable for SPS models. Linear 150 mm.

Пневматический держатель горелки для MIG/TIG сварки, подходит для SPS. Linear 150 mm.

Bras porte torche pneumatique pour MIG/TIG pour les modèles SPS. Linear 150 mm.

Pneumatischer Brennerhalter zum MIG/WIG Schweißen für die Modelle SPS. Linear 150 mm.

Brazo portasoplete de accionamiento neumático para proceso MIG/TIG. Apto para los modelos SPS. Linear 150 mm.

# SPS ACCESSORI

SPS ACCESSORIES  
 SPS ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
 SPS OPTIONS  
 SPS ZUBEHÖR  
 SPS ACCESORIOS

## MANINA Porta torcia

Sistema porta torcia snodabile.  
 Flexible torch clamping system.  
 Гибкий держатель с системой зажима.  
 Système porte torche flexible.  
 Brennerarmsystem mit Gelenk.  
 Sistema porte torche flexible.



## SPS/SCH

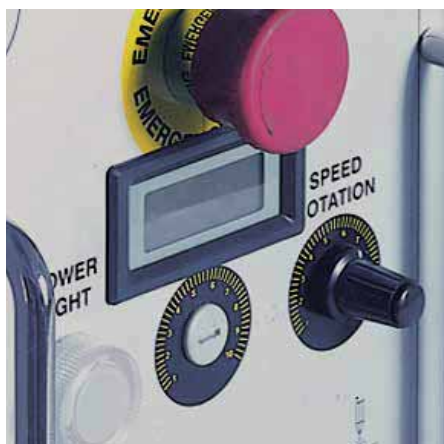
Schermatura alta frequenza HF  
 High frequency (HF) shielding  
 защита от HF –напряжения  
 Protection haute fréquence HF  
 Hochfrequenzabschirmung HF  
 Protección alta frecuencia HF

## SML 50x50

Slitta a croce con regolazione manuale, corsa 50x50 mm  
 Cross slide with manual adjustment, stroke 50x50 mm  
 Двухосевой суппорт с ручным регулированием, с ходом 50x50 мм  
 Glissière croisée avec réglage manuelle, corse 50x50 mm  
 Kreuz- Brennerverstellung, Regulierung manuell  
 Carros en cruz con regulación manual, carrera 50x50 mm







## SPS/VL

Visualizzatore a LCD  
LCD display  
Дисплей LCD  
Afficheur LCD  
LCD-Display  
Visualizador de LCD



## СТР

Contropunta ad azionamento pneumatico corsa 600 mm  
Pneumatically actuated tail stock 600 mm stroke  
Пневматическая задняя бабка с ходом 600 мм  
Contre pointe pneumatique course 600 mm  
Pneumatische Werkstückhalterung Regulierung 600 mm  
Contrapunta de accionamiento neumático carrera 600 mm



## SPS/PMB

Pedale accelerazione con cavo mt. 5  
Accelerator pedal with 5 mt. Cable  
Педаля - регулятор скорости вращения с кабелем длиной 5 м  
Pédale accélérateur avec cable mt. 5  
Fusspedal mit Geschwindigkeitsregulierung und 5 mt Kabel  
Pedal aceleración con cable 5 mt.

Posizionatori a tavola rotante per portate da 500 a 8000 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione manuale (M), con motore elettrico (E) o con cilindro idraulico (H). Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

PLC con gestione: SP/TT (dispositivo ritardo partenza tavola), SP/SCH (schermatura alta frequenza), SP/TF (dispositivo ritardo spegnimento arco o crater filler).

Turntable type positioners for maximum load from 500 to 8000 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and Wheel gearbox and ball slewing ring. Tilt: manual (M), with electric motor (E) or by hydraulic ram (H). Electric system complying with CEI EN-60204-1. PLC for: SP/TT (delayed table start device), SP/SCH (high frequency shielding), SP/TF (delayed table stop device or crater filler).

Сварочный вращатель с грузоподъемностью от 500 до 8000 кг; вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, ручная настройка угла наклона (M), с электрическим мотором (E) или гидropодъемником (H). Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. PLC для: SP/TT (функция задержки вращения планшайбы), SP/SCH (защита от HF -напряжения), SP/TF (функция задержки останова вращения планшайбы и заварки кратера).

Positionneurs à table tournante pour portées de 500 à 8000 kg. Rotation avec moteur à courant alternée, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison manuelle (M), avec moteur électrique (E) ou avec cylindre hydraulique (H). Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. Automate avec gestion: SP/TT (retard au démarrage), SP/SCH (protection haute fréquence), SP/TF (evanouissement d'arc).

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft von 500 bis 8000 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Schwenkung manuell (M), mit Elektromotor (E) oder mit Hydraulikzylinder (H). Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. PLC mit Regelung: SP/TT (Startverzögerung), SP/SCH (Hochfrequenzabschirmung), SP/TF (Kratерfüllervorrichtung).

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima de 500 a 8000 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación manual (M), con motor eléctrico (E) o con cilindro hidráulico (H). Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. PLC con gestion: SP/TT (dispositivo retardo arranque mesa), SP/SCH (protección alta frecuencia), SP/TF (dispositivo retardo parada de mesa o relleno de crater).



**AUTOMA**  
2000

# SP SP-EI PLC

Posizionatori a tavola rotante da 500 a 8000 kg  
Turnable welding positioners from 500 to 8000 kg  
Сварочный вращатель от 500 до 8000 кг  
Positionneurs à table tournante de 500 à 8000 kg  
Drehtisch-Positionervorrichtungen von 500 bis 8000 kg  
Posicionadores de mesa giratoria de 500 a 8000 kg



# SP 500 M SP 500 M PLC\*

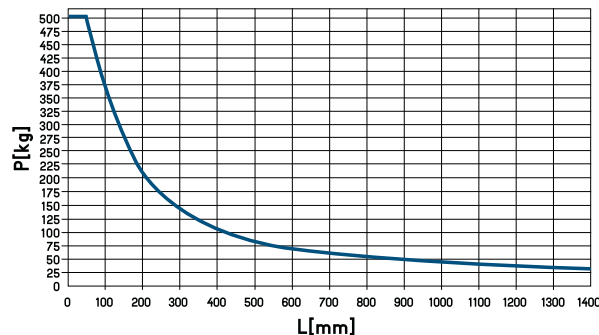
SP 500 M - SP 500 M PLC\*



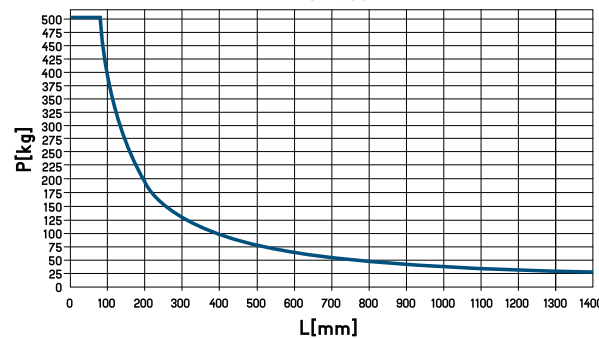
\*PLC VERSION



MF SP 500 M



MT SP 500 M



Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	C mm	L mm	W mm	rpm	Sec	volt	volt	Kg
500	40	64	650	750	835	85	800	650	0,3-3	50	1x230	24	230

PLC VERSION ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT. - SP/GR1 - SP/GR2 - SP/PMD



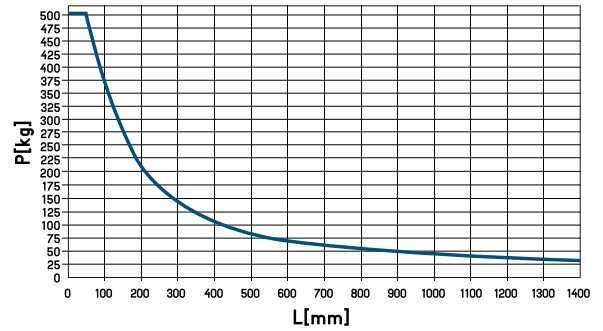


# SP 500 EI SP 500 EI PLC\*

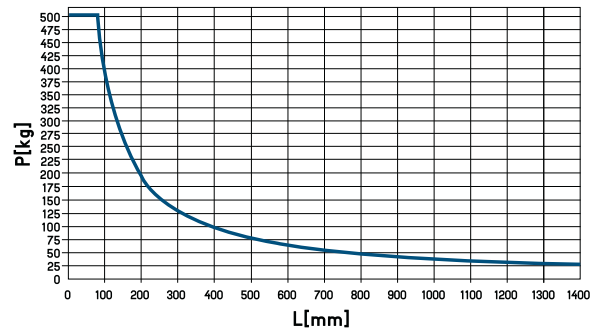
SP 500 EI - SP 500 EI PLC\*



MF SP 500 EI



MT SP 500 EI



\*PLC VERSION



Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	C mm	L mm	W mm	rpm	Sec	volt	volt	Kg
500	40	64	650	750	835	85	800	650	0,3-3	50	3x400	24	230

PLC VERSION ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT. - SP/GR1 - SP/GR2 - SP/PMD

#### DESCRIZIONE

Posizionatori a tavola rotante per portata 500 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione con motore elettrico (E). Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia – arresto) con cavo mt. 5. Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5. PLC Version con gestione: SP/TT (dispositivo ritardo partenza tavola), SP/SCH (schermatura alta frequenza), SP/TF (dispositivo ritardo spegnimento arco o crater filler).

#### DESCRIPTION

Turntable type positioners for maximum load 500 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and wheel gearbox and ball slewing ring. Tilt: with electric motor (E). Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. Start/stop hand-held remote control unit, with 5 mt cable. PLC Version for: SP/TT (delayed table start device), SP/SCH (high frequency shielding), SP/TF (delayed table stop device or crater filler).

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель с грузоподъемностью 500 кг; вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, ручная настройка угла с электрическим мотором (E). Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. Пульт управления с кабелем длиной 5 м. PLC Version для: SP/TT (функция задержки вращения планшайбы), SPS/SCH (защита от HF -напряжения), SP/TF (функция задержки остановки вращения планшайбы и заварки кратера).

#### DESCRIPTION

Positionneurs à table tournante pour portées 500 kg. Rotation avec moteur à courant alternée, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison avec moteur électrique (E). Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arret avec cable mt. 5. Contrôle à diastance avec cable 5 mt. PLC Version automate avec gestion: SP/TT (retard au démarrage), SP/SCH (protection haute fréquence), SP/TF (evanouissement d'arc).

#### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft 500 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Schwenkung mit Elektromotor (E). Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel. Handfernregler mit 5 mt Kabel. PLC Version mit Regelung: SP/TT (Startverzögerung), SP/SCH (Hochfrequenzabschirmung), SP/TF (Kratertfüllvorrichtung).

#### DESCRIPCIÓN

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima 500 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación con motor eléctrico (E). Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha – parada) con cable 5mt. Botonera con cable 5 mt. PLC Version con gestion: SP/TT (dispositivo retardo arranque mesa), SP/SCH (protección alta frecuencia), SP/TF (dispositivo retardo parada de mesa o relleno de crater).



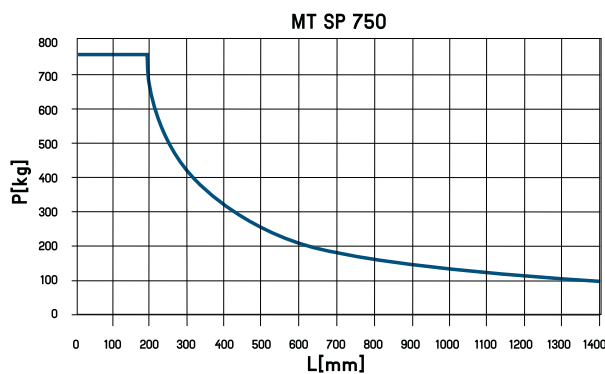
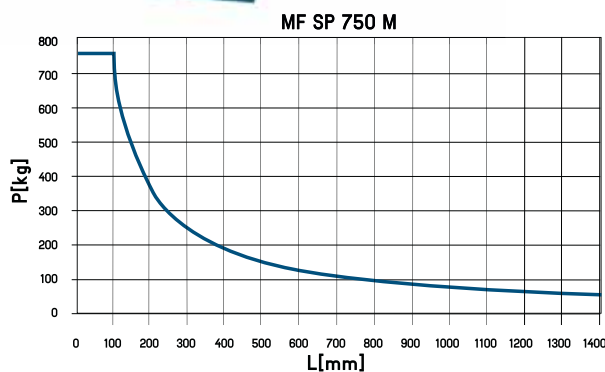


# SP 750 M SP 750 M PLC\*

SP 750 M - SP 750 M PLC\*



\*PLC VERSION



Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	C mm	L mm	W mm	rpm	Sec	volt	volt	Kg
500	40	64	650	750	835	85	800	650	0,3-3	50	3x400	24	230

PLC VERSION ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT. - SP/GR1 - SP/GR2 - SP/PMD



#### DESCRIZIONE

Posizionatori a tavola rotante per portata 750 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione manuale (M). Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia – arresto) con cavo mt. 5. PLC Version con gestione: SP/TT (dispositivo ritardo partenza tavola), SP/SCH (schermatura alta frequenza), SP/TF (dispositivo ritardo spegnimento arco o crater filler).

#### DESCRIPTION

Turntable type positioners for maximum load 750 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and wheel gearbox and ball slewing ring. Manual tilt (M). Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. PLC Version for: SP/TT (delayed table start device), SP/SCH (high frequency shielding), SP/TF (delayed table stop device or crater filler).

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель с грузоподъемностью 750 кг; вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, ручной подъем (M). Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. PLC Version для: SP/TT (функция задержки вращения планшайбы), SP/SCH (защита от HF -напряжения), SP/TF (функция задержки остановки вращения планшайбы и заварки кратера).

#### DESCRIPTION

Positionneurs à table tournante pour portées 750 kg. Rotation avec moteur à courant alterné, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison manuelle (M). Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arret avec cable mt. 5. PLC Version automate avec gestion: SP/TT (retard au démarrage), SP/SCH (protection haute fréquence), SP/TF (evanouissement d'arc).

#### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft 750 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Kippung manuell (M). Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion. PLC Version mit Regelung: SP/TT (Startverzögerung), SP/SCH (Hochfrequenzabschirmung), SP/TF (Kraterfüllervorrichtung).

#### DESCRIPCIÓN

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima 750 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación manual (M). Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha – parada) con cable 5mt. PLC Version con gestion: SP/TT (dispositivo retardo arranque mesa), SP/SCH (protección alta frecuencia), SP/TF (dispositivo retardo parada de mesa o relleno de crater).



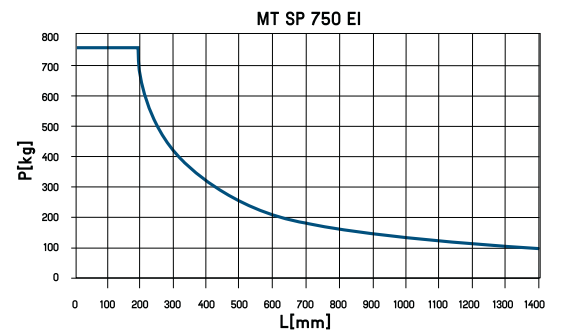
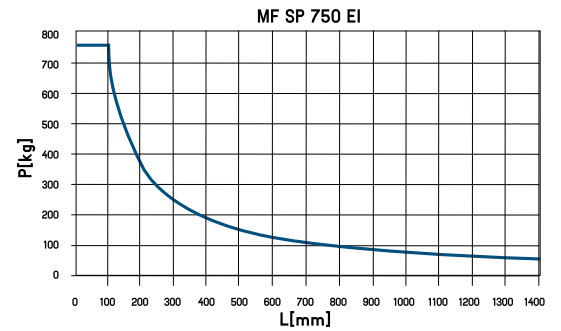
# SP 750 EI SP 750 EI PLC\*



SP 750 EI - SP 750 EI PLC\*



\*PLC VERSION



Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	C mm	L mm	W mm	rpm	Sec	volt	volt	Kg
750	72	127	650	800	885	85	950	700	0,2-2	55	3x400	24	270

PLC VERSION ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT. - SP/GR1 - SP/GR2 - SP/PMD

#### DESCRIZIONE

Posizionatori a tavola rotante per portata 750 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione con motore elettrico (E). Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia - arresto) con cavo mt. 5. Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5. PLC Version con gestione: SP/TT (dispositivo ritardo partenza tavola), SP/SCH (schermatura alta frequenza), SP/TF (dispositivo ritardo spegnimento arco o crater filler).

#### DESCRIPTION

Turntable type positioners for maximum load 750 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and wheel gearbox and ball slewing ring. Tilt: with electric motor (E). Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. Start/stop hand-held remote control unit, with 5 mt cable. PLC Version for: SP/TT (delayed table start device), SP/SCH (high frequency shielding), SP/TF (delayed table stop device or crater filler).

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель с грузоподъемностью 750 кг; вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, ручная настройка угла с электрическим мотором (E). Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. Пульт управления с кабелем длиной 5 м. PLC Version для: SPS/TT (функция задержки вращения планшайбы), SP/SCH (защита от HF -напряжения), SP/TF (функция задержки остановки вращения планшайбы и заварки кратера).

#### DESCRIPTION

Positionneurs à table tournante pour portées 750 kg. Rotation avec moteur à courant alterné, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison avec moteur électrique (E). Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arret avec cable mt. 5. Contrôle à diastance avec cable 5 mt. PLC Version automate avec gestion: SP/TT (retard au démarrage), SP/SCH (protection haute fréquence), SP/TF (evanouissement d'arc).

#### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft 750 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Schwenkung mit Elektromotor (E). Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel. Handfernregler mit 5 mt Kabel. PLC Version mit Regelung: SP/TT (Startverzögerung), SP/SCH (Hochfrequenzabschirmung), SP/TF (Kraterfüllvorrichtung).

#### DESCRIPCIÓN

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima 750 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación con motor eléctrico (E). Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha - parada) con cable 5mt. Botonera con cable 5 mt. PLC Version con gestión: SP/TT (dispositivo retardo arranque mesa), SP/SCH (protección alta frecuencia), SP/TF (dispositivo retardo parada de mesa o relleno de crater).





# SP 1000 EI SP 1000 EI PLC\*



SP 1000 EI - SP 1000 EI PLC\*



\*PLC VERSION



Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	C mm	L mm	W mm	rpm	Sec	volt	volt	Kg
1000	112	260	900	820	930	110	1350	900	0,186-1,86	60	3x400	24	650

PLC VERSION ACCESSORI / ACCESSORIES / Дополнительные принадлежности / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT. - SP/GR1 - SP/GR2 - SP/PMD



#### DESCRIZIONE

Posizionatori a tavola rotante per portata 1000 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione con motore elettrico (E). Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia – arresto) con cavo mt. 5. Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5. PLC Version con gestione: SP/TT (dispositivo ritardo partenza tavola), SP/SCH (schermatura alta frequenza), SP/TF (dispositivo ritardo spegnimento arco o crater filler).

#### DESCRIPTION

Turntable type positioners for maximum load 1000 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and wheel gearbox and ball slewing ring. Tilt: with electric motor (E). Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. Start/stop hand-held remote control unit, with 5 mt cable. PLC Version for: SP/TT (delayed table start device), SP/SCH (high frequency shielding), SP/TF (delayed table stop device or crater filler).

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель с грузоподъемностью 1000 кг; вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, ручная настройка угла с электрическим мотором (E). Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. Пульт управления с кабелем длиной 5 м. PLC Version для: SP/TT (функция задержки вращения планшайбы), SP/SCH (защита от HF -напряжения), SP/TF (функция задержки остановки вращения планшайбы и заварки кратера).

#### DESCRIPTION

Positionneurs à table tournante pour portées 1000 kg. Rotation avec moteur à courant alterné, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison avec moteur électrique (E). Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arret avec cable mt. 5. Contrôle à diastance avec cable 5 mt. PLC Version automate avec gestion: SP/TT (retard au démarrage), SP/SCH (protection haute fréquence), SP/TF (evanouissement d'arc).

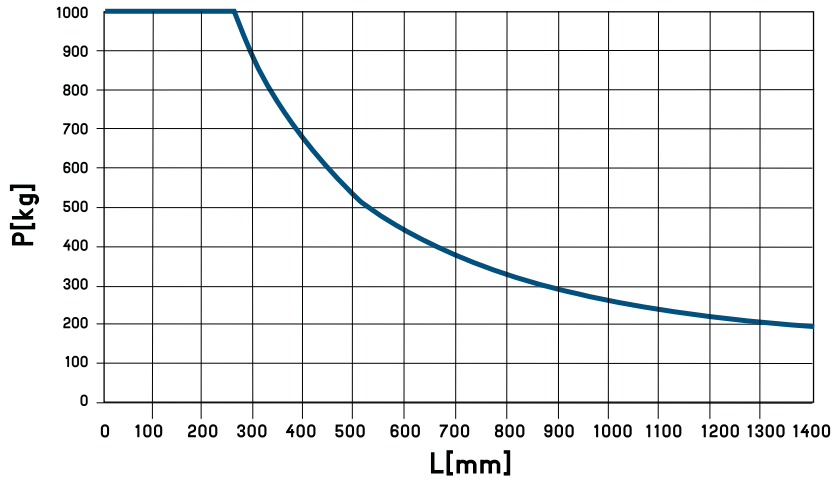
#### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft 1000 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Schwenkung mit Elektromotor (E). Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel. Handfernregler mit 5 mt Kabel. PLC Version mit Regelung: SP/TT (Startverzögerung), SP/SCH (Hochfrequenzabschirmung), SP/TF (Kraterfüllervorrichtung).

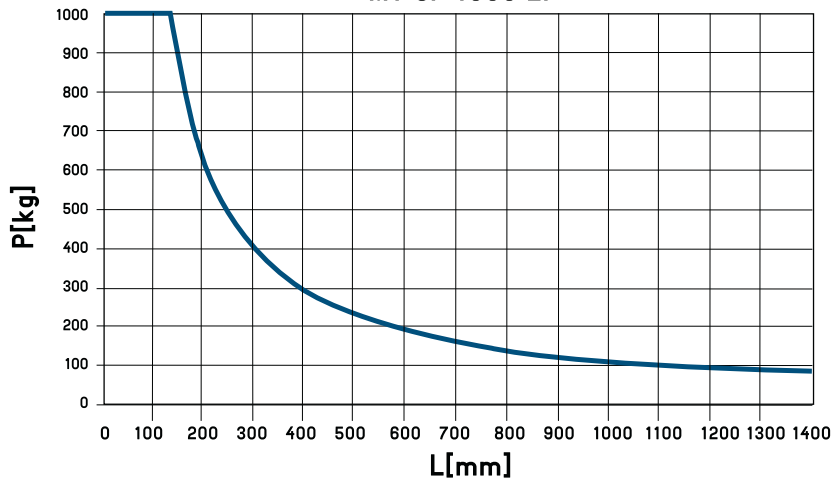
#### DESCRIPCIÓN

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima 1000 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación con motor eléctrico (E). Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha – parada) con cable 5mt. Botonera con cable 5 mt. PLC Version con gestion: SP/TT (dispositivo retardo arranque mesa), SP/SCH (protección alta frecuencia), SP/TF (dispositivo retardo parada de mesa o relleno de crater).

MF SP 1000 EI



MT SP 1000 EI



# SP 2000 EI SP 2000 EI PLC\*



SP 2000 EI - SP 2000 EI PLC\*



\*PLC VERSION



Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	C mm	L mm	W mm	rpm	Sec	volt	volt	Kg
2000	170	480	900	820	930	110	1400	1100	0,15-1,5	75	3x400	24	670

PLC VERSION ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT. - SP/GR1 - SP/GR2 - SP/PMD

#### DESCRIZIONE

Posizionatori a tavola rotante per portata 2000 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione con motore elettrico (E). Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia – arresto) con cavo mt. 5. Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5. PLC Version con gestione: SP/TT (dispositivo ritardo partenza tavola), SP/SCH (schermatura alta frequenza), SP/TF (dispositivo ritardo spegnimento arco o crater filler).

#### DESCRIPTION

Turntable type positioners for maximum load 2000 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and wheel gearbox and ball slewing ring. Tilt: with electric motor (E). Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. Start/stop hand-held remote control unit, with 5 mt cable. PLC Version for: SP/TT (delayed table start device), SP/SCH (high frequency shielding), SP/TF (delayed table stop device or crater filler).

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель с грузоподъемностью 2000 кг; вращения осуществляется электродвигателем AC с инвертором (I) через червячный редуктор, ручная настройка угла с электрическим мотором (E). Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. Пульт управления с кабелем длиной 5 м. PLC Version для: SPS/TT (функция задержки вращения планшайбы), SP/SCH (защита от HF -напряжения), SP/TF (функция задержки остановки вращения планшайбы и заварки кратера).

#### DESCRIPTION

Positionneurs à table tournante pour portées 2000 kg. Rotation avec moteur à courant alterné, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison avec moteur électrique (E). Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arret avec câble mt. 5. Contrôle à diastance avec câble 5 mt. PLC Version automate avec gestion: SP/TT (retard au démarrage), SP/SCH (protection haute fréquence), SP/TF (evanouissement d'arc).

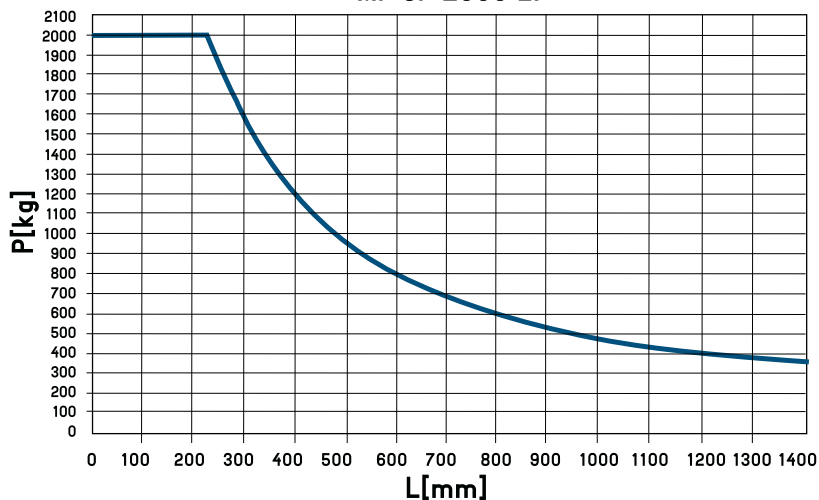
#### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft 2000 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Schwenkung mit Elektromotor (E). Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel. Handfernregler mit 5 mt Kabel. PLC Version mit Regelung: SP/TT (Startverzögerung), SP/SCH (Hochfrequenzabschirmung), SP/TF (Kraterfüllervorrichtung).

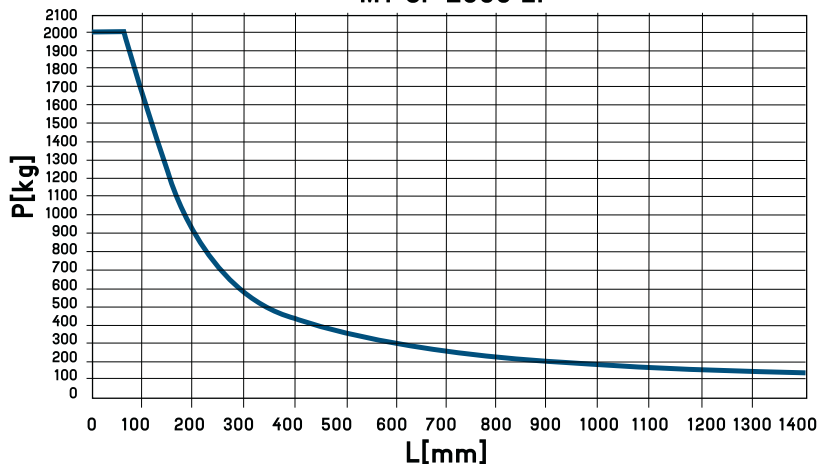
#### DESCRIPCIÓN

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima 2000 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación con motor eléctrico (E). Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha – parada) con cable 5mt. Botonera con cable 5 mt. PLC Version con gestion: SP/TT (dispositivo retardo arranque mesa), SP/SCH (protección alta frecuencia), SP/TF (dispositivo retardo parada de mesa o relleno de crater).

MF SP 2000 EI



MT SP 2000 EI



# SP 3500 EI SP 3500 EI PLC\*



SP 3500 EI - SP 3500 EI PLC\*



\*PLC VERSION



Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	C mm	L mm	W mm	rpm	Sec	volt	volt	Kg
3500	600	1100	1400	900	1010	125	2114	1380	0,053-0,53	90	3x400	24	1900

PLC VERSION ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT. - SP/GR1 - SP/GR2 - SP/PMD



#### DESCRIZIONE

Posizionatori a tavola rotante per portata 3500 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione con motore elettrico (E). Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia – arresto) con cavo mt. 5. Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5. PLC Version con gestione: SP/TT (dispositivo ritardo partenza tavola), SP/SCH (schermatura alta frequenza), SP/TF (dispositivo ritardo spegnimento arco o crater filler).

#### DESCRIPTION

Turntable type positioners for maximum load 3500 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and wheel gearbox and ball slewing ring. Tilt: with electric motor (E). Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. Start/stop hand-held remote control unit, with 5 mt cable. PLC Version for: SP/TT (delayed table start device), SP/SCH (high frequency shielding), SP/TF (delayed table stop device or crater filler).

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель с грузоподъемностью 3500 кг; вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, ручная настройка угла с электрическим мотором (E). Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. Пульт управления с кабелем длиной 5 м. PLC Version для: SP/TT (функция задержки вращения планшайбы), SP/SCH (защита от HF -напряжения), SP/TF (функция задержки остановки вращения планшайбы и заварки кратера).

#### DESCRIPTION

Positionneurs à table tournante pour portées 3500 kg. Rotation avec moteur à courant alterné, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison avec moteur électrique (E). Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arret avec câble mt. 5. Contrôle à diastance avec câble 5 mt. PLC Version automate avec gestion: SP/TT (retard au démarrage), SP/SCH (protection haute fréquence), SP/TF (evanouissement d'arc).

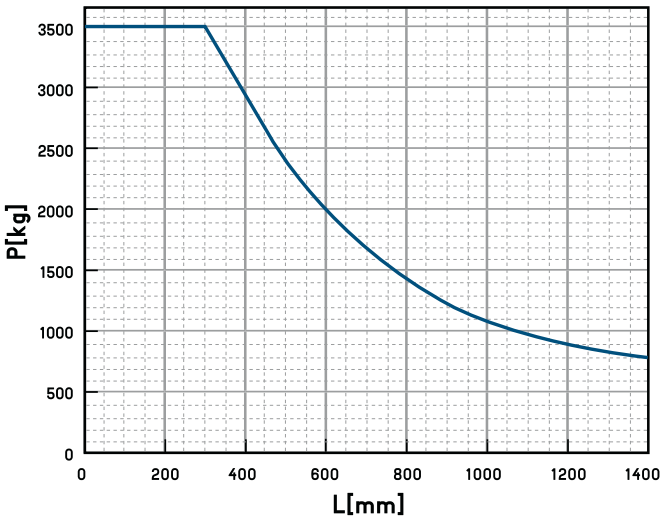
#### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft 3500 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Schwenkung mit Elektromotor (E). Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel. Handfernregler mit 5 m Kabel. PLC Version mit Regelung: SP/TT (Startverzögerung), SP/SCH (Hochfrequenzabschirmung), SP/TF (Kraterrfüllvorrichtung).

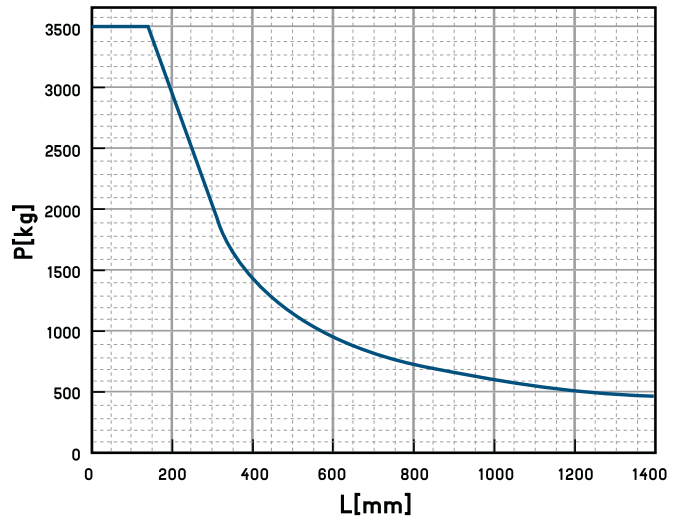
#### DESCRIPCIÓN

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima 3500 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación con motor eléctrico (E). Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha – parada) con cable 5mt. Botonera con cable 5 mt. PLC Version con gestion: SP/TT (dispositivo retardo arrangue mesa), SP/SCH (protección alta frecuencia), SP/TF (dispositivo retardo parada de mesa o relleno de crater).

MF SP 3500 EI



MT SP 3500 EI



# SP 5000 EI SP 5000 EI PLC\*



SP 5000 EI - SP 5000 EI PLC\*



\*PLC VERSION



Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	C mm	L mm	W mm	rpm	Sec	volt	volt	Kg
5000	800	1600	1400	900	1010	125	2114	1380	0,053- 0,53	90	3x400	24	1900

PLC VERSION ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

BPT 300-600-900 AUT. - SP/GR1 - SP/GR2 - SP/PMD

#### DESCRIZIONE

Posizionatori a tavola rotante per portata 5000 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione con motore elettrico (E). Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia - arresto) con cavo mt. 5. Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5. PLC Version con gestione: SP/TT (dispositivo ritardo partenza tavola), SP/SCH (schermatura alta frequenza), SP/TF (dispositivo ritardo spegnimento arco o crater filler).

#### DESCRIPTION

Turntable type positioners for maximum load 5000 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and wheel gearbox and ball slewing ring. Tilt: with electric motor (E). Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. Start/stop hand-held remote control unit, with 5 mt cable. PLC Version for: SP/TT (delayed table start device), SP/SCH (high frequency shielding), SP/TF (delayed table stop device or crater filler).

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель с грузоподъемностью 5000 кг; вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, ручная настройка угла с электрическим мотором (E). Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. Пульт управления с кабелем длиной 5 м. PLC Version для: SP/TT (функция задержки вращения планшайбы), SP/SCH (защита от HF-напряжения), SP/TF (функция задержки остановки вращения планшайбы и заварки кратера).

#### DESCRIPTION

Positionneurs à table tournante pour portées 5000 kg. Rotation avec moteur à courant alterné, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison avec moteur électrique (E). Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arret avec câble mt. 5. Contrôle à diastance avec câble 5 mt. PLC Version automate avec gestion: SP/TT (retard au démarrage), SP/SCH (protection haute fréquence), SP/TF (evanouissement d'arc).

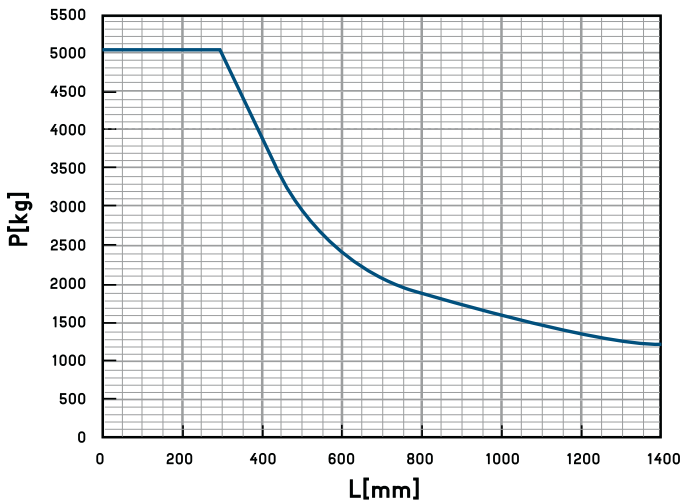
#### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft 5000 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Schwenkung mit Elektromotor (E). Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel. Handfernregler mit 5 m Kabel. PLC Version mit Regelung: SP/TT (Startverzögerung), SP/SCH (Hochfrequenzabschirmung), SP/TF (Kraterrfüllvorrichtung).

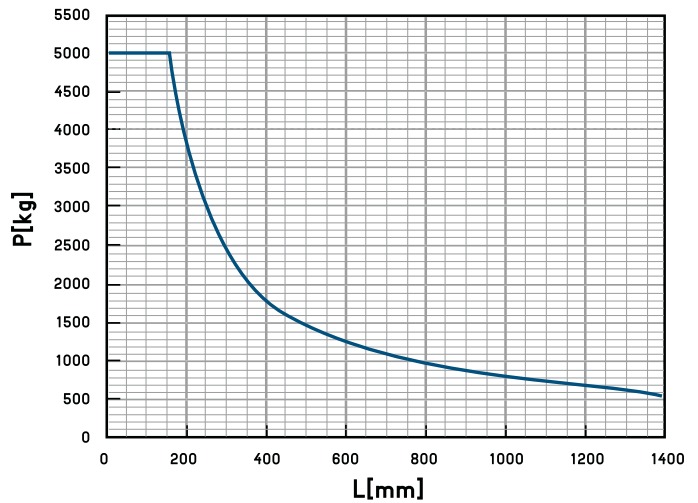
#### DESCRIPCIÓN

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima 5000 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación con motor eléctrico (E). Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha - parada) con cable 5mt. Botonera con cable 5 mt. PLC Version con gestión: SP/TT (dispositivo retardo arranque mesa), SP/SCH (protección alta frecuencia), SP/TF (dispositivo retardo parada de mesa o relleno de crater).

MF SP 5000 EI



MT SP 5000 EI



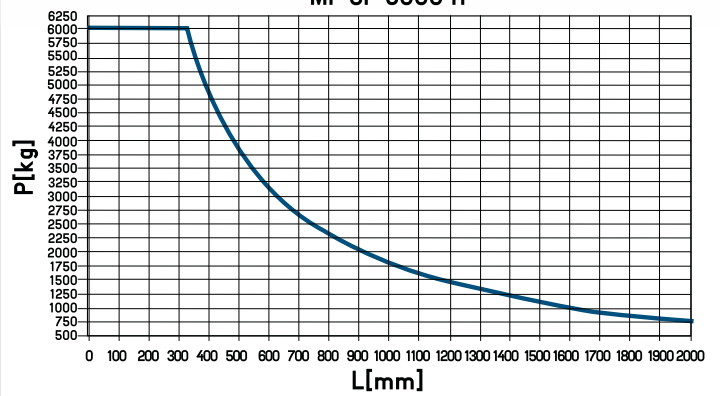
# SP 6000 H



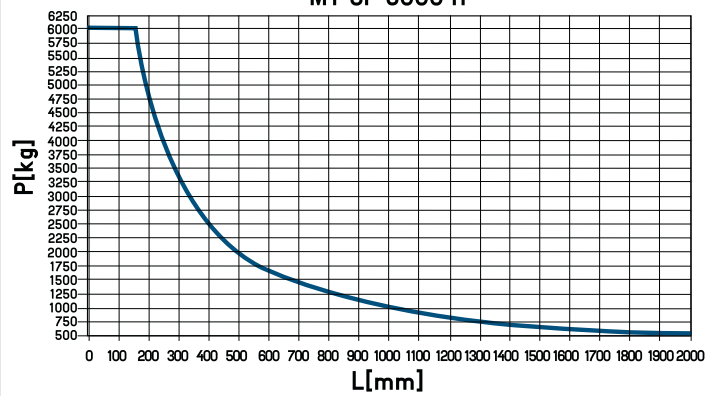
SP 6000 H



MF SP 6000 H



MT SP 6000 H



Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	C mm	L mm	W mm	rpm	Sec	volt	volt	Kg
6000	1000	2000	1700	1000	1170	170	2450	1600	0,037-0,56	105	3x400	24	2900

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS



#### DESCRIZIONE

Posizionatori a tavola rotante per portata 6000 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione oleodinamica. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia – arresto) con cavo mt. 5. Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5.

#### DESCRIPTION

Turntable type positioners for maximum load 6000 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and wheel gearbox and ball slewing ring. Tilt: with hydraulic cylinder. Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. Start/stop hand-held remote control unit, with 5 mt cable.

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель с грузоподъемностью 6000 кг; вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, Наклон с помощью гидравлического цилиндра. Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. Пульт управления с кабелем длиной 5 м.

#### DESCRIPTION

Positionneurs à table tournante pour portées 6000 kg. Rotation avec moteur à courant alterné, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison avec cylindre hydraulique. Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arret avec cable mt. 5. Contrôle à distance avec cable 5 mt.

#### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft 6000 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Kippung mit Hydraulikzylinder. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel. Handfernregler mit 5 mt Kabel.

#### DESCRIPCIÓN

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima 6000 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación hidráulica. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha – parada) con cable 5mt. Botonera con cable 5 mt.



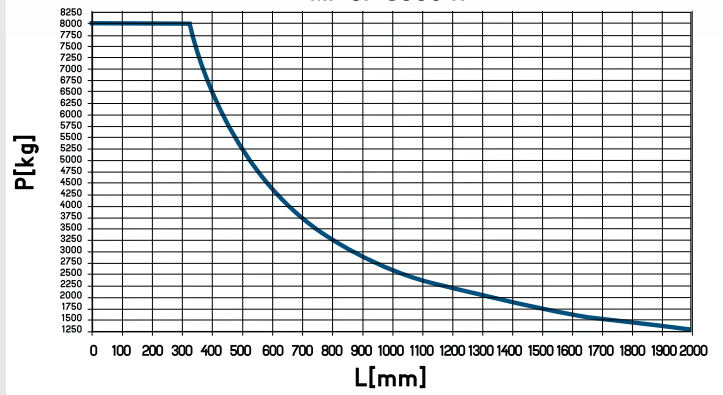
# SP 8000 H



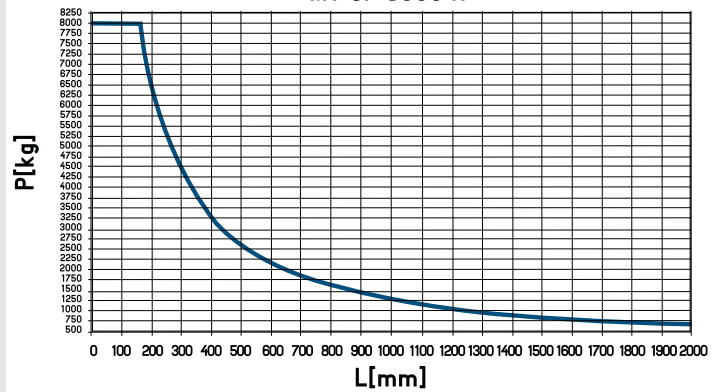
SP 8000 H



MF SP 8000 H



MT SP 8000 H



Q Kg	MT danm	MF danm	D mm	H1 mm	H2 mm	C mm	L mm	W mm	rpm	Sec	volt	volt	Kg
8000	1300	2600	2000	1000	1170	170	2450	1600	0,026-0,4	120	3x400	24	3100

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

#### DESCRIZIONE

Posizionatori a tavola rotante per portata 8000 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione oleodinamica. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia – arresto) con cavo mt. 5. Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5.

#### DESCRIPTION

Turntable type positioners for maximum load 8000 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and wheel gearbox and ball slewing ring. Tilt: with hydraulic cylinder. Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. Start/stop hand-held remote control unit, with 5 mt cable.

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель с грузоподъемностью 8000 кг; вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, Наклон с помощью гидравлического цилиндра. Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. Пульт управления с кабелем длиной 5 м.

#### DESCRIPTION

Positionneurs à table tournante pour portées 8000 kg. Rotation avec moteur à courant alternée, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison avec cylinder hydraulique. Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arret avec cable mt. 5. Contrôle à diastance avec cable 5 mt.

#### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft 8000 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Kippung mit Hydraulikzylinder. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel. Handfernregler mit 5 mt Kabel.

#### DESCRIPCIÓN

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima 8000 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación hidráulica. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha – parada) con cable 5mt. Botonera con cable 5 mt.



**DESCRIZIONE**

Posizionatori a tavola rotante ad 1 asse (verticale) per portate da 500 a 15000 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

1-axis (vertical) turntable type positioners for maximum load from 500 to 15000 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and Wheel gearbox and ball slewing ring. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

**ОПИСАНИЕ**

Сварочный вращатель с вертикальной осью и грузоподъемностью от 500 до 15000 кг; вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор. Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Positionneurs à table tournante à 1 axe (verticale) pour portées de 500 à 15000 kg. Rotation avec moteur à courant alterné, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1.

**BESCHREIBUNG**

Drehtisch-Positioniervorrichtungen Eine Vertikalachse für Tragkraft von 500 bis 15000 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionadores de mesa giratoria de eje vertical con capacidad de carga máxima de 500 a 15000 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.

**QUOTAZIONE A RICHIESTA  
PRICE ON DEMAND**





#### DESCRIZIONE

Posizionatori a tavola rotante ad 1 asse (orizzontale) per portate da 500 a 50000 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

#### DESCRIPTION

1-axis (horizontal) turntable type positioners for maximum load from 500 to 50000 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and Wheel gearbox and ball slewing ring. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

#### ОПИСАНИЕ

Сварочный вращатель с горизонтальной осью осью и грузоподъемностью от 500 до 50000 кг; вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор. Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1.

#### DESCRIPTION

Positionneurs à table tournante à 1 axe (horizontal) pour portées de 500 à 50000 kg. Rotation avec moteur à courant alternée, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1.

#### BESCHREIBUNG

Drehtisch-Positioniervorrichtungen Eine Horizontalachse für Tragkraft von 500 bis 50000 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

#### DESCRIPCIÓN

Posicionadores de mesa giratoria de eje orinzontal con capacidad de carga máxima de 500 a 50000 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.

**QUOTAZIONE A RICHIESTA  
PRICE ON DEMAND**

# SP ACCESSORI

SP ACCESSORIES

СП ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

SP OPTIONS

SP ZUBEHÖR

SP ACCESORIOS



## BPT 300 AUT (300x300 mm)

## BPT 600 AUT (600x600 mm)

## BPT 900 AUT (900x900 mm)

Braccio portatorcia ad azionamento pneumatico per processo MIG/TIG, idoneo per i modelli SP EI PLC

Pneumatically actuated torch arm for MIG/TIG welding suitable for SP EI PLC models

Пневматический держатель горелки для MIG/TIG сварки, подходит для SP EI PLC

Bras porte torche pneumatique pour MIG/TIG pour les modèles SP EI PLC

Pneumatischer Brennerhalter zum MIG/WIG Schweißen für die Modelle SP EI PLC

Brazo portasoplete de accionamiento neumático para proceso MIG/TIG. Apto para los modelos SP EI PLC



## BPT 300 LINEAR [(300+150)x300 mm]

## BPT 600 LINEAR [(600+150)x600 mm]

## BPT 900 LINEAR [(900+150)x900 mm]

Braccio portatorcia ad azionamento pneumatico per processo MIG/TIG, idoneo per i modelli SP EI PLC. Linear 150 mm.

Pneumatically actuated torch arm for MIG/TIG welding suitable for SP EI PLC models. Linear 150 mm.

Пневматический держатель горелки для MIG/TIG сварки, подходит для SP EI PLC. Linear 150 mm.

Bras porte torche pneumatique pour MIG/TIG pour les modèles SP EI PLC. Linear 150 mm.

Pneumatischer Brennerhalter zum MIG/WIG Schweißen für die Modelle SP EI PLC. Linear 150 mm.

Brazo portasoplete de accionamiento neumático para proceso MIG/TIG. Apto para los modelos SP EI PLC. Linear 150 mm.





## SP/PMA

Pedale start/stop con cavo mt. 5  
 Start/stop pedal with 5m-long cable  
 Педаль старт/стоп с кабелем длиной 5 м  
 Pédale marche/arrêt avec cable mt. 5  
 Pedal Start/Stopp mit Kabel 5 m  
 Pedal marcha/parada con cable de 5 m



## SP/PMD

Pedale acceleratore con cavo mt. 5  
 Accelerator pedal with 5 mt. Cable  
 Педаль - регулятор скорости вращения с кабелем длиной 5 м  
 Pédale accélérateur avec câble mt. 5  
 Fusspedal mit Geschwindigkeitsregulierung und 5 mt Kabel  
 Pedal aceleración con cable 5 mt.



## SP/TMA

Pulsantiera con cavo mt. 5  
 Remote control unit with 5 mt. Cable  
 Пульт управления с кабелем 5 м  
 Commande à distance avec cable mt. 5  
 Schalttafel mit Kabel 5 m  
 Botonera con cable de 5 m



## SP/RCO

Radiocomando  
 Radio control  
 Радиопульт дистанционного управления  
 Funkfernbedienung  
 Mando radio

Posizionatori a tavola rotante per portata 200 Kg con telaio inclinabile e contropunta pneumatica. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione manuale (M). Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia – arresto) con cavo mt. 5.

Turntable type positioners for maximum load 200 Kg with tilting frame and pneumatically operated tail-stock. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and Wheel gearbox and ball slewing ring. Manual tilt (M). Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable.

Сварочный вращатель с грузоподъемностью 200 кг; вращения осуществляется электродвигателем AC с инвертором (I) через червячный редуктор, ручной подъем (M). Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м.

Positionneurs à table tournante pour portées 200 kg avec chassis inclinable et contre-pointe pneumatique. Rotation avec moteur à courant alternée, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison manuelle (M). Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arret avec cable mt. 5.

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft 200 kg mit Schouenkbarem Rahmen und penumatische Reitstock. Rotation mit AC-Elektrommotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Kippung manuell (M). Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion.

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima 200 Kg con bastidor inclinable y contrapunta neumática. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación manual (M). Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha – parada) con cable 5mt.

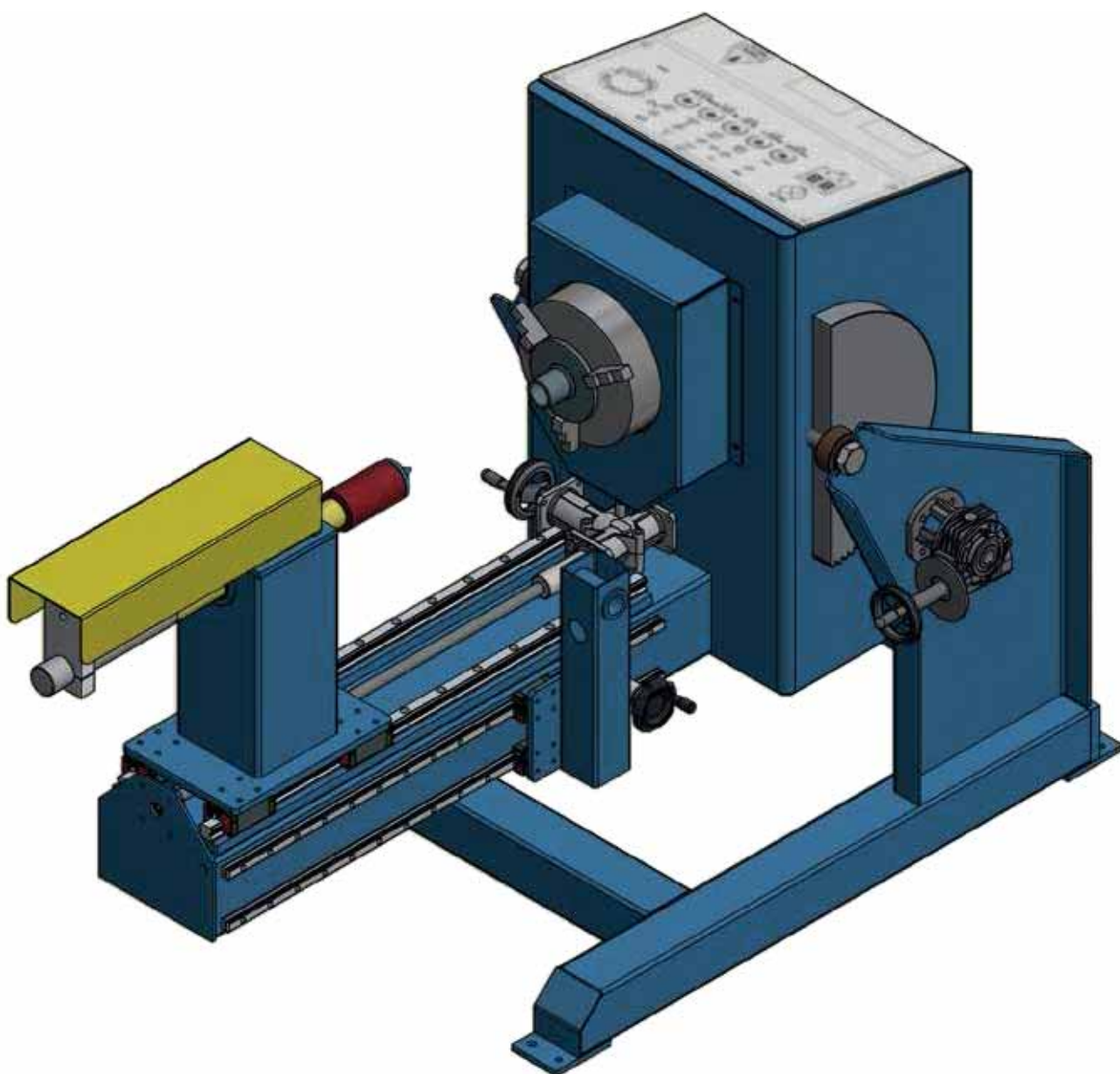


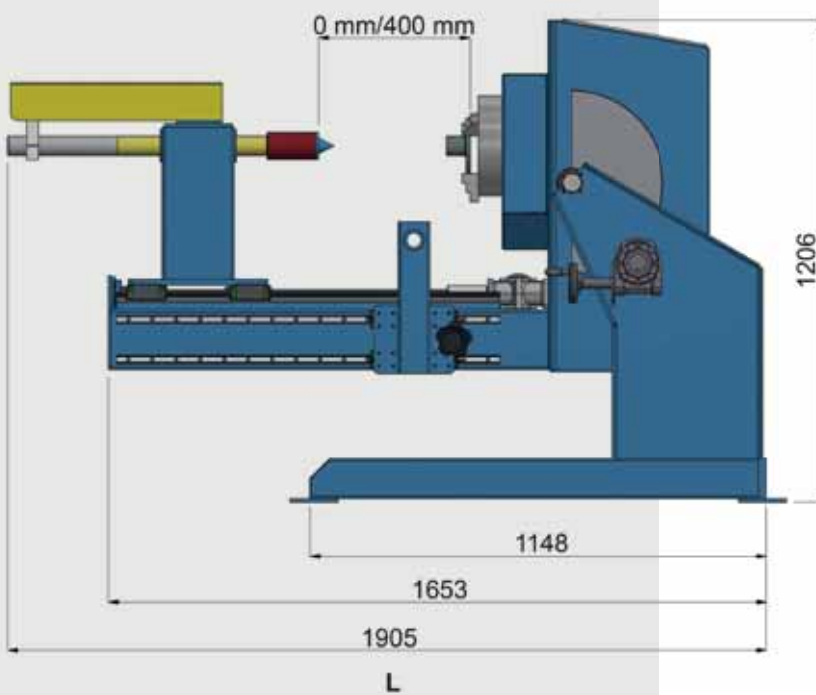
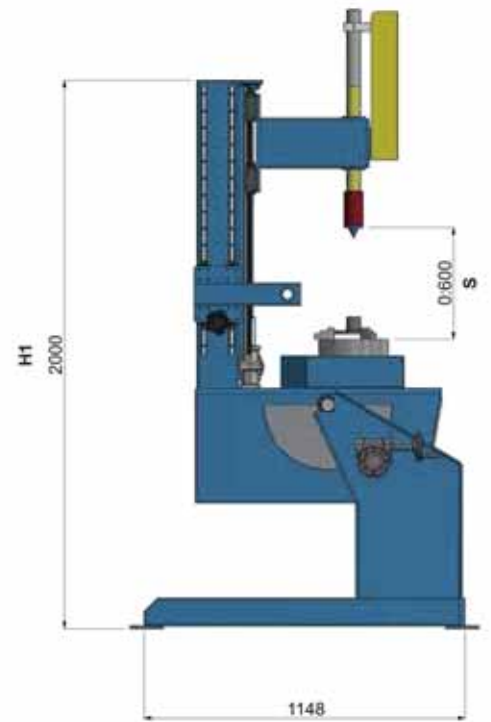
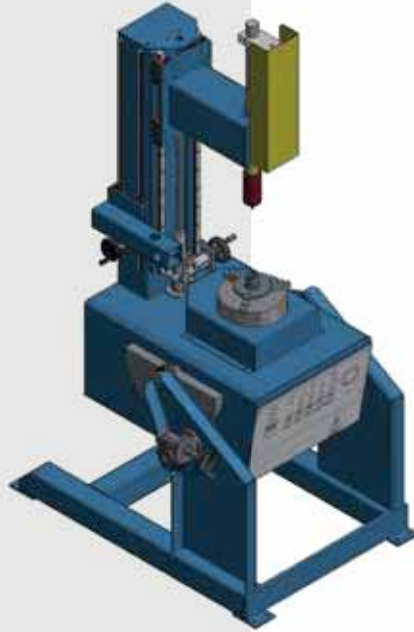


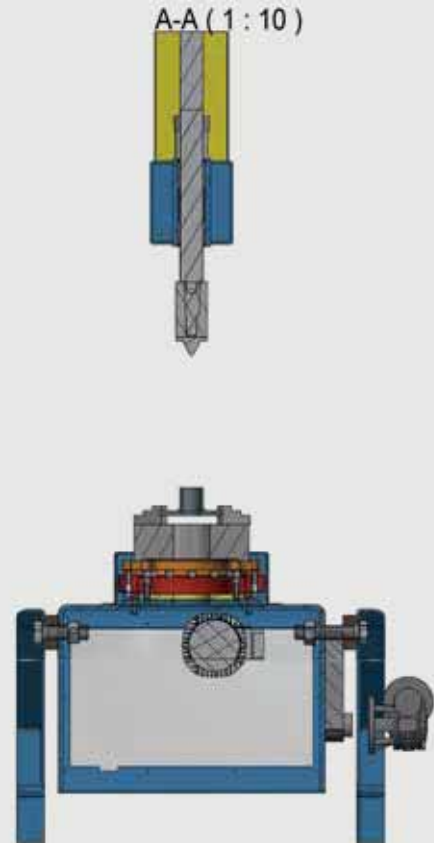
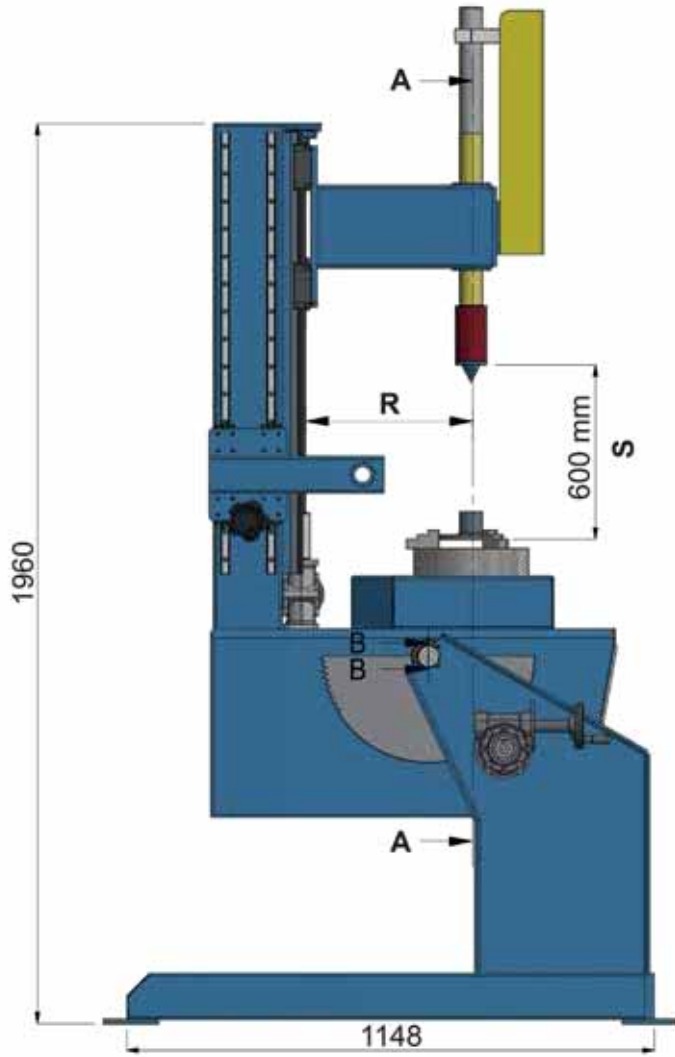


# SPC 600

Posizionatori a tavola rotante per portata 200 Kg con telaio inclinabile  
Turntable type positioners for maximum load 200 Kg with tilting frame  
Сварочный вращатель с грузоподъемностью 200 кг  
Positionneurs à table tournante pour portées 200 kg avec chassis inclinable  
Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft 200 kg mit  
Schouenkbarem Rahmen  
Posicionadores de mesa giratoria capacidad de carga 200 Kg con bastidor  
inclinable







R mm	S mm	Q kg	F kg	L mm	H1 mm	W mm	RPM	/	volt Вольт	Kg/кг
600	600	200	100	1905	2000	917	0,5-5	90°	1x230	412

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBENÖR / ACCESORIOS

BPT 300 AUT - SPS/PMB - BPT 300 LINEAR

Posizionatori a tavola rotante per portata da 1500 a 7000 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. Inclinazione oleodinamica. 3 assi. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale [marcia – arresto] con cavo mt. 5. Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5.

Turntable type positioners for maximum load from 1500 to 7000 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and Wheel gearbox and ball slewing ring. Tilt: with hydraulic cylinder. 3 axes. Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. Start/stop hand-held remote control unit, with 5 mt cable.

Сварочный вращатель с грузоподъемностью от 1500 до 7000 кг. Вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, Наклон с помощью гидравлического цилиндра. 3 оси . Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. Пульт управления с кабелем длиной 5 м.

Positionneurs à table tournante pour portées de 1500 à 7000 kg. Rotation avec moteur à courant alternée, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. Inclinaison avec cylinder hydraulique. 3 axes. Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arret avec cable mt. 5. Contrôle à diastance avec cable 5 mt.

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft von 1500 bis 7000 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. Kippung mit Hydraulikzylinder. 3 Achsen. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel. Handfernregler mit 5 mt Kabel.

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima de 1500 a 7000 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. Inclinación hidráulica. 3 ejes. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal [marcha – parada] con cable 5mt. Botonera con cable 5 mt.







**AUTOMA**  
2000

# SPK 1500 - 3500 - 7000

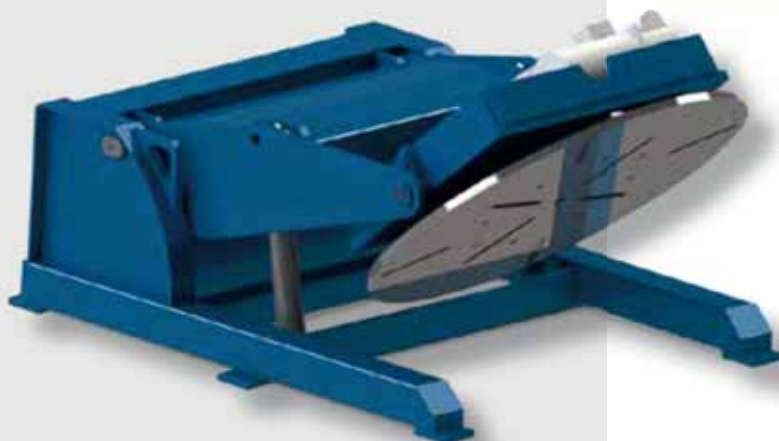
Posizionatori a tavola rotante da 1500 a 7000 kg  
Turntable welding positioners from 1500 to 7000 kg  
Сварочный вращатель от 1500 до 7000 кг  
Positionneurs à table tournante de 1500 à 7000 kg  
Drehtisch-Positionervorrichtungen von 1500 bis 7000 kg  
Posicionadores de mesa giratoria de 1500 a 7000 kg

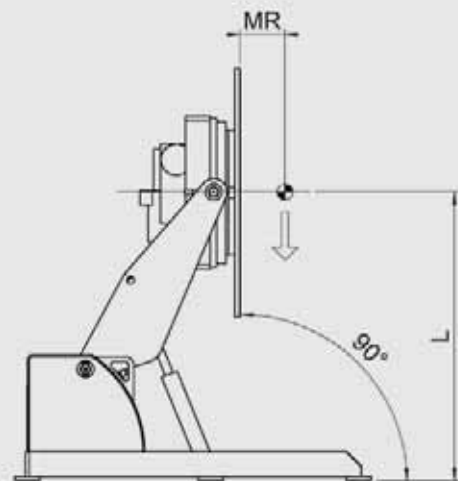
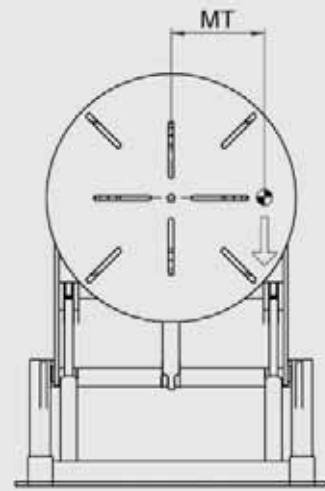
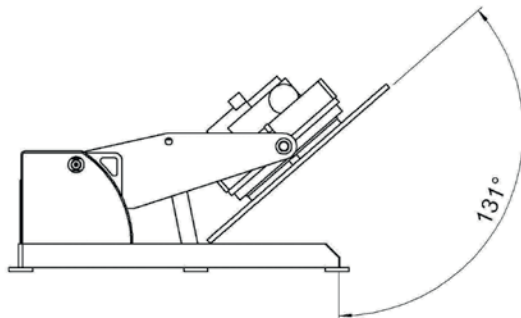
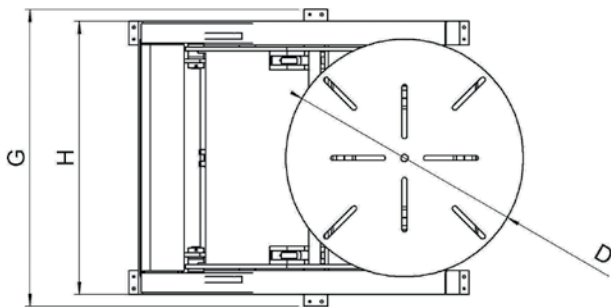
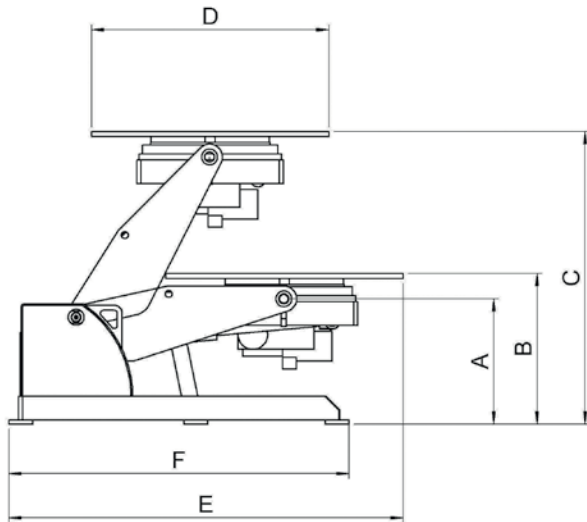


# SPK 1500 - 3500 - 7000



SPK 1500 - 3500 - 7000





	SPK 1500	SPK 3500	SPK 7000
Q	1500 Kg	3500 Kg	7000 Kg
A	620 mm	630 mm	730 mm
B	750 mm	760 mm	860 mm
C	1450 mm	1470 mm	1800 mm
D	900 mm	1400 mm	1700 mm
E	1890 mm	1990 mm	2200 mm
F	1600 mm	1720 mm	1950 mm
G	1250 mm	1500 mm	1820 mm
H	1150 mm	1380 mm	1700 mm
L	1370 mm	1390 mm	1450 mm
MT	140 Kg	600 Kg	1150 Kg
MF	375 Kg	1100 Kg	2300 Kg
RPM	0,15 - 1,5	0,053 - 0,53	0,037 - 0,56

Posizionatori a tavola rotante per portata da 200 a 450 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. 3 assi. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia – arresto) con cavo mt. 5. Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5.

Turntable type positioners for maximum load from 200 to 450 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and Wheel gearbox and ball slewing ring. 3 axes. Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. Start/stop hand-held remote control unit, with 5 mt cable.

Сварочный вращатель с грузоподъемностью от 200 до 450 кг. Вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, 3 оси. Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. Пульт управления с кабелем длиной 5 м.

Positionneurs à table tournante pour portées de 200 à 450 kg. Rotation avec moteur à courant alternée, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. 3 axes. Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arrêt avec cable mt. 5. Contrôle à diastance avec cable 5 mt.

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft von 200 bis 450 kg. Rotation mit AC-Elektromotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. 3 axis. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel. Handfernregler mit 5 mt Kabel.

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima de 200 a 450 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. 3 ejes. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha – parada) con cable 5mt. Botonera con cable 5 mt.



REVOLUTION LIFT RL 450



REVOLUTION LIFT RL 200



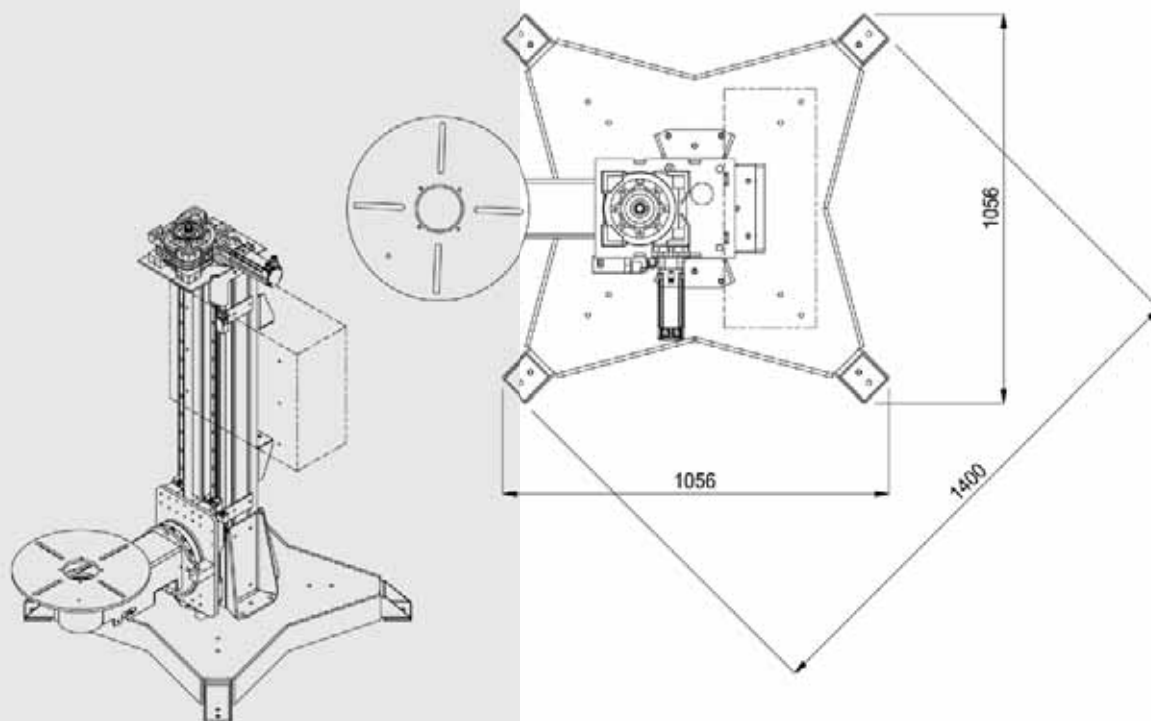
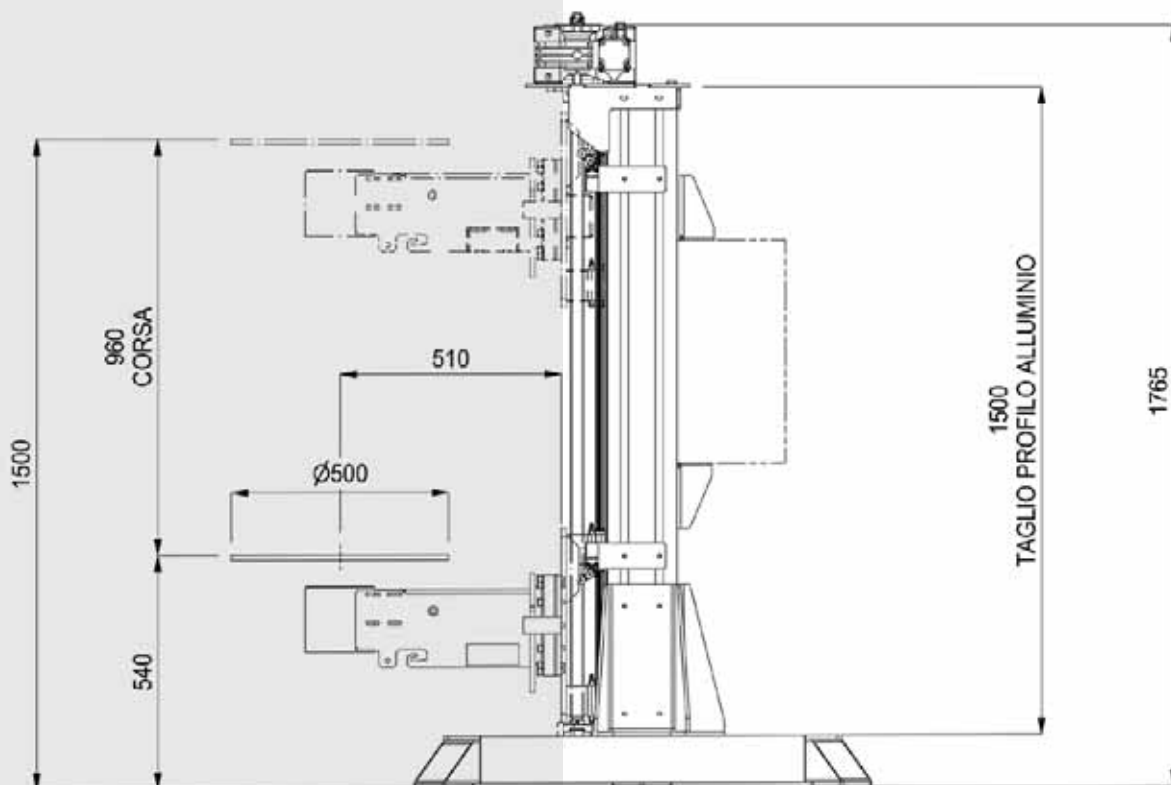
# REVOLUTION LIFT RL 200 - RL 450

---

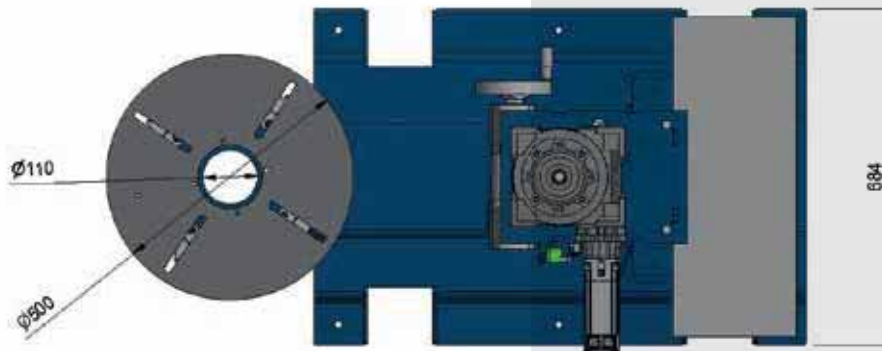
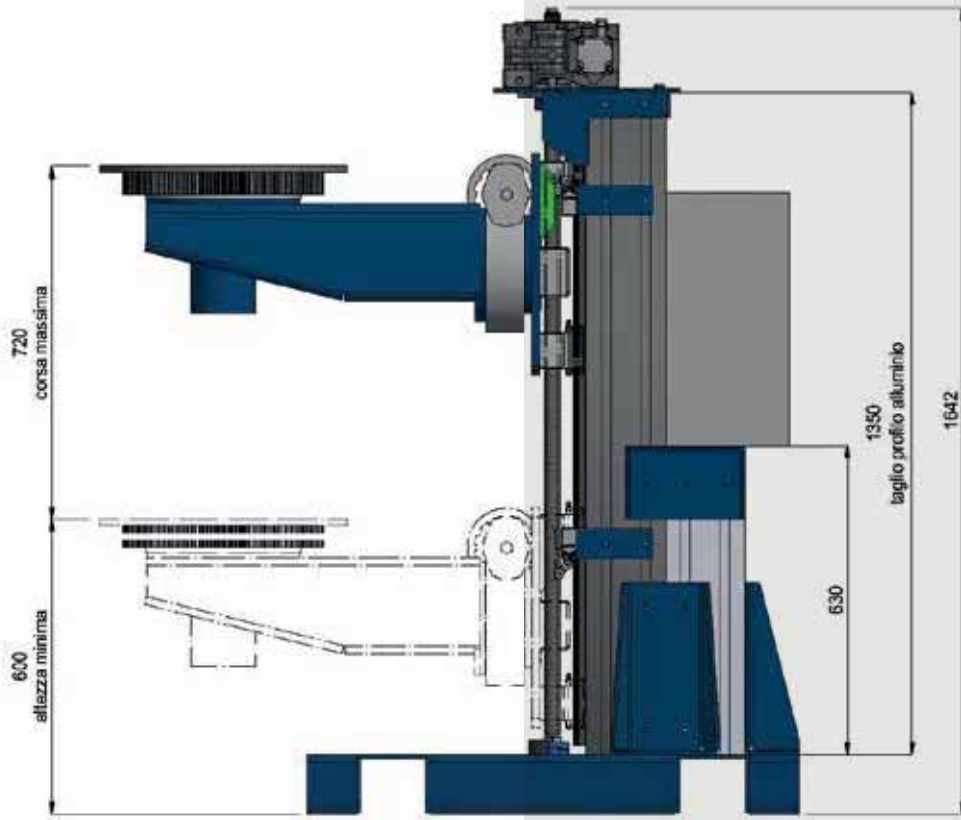
Posizionatori a tavola rotante da 200 a 450 kg  
Turntable welding positioners from 200 to 450 kg  
Сварочный вращатель от 200 до 450 кг  
Positionneurs à table tournante de 200 à 450 kg  
Drehtisch-Positionervorrichtungen von 200 bis 450 kg  
Posicionadores de mesa giratoria de 200 a 450 kg



# REVOLUTION LIFT RL 200



Dati/Data/ Модели / Donnes/Daten/Datos	Tipo motore	L mm	W mm	H mm	F Ø mm	VOLT Вольт	RPM	↑ / ↓ mm	Portata / Load / Portee / Наррузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/ кг
									Horizontal Kg / горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/ вертик. кг	
REVOLUTION LIFT RL 200	AC	1445	1056	1765	500	400	0,9-9	960	200	100	275



Dati/Data/ Модели / Donnes/Daten/Datos	Tipo motore	L mm	W mm	H mm	F Ø mm	VOLT Вольт	RPM	↑ / ↓ mm	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/ кг
									Horizontal Kg / горизонт.кг/Kg	Vertical Kg/ вертик. кг	
<b>REVOLUTION LIFT RL 450</b>	AC	1465	684	1642	500	400	0,2-0,6	720	450	225	290

Posizionatori a tavola rotante per portata da 500 a 1000 Kg. Rotazione con motore in corrente alternata, con inverter (I) riduttore a vite senza fine e ralla a sfere. 3 assi. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedale (marcia – arresto) con cavo mt. 5. Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5.

Turntable type positioners for maximum load from 500 to 1000 Kg. Slewing by AC motor with inverter (I) through worm and Wheel gearbox and ball slewing ring. 3 axes. Electric system complying with CEI EN-60204-1. I: inverter. Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable. Start/stop hand-held remote control unit, with 5 mt cable.

Сварочный вращатель с грузоподъемностью от 500 до 1000 кг. Вращения осуществляется электродвигателем АС с инвертором (I) через червячный редуктор, 3 оси. Электрическая схема выполнена по CEI EN-60204-1. I: инвертор. Педаль (старт-стоп) с кабелем длиной 5 м. Пульт управления с кабелем длиной 5 м.

Positionneurs à table tournante pour portées de 500 à 1000 kg. Rotation avec moteur à courant alternée, avec inverter (I) réducteur à vis sans fin et butée à billes. 3 axes. Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. I: inverter. Pédale marche/arrêt avec cable mt. 5. Contrôle à diistance avec cable 5 mt.

Drehtisch-Positioniervorrichtungen für Tragkraft von 500 bis 1000 kg. Rotation mit AC-Elektrommotor und Inverter (I), Endlosschneckenuntersetzung und Kugelscheibe. 3 axis. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. I: inverter. Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel. Handfernregler mit 5 mt Kabel.

Posicionadores de mesa giratoria con capacidad de carga máxima de 500 a 1000 Kg. Rotación por motor de corriente alterna con inverter (I), reductor de tornillo sin fin y rangua de bolas. 3 ejes. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. I: inverter. Pedal (marcha – parada) con cable 5mt. Botonera con cable 5 mt.







# SPK3 500 SPK3 1000

Posizionatori a tavola rotante da 500 a 8000 kg  
Turntable welding positioners from 500 to 8000 kg  
Сварочный вращатель от 500 до 8000 кг  
Positionneurs à table tournante de 500 à 8000 kg  
Drehtisch-Positionervorrichtungen von 500 bis 8000 kg  
Posicionadores de mesa giratoria de 500 a 8000 kg



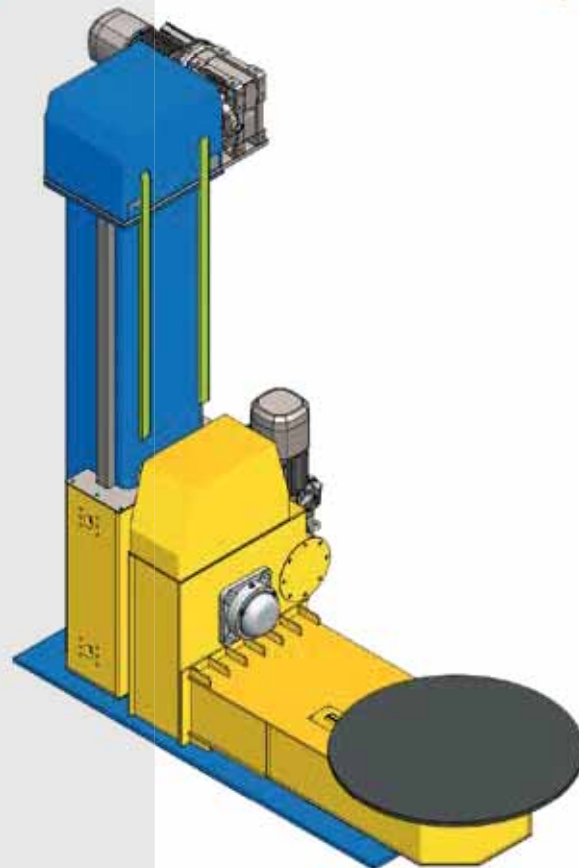
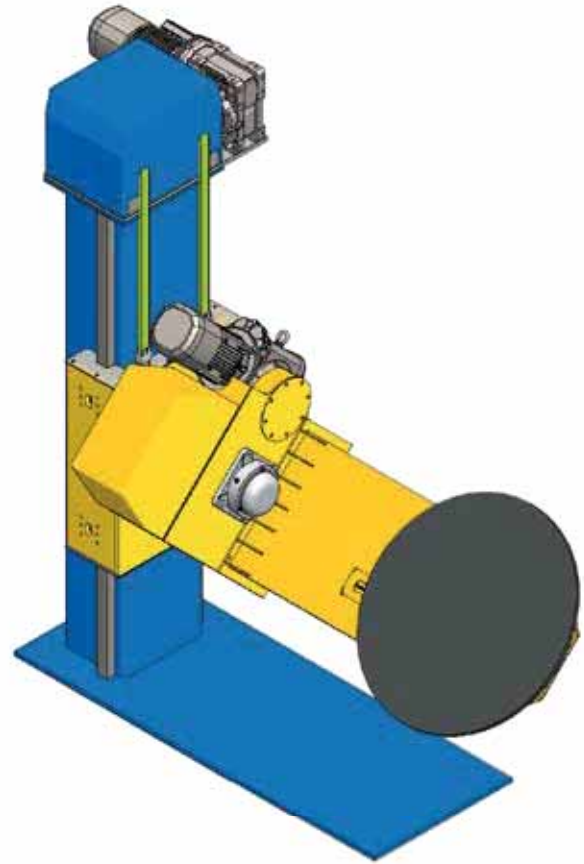
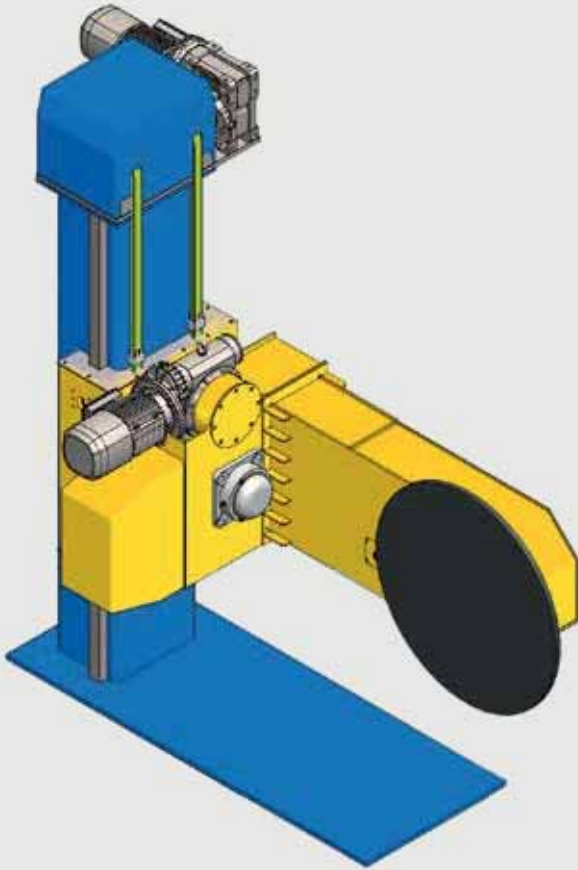
SPK3 500

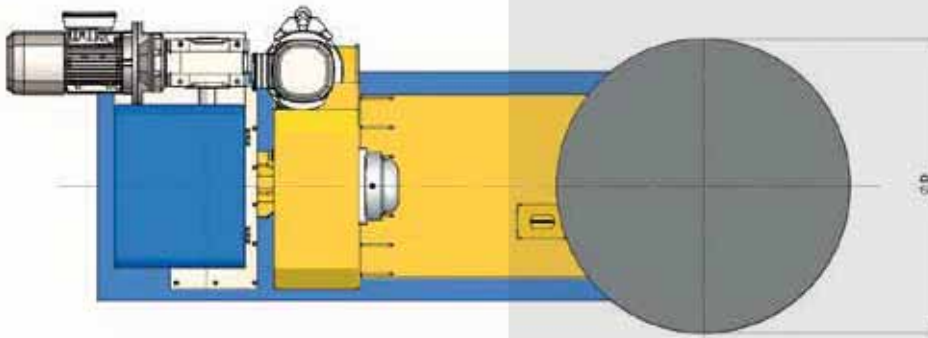
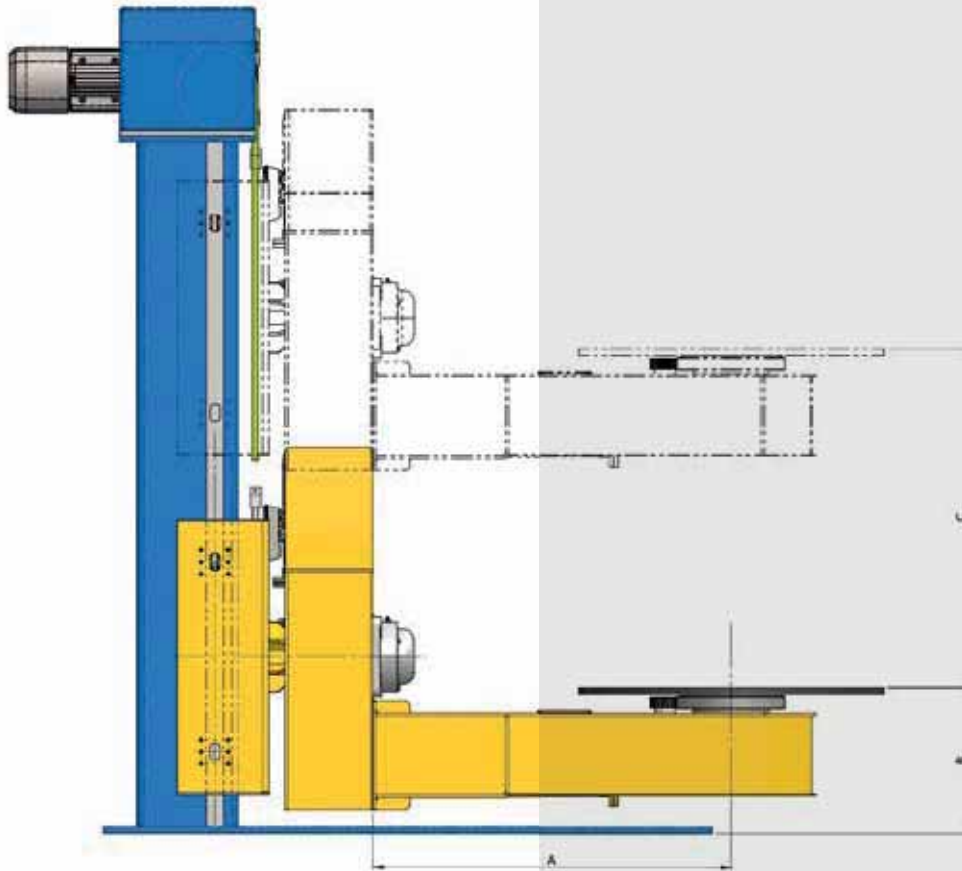


SPK3 1000

SPK3 500  
SPK3 1000

SPK3 500 - SPK3 1000





	Q Kg	A mm	B mm	C mm	D mm	Volt	RPM	↑ / ↓	Rotation	Kg
SPK3 500	500	1000	450	1000	650	3x400	0-4	2 mt/m	360°	1450
SPK3 1000	1000	1000	450	1000	900	3x400	0-4	2 mt/m	360°	2000

MOTION 5 entra a far parte della nuova generazione di manipolatori realizzati da Automa 2000, che da sempre utilizza le sue conoscenze e competenze per creare sistemi di lavoro con soluzioni "su misura". Automa 2000 ha pensato, progettato e prodotto MOTION 5, manipolatore a 5 assi CNC con lo scopo di facilitare operazioni complesse e lavorazioni ad alta precisione. MOTION 5 riunisce in sé la flessibilità e la produttività dei robot e il potenziale di un centro di lavoro CNC. L'elevata dinamicità di tutti cinque gli assi e la personalizzazione delle lavorazioni - anche con forme tridimensionali articolate, dove necessitano precisione, accuratezza e interpolazione continua degli assi - garantiscono massima produttività per applicazioni in ogni settore e con materiali diversi. MOTION 5 è costruito con movimentazione a vite e pattini a ricircolo di sfere, ideali per lavorazioni di precisione, questa esclusiva tecnologia soddisfa ogni esigenza applicativa. È possibile configurare il manipolatore in modalità manuale, semiautomatica e automatica. MOTION 5 è gestito da un pulpito di controllo attraverso trasferimento dati da USB o da rete aziendale e programmabile dai sistemi software CAD-CAM più utilizzati e conosciuti con il protocollo ISO6293.

MOTION 5 può interfacciarsi e integrarsi a: impianti di saldatura, impianti di sbavatura e lucidatura, impianti o sistemi di verniciatura, sistemi di asportazione truciolo e molto altro...

MOTION 5 lavora al vostro fianco completandovi e consente anche alle piccole e medie imprese di adottare redditive soluzioni tecnologiche.

MOTION 5 is a part of the new generation of manipulators made by Automa 2000, always using knowledge and skills to create working systems with tailor-made solutions. Automa 2000 has conceived, designed and produced MOTION 5, a 5-axis CNC manipulator with the purpose of facilitating complex operations and high-precision machining. MOTION 5 combines the flexibility and productivity of robots with the potential of a CNC machining center. The high dynamics of all five axes and customization of machining - even with articulated three-dimensional shapes, which require precision, accuracy and continuous interpolation of axes - ensures maximum productivity for applications in all sectors and with different materials.

MOTION 5 is built with linear guideways and a ball and screw system, which are ideal for precision machining. A unique technology that meets all application needs. You can prepare the manipulator for manual, semiautomatic and automatic modes. MOTION 5 is operated by a control console through data transfer from USB port or business and programmable network used by most CAD-CAM software systems and identified by the ISO6293 protocol. MOTION 5 can be interfaced and integrated with welding, deburring and polishing plants, or paint systems, chip removal systems, etc. 5-Axis Manipulator.

MOTION 5 ist die neue Generation von Manipulatoren hergestellt von die Firma GMG Technology, werden eingesetzt die Erfahrung und die Kenntnisse für kundenspezifische Lösungen.

GMG hat entworfen, entwickelt ein Manipulator MOTION 5 CNC mit dem Ziel die komplexe und hochpräzise Bearbeitungsoperationen zu erleichtern. MOTION 5 kombiniert in sich die Flexibilität, die Produktivität eines Roboters und das Potential eines CNC-Bearbeitungszentrum. das hohe Potential über die 5-Achsen die Anpassung von Bearbeitungen - auch komplexe dreidimensionale Formen die benötigen Präzision, Genauigkeit, ständige Interpolation der Achsen - um eine maximale Produktivität für den Einsatz in jeden Bereich und mit verschiedenen Materialien.

MOTION 5 ist gebaut mit Kugelumlaufspindeln, ideal für die Präzisionsbearbeitung , diese exklusive Technologie ist geeignet für jede Anwendung. Sie können den Manipulator in den manuellen Modus,

halbautomatischen oder automatischen konfigurieren. Durch Schalter verwaltet, Datenübertragung von USB oder Netzwerk, programmierbar mit CAD-CAM-Software-Systeme am häufigsten verwendet und bekannt durch das Protokoll ISO 6293. MOTION 5 ist integrierbar und Interface mit: Schweißanlagen, Entgräte Anlagen, Politur Anlagen, Lackieranlagen, Spanabfuhr Systeme und viel mehr. MOTION 5 arbeitet an Ihrer Seite, Es ermöglicht kleinen und mittleren Unternehmen zu adoptieren profitable technologische Lösungen.





# MOTION 5

Posizionatore a 5 assi interpolati.  
Interpolated 5-axis positioner.  
Вращатель с 5 интерполированных осей  
Positionneur 5 axes interpolés.  
Interpolierter 5-Achsen Drehpositioniertisch.  
Posicionador de cinco ejes interpolados

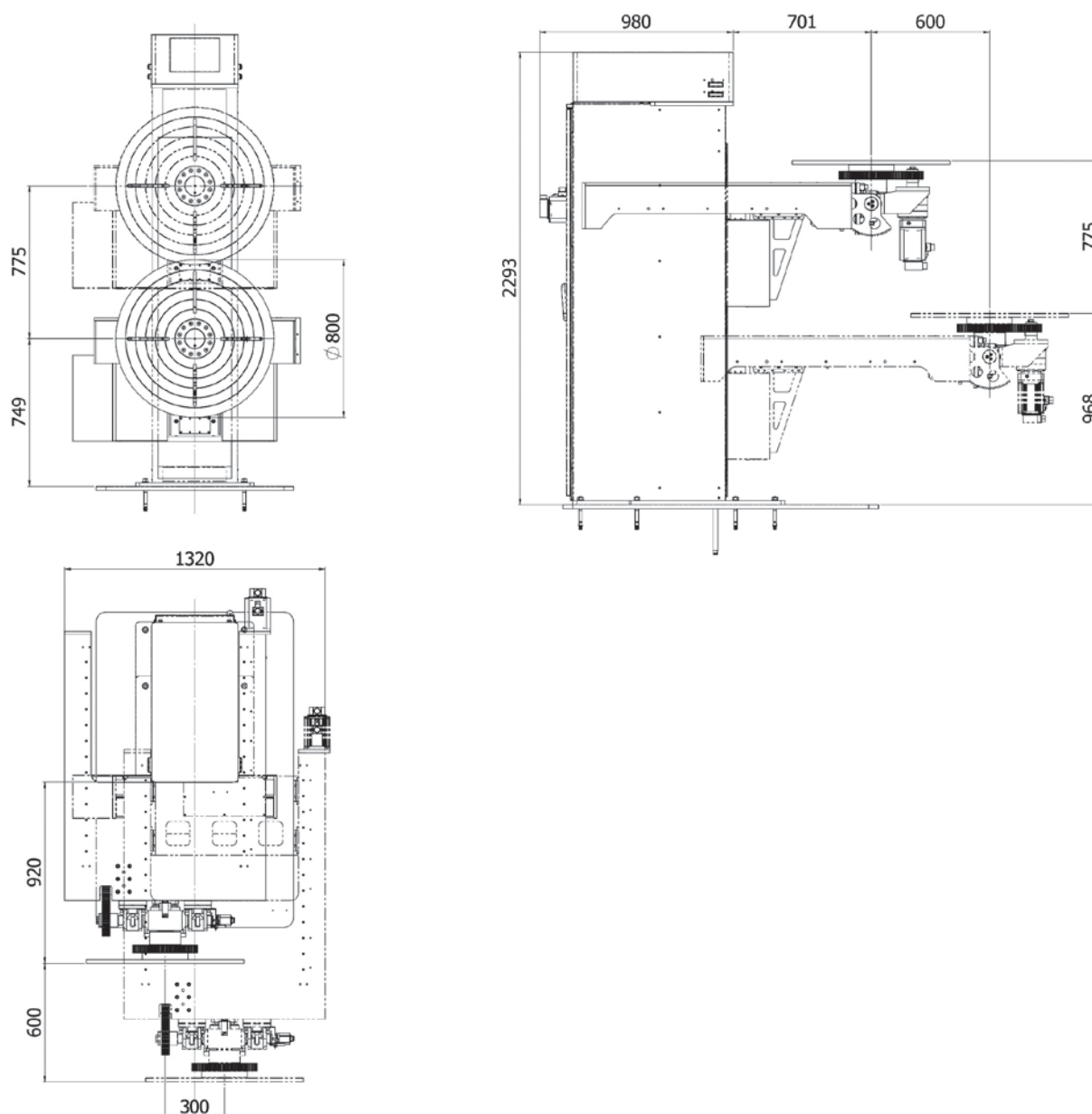


# MOTION 5

MOTION 5



DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG
asse X: corsa 300 mm	X axis: 300 mm stroke	Achse X : Hub 300mm
asse Z: corsa 800 mm	Z axis: 800 mm stroke	Achse Z : Hub 800 mm
asse Y: corsa 600 mm	Y axis: 600 mm stroke	Achse Y : Hub 600 mm
asse B: rotazione 360°	B axis: 360° rotation	Achse B : Drehbar 360°
asse A: bascula 0°/90°	A axis: 0° / 90° toggle	Achse A : Hub Schwingarm 0° / 90°
sottosquadro ed extra corsa: 10°	Undercut and excess travel 10°	Überlauf und Hinterschneiden 10°
velocità rotazione tavola: 12 giri / 1' max	Table rotation speed: 12 rev / Max 1'	Höchste Dreh Geschwindigkeit Drehtisch
velocità assi lineari: 9 giri / 1' max	Linear axis speed: 9 rev / Max 1'	Linear Achsen Geschwindigkeit 9 drehungen /1' max
diametro tavola: 800 mm	Table diameter: 800 mm	Durchmesser Drehtisch 800 mm
accesso: 3 lati	Access: 3 sides	Zugang : auf drei Seiten
portata: 1000 kg	Capacity: 1000 kg	Tragkraft : kg. 1000
alimentazione: 380V 32A	Power: 380V 32A	Stromversorgung : 380 V 32 A



Posizionatori a rulli per carichi da 1200 a 120000 Kg e diametri da 9 a 5500 mm. Azionamento con motori elettrici a corrente alternata, con inverter (I) e riduttore. Versioni: fissa o scorrevole su binario. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

Roller positioners for loads from 1200 to 120000 Kg and diameter between 9 and 5500 mm. Roller drive with AC electric motor with inverter (I) and gearbox. Wheel mounted mobile frame on request. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

SR Роликовые вращатели грузоподъемностью от 1200 до 120000 кг, и возможным диаметром изделия от 9 до 5500 мм. Электродвигатель AC с инвертором (I) и редуктором. По запросу могут устанавливаться на рельсах. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

Vireurs pour charge de 1200 à 120000 kg et diameters de 9 à 5500 mm. Actionnement avec moteurs électriques à courant alternée, avec inverter (I) et réducteur. Modèles: fixe ou coulissant sur glissière. Installation électrique conforme aux norms CEI EN-60204-1.

Rollenbockdrehvorrichtung für Lasten von 1200 bis 120000 kg und Durchmesser von 9 bis 5500 mm. Antrieb mit AC-Elektromotoren und Inverter (I) und Untersetzung. Versionen: fest oder auf Schienen gleitend. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

Posicionadores de rodillos para cargas de 1200 a 120000 kg y diámetros de 9 a 5500 mm. Accionamiento por motores eléctricos de corriente alterna. Con inverter (I) y reductor. Versiones: fija o corrediza sobre raíl. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.

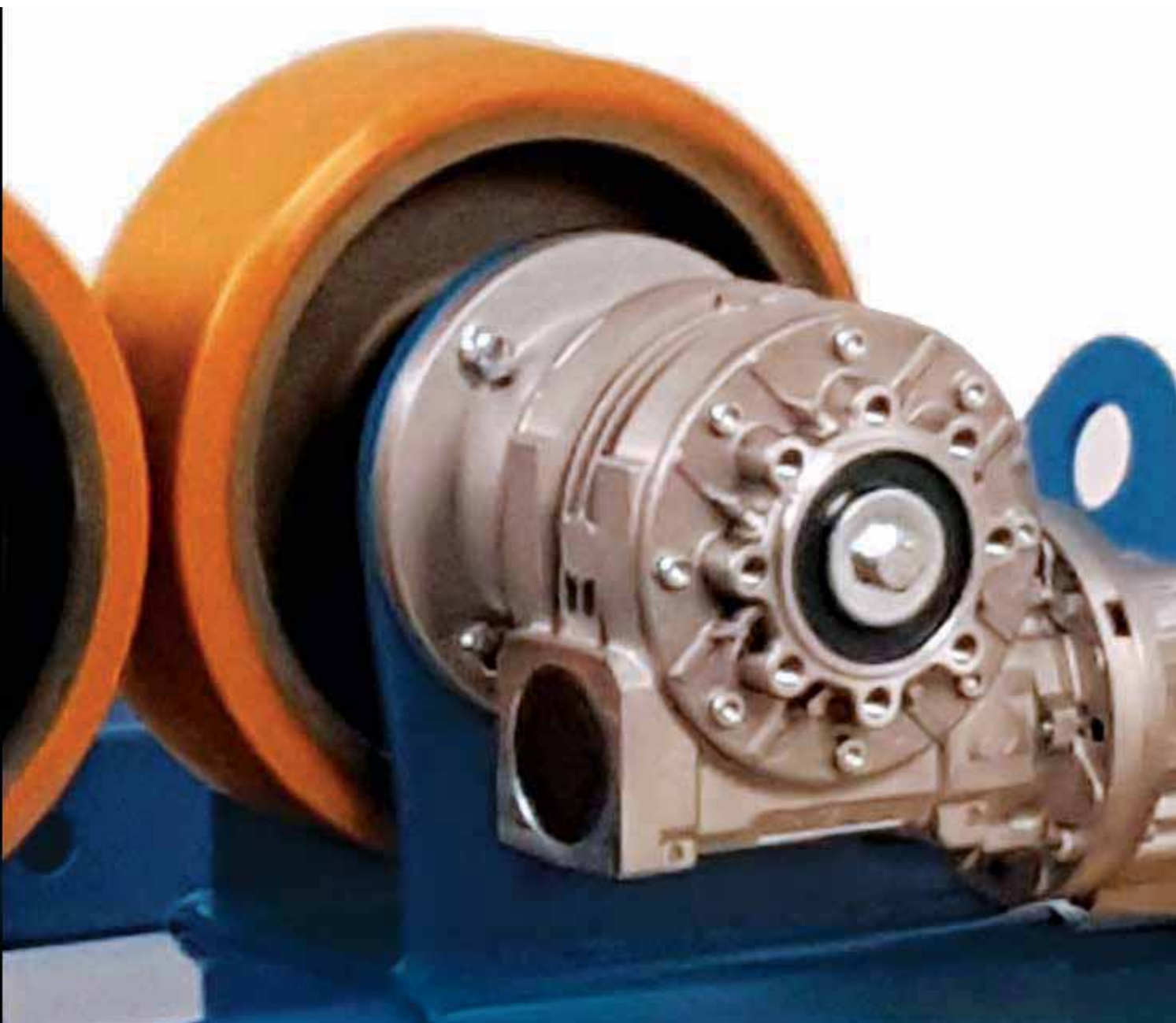




# SR - RAC

---

Posizionatori a rulli da 1200 a 120000 kg  
Roller positioner from 1200 to 120000 kg  
Роликовые вращатели от 1200 до 120000 кг  
Positionneur a rouleaux de 1200 à 120000 kg  
Rollenbockdrehvorrichtung von 1200 bis 120000 kg  
Posicionadores de rodillos de 1200 a 120000 kg



**Rulli auto centranti**

5 TON – 10 TON – 20 TON

**Self-aligning rollers**

5 TON – 10 TON – 20 TON

**Самоцентрирующие роликовые  
вращатели**

5 TON – 10 TON – 20 TON

**Vireurs auto-alignants**

5 TON – 10 TON – 20 TON

**Selbstzentrierende rollen**

5 TON – 10 TON – 20 TON

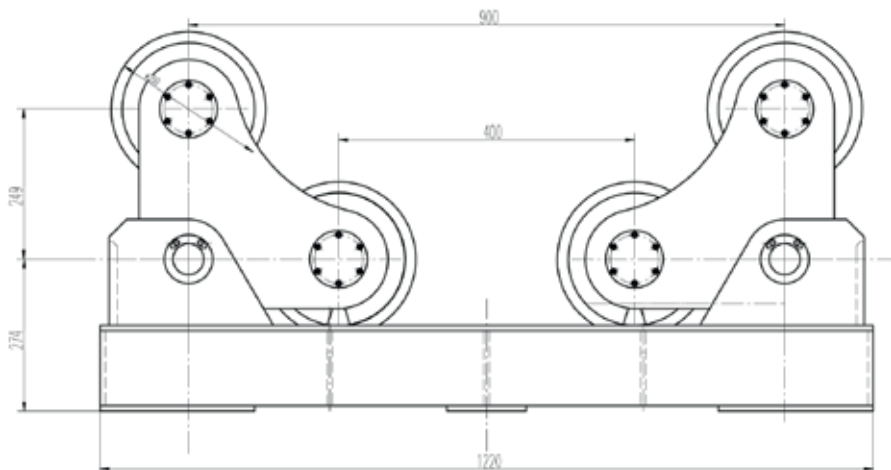
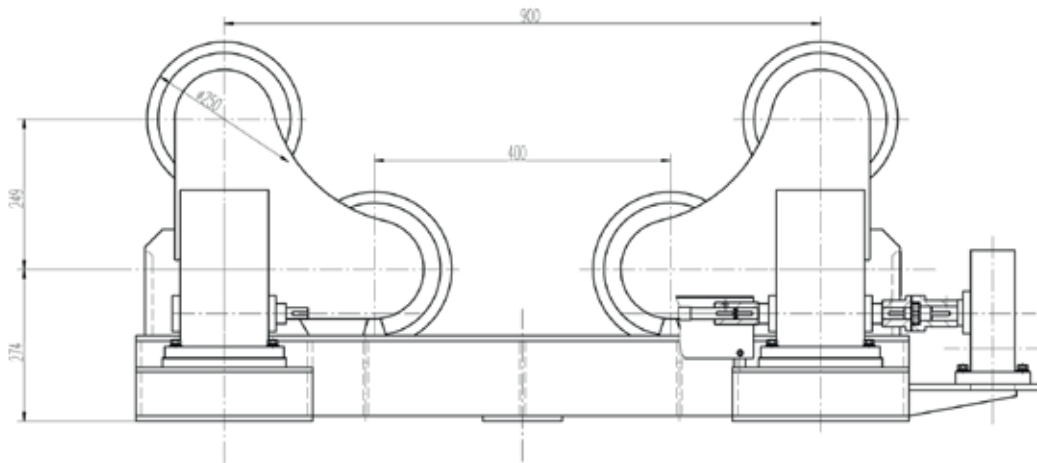
**Viradores autocentrantes**

5 TON – 10 TON – 20 TON

Dati/Data/ Даты / Donnes/Daten/Datos	RAC 5 TON M+F	RAC 10 TON M+F	RAC 20 TON M+F
Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad Kg/кг	5000	10000	20000
Min/Max Ø mm мин. / макс. Ø мм	250 / 2300	320 / 2800	500 / 3500
Motor power двигательная сила	0,75 kW	1,5 kW	1,5 kW
mm/min мин./макс	130 – 1300	130 – 1300	130 – 1300
Dati ruote, mm Wheel data, mm Данные колёс, мм Galets, mm Rollendaten, mm Datos ruedas, mm	(PU) Ø 250 * W.150	(PU) Ø 300 * W.170	(PU) Ø 350 * W.180
Control контроль	Remote control, 8 mt cable панель с кабелем длиной 8 м	Remote control, 8 mt cable панель с кабелем длиной 8 м	Remote control, 8 mt cable панель с кабелем длиной 8 м
Alimentazione Power Электропитания Alimentation Speisung Alimentación	380V - 50Hz - 3Phase	380V - 50Hz - 3Phase	380V - 50Hz - 3Phase
Kg/кг	850	1350	2150



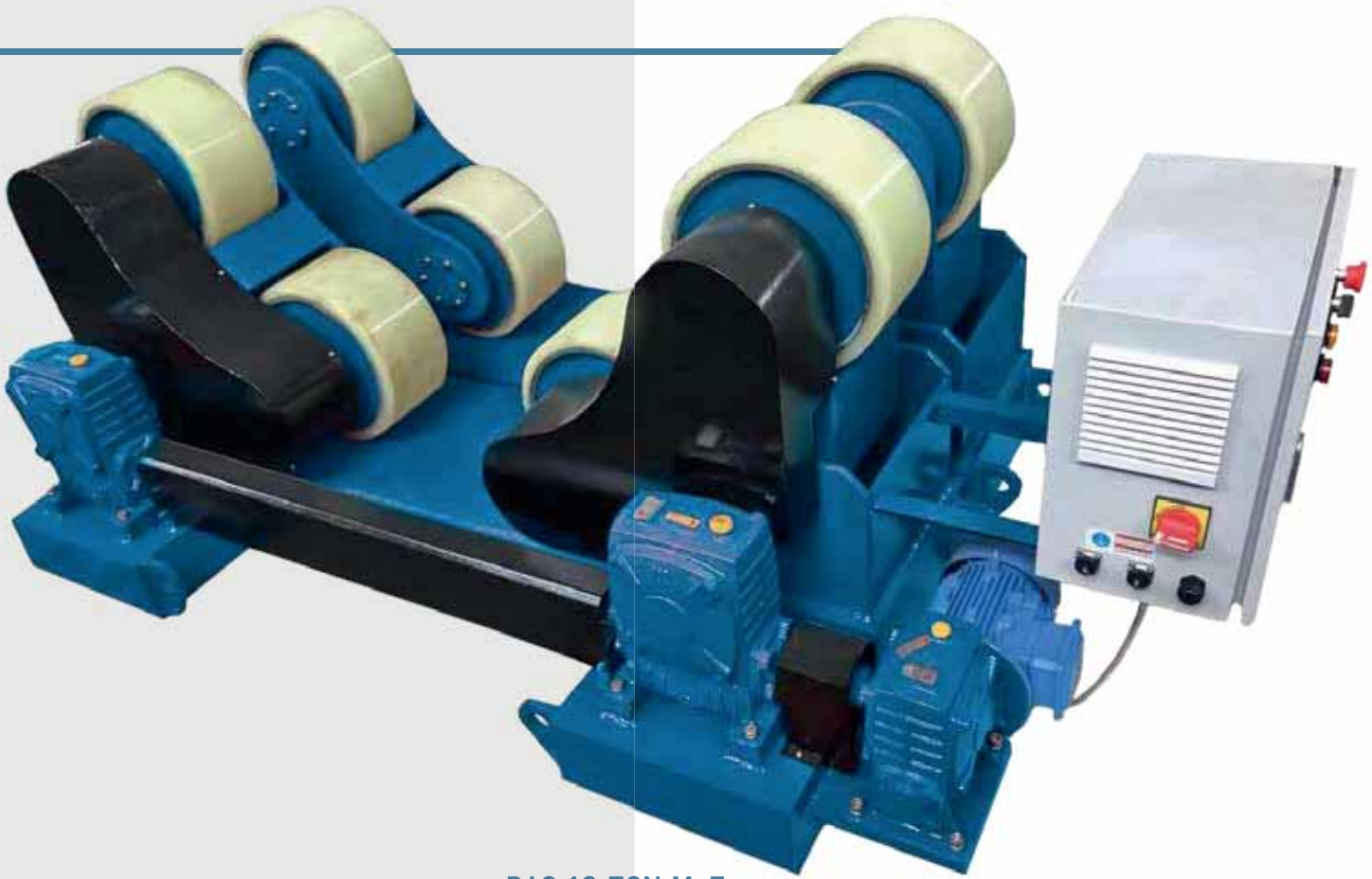
RAC 5 TON M+F



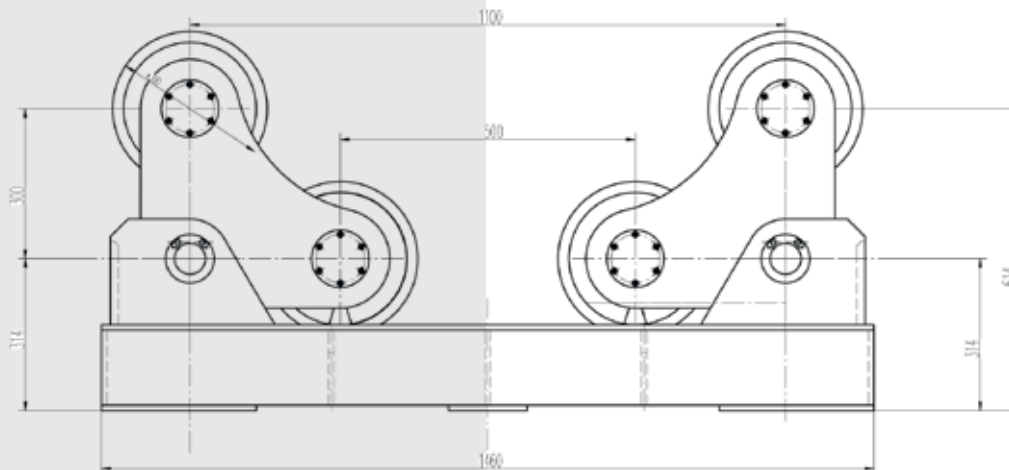
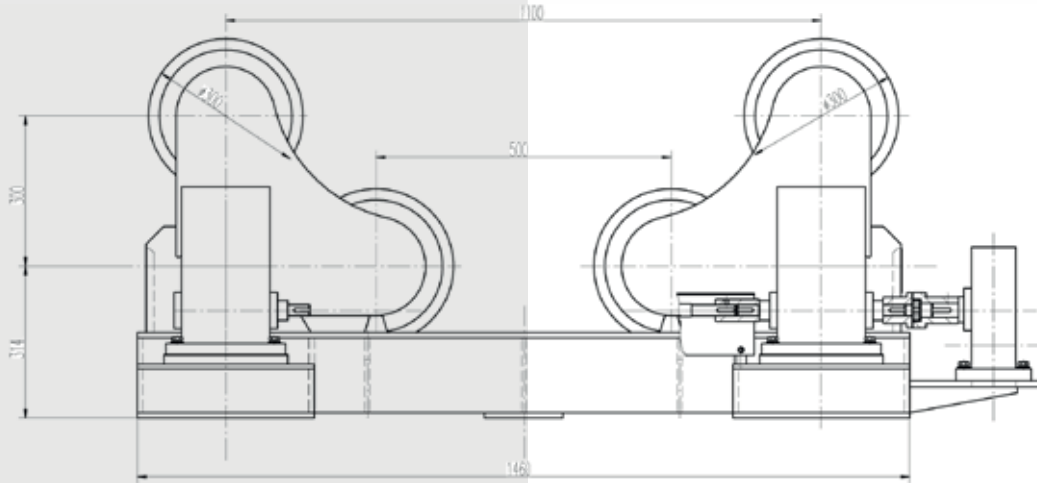
# RAC 5T 10T 20T



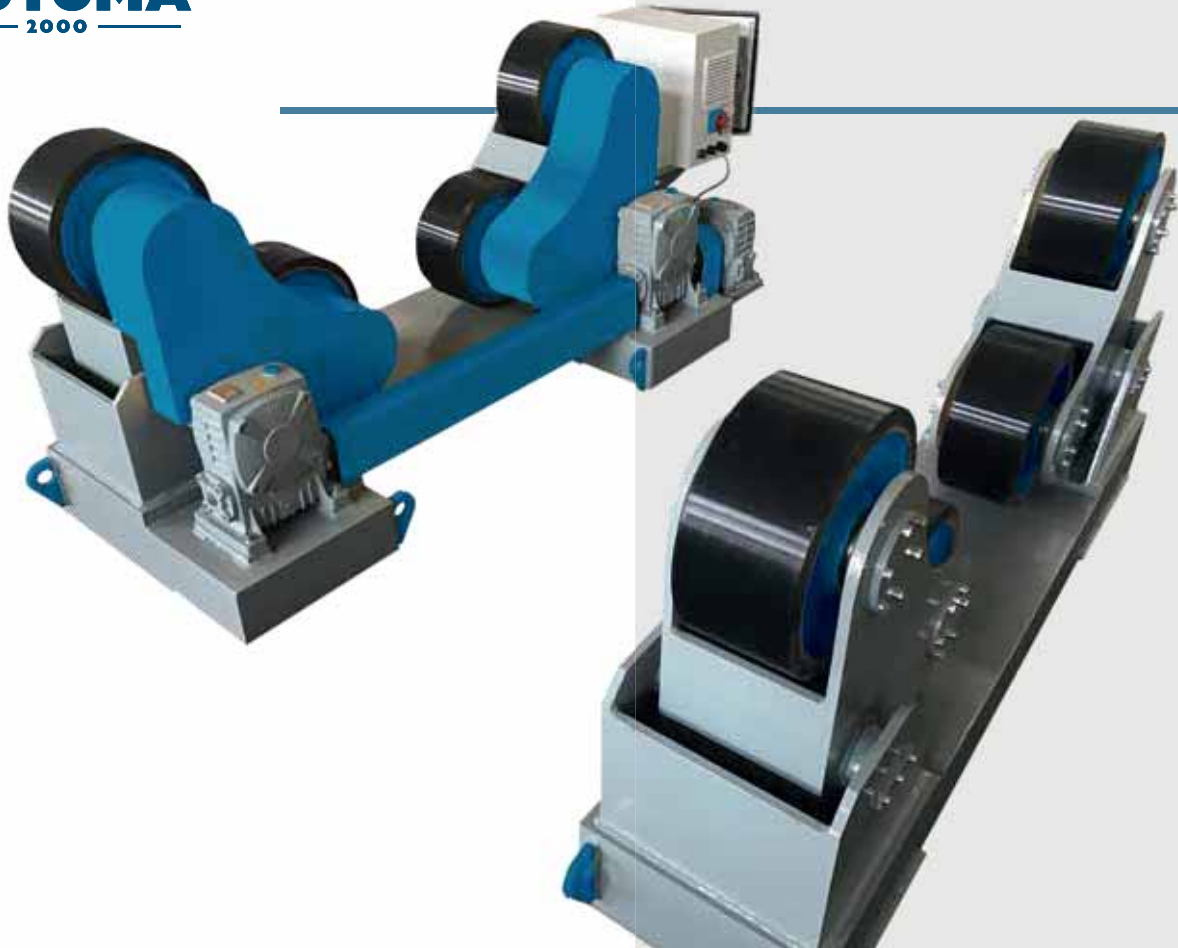
RAC 5T - 10T - 20T



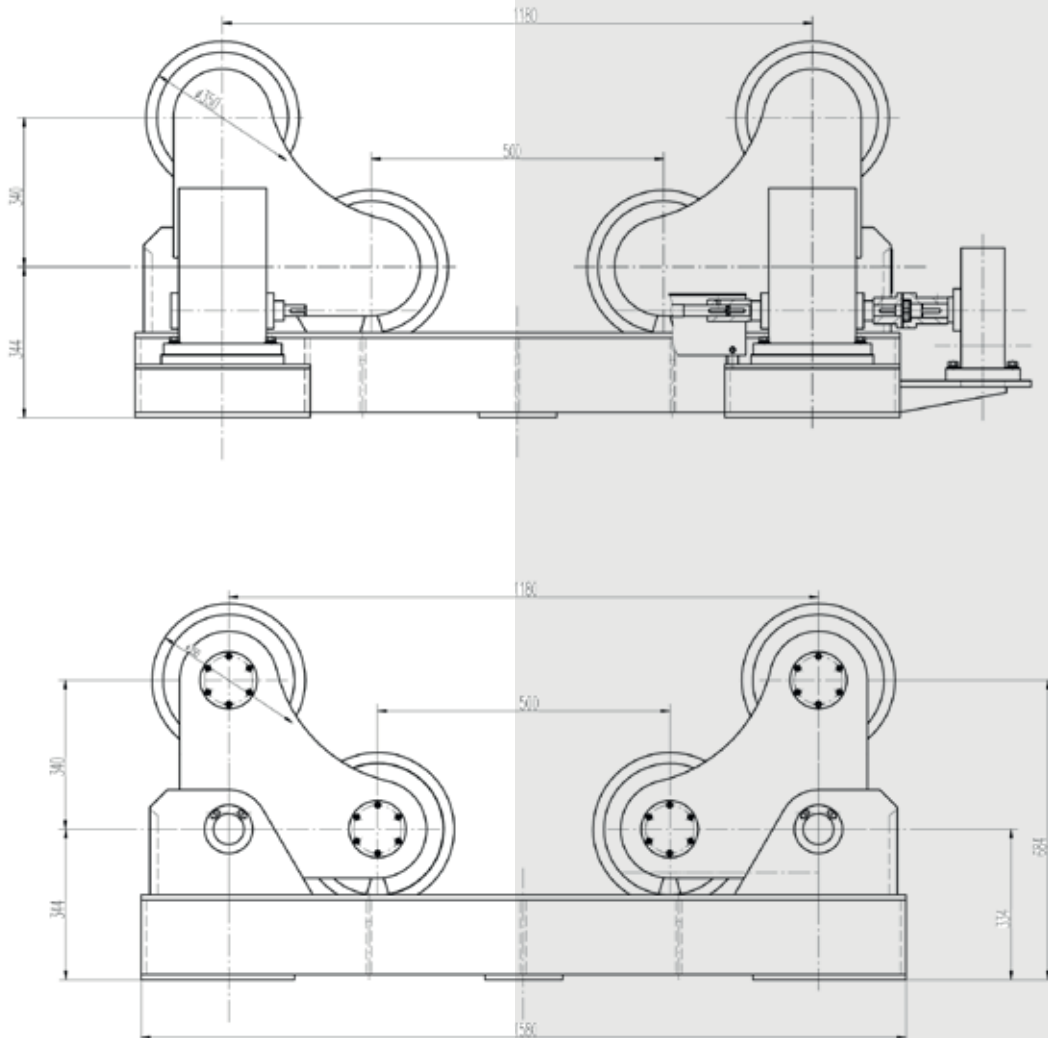
RAC 10 TON M+F







RAC 20 TON M+F



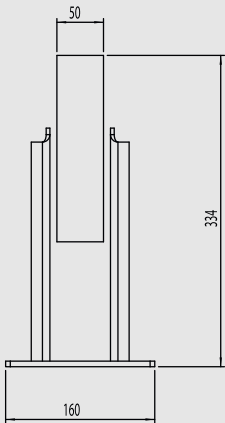
# SR POWER 1200 M+F



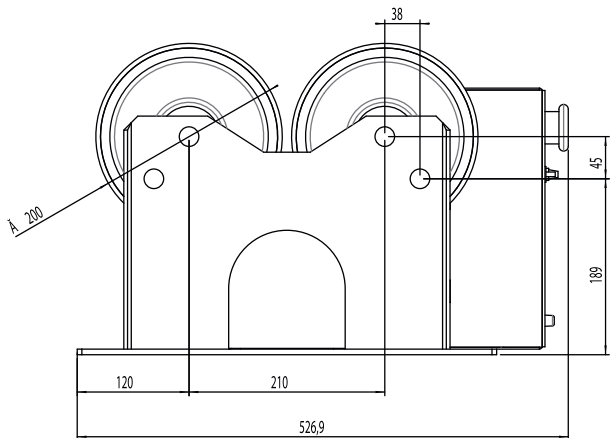
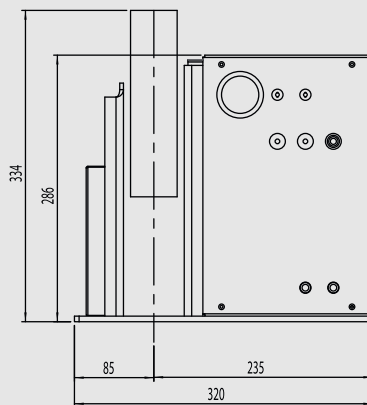
SR POWER 1200 M+F



SR 1200 FOLLE



SR 1200 MOTRICE



**DESCRIZIONE**

Posizionatore a rulli. Portata 1200 Kg. Azionamento con motore elettrico a corrente continua e riduttore. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Roller positioner. Load 1200 Kg. Roller drive with DC electric motor and gearbox. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

**ОПИСАНИЕ**

Роликовые вращатели. Нагрузка 1200 кг. Вращение с помощью электрического мотора DC и редуктора. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

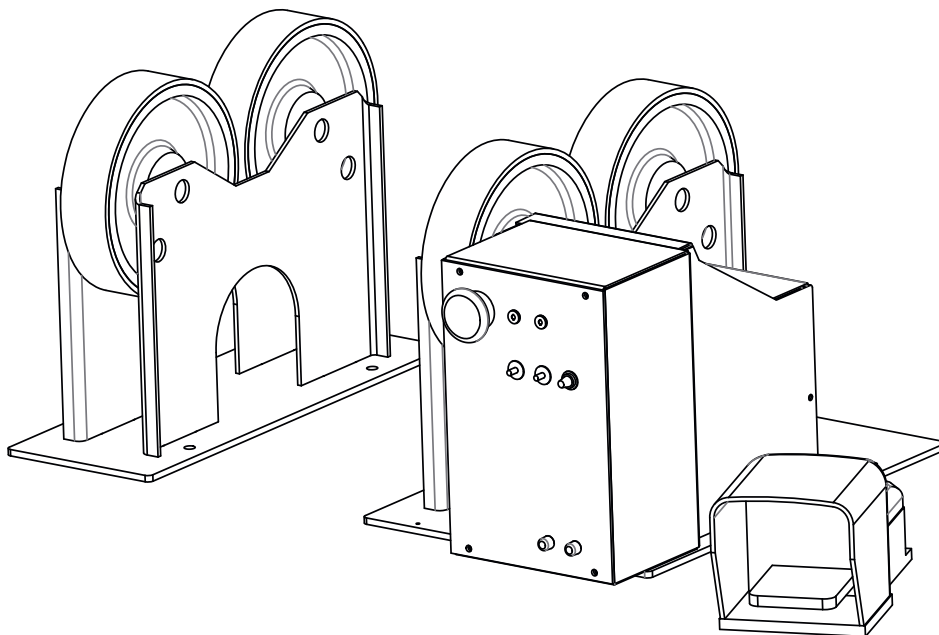
Positionneur a rouleaux. Portée 1200 Kg. Actionnement avec moteur électrique à courant continue et réducteur. Installation électrique conforme aux norms CEI EN-60204-1.

**BESCHREIBUNG**

Rollenbockdrehvorrichtung. Tragkraft 1200 Kg. Antrieb mit Gleichstrom-Elektromotoren und Untersetzung. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de rodillos. Portal 1200 Kg. Accionamiento por motor eléctrico de corriente continua y reductor. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.



Tipo motore	L mm	W mm	H mm	Min/Max Ø mm	volt Вольт	мм/мин мин./макс.	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad		Kg/кг
							Kg/кг		
DC	520	470	390	20-800	220	80-1600	1200		56

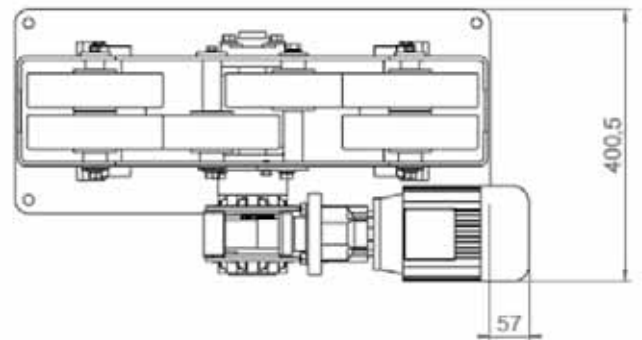
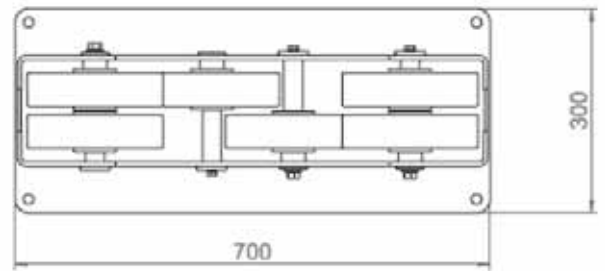
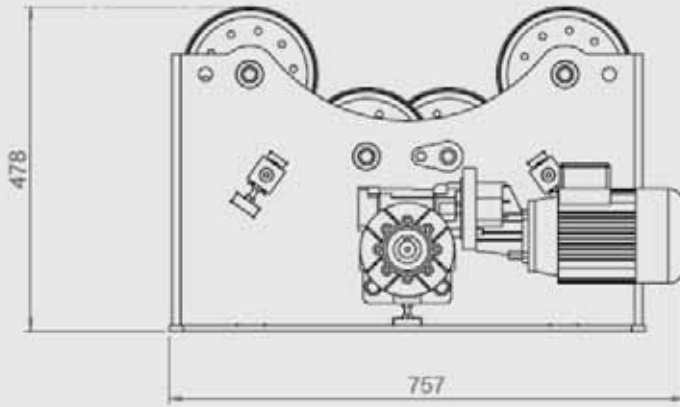
ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

---

# SR POWER 3500 B M+F



SR POWER 3500 B M+F





**DESCRIZIONE**

Posizionatore a rulli. Portata 3500 kg. Diametri da 9 a 1400 mm.  
Azionamento con motore elettrico a corrente alternata, con inverter e riduttore. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Roller positioner. Load 3500 kg. Diameters between 9 and 1400 mm. Roller drive with AC electric motor with inverter (I) and gearbox. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

**ОПИСАНИЕ**

Роликовые вращатели. Грузоподъемность 3500 кг, и возможным диаметром изделия от 9 до 1400 мм. Электродвигатель AC с инвертором (I) и редуктором. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

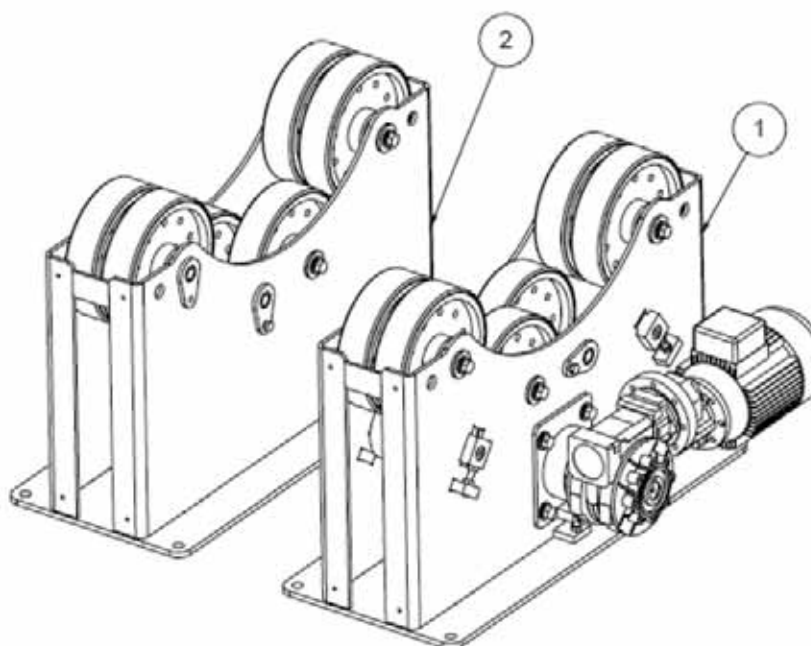
Positionneur a rouleaux. Portee 3500 kg. Diamètres entre 9 et 1400 mm. Actionnement avec moteur électrique à courant alterné, avec inverter (I) et réducteur. Installation électrique conforme aux norms CEI EN-60204-1.

**BESCHREIBUNG**

Rollenbockdrehvorrichtung. Tragkraft 3500 kg. Durchmesser von 9 und 1400 mm. Antrieb mit AC-Elektromotoren und Inverter (I) und Untersetzung. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de rodillos. Carga 3500 kg. Diámetros de 9 a 1400 mm. Accionamiento por motores eléctricos de corriente alterna. Con inverter (I) y reductor. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.

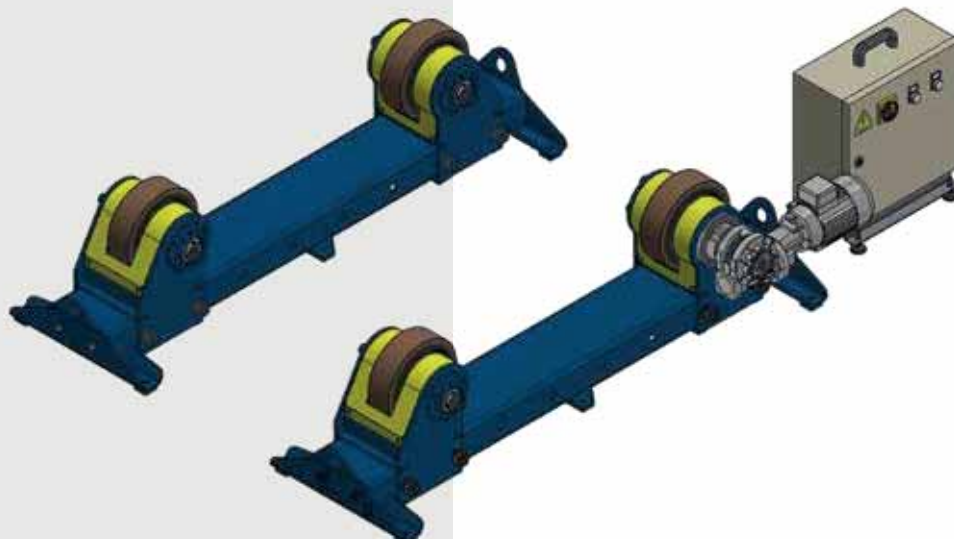
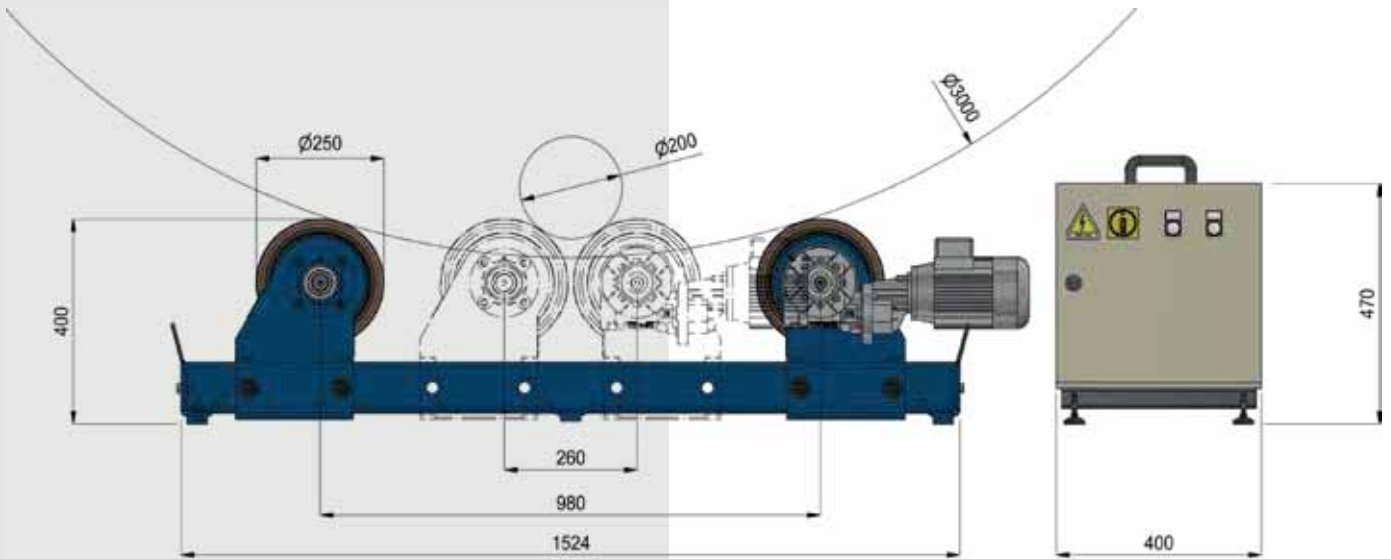


Dati/Data/ Модели / Donnes/Daten/Datos	Tipo motore	L mm	W mm	H mm	Min/ Max Ø mm	volt Вольт	мм/мин мин./макс.	Portata / Load / Portee / Нагрузка / Tragkraft / Capacidad	Kg/ кг
								Kg/кг	
SR POWER 3500 B M	AC	1000	400	480	9-1400	400	60-1200	3500	112
SR POWER 3500 B F	- - -	700	300	480	9-1400	- - -	- - -		73

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

- - -

# SR S 3000 M+F



**DESCRIZIONE**

Posizionatore a rulli. Portata 3000 kg. Diametri da 200 a 3000 mm. Azionamento con motore elettrico a corrente alternata, con inverter e riduttore. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Roller positioner. Load 3000 kg. Diameters between 200 and 3000 mm. Roller drive with AC electric motor with inverter (I) and gearbox. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

**ОПИСАНИЕ**

Роликовые вращатели. Грузоподъемность 3000 кг, и возможным диаметром изделия от 200 до 3000 мм. Электродвигатель AC с инвертором (I) и редуктором. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Positionneur a rouleaux. Portee 3000 kg. Diamètres entre 200 et 3000 mm. Actionnement avec moteur électrique à courant alternée, avec inverter (I) et réducteur. Installation électrique conforme aux norms CEI EN-60204-1.

**BESCHREIBUNG**

Rollenbockdrehvorrichtung. Tragkraft 3000 kg. Durchmesser von 200 und 3000 mm. Antrieb mit AC-Elektromotoren und Inverter (I) und Untersetzung. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de rodillos. Carga 3000 kg. Diámetros de 200 a 3000 mm. Accionamiento por motores eléctricos de corriente alterna. Con inverter (I) y reductor. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.

Versione scorrevole su binari a richiesta.

Sliding version on rails on demand.

По запросу могут устанавливаться на рельсах.

Version coulissante sur rails à la demande.

Fahrbare Version auf Geleisen

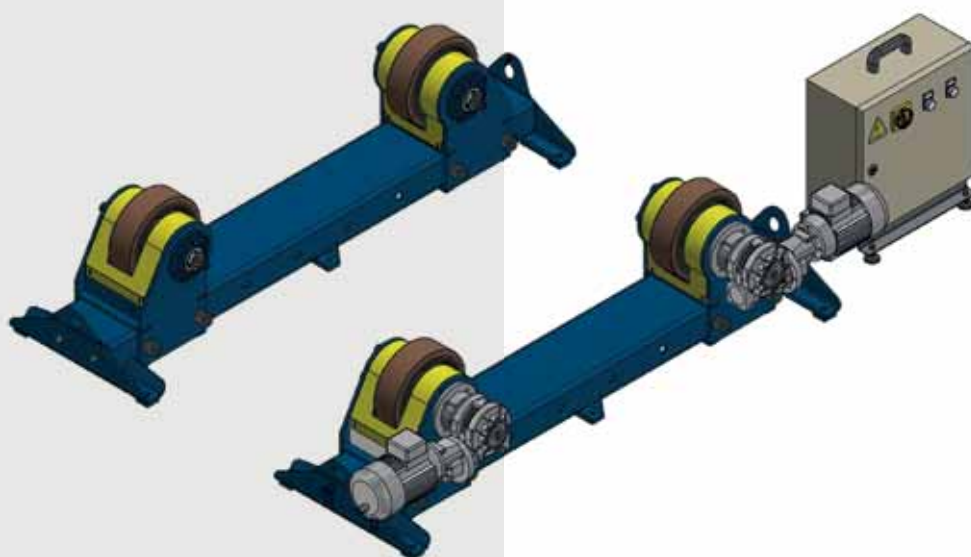
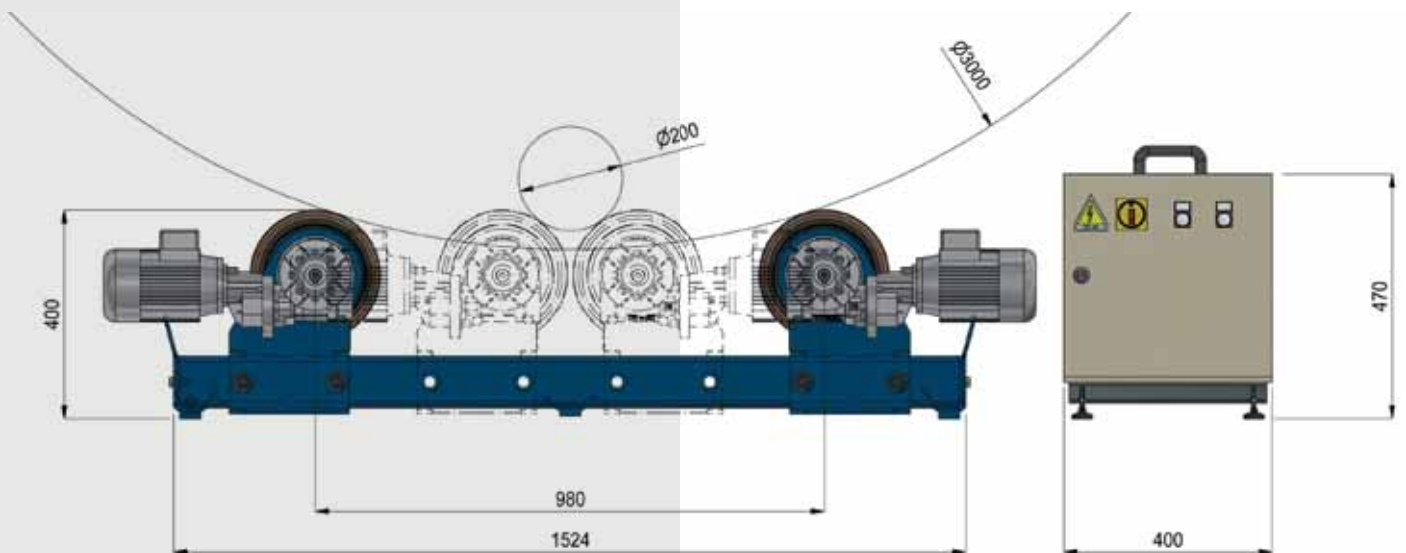
Versión corrediza sobre raíl a solicitud.

Dati/Data/ Модели / Donnes/Daten/Datos	L mm	W mm	H mm	Min/Max ø mm	VOLT/Вольт	RPM mm/min мин./макс.	Portata / Load / Portee / Грузоподъемность/ Tragkraft / Capacidad Kg/кг	Kg/кг
SR S 3000 M	1700	550	490	200-3000	400	80-1200	3000	126
SR S 3000 F	1570	550	490	200-3000	- - -	- - -		78

# SR S 5000 M+F



SR S 5000 M+F





**DESCRIZIONE**

Posizionatore a rulli. Portata 5000 kg. Diametri da 200 a 3000 mm. Azionamento con motore elettrico a corrente alternata, con inverter e riduttore. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Roller positioner. Load 5000 kg. Diameters between 200 and 3000 mm. Roller drive with AC electric motor with inverter (I) and gearbox. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

**ОПИСАНИЕ**

Роликовые вращатели. Грузоподъемность 5000 кг, и возможным диаметром изделия от 200 до 3000 мм. Электродвигатель AC с инвертором (I) и редуктором. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Positionneur a rouleaux. Portee 5000 kg. Diamètres entre 200 et 3000 mm. Actionnement avec moteur électrique à courant alterné, avec inverter (I) et réducteur. Installation électrique conforme aux norms CEI EN-60204-1.

**BESCHREIBUNG**

Rollenbockdrehvorrichtung. Tragkraft 5000 kg. Durchmesser von 200 und 3000 mm. Antrieb mit AC-Elektromotoren und Inverter (I) und Untersetzung. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de rodillos. Carga 5000 kg. Diámetros de 200 a 3000 mm. Accionamiento por motores eléctricos de corriente alterna. Con inverter (I) y reductor. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.

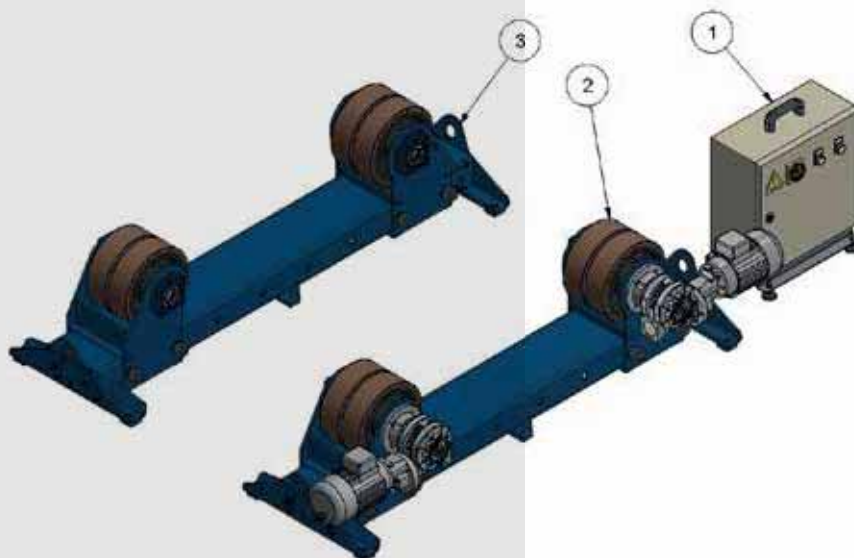
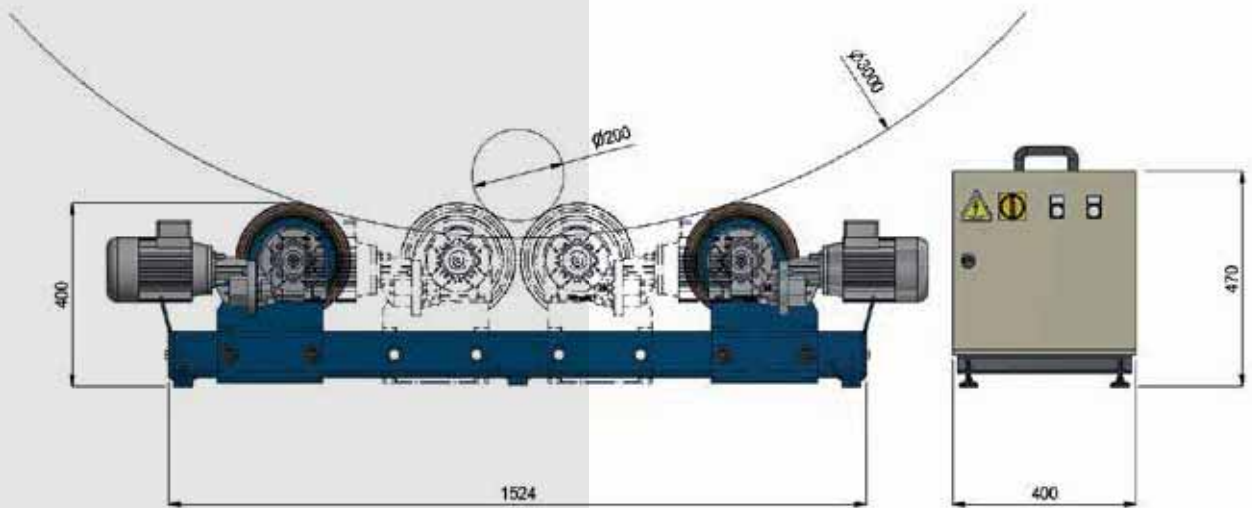
Versione scorrevole su binari a richiesta.  
Sliding version on rails on demand.  
По запросу могут устанавливаться на рельсах.  
Version coulissante sur rails à la demande.  
Fahrbare Version auf Geleisen  
Versión corrediza sobre raíl a solicitud.

Dati/Data/ Модели / Donnes/Daten/Datos	L mm	W mm	H mm	Min/Max ø mm	VOLT/Вольт	RPM mm/min мин./макс.	Portata / Load / Portee / Грузоподъемность/ Tragkraft / Capacidad Kg/кг	Kg/кг
<b>SR S 5000 M</b>	1830	550	490	200-3000	400	80-1200	5000	150
<b>SR S 5000 F</b>	1570	550	490	200-3000	- - -	- - -		80

# SR S 10 TON M+F



SR S 10 TON M+F



**DESCRIZIONE**

Posizionatore a rulli. Portata 10000 kg. Diametri da 200 a 3000 mm. Azionamento con motore elettrico a corrente alternata, con inverter e riduttore. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Roller positioner. Load 10000 kg. Diameters between 200 and 3000 mm. Roller drive with AC electric motor with inverter (I) and gearbox. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

**ОПИСАНИЕ**

Роликовые вращатели. Грузоподъемность 10000 кг, и возможным диаметром изделия от 200 до 3000 мм. Электродвигатель AC с инвертором (I) и редуктором. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Positionneur a rouleaux. Portee 10000 kg. Diamètres entre 200 et 3000 mm. Actionnement avec moteur électrique à courant alternée, avec inverter (I) et réducteur. Installation électrique conforme aux norms CEI EN-60204-1.

**BESCHREIBUNG**

Rollenbockdrehvorrichtung. Tragkraft 10000 kg. Durchmesser von 200 und 3000 mm. Antrieb mit AC-Elektromotoren und Inverter (I) und Untersetzung. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de rodillos. Carga 10000 kg. Diámetros de 200 a 3000 mm. Accionamiento por motores eléctricos de corriente alterna. Con inverter (I) y reductor. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.

Versione scorrevole su binari a richiesta.  
Sliding version on rails on demand.  
По запросу могут устанавливаться на рельсах.  
Version coulissante sur rails à la demande.  
Fahrbare Version auf Geleisen  
Versión corrediza sobre raíl a solicitud.

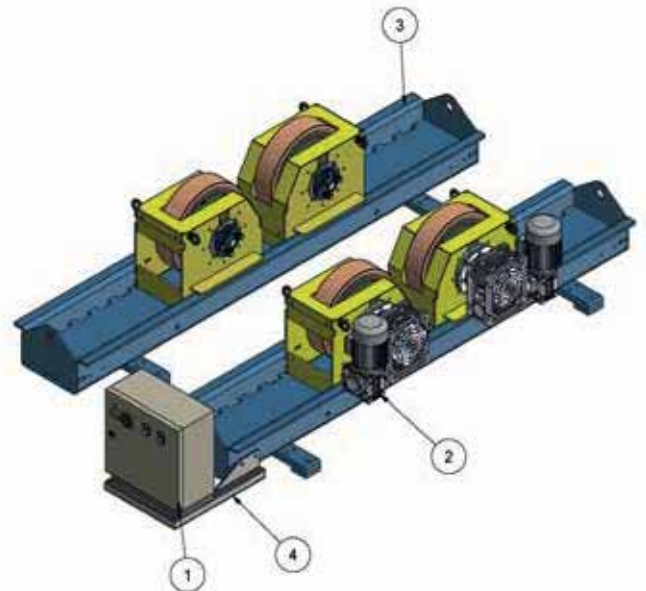
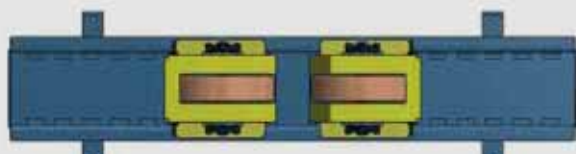
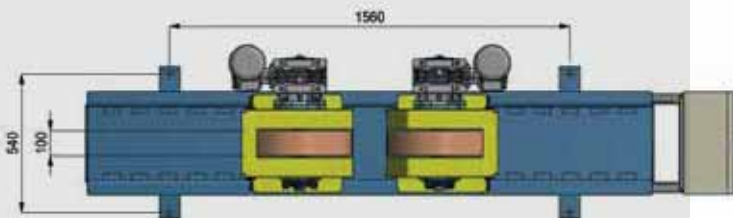
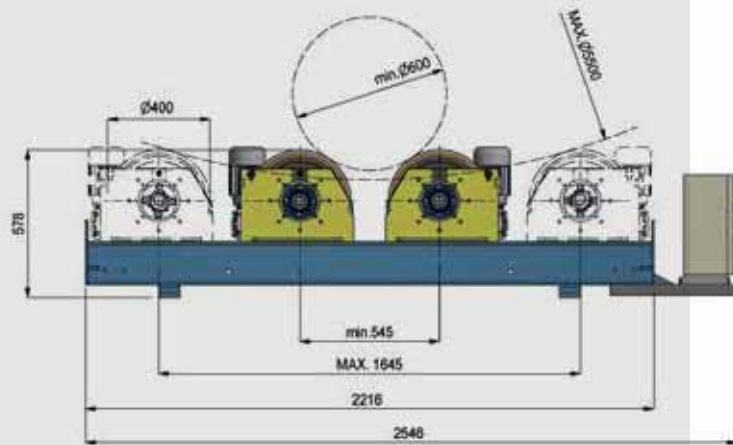


Dati/Data/ Модели / Donnes/Daten/Datos	L mm	W mm	H mm	Min/Max ø mm	VOLT/Вольт	RPM mm/min мин./макс.	Portata / Load / Portee / Грузоподъемность/ Tragkraft / Capacidad Kg/кг	Kg/кг
<b>SR S 10 TON M</b>	1830	550	490	200-3000	400	80-1200	10000	170
<b>SR S 10 TON F</b>	1570	550	490	200-3000	- - -	- - -		100

# SR S 14 TON M+F



SR S 14 TON M+F





**DESCRIZIONE**

Posizionatore a rulli. Portata 14000 kg. Diametri da 600 a 5500 mm. Azionamento con motore elettrico a corrente alternata, con inverter e riduttore. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Roller positioner. Load 14000 kg. Diameters between 600 and 5500 mm. Roller drive with AC electric motor with inverter (I) and gearbox. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

**ОПИСАНИЕ**

Роликовые вращатели. Грузоподъемность 14000 кг, и возможным диаметром изделия от 600 до 5500 мм. Электродвигатель АС с инвертором (I) и редуктором. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Positionneur a rouleaux. Portee 14000 kg. Diamètres entre 600 et 5500 mm. Actionnement avec moteur électrique à courant alternée, avec inverter (I) et réducteur. Installation électrique conforme aux norms CEI EN-60204-1.

**BESCHREIBUNG**

Rollenbockdrehvorrichtung. Tragkraft 14000 kg. Durchmesser von 600 und 5500 mm. Antrieb mit AC-Elektromotoren und Inverter (I) und Untersetzung. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de rodillos. Carga 14000 kg. Diámetros de 600 a 5500 mm. Accionamiento por motores eléctricos de corriente alterna. Con inverter (I) y reductor. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.

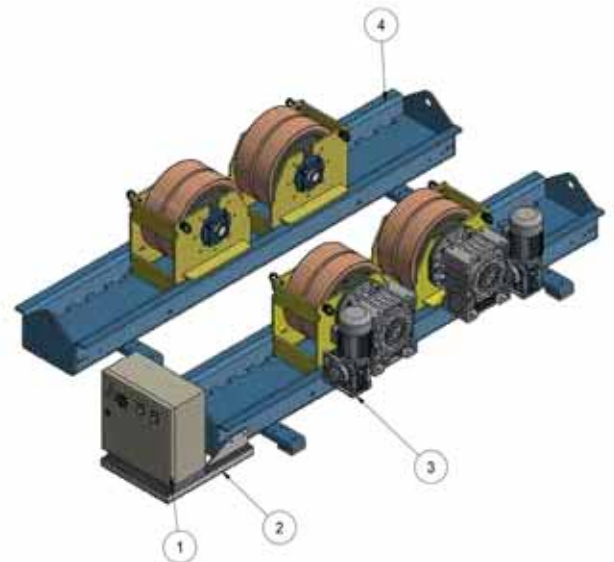
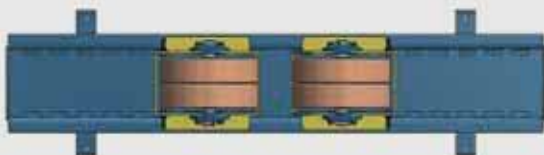
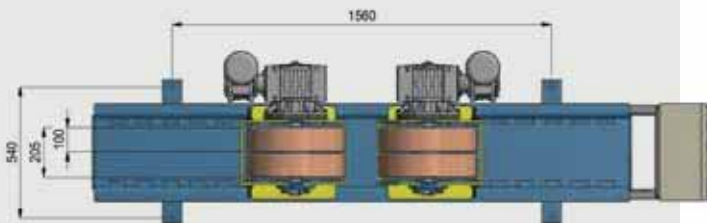
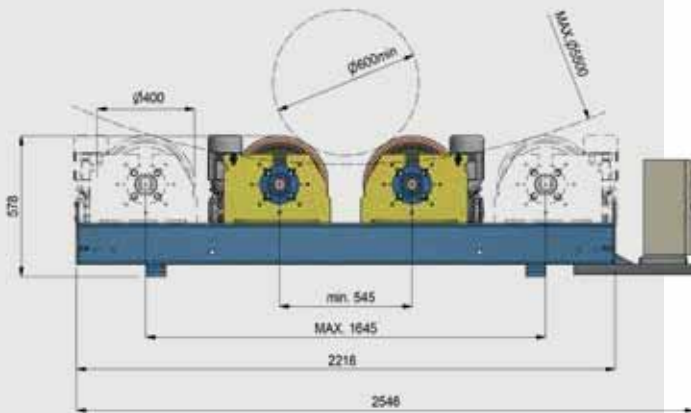
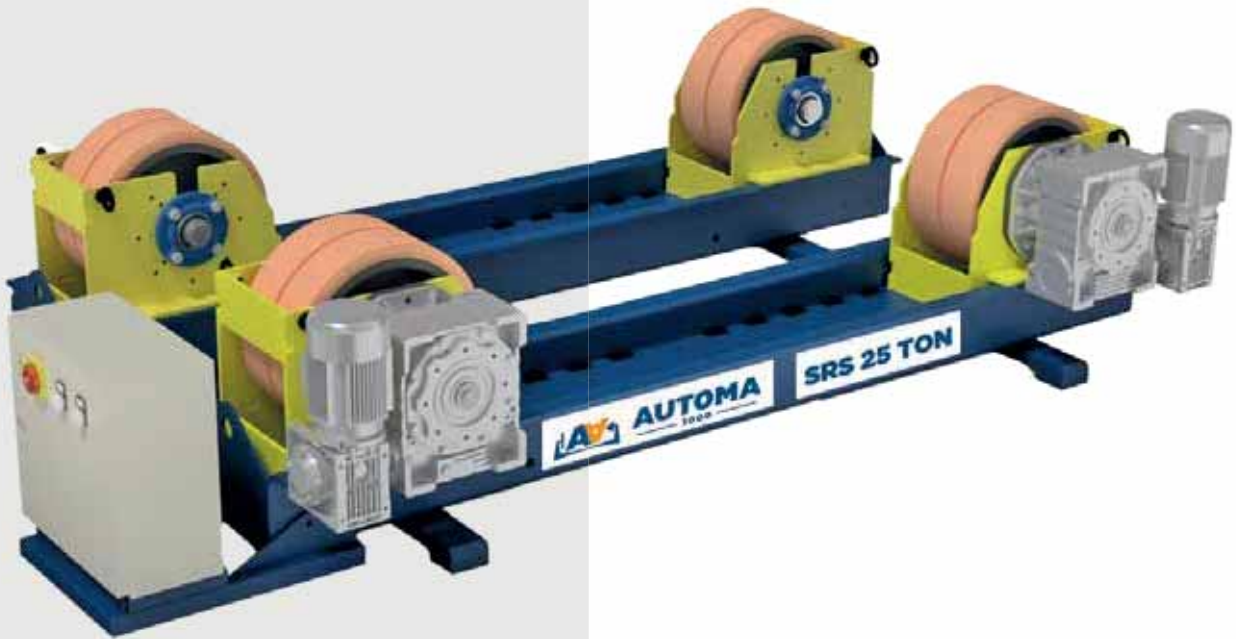
Versione scorrevole su binari a richiesta.  
Sliding version on rails on demand.  
По запросу могут устанавливаться на рельсах.  
Version coulissante sur rails à la demande.  
Fahrbare Version auf Geleisen  
Versión corrediza sobre raíl a solicitud.

Dati/Data/ Модели / Donnes/Daten/Datos	L mm	W mm	H mm	Min/Max ø mm	VOLT/Вольт	RPM mm/min мин./макс.	Portata / Load / Portee / Грузоподъемность/ Tragkraft / Capacidad Kg/кг	Kg/кг
<b>SR S 14 TON M</b>	2546	550	578	600-5500	400	120-1200	14000	580
<b>SR S 14 TON F</b>	2216	550	578	600-5500	- - -	- - -		290

# SR S 25 TON M+F



SR S 25 TON M+F



**DESCRIZIONE**

Posizionatore a rulli. Portata 25000 kg. Diametri da 600 a 5500 mm. Azionamento con motore elettrico a corrente alternata, con inverter e riduttore. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Roller positioner. Load 25000 kg. Diameters between 600 and 5500 mm. Roller drive with AC electric motor with inverter (I) and gearbox. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

**ОПИСАНИЕ**

Роликовые вращатели. Грузоподъемность 25000 кг, и возможным диаметром изделия от 600 до 5500 мм. Электродвигатель АС с инвертором (I) и редуктором. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Positionneur a rouleaux. Portee 25000 kg. Diamètres entre 600 et 5500 mm. Actionnement avec moteur électrique à courant alterné, avec inverter (I) et réducteur. Installation électrique conforme aux norms CEI EN-60204-1.

**BESCHREIBUNG**

Rollenbockdrehvorrichtung. Tragkraft 25000 kg. Durchmesser von 600 und 5500 mm. Antrieb mit AC-Elektromotoren und Inverter (I) und Untersetzung. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de rodillos. Carga 25000 kg. Diámetros de 600 a 5500 mm. Accionamiento por motores eléctricos de corriente alterna. Con inverter (I) y reductor. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.

Versione scorrevole su binari a richiesta.  
Sliding version on rails on demand.  
По запросу могут устанавливаться на рельсах.  
Version coulissante sur rails à la demande.  
Fahrbare Version auf Geleisen  
Versión corrediza sobre raíl a solicitud.

Dati/Data/ Модели / Donnes/Daten/Datos	L mm	W mm	H mm	Min/Max ø mm	VOLT/Вольт	RPM mm/min мин./макс.	Portata / Load / Portee / Грузоподъемность/ Tragkraft / Capacidad Kg/кг	Kg/кг
SR S 25 TON M	2546	550	578	600-5500	400	120-1200	25000	616
SR S 25 TON F	2216	550	578	600-5500	- - -	- - -		308

# SR S 30 TON M+F

SR S 30 TON M+F



Q ton	Dmin Dmax Mm	No.	G mm	D mm	m/ min	L mm	H mm	A-F mm	volt	volt	Lmax xWxH mm	F kg	M kg
30	500-4500	4	200	400	0,1 – 1,0	3100	718	600-2400	3x400	24	3100x1040x718	1010	1300



#### DESCRIZIONE

Posizionatore a rulli. Portata 30000 kg. Diametri da 500 a 4500 mm. Azionamento con motore elettrico a corrente alternata, con inverter e riduttore. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

#### DESCRIPTION

Roller positioner. Load 30000 kg. Diameters between 500 and 4500 mm. Roller drive with AC electric motor with inverter (I) and gearbox. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

#### ОПИСАНИЕ

Роликовые вращатели. Грузоподъемность 30000 кг, и возможным диаметром изделия от 500 до 4500 мм. Электродвигатель AC с инвертором (I) и редуктором. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

#### DESCRIPTION

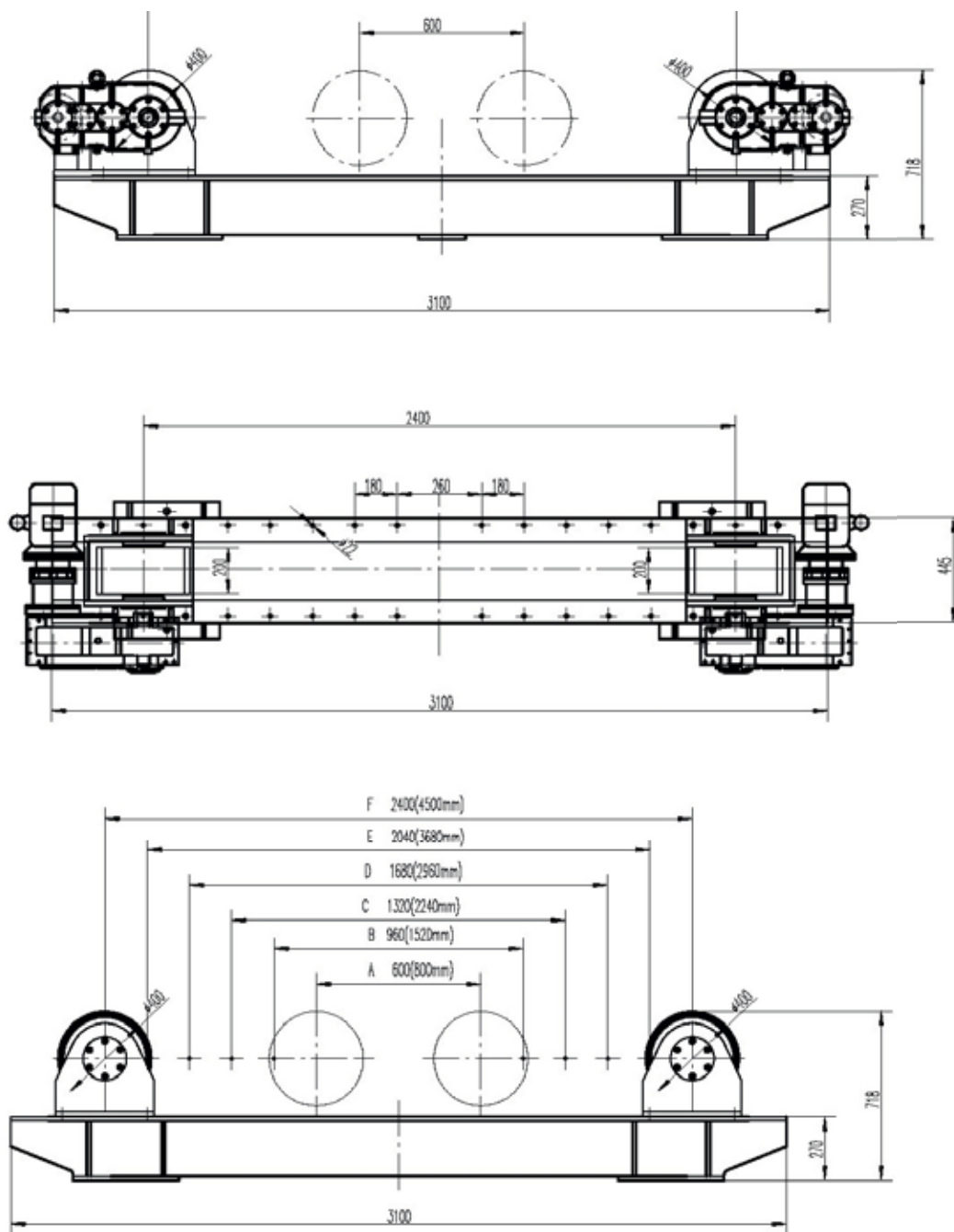
Positionneur a rouleaux. Portee 30000 kg. Diamètres entre 500 et 4500 mm. Actionnement avec moteur électrique à courant alterné, avec inverter (I) et réducteur. Installation électrique conforme aux norms CEI EN-60204-1.

#### BESCHREIBUNG

Rollenbockdrehvorrichtung. Tragkraft 30000 kg. Durchmesser von 500 und 4500 mm. Antrieb mit AC-Elektromotoren und Inverter (I) und Untersetzung. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

#### DESCRIPCIÓN

Posicionador de rodillos. Carga 30000 kg. Diámetros de 500 a 4500 mm. Accionamiento por motores eléctricos de corriente alterna. Con inverter (I) y reductor. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.



# SR S 60 TON M+F

SR S 60 TON M+F



Q ton	Dmin Dmax Mm	No.	G mm	D mm	m/min	L mm	H mm	A-F mm	volt	volt	Lmax xWxH mm	F kg	M kg
60	500-5000	8	340	450	0,1 – 1,0	3500	825	700-2700	3x400	24	3500x1400x825	1380	1840



# SR S 120 TON M+F



SR S 120 TON M+F



Q ton	Dmin Dmax mm	No.	G mm	D mm	m/min	L mm	H mm	A-G mm	volt	volt	Lmax xWxH mm	F kg	M kg
120	800-5000	8	480	500	0,1 - 1,0	3700	860	900-2700	3x400	24	3700x2200x860	1930	2570



**DESCRIZIONE**

Posizionatore a rulli. Portata 120000 kg. Diametri da 800 a 5000 mm. Azionamento con motore elettrico a corrente alternata, con inverter e riduttore. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

Roller positioner. Load 120000 kg. Diameters between 800 and 5000 mm. Roller drive with AC electric motor with inverter (I) and gearbox. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

**ОПИСАНИЕ**

Роликовые вращатели. Грузоподъемность 120000 кг, и возможным диаметром изделия от 800 до 5000 мм. Электродвигатель AC с инвертором (I) и редуктором. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

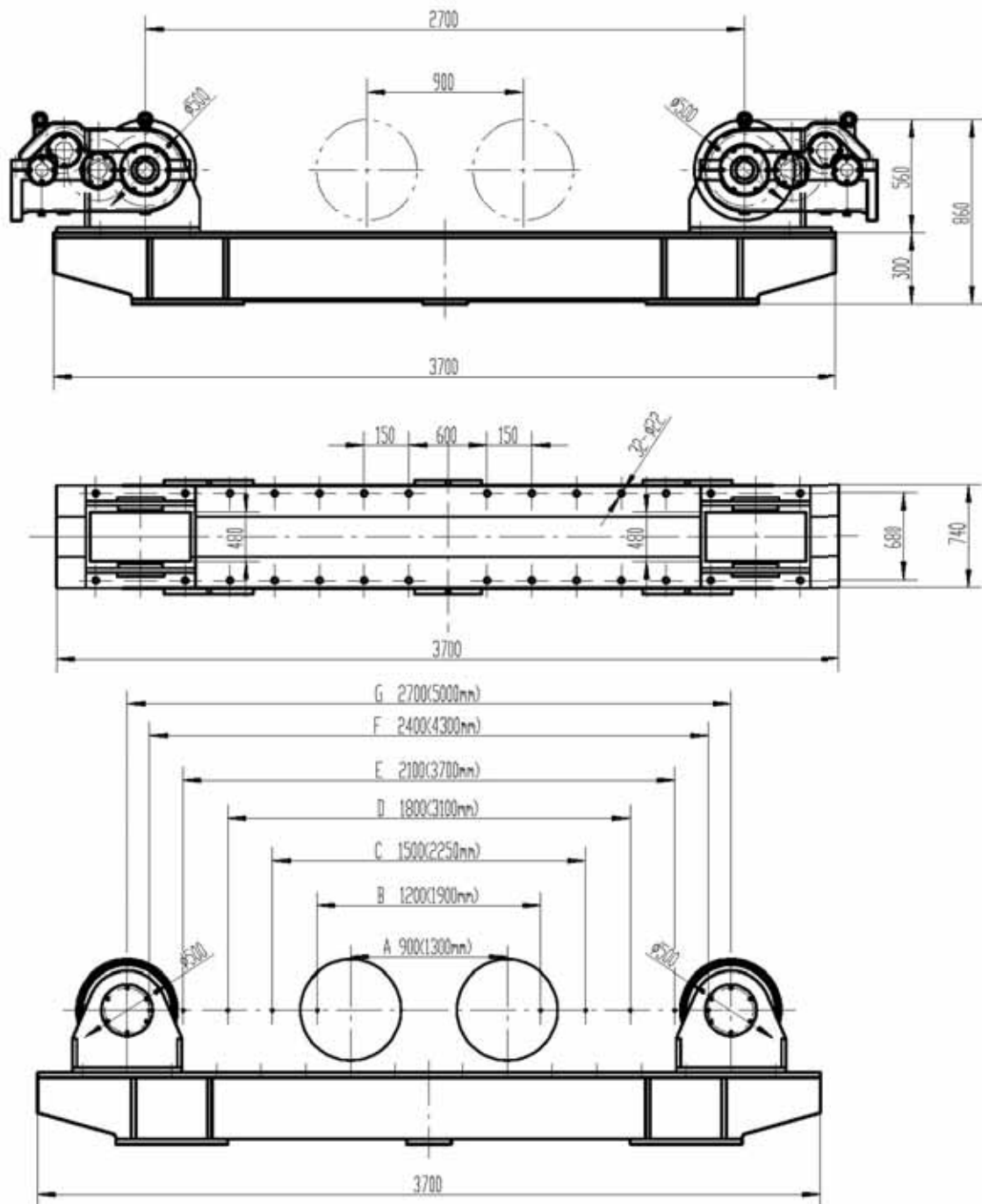
Positionneur a rouleaux. Portee 120000 kg. Diamètres entre 800 et 5000 mm. Actionnement avec moteur électrique à courant alterné, avec inverter (I) et réducteur. Installation électrique conforme aux norms CEI EN-60204-1.

**BESCHREIBUNG**

Rollenbockdrehvorrichtung. Tragkraft 120000 kg. Durchmesser von 800 und 5000 mm. Antrieb mit AC-Elektromotoren und Inverter (I) und Untersetzung. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

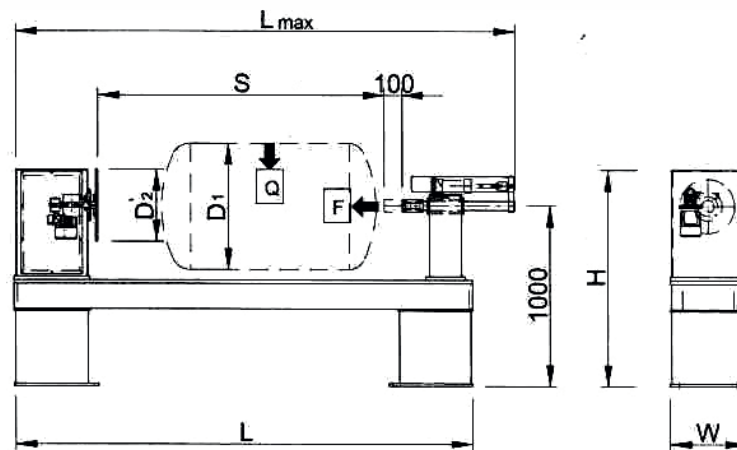
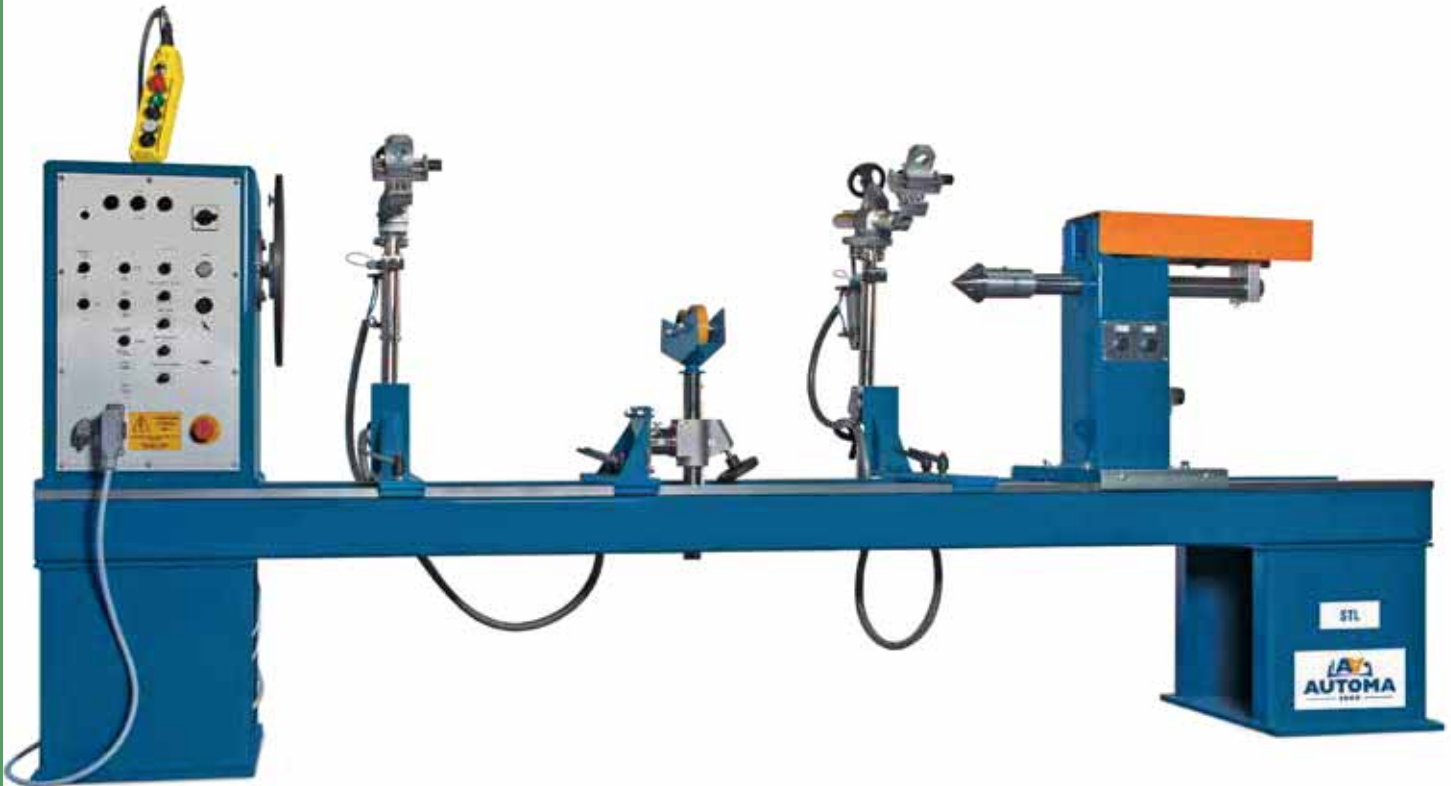
**DESCRIPCIÓN**

Posicionador de rodillos. Carga 120000 kg. Diámetros de 800 a 5000 mm. Accionamiento por motores eléctricos de corriente alterna. Con inverter (I) y reductor. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.



Posizionatori a tornio per saldatura  
 Welding lathes  
 Вращатели для сварки кольцевых швов  
 Positionneurs à tour  
 Rundnahtschweissvorrichtung  
 Posicionadores de torno

STL



Dati / Data / Модели / Donnes / Daten /Datos	D1 mm	S mm	Q kg	D2 mm	F Kg	rpm	L mm	H mm	W mm	volt	volt	LxWxH2	Kg
STL 500 I	900	0-500	200	400	100	0,6-6,0	1800	1400	420	3x400	24	1500x420x400	416
STL 1000 I	900	0-1000	200	400	100	0,6-6,0	2300	1400	420	3x400	24	2000x420x1400	438
STL 1500 I	900	0-1500	200	400	100	0,6-6,0	2800	1400	420	3x400	24	2500x420x1400	459
STL 2000 I	900	0-2000	200	400	100	0,6-6,0	3300	1400	420	3x400	24	3000x420x1400	485
STL 2500 I	900	0-2500	200	400	100	0,6-6,0	3800	1400	420	3x400	24	3500x420x1400	518
STL 3000 I	900	0-3000	200	400	100	0,6-6,0	4300	1400	420	3x400	24	4000x420x1400	610
STL 4000 I	900	0-4000	200	400	100	0,6-6,0	5300	1400	420	3x400	24	5000x420x1400	725

#### I: INVERTER

I due bracci portatorcia sono disponibili solo come optional  
 The two torch holders in the picture are available on request only  
 Два держателя горелки, как на рисунке, могут быть приобретены только по запросу  
 Les deux bras porte-torche sont un option seulement  
 Die abgebildeten Brennerhalterung sind nur als Zusatzausstattung erhältlich  
 Los dos brazos porta-antorcha están disponibles sólo como opción

La velocità di saldatura è in funzione del processo  
 Welding speed according to welding process  
 Диапазон скоростей сварки зависит от процесса сварки  
 La vitesse de soudage dépend du procédé de soudage  
 Die Schweissgeschwindigkeit ist vom Prozess abhängig  
 La velocidad de soldadura depende del proceso de soldadura

**DESCRIZIONE**

Posizionatori a tornio per lunghezze da 500 a 4000 mm e diametro ruotabile max 900 mm. Basamento e guide in acciaio. Contropunta ad azionamento pneumatico. Tavola azionata da motore a corrente alternata, con inverter (I) con riduttore. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1. Gli impianti sono forniti completi di quadro elettrico a bordo macchina, alimentazione trifase 400 V, riduttore, sul quadro sono collocati tutti i comandi per la gestione del funzionamento sia in manuale che in automatico. L' impianto è completo di circuito start saldatrice, finecorsa 360°, sormonto regolabile.

**DESCRIPTION**

Welding lathes for 500 to 4000 mm length and maximum turning diameter 900 mm. Steel frame and tracks. Pneumatically operated tail stock. Table driven by AC motor, with inverter (I) and gearbox. Electric system complying with CEI EN-60204-1. Machines are supplied complete with electric control panel, power triple-phase 400 V, gearbox, all the controls for both manual or automatic working are on the panel. Machines are also complete with start circuit of welding machine, limit switch 360°, adjustable over- welding.

**ОПИСАНИЕ**

Вращатель для изделия длиной от 500 до 4000 мм с возможным диаметром свариваемых изделий от 900 мм. Стальная рама и направляющая, пневматическая задняя бабка, электродвигатель с инвертером (I) и редуктором. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1. Устройства поставляются в комплекте с электронным пультом управлением. Вращение осуществляется трехфазным электродвигателем с напряжением 400 V, возможность управления процессом сварки вручную или автоматически. Устройства снабжены пуском процесса сварки по циклу, концевым выключателем на 360° и функцией перекрытия швов.

**DESCRIPTION**

Positionneurs à tour pour des longueurs de 500 à 4000 mm et diamètres de maximum 900 mm. Embase et glissières en acier. Contre-pointe à actionnement pneumatique. Avec réducteur. Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1. Panneau de contrôle triphasé 400 V avec gestion des contrôles en manuel et en automatique, y compris commande simultanée du poste, recouvrement et retour à zéro.

**BESCHREIBUNG**

Rundnahtschweißvorrichtung für Längen von 500 bis 4.000 mm und Durchmesser 900 mm. Unterbau und Führungen aus Stahl. Reitstock mit pneumatischer Betätigung. Tisch angetrieben von AC-Elektromotor und Inverter (I) mit Untersetzung. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1. Unterbau und Führungen aus Stahl. Reitstock mit pneumatischer Betätigung. mit Untersetzung. Lieferung mit einem elektrischen Steuerung (dreiphasig, 400 V). Aus möglich. Startzyklus der Schweißmaschine (Limit Switch 360°). Nahtüberlappung einstellbar.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionadores de torno para longitudes de 500 a 4000 mm y diámetros 900 mm. Bancada y correderas en acero. Contrapunto de accionamiento neumático. Mesa accionada por motor de corriente alterna, con inverter (I) con reductor. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1. Las máquinas de suministran completas con cuadro eléctrico incorporado, alimentación trifásica 400 V, y reductor. En el cuadro se hallan todos los mandos para la gestión del funcionamiento, tanto manual como automático. La máquina está equipada con circuito arranque soldadura, fin de carrera 360° y solape regulable.

**T-AL  
+  
CARRELLO**

Guida laterale con carrello manuale per braccio BPT  
Side guide with manual car for BPT torch arm  
Сварочная балка с ручным перемещением подходит для держателя BPT  
Seitliche Fuehrung mit manuellem Fahrwagen fuer Brennerarm (BPT)  
Guide laterale avec chariot manuel pour porte torche BPT  
Guía lateral con carro manual para brazo BPT

**ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS**

Art.	Descrizione / Description / Описание / Beschreibung / Descripción
<b>STL/TMVE</b>	Pulsantiera marcia arresto, con cavo mt. 5 / Remote control unit with 5 mt cable / Пульт управления с кабелем длиной 5 м / Contrôle à diastance avec cable 5 mt / Handfernregler mit 5 m Kabel / Botonera con cable 5 mt
<b>STL/PMA</b>	Pedale (marcia – arresto) con cavo mt. 5 / Single pedal control (start-stop) and 5 mt. cable / Педаль (старт – стоп) с кабелем длиной 5 м / Pédale marche/arret avec cable mt. 5 / Fusspedal mit Start-Stop-Funktion und 5 m Kabel / Pedal (marcha – parada) con cable 5mt
<b>BPT 300 AUT STL</b>	Braccio portatorcia pneumatico per processo MIG/TIG, idoneo per i modelli STL / Pneumatic torch arm for MIG/TIG welding suitable for STL models / Пневматический держатель горелки для MIG/TIG, для моделей STL / Bras porte torche pneumatique pour MIG/TIG pour les modèles STL / Pneumatischer Brennerhalter zum MIG/WIG Schweißen für die Modelle STL / Brazo portasoplete neumático para proceso MIG/TIG. Apto para los modelos STL
<b>STL SUPPORTO PEZZO</b>	Supporto pezzo a “V” manuale / Manual V-shaped support / “V”образная опора с ручной регулировкой / Support a “V” Manuel / manuelle einstellbarer V-Support / Soporte pieza a “V” manual
<b>SML 50X50</b>	Slitta a croce con regolazione manuale, corsa 50x50 mm / Cross slide with manual adjustment, stroke 50x50 mm / Двухосевой суппорт с ручным регулированием, с ходом 50x50 mm / Glissière croisée avec réglage manuelle, course 50x50 mm Kreuz- Brennerverstellung, Regulierung manuell / Carros en cruz con regulación manual, carrera 50x50 mm

**Banchi di bloccaggio**  
**Longitudinal seam welding positioners**  
**Установки для сварки продольных швов**  
**Bancs de raboutage pour soudage**  
**Längsnahtschweissvorrichtung**  
**Bancos de bloqueo para soldadura longitudinal**



#### CARATTERISTICHE

Struttura portante in acciaio elettrosaldato, trave con incorporata barra di rame in Cu-Cr-Zr, predisposizione raffreddamento barra di rame, carrello completo di supporto torcia con svincolo pneumatico, sistema pneumatico di chiusura anteriore, dispositivo di centraggio lineare ad azionamento pneumatico, quadro di controllo per gestione ciclo saldatura.

#### FEATURES

Electro-welded frame made by steel, back-up mandrel with Cu-Cr-Zr back-up bar, predisposition for back-up bar cooling, travelling car including torch support with pneumatic control, pneumatic front side mandrel lock, pneumatic longitudinal alignment device, control panel.

#### ОПИСАНИЕ

Сварная стальная рама, подкладная пластина сделана из сплава Cu-Cr-Zr, система для охлаждения подкладной пластины, каретка с пневматическим суппортом для горелки, пневматический прижим и защелка изделия, пневматическое продольное выравнивание, пульт управления.

#### CARACTÉRISTIQUES

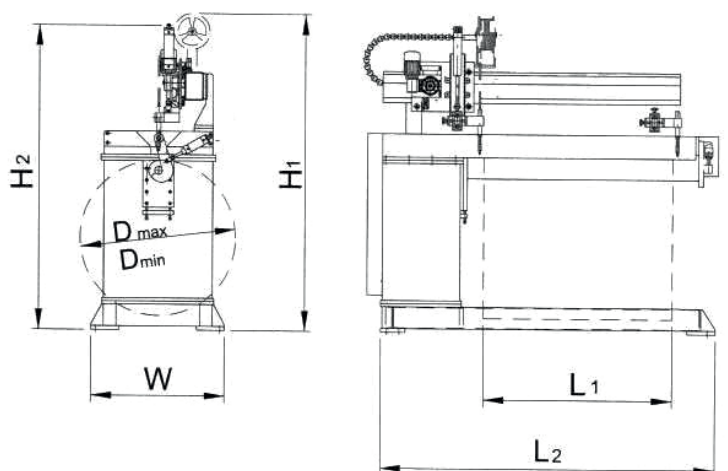
Structure principale en acier électrosoudé, poutre avec banc de raboutage en Cu-Cr-Zr, adaptation pour refroidissement banc de raboutage, chariot complet de support torche avec échangeur pneumatique, système pneumatique de fermeture antérieur, dispositif de centrage linéaire pneumatique, panneau de contrôle pour gestion cycle de soudage.

#### EIGENSCHAFTEN

Ausführungen: TIG-, MIG-, oder Unterpulververschweißung, Maschinenrahmen durchgeschweißt, Kupferplatte in Cu-Cr-Zr in Traverse inliegend, Kupferplatte für Wasserkühlung vorbereitet, Fahrwagen inkl. Brennersupport mit pneumatischer Steuerung, Pneumatische Spannvorrichtung und lineare Ausrichtung, Elektrische Anlage nach norm CEI EN-60204-1.

#### CARACTERÍSTICAS

Estructura portante de acero electrosoldado, viga con barra de cobre Cu-Cr-Zr incorporada, predisposición refrigeración barra de cobre, carro completo con soporte soplete con movimiento neumático, sistema neumático de cierre delantero, dispositivo de centrado lineal de accionamiento neumático, cuadro de control para la gestión del ciclo de soldadura.





## DESCRIZIONE

Banchi di bloccaggio per saldatura da 500 a 2000 mm di lunghezza. Tubo di appoggio con barra di supporto in lega di rame; la barra, disponibile con raffreddamento ad acqua, può essere fornita con fori di insufflaggio gas. Centratore longitudinale pneumatico. Gli SBR sono forniti in versione Tig, Mig o arco sommerso. Impianto elettrico secondo norme CEI EN-60204-1.

## DESCRIPTION

Longitudinal seam welding positioners; models from 500 to 2000 mm of welding length. Support pipe incorporating copper alloy back-up bar available with gas inlet holes and water cooled. Pneumatically operated longitudinal alignment device. SBR positioners are available in Tig, Mig or submerged arc version. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

## ОПИСАНИЕ

Установка для сварки продольных швов от 500 до 2000 мм в длину. Подкладная труба из медного сплава, предусмотрена также функция охлаждения, может быть изготовлена с отверстиями для подвода газа или воды. Устройство с пневматическим приводом для продольного выравнивания. SBR установки подходят для сварки под флюсом, TIG и MIG. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

## DESCRIPTION

Bancs de raboutage pour soudage de 500 à 2000 mm de longueur. Tube d'appui avec baguette de support en alliage de cuivre; la baguette, disponible avec refroidissement à eau, peut être fournie avec des trous d'insufflation du gaz. Centreur longitudinal pneumatique. Les SBR sont fournis dans les modèles Tig, Mig ou à l'arc submergé. Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1.

## BESCHREIBUNG

Längsnahtschweißvorrichtung für Schweißungen von 500 bis 2.000 mm Länge. Supportrohr mit Halterungsstange aus Kupferlegierung; die Stange, die auch mit Wasserkühlung lieferbar ist, kann mit Bohrungen für das Formieren geliefert werden. Pneumatische Zentriervorrichtung in Längsrichtung. Die SBR werden in den Ausführungen Tig, Mig oder für Unterpulverschweißung geliefert. Elektrische Anlage nach Norm CEI EN-60204-1.

## DESCRIPCIÓN

Bancos de bloqueo para soldar de 500 a 2000 mm de longitud. Tubo de apoyo con barra de soporte en aleación de cobre; la barra, disponible con refrigeración por agua, puede ser suministrada con agujeros de insuflación de gas. Centrador longitudinal neumático. Los SBR son suministrados en versión Tig, Mig o arco sumergido. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.

Dati/Data/ Модели / Donnes/Daten/Datos	L1 mm	Dmin mm	Dmax mm	mm/1	L2 mm	W mm	H1 mm	mm	volt	volt	LxWxH2	Kg
<b>SBR 500 I PLC</b>	500	90	800	150-3000	1570	1000	1700	0.8-4	1x220	24	1570x1000x2100	885
<b>SBR 1000 I PLC</b>	1000	90	800	150-3000	2070	1000	1700	0.8-4	1x220	24	2070x1000x2100	1050
<b>SBR 1500 I PLC</b>	1500	120	800	200-3000	2670	1000	1800	0.8-4	1x220	24	2670x1000x2200	1400
<b>SBR 2000 I PLC</b>	2000	200	800	200-3000	3270	1000	1900	0.8-4	1x220	24	3270x1000x2300	1800

## I: INVERTER

ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS	
Art.	DESCRIZIONE / DESCRIPTION / ОПИСАНИЕ / BESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN
<b>SBR/AFF</b>	Alimentatore filo freddo (TIG/Plasma) Cold wire feed (TIG/Plasma) Механизм подачи холодной проволоки (TIG/ Плазма) Fil froid (TIG/Plasma) Kaltdrahtzuführung (TIG/Plasma) Alimentador hilo frío (TIG/Plasma)
<b>SBR/SVRM</b>	Supporto virola regolabile manuale Manual adjusting ferrule bearing Ручное подъемное устройство Doigt d'ajustage Manuel Supportregulierung, manuell Soporte virola regulable manual

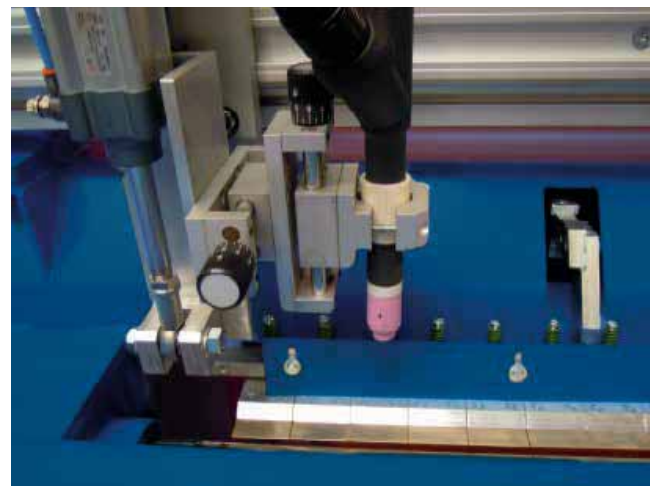
# SBR BRUSHLESS



Banchi di bloccaggio per saldatura  
Longitudinal seam welders  
Установки для сварки продольных швов  
Bancs de raboutage pour soudage  
Langsnahtschweissvorrichtungen  
Posicionadores de barra de cobre



CODICE QR  
SBR BRUSHLESS



## DESCRIZIONE

Struttura portante in acciaio elettrosaldato, trave con incorporata barra di rame in Cu-Cr-Zr, predisposizione raffreddamento barra di rame, carrello completo di supporto torcia con svincolo pneumatico, sistema pneumatico di chiusura anteriore, dispositivo di centraggio lineare ad azionamento pneumatico, quadro di controllo per gestione ciclo saldatura. Trave in alluminio, con cinghia in teflon resistente al calore per trasmissione moto carrello. Motorizzazione del carrello porta torcia tramite motore brushless, con azionamento dedicato. Pannello operatore touch screen, per una rapida programmazione della macchina. Supporto barra con diametro standard di 68 mm. Diametri standard saldabili da 70 mm a 800 mm. Spessori saldabili da 0,5 mm a 3,0 mm.

## DESCRIPTION

Electro-welded frame made by steel, back-up mandrel with Cu-Cr-Zr back-up bar, predisposition for back-up bar cooling, travelling car including torch support with pneumatic control, pneumatic front side mandrel lock, pneumatic longitudinal alignment device, control panel. Aluminum beam, with teflon, heat resistant belt to power the travel carriage. Actioning of torch holder carriage by means of brushless motor, with special drive. Touch screen control panel, for quick machine programming. Standard ferrule bar with 68 mm diameter. Standard welding diameters from 70 mm to 800 mm. Material thickness to weld from 0.5 mm to 3.0 mm.

## ОПИСАНИЕ

Сварная стальная рама, подкладная пластина сделана из Cu-Cr-Zr, система для охлаждения подкладной пластины, каретка с пневматическим суппортом для горелки, пневматическая защелка, пневматическое продольное устройства выравнивания шва, пульт управления. Алюминиевая балка, каретка перемещается с помощью зубчатого тefлонового ремня. Привод каретки с помощью бесщеточного двигателя, со специальным управлением, сенсорный экран пульта управления, для быстрого программирования. Подкладная труба с диаметром 68 мм. Диаметры свариваемых изделий от 70 мм до 800 мм. Толщина материала для сварки от 0,5 мм до 3,0 мм.

## DESCRIPTION

Structure principale en acier électrosoudé, poutre avec banc de raboutage en Cu-Cr-Zr, adaptation pour refroidissement banc de raboutage, chariot complet de support torche avec échangeur pneumatique, système pneumatique de fermeture antérieur, dispositif de centrage linéaire pneumatique, panneau de contrôle pour gestion cycle de soudage. Poutre en aluminium, avec ceinture de teflon résistant à la chaleur pour la transmission du mouvement du chariot. Actionnement du chariot porte torche par un moteur sans balais, avec entraînement spécial. Panneau de commande avec écran tactile pour une programmation rapide de la machine. Bar de soutien avec un diamètre standard de 68 mm. Diamètres standard soudé de 70 mm à 800 mm. Épaisseur soudable de 0,5 mm à 3,0 mm.

## BESCHREIBUNG

Maschinenrahmen aus elektrogeschweißtem Stahl, Schweißträger mit eingebauter Kupferplatte in Cu-Cr-Zr, Kupferplatte für Wasserkühlung vorbereitet, Fahrwagen inkl. Brennersupport mit pneumatischer Steuerung, Pneumatische Spann- und lineare Zentriervorrichtung, Kontrollkasten zum Steuern der Schweißung. Träger aus Aluminium mit hitzebeständigem Teflonriemen zum Antrieb des Brennerhalter-Fahrwerks. Motorisierung des Brennerhalter-Fahrwerks mittels bürstenlosen Motor, mit speziellem Antrieb. Touchscreen Kontroll-Bildschirm für eine schnelle Programmierung der Maschine. Aufnahmeholm mit einem Standarddurchmesser von 68mm. Schweißbare Standard-Durchmesser von 70mm bis 800mm. Schweißbare Materialstärke von 0,5 mm bis 3,0mm.

## DESCRIPCIÓN

Estructura portante de acero electrosoldado, viga con barra de cobre Cu-Cr-Zr incorporada, predisposición refrigeración barra de cobre, carro completo con soporte soplete con movimiento neumático, sistema neumático de cierre delantero, dispositivo de centrado lineal de accionamiento neumático, cuadro de control para la gestión del ciclo de soldadura. Viga de aluminio, con cinta de teflón, resistente al calor para alimentar el carro de desplazamiento. Motor del carro porta antorcha con motor sin escobillas, con transmisión dedicado. Panel del operador con pantalla táctil para la programación rápida de la máquina. Apoyo barra con un diámetro estándar de 68 mm. Diámetros estándar a soldar de 70 mm a 800 mm. Espesor soldable de 0,5 mm a 3,0 mm.

Mod.	D min.	D max	Volt	Volt	Dimensioni / Dimensions / Размер / Dimensions / Dimensionen / Dimensiones	Peso / Weight / Bec / Poids / Gewicht / Peso
<b>SBR 600 BRUSHLESS</b>	70	800	1 x 220	24	1600X750X1600 mm H	600 Kg
<b>SBR 1000 BRUSHLESS</b>	70	800	1 x 220	24	2000X750X1600 mm H	700 Kg
<b>SBR 1500 BRUSHLESS</b>	70	800	1 x 220	24	2600X750X1600 mm H	800 Kg

## ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS

Art.	DESCRIZIONE / DESCRIPTION / ОПИСАНИЕ / BESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN
<b>SBR/AFF</b>	Alimentatore filo freddo (TIG/Plasma) Cold wire feed (TIG/Plasma) Механизм подачи холодной проволоки (TIG/ Плазма) Fil froid (TIG/Plasma) Kaltdrahtzuführung (TIG/Plasma) Alimentador hilo frío (TIG/Plasma)
<b>SBR/SVRM</b>	Supporto virola regolabile manuale Manual adjusting ferrule bearing Ручное подъемное устройство Doigt d'ajustage Manuel Supportregulierung, manuell Soporte virola regulable manual



Manipolatori a bandiera  
Column and boom positioners  
Колонны для сварки  
Potences de soudage à bras glissant  
Schweissnahtvorrichtung  
Columnas de soldadura





**DESCRIZIONE**

Manipolatori con braccio orizzontale (a richiesta braccio fisso); versioni con base fissa o motorizzata. Scorrevole su binari. Grande rigidità strutturale per garantire una flessione minima del braccio. Modelli per altezza fino a 6 m. e sbraccio fino a 6 m. Impianto elettrico secondo norme CEI EN- 60204-1.

**DESCRIPTION**

Column and boom positioners with horizontal sliding boom (fixed boom on request); the base can be either fixed or powered and travelling on rails. Rigid structure for minor deflection. Models for 6 m. max height and 6 m. max horizontal reach. Electric system complying with CEI EN-60204-1.

**ОПИСАНИЕ**

Сварочные колонны с вертикальным и горизонтальным перемещением. Возможность установки колонны стационарно или на рельсовый путь. Максимальная рабочая высота подъема консоли 6 м и макс. рабочий вылет консоли 6 м. Электрическая схема соответствует стандарту CEI EN-60204-1.

**DESCRIPTION**

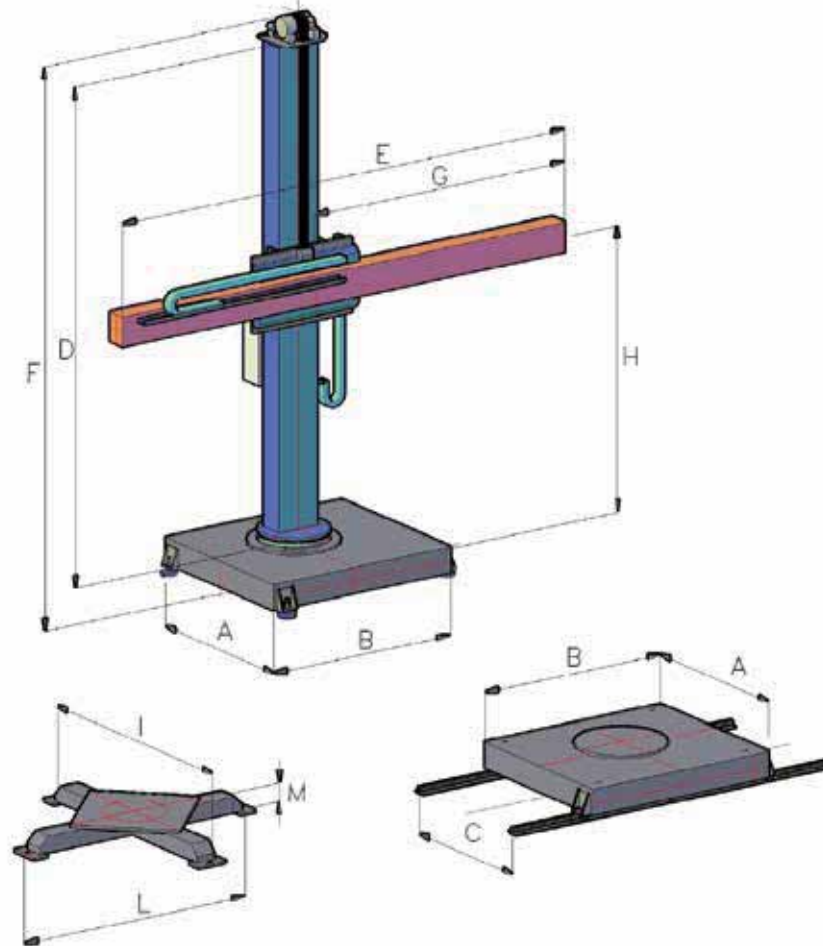
Manipulateurs à bras glissant horizontalement (à la demande statique); version avec embase fixe ou actionnée par moteur coulissante sur glissière. Grande rigidité de la structure pour garantir une flexion minimum du bras. Modèles pour hauteur jusqu'à 6 m et détente jusqu'à 6 m. Installation électrique conforme aux normes CEI EN-60204-1.

**BESCHREIBUNG**

Schweißnahtvorrichtung mit horizontaler Verstellung des Arms (auf Afrage mit festen Arm); Ausführung mit festen oder mit Motor getriebenen Grundplatte gleitend auf Schienen. Große Festigkeit des Gestells zur Gewährleistung einer präzisen Armführung. Modelle für Höhen bis zu 6 m und Armauslage bis zu 6 m. Elektrische Anlagen nach Norm CEI EN-60204-1.

**DESCRIPCIÓN**

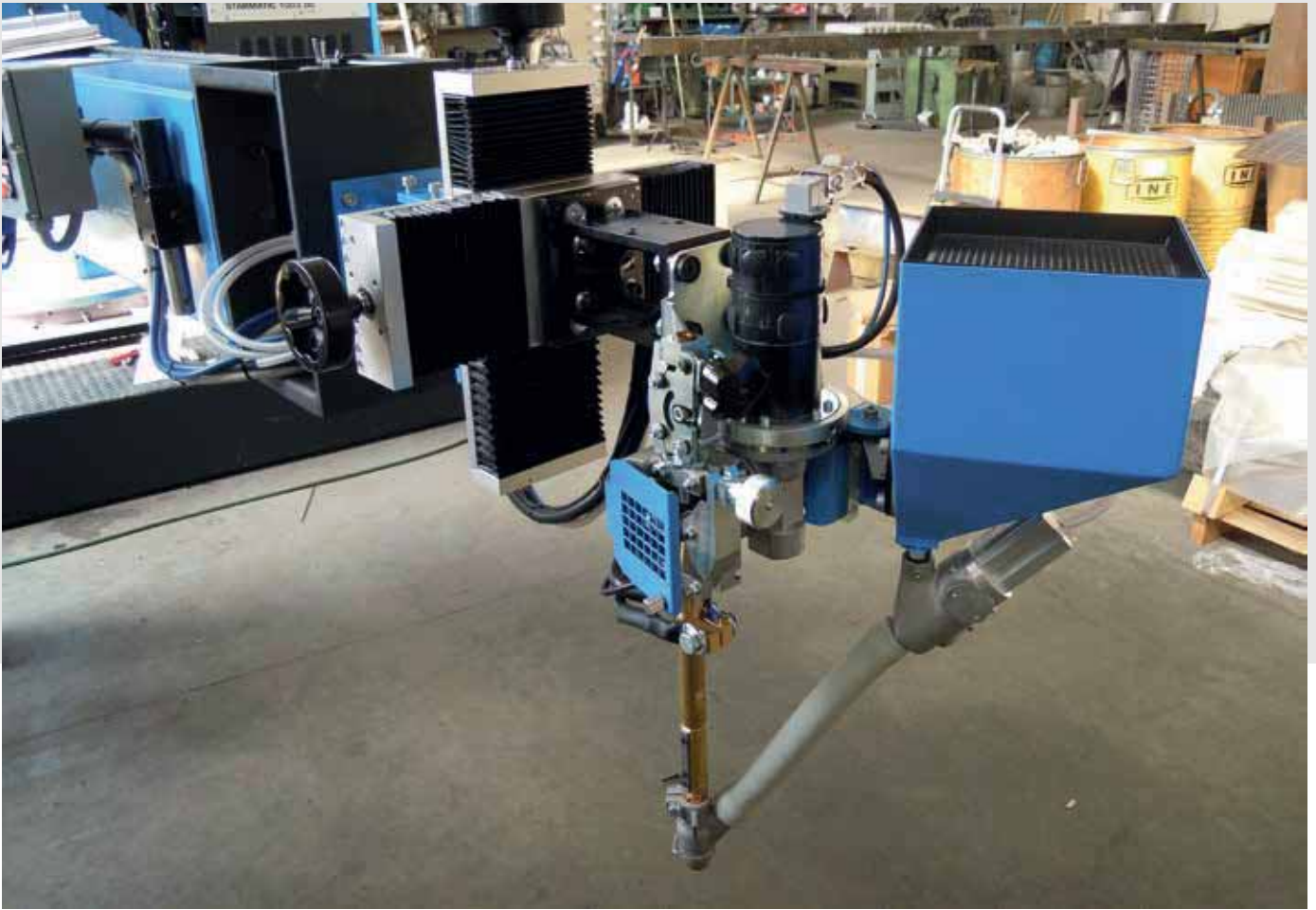
Columnas de soldadura con deslizamiento de brazo horizontal (a petición con brazo fijo); versión con base fija o desplazada por motor corrediza sobre raíles. Gran rigidez estructural para garantizar una flexión mínima del brazo. Modelos para altura hasta 6 m. y alcance hasta 6 m. Instalación eléctrica conforme a las normas CEI EN-60204-1.



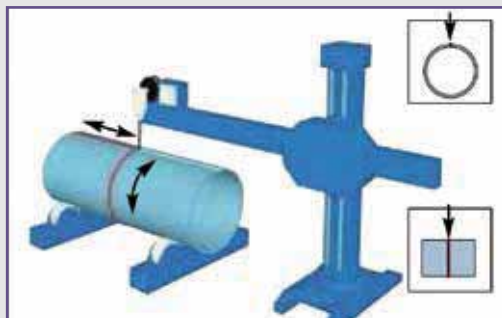
		SMB ALU 1,5x1,5	SMB 2X2	SMB 3X3	SMB 4X4	SMB 5X5	SMB 6X6
A	mm	1320	1500	1750	1800	2050	2500
B	mm	1320	1600	1900	2050	1900	2200
C	mm	---	1200	1550	1550	1550	1800
E	mm	2200	3000	4200	5200	7000	8100
F	mm	2760	3350	4750	5750	6800	7950
G	mm	1500	2500	3600	4600	5600	6600
H	mm	810	650	750	800	860	900
I	mm	---	1500	1700	2000	2200	2400
L	mm	---	1500	1700	2000	2200	2400
M	mm	---	160	200	260	280	320
↑ / ↓	mm/min	900	750			750	750
→ / ←	mm/min	1280	MIN/MAX 500/2000			500/2000	500/2000



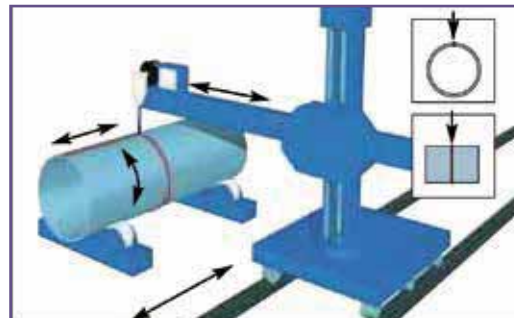




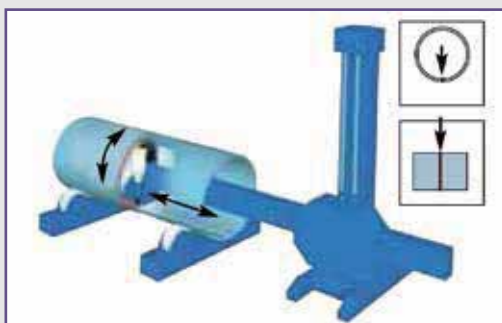
QUOTAZIONE A RICHIESTA  
PRICE ON DEMAND



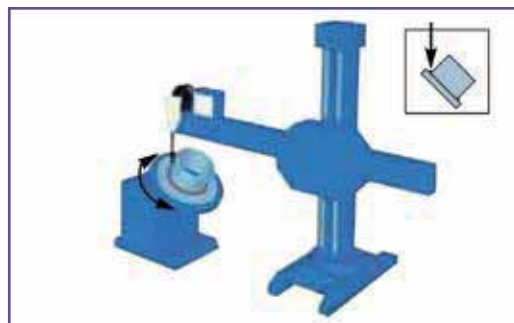
Saldature esterne – circolare assiale  
 External welds – axial circular  
 Сварка наружных продольных и кольцевых швов  
 Soudure externe – axiale circulaire  
 Externe Schweißung – kreisförmig/axial  
 Soldadura externa – axial circular



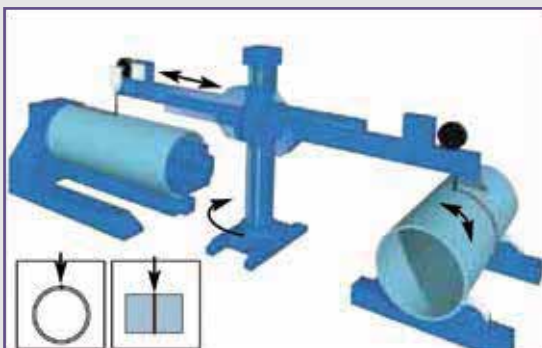
Saldatura da un carrello mobile  
 Welding from a moving carriage  
 Сварка с перемещением на тележке  
 Soudage à partir d'un chariot mobile  
 Schweißen von einem mobile Wagen  
 Soldadura de un carro móvil



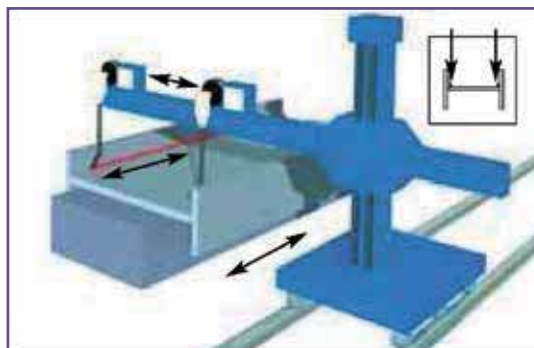
Saldature interne – assiali e circolari  
 Internal welds – axial and circular  
 Сварка внутренних продольных и кольцевых швов  
 Soudures internes – axiales et circulaire  
 Innenliegende Schweissnähte – axial und kreisförmigen  
 Soldaduras internas – axiales y circulares



Saldatura su posizionatore a tavola rotante  
 Welding on a positioning table  
 Сварка совместно со сварочными вращателями  
 Soudage sur un positionneur a table tournante  
 Schweißen auf einem Drehtisch  
 Soldadura en una mesa giratoria

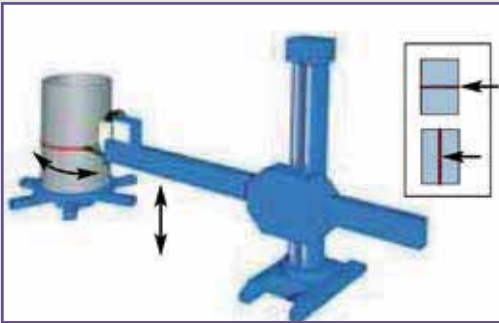


Braccio doppio, multi-saldatura – saldatura assiale su cavalletto  
 Twin-boom, multi-weld – axial weld on work stand  
 Двухсторонняя консоль (мульти сварка) для сварки кольцевых и продольных швов  
 Double bras, multi-soudage – soudage trépied axial  
 Doppel-Arm, Multi-Schweißen – Schweißen auf axialem Stativ  
 Dble brazo, multi-soldadura – soldadura tripode axial



Doppia testa, saldatura longitudinale  
 Twin-head, longitudinal welding  
 Консоль с двумя суппортами для сварки продольных швов  
 Double tete, soudure longitudinale  
 Doppelkopf, Längsschweißen  
 Doble cabezal, soldadura longitudinal





Saldatura circolare e vertical verso il basso, su tavola rotante  
 Circular and vertical down welding on turn table  
 Сварка наружных вертикальных и кольцевых швов на сварочном вращателе  
 Soudage circulaire et vertical vers le bas, sur la table tournante  
 Schweißen kreisförmig und senkrecht nach unten, auf Drehtisch  
 Soldadura circular y vertical hacia abajo, en la mesa giratoria

Art.	ACCESSORI / ACCESSORIES / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / OPTIONS / ZUBEHÖR / ACCESORIOS
<b>SROT BURBACK</b>	Coppia binari per versione con carro mobile, al metro lineare / Set of two rails for mobile base versions, price per meter / Рельсы, цена за метр / Ensemble de 2 rails pour version de base mobile / Schiene für fahrbare Version. Laufender Meter/Paar / Pareja raíles para versión con carro móvil, precio por metro lineal

Trave di saldatura  
con accessori e misure a richiesta

Longitudinal welding beam  
with accessories and sizes on demand







# POB

POB

Borchiatore

Orbital positioner

Оборудование для приварки штуцеров к трубе

Positionneur orbital

Orbital Drehvorrichtung zum Schweißen

Posicionador orbital para la soldadura



CODICE QR POB 1



CODICE QR POB 2

L'impianto è fornito completo di quadro elettrico a bordo macchina sul quale sono collocati i comandi

Machines are supplied complete with electric control panel with all functions

Машины поставляются с электрической панелью управления, со всеми функциями

Panneau de contrôle sur le positionneur avec toutes les fonctions

Die Anlage ist komplett mit elektrischen Panel versehen auf dem die Steuerungskommandos untergebracht sind

La máquina se suministra con cuadro eléctrico incorporado en el que se hallan los mandos





**DESCRIZIONE**

Posizionatore orbitale per la saldatura di borchie e raccordi su cilindri. La torcia di saldatura ha la possibilità di seguire il profilo sagomato della borchia tramite un tastatore meccanico posto all'estremità alta della macchina.

**DESCRIPTION**

Orbital positioner to weld joints on a cylinder. The welding torch is able to follow the profile section of the joint by means of a mechanical sensor positioned on the top edge of the machine.

**ОПИСАНИЕ**

Оборудование для приварки штуцеров, патрубков и т.п. к телам вращения. Установка оснащена системой слежения положения горелки относительно стыка.

**DESCRIPTION**

Positionneur orbital pour souder bossages et raccords sur cylindres. La torche de soudage peut suivre le contour de la bossage par le biais d'un sensor mécanique placé sur le bord supérieur de la machine.

**BESCHREIBUNG**

Orbital Drehvorrichtung zum Schweißen von Anschlüssen an. Der Schweißbrenner wird durch einen mechanischen Sensor, an der Oberkante der Drehvorrichtung, um das Profil des Anschlusses geführt.

**DESCRIPCIÓN**

Posicionador orbital para la soldadura de tubos y racores de cilindros. La antorcha de soldadura tiene la posibilidad de seguimiento de junta a través de un seguidor mecánico puesto en la extremidad de la antorcha.

<b>POB</b>	Impianto completo di basamento e prismi standard Machine complete with base and standard prisms Машина оборудованная стандартными призмами Positionneur complet de base de support et prismes standards Maschine mit Basis - und Standard – Prismen Instalación completa con base y prismas estándar
------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

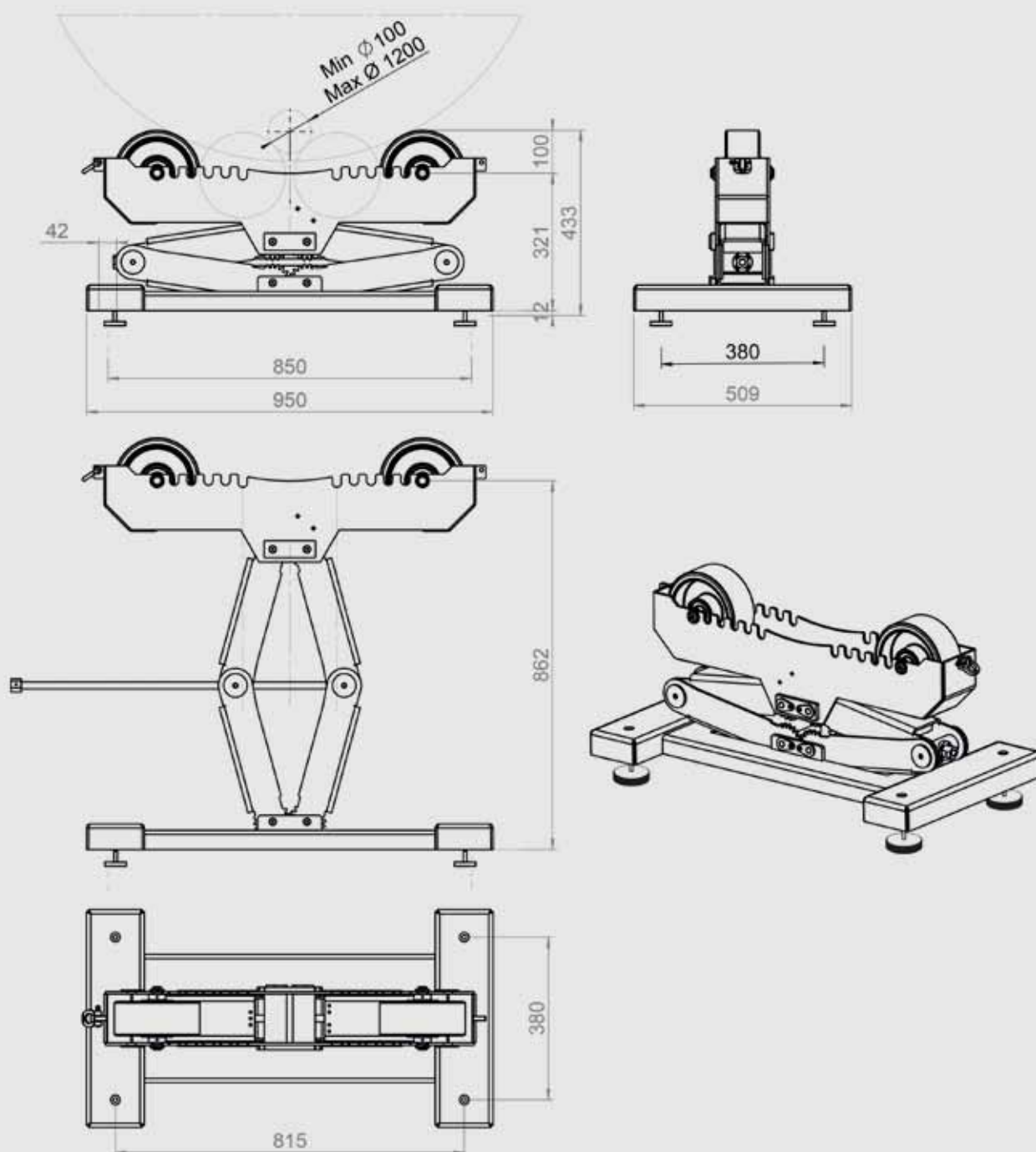
Diametro minimo saldabile - Minimum welded diameter - Минимальный диаметр привариваемой детали - Diamètre minimum à souder - Minimaler Schweißdurchmesser - Diámetro mínimo soldable	mm	10
Diametro massimo saldabile - Maximum welded diameter - Максимальный диаметр привариваемой детали - Diamètre maximum à souder - Maximaler Schweißdurchmesser - Diámetro máximo soldable	mm	200
Diametro minimo posizionabile - Minimum workpiece diameter - Минимальный диаметр основной детали - Diamètre minimum à positionner - Minimal Werkstückdurchmesser - Diámetro mínimo posicionable	mm	40
Diametro massimo posizionabile - Maximum workpiece diameter - Максимальный диаметр основной детали - Diamètre maximum à positionner - Maximal Werkstückdurchmesser - Diámetro máximo posicionable	mm	250 (450*)
Lunghezza utile di posizionamento - Maximum length - Максимальная длина - Longueur utile - Maximale Werkstücklänge - Longitud útil de posicionamiento	mm	2000
Velocità di rotazione - Rotation speed - Скорость вращения - Vitesse de rotation - Drehgeschwindigkeit - Velocidad de rotación	rpm	2,6-26
Procedimento di saldatura applicabile - Applicable welding process - Способ сварки - Procédé de soudage à appliquer - Anwendbarer Schweißprozess - Procedimiento de soldadura aplicable		MIG-TIG
Alimentazione elettrica - Electric supply - Электропитание - Alimentation électrique - Netzspannung - Alimentación eléctrica	volt	220

\* Con prismi opzionali - with optional prisms - С дополнительными призмами - avec prismes optionnels - mit optionalem Prisma - con prismas opcionales

# LIFT 1200 FISSO

LIFT 1200 FISSO





## LIFT 1200 FISSO

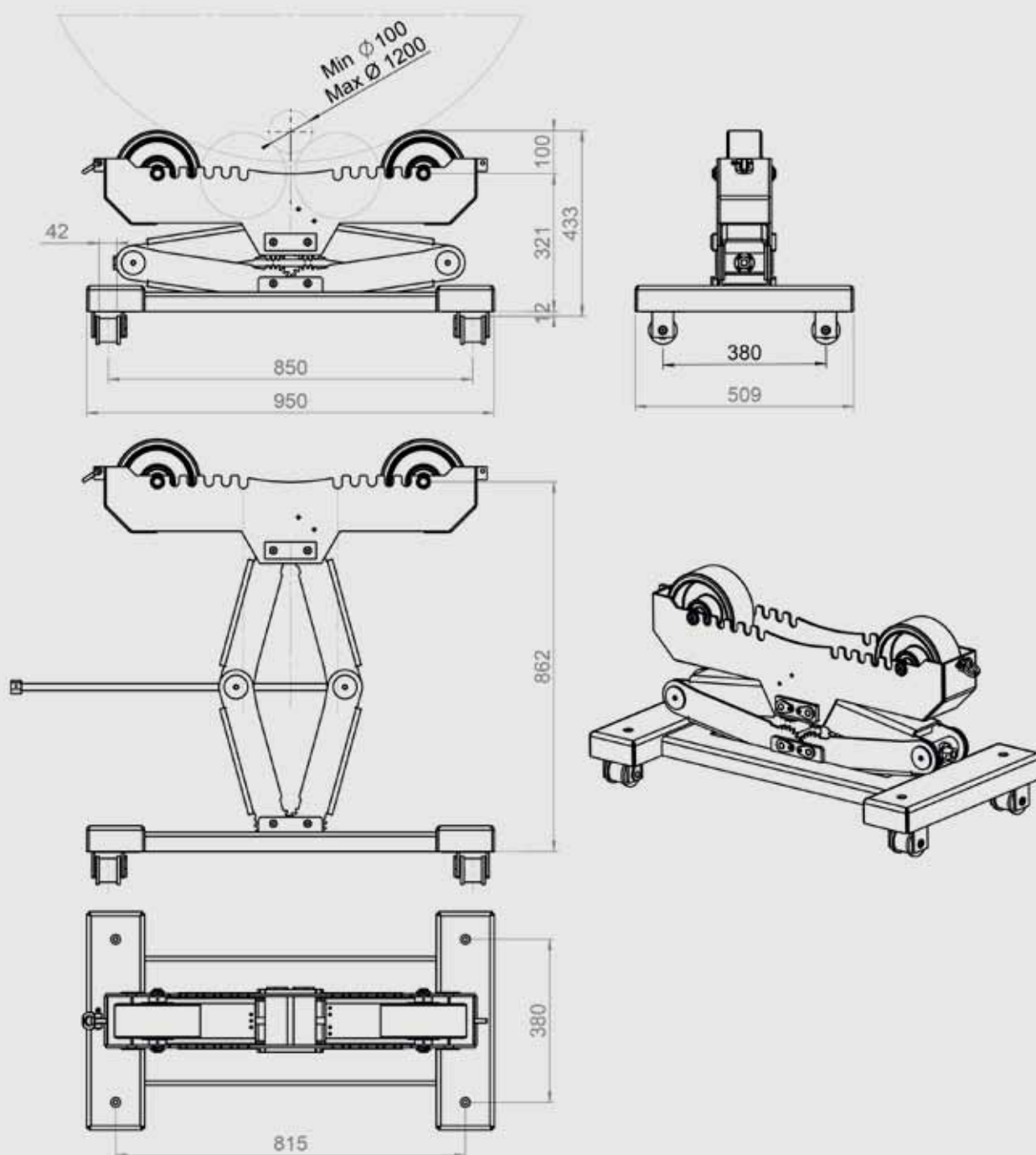
WHEEL DIAMETER	DIAMETRO RUOTE	200 mm
H MAX	ALTEZZA MAX	962 mm
H MIN	ALTEZZA MIN	433 mm
P	PORTATA MASSIMA	1200 kg
$\varnothing$ MIN	DIAMETRO MINIMO	100 mm
$\varnothing$ MAX	DIAMETRO MASSIMO	1200 mm
WEIGHT	PESO	110 kg

# LIFT 1200 SCORREVOLE



LIFT 1200 SCORREVOLE





## LIFT 1200 SCORREVOLE

WHEEL DIAMETER	DIAMETRO RUOTE	200 mm
H MAX	ALTEZZA MAX	962 mm
H MIN	ALTEZZA MIN	433 mm
P	PORTATA MASSIMA	1200 kg
Ø MIN	DIAMETRO MINIMO	100 mm
Ø MAX	DIAMETRO MASSIMO	1200 mm
WEIGHT	PESO	110 kg

Dall'esperienza maturata negli anni di lavoro dell'Automa 2000 s.r.l. nella costruzione di macchine automatiche per la saldatura e il taglio, è nata una nuova macchina, Powercut 1500 PLC, dove è stata utilizzata la tecnologia C.N.C. e PLC (Computer Numerical Control e Programmable Logic Controller) e sviluppato un software specifico internamente. Il Powercut 1500 PLC serve per effettuare tagli di intersezione su tubi di vari diametri, sia obliqui che perpendicolari, sia con processo di taglio ossiacetilénico che al plasma. La tecnologia C.N.C. e PLC ci ha permesso di aggiungere un terzo asse e un quarto asse (novità in questo settore) per gestire al meglio la tangenza tra il cannello di taglio e il tubo, ottenendo tagli obliqui idonei per la saldatura.

Questa macchina, molto solida e robusta, garantisce precisione, affidabilità di prestazioni ed è conforme a tutti i requisiti necessari per la fabbricazione di caldaie, centrali elettriche, vasi ad espansione e costruzioni navali. La macchina consente di effettuare tagli circolari su superfici piatte e su corpi cilindrici, dritti e angolati, ed è inoltre possibile eseguire tagli di adattamento a 45 gradi.

The long standing experience accrued by Automa 2000 s.r.l. in manufacturing automatic welding and cutting machines has led to the birth of a new machine, the Powercut 1500 PLC, which exploits both C.N.C. and PLC technology (Computer Numerical Control and Programmable Logic Controller) and has allowed us to develop a special software in-house. The Powercut 1500 PLC is used to obtain intersecting cuts on pipes having various diameters, both oblique and perpendicular in shape, both for plasma cutting and autogen cutting. The C.N.C. and PLC technology have enabled us to add both a third axis and a fourth axis (a novelty in this field) for optimal control of the autogen nozzle tilt angle, thereby resulting in suitable oblique cuts for welding. This machine is solid and sturdy, guaranteeing precision and reliability and in conformity with all necessary requisites for the manufacture of boilers, electrical parts, expansion vases and marine construction. The machine can also make circular cuts on flat surfaces as well as on objects having cylindrical, straight or bent shapes, and it is also able to make 45° weld bevel torch adjustment cuts.

На протяжении длительного времени накопление опыта в Automa 2000, в сфере производства автоматической сварки и устройств для резки, привело к рождению нового устройства, Powercut 1500 PLC, который использует технологии C. N. C. и PLC (Системы числового программного управления и программируемый логический контроллер) и позволило нам разработать собственное программное обеспечение. Powercut 1500 PLC используется для получения резов на трубах различных диаметров, под прямым углом и с получением скоса кромки, как для плазменной резки, так и для газовой резки. C.N.C. и PLC технологии позволили нам добавить третью и четвертую ось (новинка в этой области) для оптимального управления углом наклона горелки, что позволяет получать наклонные резы при подготовке изделия перед сваркой. Эти устройства имеют прочную конструкцию, гарантируя точность и надежность и в соответствии со всеми необходимыми требованиями для изготовления бойлеров, электрических деталей и изделий для морского строительства. Машина также может выполнять круговые резы на плоских поверхностях, а также на цилиндрических объектах, прямой или изогнутой формы, кроме того, может выполнять резы под углом 45° для подготовки изделия для сварки.

L'expérience accumulée par Automa 2000 s.r.l. pendant les années dans la fabrication de machines automatiques de soudage et coupage a permis d'aboutir à une nouvelle machine, le Powercut 1500 PLC, à technologie C.N.C. et PLC (Computer Numerical Control et Programmable Logic Controller) et de développer le logiciel particulier au sein de l'entreprise. Le Powercut 1500 PLC sert à obtenir des coups d'intersection sur tuyaux de différents diamètres, soit obliques soit perpendiculaires, pour le coupage oxyacétylénique ou plasma. La technologie C.N.C. et PLC rend possible l'ajout d'un troisième et d'un quatrième axe (nouveau dans le secteur) afin de mieux gérer la tangence entre la torche de coupage et le tuyau, ce qui nous a permis d'aboutir à coups obliques appropriés pour le soudage. Cette machine, assez solide et robuste, garantit précision et fiabilité dans le respect des dispositions pour la fabrication de chaudières, centrales électriques, vase de dilatation et dans la construction maritime. La machine permet d'effectuer des coupages circulaires sur surfaces plats et sur corps cylindrique, en ligne droite et tordue, et elle peut en outre couper un angle oblique a 45°.

Die langjährige Erfahrung, welche Automa s.r.l. im Herstellen von automatisierten Schweiß- und Schneidmaschinen gesammelt hat, erlaubte es zu einer neuen Maschine zu gelangen, der Powercut 1500 PLC, mit C.N.C. und PLC Technologie (Computer Numerical Control und Programmable Logic Controller). Die Powercut 1500 PLC dient zum Plasma- und Autogenschneiden von Rohren unterschiedlicher Durchmesser, sowohl in schiefer als auch rechtwinkliger Form. Die Technologie C.N.C. und PLC ermöglicht es uns, eine dritte und vierte Achse hinzuzufügen (eine Neuheit in diesem Bereich), um den Kippwinkel zwischen der Autogenschneiddüse und dem Rohr besser zu kontrollieren, was zu adäquaten Schrägschnitten für das Schweißen führt. Die Maschine ist haltbar und robust, wobei Sie Präzision und Zuverlässigkeit mit allen notwendigen Anforderungen für Hersteller von

Kesselanlagen, elektrischer Bauteile, Ausgleichsbehälter und Marinekonstruktionen gewährt. Die Maschine kann auch Kreisabschnitte auf flachen Oberflächen, ebenso wie auf Objekten mit zylindrischer – gerader oder gebogener Form - machen, zudem kann sie Fasenschnitte mit 45° ausführen.

La experiencia adquirida a lo largo de los años de trabajo de Automa 2000 s.r.l. en la fabricación de máquinas automáticas para la soldadura y el corte, ha conducido a una nueva máquina, Powercut 1500 PLC, donde fue usado en tecnología de CNC y el PLC (Computer Numerical Control y Programmable Logic Controller) y desarrollado software específico internamente. El Powercut 1500 PLC se utiliza para realizar cortes de intersección de los tubos de diversos diámetros, tanto perpendiculares como oblicuo, tanto con el proceso de corte oxiacetilénico como plasma. La tecnología C.N.C. PLC y nos ha permitido añadir un tercer eje y un cuarto eje (novedad en este sector) para gestionar mejor la tangencia entre el soplete y el tubo, obteniendo cortes oblicuos adecuados para la soldadura. Esta máquina, muy sólida y robusta, asegura la precisión, la fiabilidad, el rendimiento y cumple con todos los requisitos para la fabricación de calderas, centrales eléctricas, depósitos de expansión y la construcción naval. La máquina permite realizar cortes circulares en superficies planas y cilíndricas, rectos y cuadrados, y también se puede hacer cortes para adaptarse a los 45 grados.



**AUTOMA**  
2000

# POWERCUT 1500

---

Divisione Taglio  
Cutting Division  
Аппараты для резки  
Division Coupage  
Schneiden Abteilung  
División Corte



# POWERCUT 1500 AUTOMATIC



POWERCUT 1500 AUTOMATIC



## MACCHINA TAGLIO TUBI / CUTTING MACHINE FOR PIPES / МАШИНА ДЛЯ РЕЗКИ ТРУБ / MACHINE POUR COUPER TUYAUX / ROHRSCHEIDMASCHINE / MÁQUINA PARA CORTE DE TUBO

Gestione e controllo assi con C.N.C. e PLC / C.N.C. and PLC axes control / Управления осями C.N.C. и PLC / Gestion et contrôle axes avec C.N.C. et PLC (automate) / Achsenkontrolle und – steuerung mittels C.N.C. und PLC (SPS) / Gestión y control des ejes con C.N.C. y PLC

Gestione inclinazione cannello taglio (4°asse) e tangente foro (3° asse) / Control of autogen nozzle tilt angle (4th axis) and hole tangent (3rd axis) / Управление наклона резки (4-ая ось) тангенциальное отверстие (третья ось) / Contrôle de l'axe d'inclinaison embout de coupage (4eme axe) et tangent du trou (3eme axe) / Kontrolle des Kippwinkels der Autogenschneiddüse (4. Achse) und der Lochtangente (3. Achse) / Gestión inclinación ángulo antorcha de corte (4er eje) y tangente del agujero (3er eje)

Gamma diametri foro: 10-1500 mm (plasma) / Diameter range of the hole: 10-1500 mm (plasma) / Диаметр отверстия: 10-1500 мм (плазма) / Gamme de diamètres trou: 10-1500 mm (plasma) / Durchmesserbereich des Schneidlochs: 10-1500mm (Plasma) / Diámetro agujero: 10-1500 mm (plasma)

Gamma diametri foro: 10-1500 mm (ossiacetilenico) / Diameter range of the hole: 10-1500 mm (autogen) / Диаметр отверстия: 10-1500 мм (газовая резка) / Gamme de diamètres trou: 10-1500 mm (oxyacétylénique) / Durchmesserbereich des Schneidlochs: 10-1500mm (Autogen) / Diámetro agujero: 10-1500 mm (oxiacetileno)

Campo di regolazione angolo tra tubo principale e secondario: 10-90° / Inclined angle between main pipe and secondary pipe: 10-90° / Диапазон регулировки угла наклона между основной и второй трубой: 10-90° / Champ de réglage de l'inclinaison entre tuyau principal et secondaire: 10-90° / Neigungswinkel zwischen Haupt- und Sekundärrohr: 10-90° / Campo de regulación del ángulo entre el tubo principal y el secundario: 10-90°

Rapporto massimo tra i diametri dei 2 tubi: 0,95 / Maximum ratio between diameters of the 2 pipes: 0.95 / Максимальное соотношение диаметров 2 труб: 0,95 / Rapport maximum entre les diamètres des 2 tuyaux: 0,95 / Maximales Verhältnis der Durchmesser zwischen den 2 Rohren: 0,95 / Máxima relación entre los diámetros de los dos tubos: 0,95

Regolazione eccentricità tra le linee mediane tubo principale e quello secondario: 0-3000 mm / Offset adjustment range between the centerlines of the 2 pipes: 0-3000 mm / Регулировка смещения диапазона между осевыми линиями двух труб: 0-3000 мм / Réglage excentricité entre les lignes medianes des 2 tuyaux: 0-3000 mm / Einstellbereich Versatz zwischen den beiden Mittelpunkten der Rohre: 0-3000mm / Ajuste excentricidad entre las líneas de media tubería principal y secundaria: 0-3000 mm

Gamma inclinazione cannello da taglio: 0-180° / Weld bevel torch adjustment: 0-180° / Регулировка наклонной горелки: 0-180° / Gamme d'inclinaison angle oblique de coupage: 0-180° / Anschlagwinkleinstellung des Brenners: 0-180° / Grado de inclinación de la antorcha de corte: 0-180°

Velocità torcia: 0-4,5 giri/min (plasma) / Torch speed: 0-4.5 rpm (plasma) / Скорость перемещения горелки: 0-4,5 об/мин (плазма) / Vitesse torche: 0-4,5 tours/min (plasma) / Brennergeschwindigkeit: 0-4,5 U/min (Plasma) / Velocidad de la antorcha: 0-4,5 rpm (plasma)

Velocità torcia: 0-3,3 giri/min (ossiacetilenico) / Torch speed: 0-3.3 rpm (autogen) / Скорость перемещения горелки: 0-3,3 об/мин (газовая резка) / Vitesse torche: 0-3,3 tours/min (oxyacétylénique) / Brennergeschwindigkeit: 0-3,3 U/min (Autogen) / Velocidad de la antorcha: 0-3,3 rpm (oxiacetileno)

Dimensioni esterne: 2490x1690x450 mm / External dimensions: 2490x1690x450 mm / Внешние габариты: 2490x1690x450 мм / Dimensiones externas: 2490x1690x450 mm / Äußere Dimensionen: 2490x1690x450mm / Dimensiones externas: 2490x1690x450 mm

Peso: 400 kg / Weight: 400 kg / Масса: 400 кг / Poids: 400 kg / Gewicht: 400 kg / Peso: 400 kg

Alimentazione: 230V/50Hz / Power supply: 230V/50Hz / Источник питания: 230В/50Гц / Alimentation: 230V/50Hz / Netzanschluss: 230V/50Hz / Fuente de alimentación: 230V/50Hz





**MACCHINA TAGLIO TUBI / CUTTING MACHINE FOR PIPES / МАШИНА ДЛЯ РЕЗКИ ТРУБ /  
MACHINE POUR COUPER TUYAUX / ROHRSCHEIDMASCHINE / MAQUINA PARA CORTE DE TUBO**

Gestione e controllo assi con C.N.C. e PLC / C.N.C. and PLC axes control / Управления осей C.N.C. и PLC / Gestion et contrôle axes avec C.N.C. et PLC (automate) / Achsenkontrolle und – steuerung mittels C.N.C. und PLC (SPS) / Gestión y control des ejes con C.N.C. y PLC

Gestione inclinazione cannello taglio (3°asse) / Control of autogen nozzle tilt angle (3rd axis) / Управление наклона резки (3° ось) / Contrôle de l'axe d'inclinaison embout de coupage (3eme axe) / Kontrolle des Kippwinkels der Autogenschneiddüse (3. Achse) / Gestión inclinación ángulo antorcha de corte (3er eje)

Gamma diametri foro: 10-1500 mm (plasma) / Diameter range of the hole: 10-1500 mm (plasma) / Диаметр отверстия: 10-1500 мм (плазма) / Gamme de diamètres trou: 10-1500 mm (plasma) / Durchmesserbereich des Schneidlochs: 10-1500mm (Plasma) / Diámetro agujero: 10-1500 mm (plasma)

Gamma diametri foro: 10-1500 mm (ossiacetilenico) / Diameter range of the hole: 10-1500 mm (autogen) / Диаметр отверстия: 10-1500 мм (газовая резка) / Gamme de diamètres trou: 10-1500 mm (oxyacétylénique) / Durchmesserbereich des Schneidlochs: 10-1500mm (Autogen) / Diámetro agujero: 10-1500 mm (oxiacetileno)

Campo di regolazione angolo tra tubo principale e secondario: 10-90° / Inclined angle between main pipe and secondary pipe: 10-90° / Диапазон регулировки угла наклона между основной и второй трубой: 10-90° / Champ de réglage de l'inclinaison entre tuyau principal et secondaire: 10-90° / Neigungswinkel zwischen Haupt- und Sekundärrohr: 10-90° / Campo de regulación del ángulo entre el tubo principal y el secundario: 10-90°

Rapporto massimo tra i diametri dei 2 tubi: 0,95 / Maximum ratio between diameters of the 2 pipes: 0,95 / Максимальное соотношение диаметров 2 труб: 0,95 / Rapport maximum entre les diamètres des 2 tuyaux: 0,95 / Maximales Verhältnis der Durchmesser zwischen den 2 Rohren: 0,95 / Máxima relación entre los diámetros de los dos tubos: 0,95

Regolazione eccentricità tra le linee mediane tubo principale e quello secondario: 0-3000 mm / Offset adjustment range between the centerlines of the 2 pipes: 0-3000 mm / Регулировка смещения диапазона между осевыми линиями двух труб: 0-3000 мм / Réglage excentricité entre les lignes medianes des 2 tuyaux: 0-3000 mm / Einstellbereich Versatz zwischen den beiden Mittelpunkten der Rohre: 0-3000mm / Ajuste excentricidad entre las líneas de media tubería principal y secundaria: 0-3000 mm

Gamma inclinazione cannello da taglio: 0-180° / Weld bevel torch adjustment: 0-180° / Регулировка наклонной горелки: 0-180° / Gamme d'inclinaison angle oblique de coupage: 0-180° / Anschlagwinklereinstellung des Brenners: 0-180° / Grado de inclinación de la antorcha de corte: 0-180°

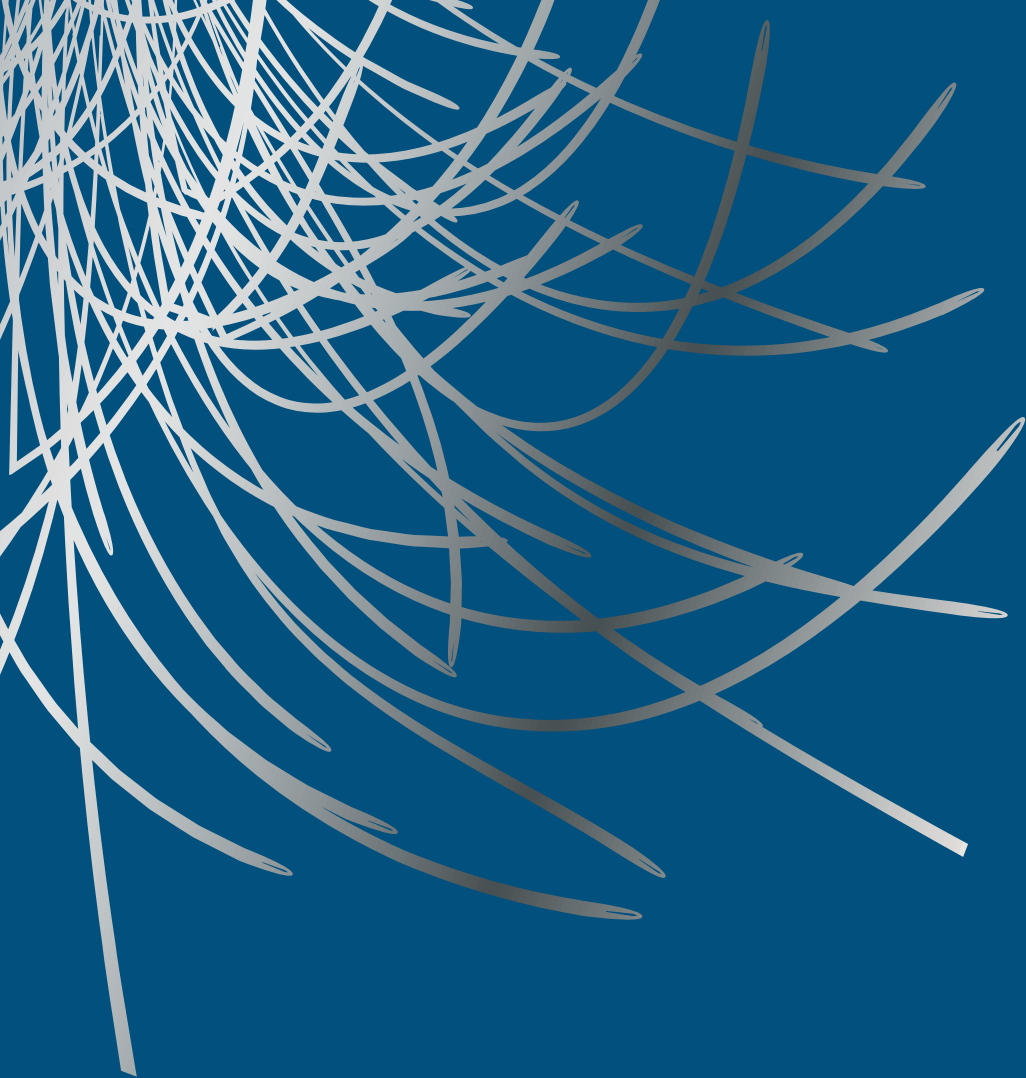
Velocità torcia: 0-4,5 giri/min (plasma) / Torch speed: 0-4.5 rpm (plasma) / Скорость перемещения горелки: 0-4,5 об/мин (плазма) / Vitesse torche: 0-4,5 tours/min (plasma) / Brennergeschwindigkeit: 0-4,5 U/min (Plasma) / Velocidad de la antorcha: 0-4,5 rpm (plasma)

Velocità torcia: 0-3,3 giri/min (ossiacetilenico) / Torch speed: 0-3.3 rpm (autogen) / Скорость перемещения горелки: 0-3,3 об/мин (газовая резка) / Vitesse torche: 0-3,3 tours/min (oxyacétylénique) / Brennergeschwindigkeit: 0-3,3 U/min (Autogen) / Velocidad de la antorcha: 0-3,3 rpm (oxiacetileno)

Dimensioni: 500x500x300 mm / Dimensions: 500x500x300 mm / Габариты: 500x500x300 мм / Dimensions: 500x500x300 mm / Dimensionen: 500x500x300 mm / Dimensiones: 500x500x300 mm

Peso: 200 kg / Weight: 200 kg / Масса: 200 кг / Poids: 200 kg / Gewicht: 200 kg / Peso: 200 kg

Alimentazione: 230V/50Hz / Power supply: 230V/50Hz / Источник питания: 230В/50Гц / Alimentation: 230V/50Hz / Netzanschluss: 230V/50Hz / Fuente de alimentación: 230V/50Hz



**AUTOMA 2000 srl**  
Via della Albicocche, 30  
47522 CESENA (FC) ITALY  
Tel. +39 0547 313347  
info@automa2000.com  
**www.automa2000.com**

massimiliano.venturi@automa2000.com  
[Presidente]

luciano.sintuzzi@automa2000.com  
[CEO]

andrea.piraccini@automa2000.com  
[Responsabile automazione e robotica]

gabriele.amadori@automa2000.com  
[Responsabile tecnico commerciale]